

ÓPERA

ACTUAL

Z-660

reportajes

Les Troyens en Valencia

El Rey Roger en Barcelona

Intermezzo, coros a la carta

teatros del mundo

La Opéra National du Rhin

entrevista

David Alegret

125

0.0125



NOVIEMBRE 2009 · 6 € · 6,50 US \$

Jonas Kaufmann

El auténtico relevo wagneriano

Vigo cultura



ARE-MORE

Festival de Música de Vigo

Do 21 ao 28 de novembro

ciclo grandes concertos

- **Concerto de Inauguración: Jennifer Larmore e Opus Five. Arias e dúos de Händel, Bach, Rossini, Delibes, Strauss**
O 21 de novembro, ás 20:45 h na igrexa de María Auxiliadora, Vigo. *(Entrada de balde até completar aforamento)*
- **Carmina Burana. De Carl Orff. Orquestra Carlos III e Camerata Lírica. Director: Joan Cabero**
O 22 de novembro, ás 20.30 h no Cine Salesianos
- **Le nuove musiche. Il Vero Orfeo, obras de Händel, Corelli e Schenk**
23 de novembro, ás 20:45 h na igrexa María Auxiliadora. *(Entrada de balde até completar aforamento)*
- **Homenaxe á xenialidade. De Karlheinz Stockhausen a J. S. Bach**
O 24 de novembro no Museo MARCO de Vigo
Proxección da película: Montag aus licht (Luns de luz) ás 17:00 h
"Tierkreis" de Karlheinz Stockhausen por Mütiplensemble ás 17:30 h
"Klavierstücke" de K. Stockhausen por Reiko Hozu (piano) ás 18:00 h
"Variacións Goldberg" de Bach por Kenneth Weiss (clave) ás 22:30 h
- **John Potter e Ariel Abramovich. Cancións para tenor e laúd de Dowland e Campion. Music that her echo is**
O 24 de novembro, ás 20:45 h na igrexa María Auxiliadora. *(Entrada de balde até completar aforamento)*
- **Homenaxe a compositores galegos (vol. 2). Retrato dun compositor. Fernando Buide del Real. Ensemble S21**
O 25 de novembro, ás 20:30 h no Auditorio Martín Códax. Conservatorio Superior de Música de Vigo. *(Entrada de balde até completar aforamento)*
- **Isasi Quartett, Matthias Weber e Benedikt Koehlen. Franz Schubert. A morte e a doncela. Quinteto A Troita. Alicia Larrocha In Memoriam**
O 26 de novembro, ás 20:30 h no Auditorio Martín Códax. Conservatorio Superior de Música de Vigo. *(Entrada de balde até completar aforamento)*
- **Ópera: La Spinalba ovvero il Vecchio Matto. De Francisco António de Almeida (1734). Versión Escenificada. Os Músicos do Tejo**
Director: Marcos Magalhães. O 27 de novembro, ás 20.30 h no Cine Salesianos
- **Concerto de Clausura. Todo sobre Vivaldi. Sara Mingardo. Orquestra Barroca de Venecia. Stabat Mater e Nisi Dominus de Antonio Vivaldi**
O 28 de novembro, ás 20:45 h na igrexa María Auxiliadora

ciclo formación de públicos

- **Are More na rúa. Ensemble Are More 2009.** Do 21 ao 27 de novembro ás 12:00 h nos Mercados e Centros Comerciais
- **A Fruta Máxica de Mozart. Ópera para escolares. Camerata Lírica e dirección de Rodolfo Alberó.** O 23 e 24 de novembro ás 10:00 e 12:00 h no Cine Salesianos
- **Músicas para o silencio. Ciclo de cine non sonoro con música en directo no VERBUM.** O 24 de novembro, Oliver Twist ás 20:00 h e o 25 de novembro Der Golem (O Golem) ás 20:00 h
- **Música para bebés. Ensemble Are More 2009.** O 28 de novembro ás 11:00, 12:00 e 13:00 h no VERBUM *(Prezo entrada: Pendente de concretar)*
- **Curso de Iniciación á Música para persoas maiores de 55 anos.** Impartido por Beatriz C. Montes o sábado 28 e domingo 29 de novembro. Destinado a afeccionados á música con ou sen coñecementos musicais. Nº máximo de alumnos: 60, no Conservatorio Superior de Música de Vigo

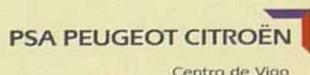
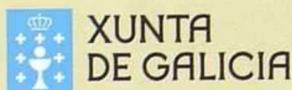
Información:

010

www.vigo.org

www.festivalaremore.com

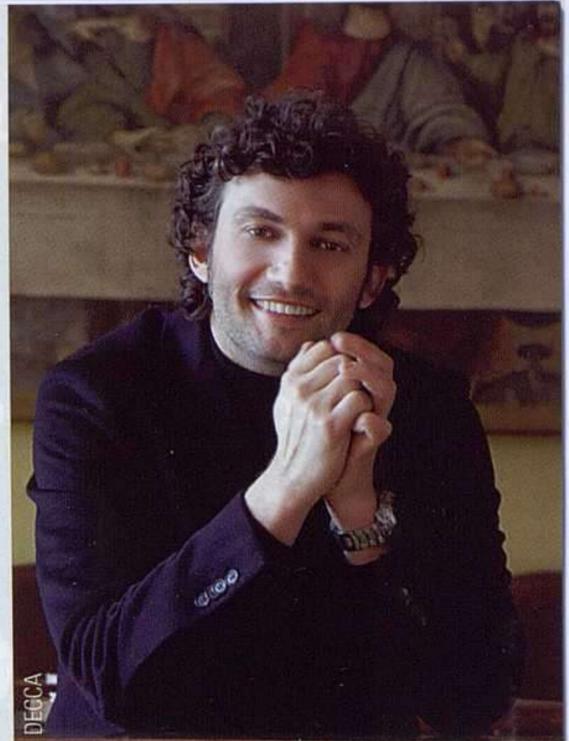
Sig.: Z 660
Tit.: Opera actual
Aut.:
Cód.: 1062205



e Animación
Sociocultural
Concello de Vigo



de Alcaldía
Concello de Vigo



Jonas Kaufmann

20 Jonas Kaufmann
El tenor alemán comenta su actual momento artístico

26 *Les Troyens*, en Valencia
El Palau de les Arts inaugura temporada con Berlioz

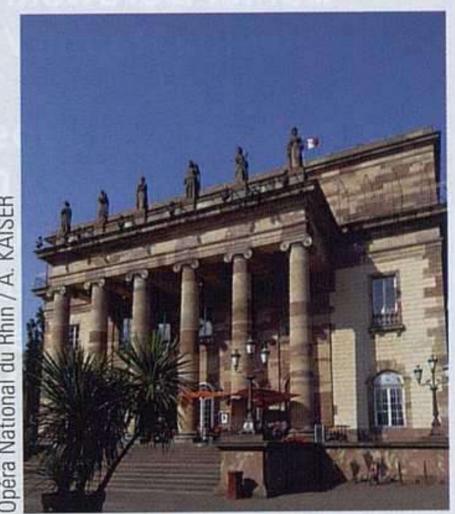
28 *El rey Roger*, estreno en España
El Liceu vuelve su mirada a la estética de Karol Szymanowski



David Alegret

30 David Alegret
El joven tenor barcelonés triunfa en Viena, Múnich y Hamburgo

32 *Intermezzo*, apoyando la ópera
El coro español presta servicio a teatros de toda España



La Opéra National du Rhin

34 La Opéra National du Rhin
El centro lírico francés recibe a su nuevo director, Marc Cléméur

Ópera contemporánea en un nuevo sello español

JOSÉ M. SÁNCHEZ-VERDÚ

GRAMMA

STOCK / JOHANSEN / CROFT / SOL

LUZERNER SINFONIEORCHESTER

RÜDIGER BOHN

Y R E T P I O

Z D F G J K U

H C U B N A I

Relevos en las direcciones artísticas	Editorial	5
Christoph Dammann, director del T. N. São Carlos de Lisboa	Opinión	8
La ópera en España y en el mundo	Actualidad	12
Giacomo Lauri-Volpi	Intérpretes Legendarios	36
Nacional e internacional	Crítica de espectáculos	38
Cds, Dvds, libros	Ediciones	80
La programación en radio, cine y TV	La ópera en casa	91
Nacional e internacional	Calendario	92
Gane <i>La Bohème</i> , con Caballé y Corelli, de LR-Music	Concurso	97

NOVIEMBRE 2009 Días 2, 5, 7, 8, 10, 11, 13 y 16

Król Roger

El rey Roger

de Karol Szymanowski

**Scott Hendricks / Artur Rucinski,
Anne Schwanewilms / Monika Mych,
Will Hartmann / Pavlo Tolstoy,
Francisco Vas / Roger Padullés,
Daniel Borowski / Aleksander Teliga,
Jadwiga Rappé / Agnes Zwierno**

Dirección musical **Josep Pons**
Dirección de escena **David Pountney**
Escenografía **Raimund Bauer**
Vestuario **Marie-Jeanne Lecca**
Iluminación **Fabrice Kebour**
Coreografía **Beate Vollack**
Nueva coproducción **Gran Teatre del Liceu
Festival de Bregenz**

**Orquesta Sinfónica y Coro
del Gran Teatre del Liceu**
Dirección del Coro **José Luis Basso**
Cor Vivaldi-Petits Cantors de Catalunya
Dirección del Coro **Òscar Boada**

VENTA DE LOCALIDADES

 **ServiCaixa**
902 53 33 53
servicaixa.com

LiceuDirecte
www.liceubarcelona.cat

TaquillesLiceu
Sant Pau, 1

Gran Teatre del Liceu
La Rambla 51-59
08002 Barcelona

Información
Tel. 93 485 99 13
www.liceubarcelona.cat

Año XVII - ÓPERA ACTUAL 125, noviembre de 2009
 Edita: ÓPERA ACTUAL, S. L. www.operaactual.com
 Bruc, 6. Pral. 2º 08010 - BARCELONA
 Tel.: (+ 34) 93 319 13 00 - Fax: (+ 34) 93 310 73 38

DIRECTORES

Fernando SANS RIVIÈRE director@operaactual.com
 Francisco GARCÍA-ROSADO fgrosado@operaactual.com

JEFE DE REDACCIÓN

Pablo MELÉNDEZ-HADDAD pmelendez@operaactual.com

REDACCIÓN y WEB ÓPERA ACTUAL

Sergio SÁNCHEZ redaccion@operaactual.com
 Mercedes CONDE PONS mcondepons@operaactual.com

COMITÉ DE HONOR

Roger ALIER Presidente-Fundador,
 Joaquín CALVO, Marcelo CERVELLÓ Vicepresidentes
 Jaime ARAGALL, Teresa BERGANZA,
 Montserrat CABALLÉ, José CARRERAS,
 Plácido DOMINGO, Juan PONS

CORRESPONSALES

A Coruña: Patricia BLANCO. Barcelona: Marcelo CERVELLÓ.
 Bilbao: Antxon ZUBIKARAI. Las Palmas de Gran Canaria:
 Cayetano SÁNCHEZ, Agustín AROCHA. León: Miguel Ángel
 NEPOMUCENO. Madrid: Jesús ORTE, José María MARCO.
 Oviedo: Cosme MARINA, Diana DÍAZ. Palma de Mallorca:
 Pere BUJOSA. Pamplona: Alberto OSÁCAR. Santa Cruz de
 Tenerife: Estrella ORTEGA. Sevilla: Ismael G. CABRAL. Valen-
 cia: César RUS. Valladolid: Agustín ACHÚCARRO. Vigo: Carme-
 lo ARRIBAS. Zaragoza: Miguel Á. SANTOLARIA. Berlín: Cocó
 RODEMANN, Rosalía SÁNCHEZ. Bruselas: Ariel FASCE.
 Buenos Aires: Mario VIVINO. Chicago: Roger STEINER. Es-
 trasburgo: Francisco CABRERA. Estocolmo: Ingrid GÄFVERT.
 Lisboa: Paulo y António ESTEIREIRO. Londres: Eduardo BENA-
 RROCH, Emili J. BLASCO. Lyon: Philippe ANDRIOT. México:
 Ramón JACQUES. Milán: Andrea MERLI. Montreal: Daniel
 LARA. Nueva York: Eduardo BRANDENBURGER, Marc BUS-
 QUETS. París: Jaume ESTAPÀ. Roma: Mauro MARIANI. San-
 tiago de Chile: Juan A. MUÑOZ. São Paulo: Irineu F. PERPETUO.
 Tokyo: Akiko KUSUNOKI. Viena: Gerhard OTTINGER. Washing-
 ton: Esperanza BERROCAL. Zurich: Hans Uli von ERLACH.

COLABORAN EN ÓPERA ACTUAL 125

Roger ALIER, Christoph DAMMANN, Susana GAVINA,
 Joaquín MARTÍN DE SAGARMÍNAGA, Lourdes MORGADES,
 Javier PÉREZ SENZ, Franco SODA

CRÍTICA DISCOGRÁFICA

Laura BYRON, Juan CANTARELL, Xavier CESTER,
 Jordi MADDALENO, Verónica MAYNÉS, Josep M.
 PUIGJANER, Josep SUBIRÀ, Albert TORRENS, Joan VILA

ADMINISTRACIÓN

María José IBARS

PUBLICIDAD Y PROMOCIÓN

María José IBARS publicidad@operaactual.com
 Jordi MADDALENO jmaddaleno@operaactual.com
 Óscar MARTOS omartos@operaactual.com

SUSCRIPCIONES

Cristóbal ORTEGA suscripciones@operaactual.com

EDICIÓN DIGITAL

Jordi MADDALENO jmaddaleno@operaactual.com

DISTRIBUCIÓN

Quioscos y librerías: SGEL, 91 657 69 00
 Establecimientos música: ÓPERA ACTUAL, 93 319 13 00

DISEÑO Y MAQUETACIÓN

César FARRÉS MARESCH - Redacción ÓPERA ACTUAL

FOTOMECAÁNICA E IMPRESIÓN PC/Comgràfic

DEPÓSITO LEGAL 36.373-91 ISSN 1133-4134

PRECIO SUSCRIPCIÓN ANUAL (10 números)

España: 56 euros. Europa: 96. Resto: 110 euros

GOBIERNO
DE ESPAÑAMINISTERIO
DE CULTURA

Actividad subvencionada por el Ministerio de Cultura.

GOBIERNO
DE ESPAÑAMINISTERIO
DE CULTURAINSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES
ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA

Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España, para la totalidad de los números del año.

ÓPERA ACTUAL respeta la opinión de sus colaboradores y los textos son responsabilidad de quienes los firman.

Portada: Jonas KAUFAMNN © DECCA

Los costes y la dirección artística

Si hacemos un breve repaso por los coliseos más importantes del panorama operístico español, podemos descubrir fácilmente que, en general, los directores artísticos se mantienen bastantes años al frente de los principales coliseos dándoles estabilidad. No existe una gran tradición por los fichajes estrella a nivel internacional, pero la llegada de Gérard Mortier al Teatro Real pretende, a ojos de su patronato, dar un paso adelante en una cierta culminación de la repercusión internacional alcanzada por el Real y en cierta manera, por una red de teatros y temporadas de un considerable prestigio internacional.

La incorporación de Mortier al Real —con toda la controversia que su contratación ha levantado en el mundo lírico nacional— dará inicio en enero de 2010 con un período de adaptación de unos meses —práctica habitual en muchos teatros extranjeros— en los que podrá conocer de primera mano el funcionamiento del coliseo compartiendo actividades con el director artístico saliente, Antonio Moral, que abandonará el cargo a finales de esta temporada. Moral ha decidido dejar a Mortier la responsabilidad de programar la temporada 2010-11, a pesar de los títulos e intérpretes que ya tenía previstos, incluyendo varias coproducciones. Este repentino cambio de rumbo generará gastos extras y resta credibilidad al coliseo en un período de transición que no debería ser traumático: varios contratos con artistas han sido cancelados o modificados con los consiguientes perjuicios económicos que eso conlleva; montajes ya pagados por el Real, como *La muerte en Venecia* coproducida con el Liceu, ya habrían sido descartados por Mortier en su programación.

La presencia conjunta de ambos directores hasta julio de 2010 ha desatado las críticas interesadas en algunos sectores mediáticos debido a la duplicidad de sus sueldos, especialmente al salir a la luz, según declaraciones de Gregorio Marañón, que el de Mortier rondará los 280.000 euros anuales (por la dirección artística y la gestión musical), considerado como “más económico” que si existiese una dirección musical estable.

Los reiterados cambios en el proyecto artístico del Real (hasta cuatro responsables en una docena de años) no ha sido la tónica habitual en el resto de los coliseos del país. El Liceu barcelonés conmemorará en diciembre el X aniversario de su reconstrucción con el mismo director artístico que lo reinauguró, Joan Matabosch, quien se formó en el propio Gran Teatre junto a su antecesor, Albin Hänseroth; nunca ha trascendido el monto de sus honorarios ni tampoco las condiciones ni el sistema de renovación de su contrato. En el caso de que se le sustituyera, y en cuanto a la programación, habría que tener muy en cuenta que el Liceu es el coliseo español que trabaja a más largo plazo, ya que hay artistas que tienen comprometida su participación en Barcelona hasta entrada la temporada 2013-14.

La intendente y directora artística del Palau de les Arts de Valencia, Helga Schmidt, lleva desde 2000 al frente del proyecto valenciano y mantiene un contrato indefinido —con dos años de blindaje— desde 2005, cuando cobraba 180.000 euros anuales. Vincenzo de Vivo, adjunto a la intendencia valenciana, abandonó la institución el pasado mes de julio ya que se suprimió el cargo. En la Ópera de Oviedo, Javier Menéndez sustituyó en 2002 a Giorgio Paganini, mientras que en Las Palmas el argentino Mario Pontiggia lleva desde 2003 cuando reemplazó al belga Roger Rossel. El Maestranza de Sevilla mantuvo durante una década a José Luis Castro y desde la temporada 2004-05 ocupa el cargo Pedro Halffter Caro, quien ostenta desde entonces la dirección artística del coliseo andaluz y la dirección musical de la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla.

La ABAO bilbaína es una de las entidades que ha cambiado más recientemente de director artístico, ya que Jon Paul Laka asumió el cargo en el curso 2007-08, con un contrato por cinco años asumiendo las labores del vicepresidente anterior, José María Irurzun y su equipo. Giancarlo del Monaco ha sido el último en ser nombrado en este cargo en España, en su caso al frente de la temporada operística de Tenerife.

En una temporada en la que se está sufriendo una grave crisis económica, con un recorte de las subvenciones del Ministerio de Cultura a los presupuestos de los teatros líricos que será superior al 10 por cien, con una caída de ingresos por mecenazgo y por venta de abonos y entradas, el ahorro y la eficacia también deberían alcanzar a los contratos de los equipos directivos y de las propuestas artísticas antes de que se empiece a hablar de recortes en las plantillas de las masas estables de los teatros.

LA VUELTA DE TUERCA

No es la primera vez que desde esta columna hablo del Proyecto Pedagógico y del Programa Joven del Teatro Real de Madrid. Sin embargo, como cada temporada se van presentando más iniciativas, conviene decir algo sobre el mismo ya que por sus características se presenta como uno de los mejores existentes en los teatros europeos; por otra parte, no hay que olvidar el poco tiempo que lleva en desarrollo y las metas alcanzadas.

Para empezar, este proyecto doble aparece integrado dentro de la temporada normal del Teatro como un elemento más. Para ésta que está iniciándose se proponen siete propuestas diferentes repartidas en dos óperas, dos espectáculos musicales, un concierto con comentarios y dos espectáculos de danza. El número de funciones es de 39, de las que un tercio va directamente dirigido a centros escolares y el resto al público en general.

Además, y esto tiene una importancia cultural y educativa de la máxima trascendencia, está la sección infantil. Se continúa con esa maravillosa iniciativa de la creación operística en las escuelas infantiles en la que son los propios niños los que, jugando, crean una ópera: texto, música, vestuario, decorado, escena, etc., lo que supone no sólo un camino abierto hacia la afición y conocimiento del mundo operístico, sino, lo que es más importante, un estímulo para la creación, desarrollo de la sensibilidad, trabajo en equipo, y unión en un proyecto común original; es decir, se crean las bases de una cultura de calidad no elitista. Los resultados pueden comprobarse año tras año en los centros escolares en los cuales se desarrolla este programa imaginativo. Es increíble escuchar a los propios niños expresar sus experiencias. ¡Qué lección para

Un ejemplo a seguir

muchos adultos! La ópera está representada por dos espectáculos: uno ya llevado a cabo con enorme éxito, *La vera costanza*, de Haydn en los Teatros del Canal, con jóvenes cantantes y con dos repartos diferentes, uno italiano y otro prácticamente español en el que destacó **Sandra Ferrández**, Premio ÓPERA ACTUAL 2007 (ver crítica en página 50); y las que vendrán de *Il Viaggio a Reims* rossiniano firmado por **Emilio Sagi** que tanta aceptación tiene para todos los públicos, aunque, dicho sea al caso, no parece la mejor ópera para iniciar a jóvenes cantantes por su extrema dificultad.

La historia del soldado de Stravinsky, o *Action Painting* —mientras un pianista toca jazz, un pintor lleva a cabo su obra según lo que la música le va sugiriendo— son otras de las propuestas, además de *El bestiario*, un ballet que se estrena con partitura de **Miquel Ortega** —quien acaba de triunfar con el estreno de su ópera *La casa de Bernara Alba*— y *Carmen Replay* de David del Puerto. También se ofrecerá, para que no quede nada fuera, un Taller de Técnica Vocal Contemporánea en colaboración con el conjunto VocaalLAB que trabajará con cantantes jóvenes y que finalizará con dos conciertos: el primero en la Sala Gayarre del propio Teatro Real, y el segundo en el Auditorio del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía que siempre presenta una magnífica programación. ¿Alguien da más y de mejor calidad? Difícil.

Enhorabuena. * **Francisco GARCÍA-ROSADO**

c a r

Algo pasó con *Lulu*

Considero la ópera *Lulu*, del gran y olvidado Alban Berg, como uno de mis títulos favoritos. Hacía tanto tiempo que no la teníamos en Madrid que no pude evitar ir a tres de las funciones, un regalo que me hice lleno de ilusión. Debo reconocer que no soy abonado al Real porque la ópera en general no me interesa mucho, especialmente la italiana. Por eso no voy mucho al teatro, salvo si programan un Wagner o un Janáček. Pero de todas las veces que he ido al teatro, nunca había visto tanta gente escaparse en los entreactos como en *Lulu*. No estuve en el estreno, pero en las tres funciones a las que asistí la situación fue penosa. Aprovecho para solicitar a la revista una mayor cobertura de espectáculos de música contemporánea. * **Jaime GONZÁLEZ**, Madrid

Éxito de *L'arbore di Diana*

En una reciente entrevista radiofónica de *Catalunya Música* al director artístico del Liceu, se le hacía llegar entre otras cosas el profundo malestar de gran número de abonados por los *desvaríos escenográficos* cada vez más numerosos del teatro de la Rambla. Contestaba diciendo que el Liceu tenía una asignatura pendiente que era precisamente la falta de creación de producciones o coproducciones de prestigio y que por esta razón había firmado las dos coproducciones Straussianas con La Monnaie, según él, teatro de gran prestigio en el campo escénico. Podría llegar a entender estas declaraciones hechas a priori, pero después de haber visto la desastrosa *Elektra* de hace dos temporadas y la insultante *Salome* de la pasada, abucheada por el teatro en pleno, parece que vivamos en mundos distin-

Las *Cartas de los lectores* reflejan opiniones que son de exclusiva responsabilidad de los firmantes, no de ÓPERA ACTUAL. Enviar un máximo de 15 líneas a Bruc 6, Pral.

tos. Decía también el director que los que protestábamos también queríamos que el prestigio del teatro aumentara. Por supuesto que sí, pero me parece que el concepto de prestigio de uno y otros es muy diferente. Prestigio nos dará la inauguración de la temporada con la magnífica y olvidada *L'arbore di Diana* por la ópera en sí, que además ha contado con una *regia* moderna pero adecuada, aunque no puedo entender que se haya suprimido un aria por "razones de dramaturgia". *Jordi FONTS ARTUS, Alp (Girona)

Los valores españoles

Mucho madrugan ahora los teatros para contratar a sus artistas con años de anticipación y cerrar sus programaciones a varias temporadas vista. ¿No será por esta razón que en nuestros principales coliseos líricos se tarda tanto en enterarse de las nuevas generaciones emergentes de cantantes en general y españoles en particulares. ¿Se enteran en el Liceu o en el Real de que existen María José Montiel, Celso Albelo, Borja Quiza, Ismael Jordi, Yolanda Auyanet, Auxiliadora Toledano, José Luis Sola, Maribel Ortega, Alejandro Roy o Nancy Fabiola Herrera? * Juan Francisco QUIROZ HERNÁNDEZ, Madrid

Nota de la redacción

En el suplemento especial *Temporada Operística Española 2009-10* que se regalaba con ÓPERA ACTUAL 124, se anunciaba en el calendario que la ópera *El Holandés errante* del Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria (julio) sería dirigida por Ivan Fischer y Emilio Sagi, cuando en realidad lo harán Pedro Halffter y Miguel Ángel Coque.

2ª, 08010, Barcelona o, por correo electrónico, a director@operaactual.com, indicando nombre, DNI y teléfono. Aun así, la revista se reserva el derecho de editarlas.

EN TORNADO A LA ÓPERA

El cambio en la política cultural de las instituciones autonómicas y municipales catalanas está siendo contundente con el gobierno tripartito. Al contrario que durante las legislaturas lideradas por **Jordi Pujol**, en las que *la catalanidad* era la base de todas las instituciones culturales locales, ahora el interés se centra en vender *la marca* Barcelona. Lo que es un hecho es que en casi cualquier lugar del mundo se conoce la ciudad, pero no sucede lo mismo con Cataluña, por lo que se ha apostado por aprovechar el enorme tirón que supone apoyarse y potenciar a la capital catalana. En este sentido no acaban de sorprender la catarata de nuevos estamentos e instituciones culturales que se están creando en Barcelona. Algunas de ellas con visos de una grandilocuencia ejemplar como la creación del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes por parte de la Generalitat de Catalunya —a imagen del *Arts Council* inglés— que pretende regular las subvenciones y ayudas a la cultura y las artes desde una institución "plural y de consenso" formada por profesionales no adscritos directamente a la política. A pesar de haber dado algunos frutos importantes, es una lástima que a ocho meses de su creación sus estatutos y su pluralidad no acaben de ser los ideales: los primeros por un excesivo afán controlador respecto de la elec-

Barcelona

ciudad cultural

ción de sus miembros y de sus resoluciones y la segunda por estar constituido por personalidades no del todo representativas de los diferentes ámbitos de la cultura —no hay ningún profesional del mundo musical— y un primer presidente, **Xavier Bru de Sala**, ahora dimitido. Esperemos que el relevo de **Francesc Guardans** sepa darle la cohesión, pluralidad e independencia que requiere un estamento que debe cimentar la máxima solidez y credibilidad.

Hace pocas semanas se presentó un nuevo proyecto o decálogo para una alianza pública-privada en el mundo cultural barcelonés, con una primera sesión centrada en una nueva fiscalidad cultural. La Fundación Barcelona Cultura, que une al Ayuntamiento y al sector empresarial —con **Miquel Roca** como vicepresidente— junto al Instituto de Cultura de Barcelona, insistió en facilitar el acercamiento del mecenazgo y del patrocinio a los estamentos culturales públicos y privados de la ciudad. El decálogo sintetiza estas aspiraciones con propuestas muy concretas y de fácil asimilación, entre las que destacan la posibilidad de desgravar los abonos a temporadas de artes escénicas, la rebaja o supresión de la fiscalidad en el afloramiento de los bienes de interés general (como las obras de arte) que son de propiedad privada o que se permita la dación en pago de la cuota autonómica de impuestos cedidos a las comunidades y que sean los gobiernos autonómicos quienes decidan el destino de las obras donadas. El alcalde **Jordi Hereu** justificó la colaboración privada en las políticas culturales de Barcelona, más aún en la actual coyuntura, mientras que Roca recordó que en Cataluña ha existido una gran tradición de mecenazgo cultural, pero que en la actualidad hace falta una fiscalidad más acorde con ella e incentivos como existen en otros sectores.

El importante apoyo ya existente a la cultura por parte de la sociedad civil catalana y su tejido empresarial bien merecen el esfuerzo y un proyecto como éste sin duda aumentarían su apoyo. * **Fernando SANS RIVIÈRE**

P R I M E R A F I L A

El drama con canto y música, movimiento y texto, máscaras y vestuario es tan antiguo como la misma humanidad. Ya en el año 500 antes de Jesucristo, en las antiguas comunidades griegas (*polis*) el teatro era un lugar público de reunión para celebrar a Dionisos y experimentar la *katharsis* por medio de tragedias y comedias que incluían música, máscaras y coros. Los gobernantes incluso subvencionaban a los ciudadanos para que acudieran a las representaciones so capa de motivar la perfección de la educación y de fomentar el equilibrio espiritual en favor de toda la sociedad. Hace 400 años en Florencia los nobles trataron de reno-

todo un estímulo para el intelecto. El arte que se proyecta desde nuestro escenario ha de reflejar nuestros propios sentimientos, preocupaciones y las circunstancias en que nos movemos. El canto es música creada por el cuerpo humano, pura emoción. Él nos permite sentir, respirar y movernos como colectividad. Si por una parte puede presentarse como algo artificial, por otra encarna lo que es natural y eterno en la risa y en el llanto. En el TNSC estas sensaciones llegan por la vía directa, sin amplificación, micrófonos, altavoces o pantallas.

Detrás del telón hay toda una realidad de especialistas en escenografía, vestuario y luminotecnia comprometidos a crear nuevos mundos para nuestra fanta-

Le nozze di Figaro así como de cinco conciertos y diversas sesiones de música de cámara.

Las actividades del teatro generan un interés cada vez mayor en el público. En las dos últimas temporadas ha aumentado el número de espectadores en un 19 y un 14 por cien respectivamente. Últimamente hemos propiciado otras actividades adicionales con buena respuesta del público: nuestro programa para artistas jóvenes es una plataforma ideal para los cantantes portugueses más destacados y nos da la ocasión de presentar ópera infantil como *La bella durmiente* de Bela Bartók, novedad absoluta para el São Carlos. Además de ello, los jóvenes presentan producciones en los jardines



Teatro Nacional São Carlos de Lisboa

Teatro São Carlos de Lisboa: Motor de la ópera lusa

var los fastos de la tragedia griega también con vistas a mejorar la sociedad; con ellos nació lo que hoy conocemos como ópera.

El Teatro Nacional de São Carlos de Lisboa (TNSC) es una institución abierta a la sociedad civil. Se trata del único teatro con temporada regular de ópera en Portugal y dispone de orquesta y coro propios. Su oferta constituye un compendio de la rica historia de la ópera, desde las producciones barrocas, clásicas o románticas hasta las óperas contemporáneas. Sobre el escenario, son los cantantes los encargados de expresar las emociones, mientras constituye un reto importante para el director musical y el de escena hacer de las representaciones

sía. El TNSC trabaja con invitados de nivel internacional y con los artistas portugueses más interesantes con el objetivo de fomentar una plataforma para el intercambio cultural y las correspondientes coproducciones. Nuestros artistas proceden de Portugal, Alemania, Italia, América, Sudáfrica, Brasil, Suecia, Rusia, Japón, Francia, Inglaterra, España...

El teatro ofrece funciones especiales de nuestro repertorio corriente en sesiones familiares de tarde a precios reducidos. También se ofrecen producciones concretamente pensadas para un público juvenil e infantil, que se pueden disfrutar en vivo y por un precio que resulta inferior al de una localidad de cine. La Orquesta Sinfónica Portuguesa es la titular del teatro y no sólo participa en las funciones de ópera sino que ofrece conciertos, música de cámara y sesiones en el foyer gratuitas. Julia Jones, nuestra directora principal, se hará cargo esta temporada de las funciones de *Fledermaus* y

del Palacio Presidencial de óperas de cámara de Purcell, Rossini, Martinu, Menotti o Bernstein con el fin de atraer a nuevas generaciones de aficionados e incrementar nuestra oferta.

Es para mí un gran honor el trabajar en este hermoso escenario con colegas que se enorgullecen de su profesionalismo y del nivel de sus prestaciones. Mi familia se trasladó a Lisboa en 2007 y tanto mi esposa como mis dos hijas fueron recibidas con la misma cordialidad con que lo fui yo. Mi objetivo en estos momentos es el de presentar obras de diferentes épocas que conserven un mensaje válido aún para nosotros, Hay que manejar con criterio los recursos disponibles para atender la demanda del público tradicional del São Carlos y, al mismo tiempo, crear una nueva generación de aficionados a la ópera. ✕

Christoph DAMMANN

*Director artístico del
Teatro Nacional São Carlos de Lisboa*


SUAREZ
JOYERIA

Joyería Suárez y su colección ELITE by you
presentan en concierto

JOSÉ
MANUEL
ZAPATA

MARTA
SÁNCHEZ

JOSÉ
MERCÉ

TANGO
y lágrimas

Gran Teatre del Liceu de Barcelona

12 de Noviembre 2009. 21:30 h.

MÁS INFORMACIÓN

www.joyeriasuarez.com Tlf.: 902 355 559

VENTA DE ENTRADAS



ServiCaixa
902 33 22 11
servicaixa.com

Concierto solidario a favor
de la Fundación Aladina.
www.aladina.org

Fundación Aladina

Sonrisas que hacen magia

Sin duda en el mundo de la lírica de cualquier ciudad la reina indiscutible es, debería ser, una buena temporada de ópera; esto que a simple vista parece una obviedad en Mallorca se transforma en una paradoja. Cumpliéndose este año la XXIII edición de la temporada operística y con unos años gloriosos a sus espaldas en los que la visión de futuro era mi-

el nivel de una dorada mediocridad. Como muestra del desinterés de quienes manejan nuestro coliseo véase el interesante ciclo de cámara con cantantes locales del año pasado, de escaso éxito por su nula divulgación, que en esta temporada ha desaparecido. De momento, y por lo que se ve, al Consell de Mallorca, responsable del teatro, no le gusta la lírica así que habrá que esperar tiempos mejores.

y como *Escenas y dúos de Ópera* agrupadas por nacionalidades, este año, y organizadas por la Asociación de Amigos de la Ópera, dan muestra de ello, de la misma manera que su interés por incluir en su ciclo de Música Antigua alguna de las primeras muestras operísticas conocidas. Otra luz esperanzadora permanece encendida en el Teatre Sans con su programación anual de óperas de un acto en una presentación un tanto alternativa pero siempre interesante. Studium se ha hecho el guardián de la ópera barroca y su, como mucho bienal, representación es muy esperada. Si exceptuamos alguna otra iniciativa institucional —algún ayuntamiento como el de Andratx que decide incluir de forma coyuntural una ópera o zarzuela en su oferta cultural— o de alguna iniciativa privada de escaso interés, el panorama no es precisamente electrificante. Vamos, señores, que esa calma con la que vamos acuñados los mallorquines aquí no vale: *Andiam, incominciate!*

Ópera en Mallorca: *Andiam, incominciate!*

lagrosa —**José Bros, Dolora Zajick, Nancy Fabiola Herrera**, y un largo etcétera debutando roles en las temporadas del Teatre Principal—, nos encontramos de unos años aquí con unos ciclos totalmente deslavazados; nunca se saben con suficiente antelación las fechas de las representaciones, la programación es incoherente y, aunque dignas, nunca se elevan sobre

Afortunadamente para los isleños hay algunas luces esperanzadoras que prometen veladas líricas importantes; por una parte en la sección de cultura del Ayuntamiento de Palma sí que dan importancia a ese género que tanto nos preocupa; el patrocinio de una serie de veladas líricas agrupadas bajo el signo de *La Canción y la Ópera en el siglo XX*, en la temporada anterior,

* **Pere BUJOSA**

Corresponsal en Palma de Mallorca

El desfalco —continuado y todavía no totalmente valorado— a las arcas del Orfeó Català y del Palau de la Música Catalana que vino realizando el que fuera presidente durante 30 años de ambas entidades, **Fèlix Millet**, ha creado un profundo sentimiento de estupor —y dolor— en el seno de la sociedad barcelonesa, más todavía en el momento de crisis económica por la que atraviesa España, cuando el empresariado está retirando su ayuda a diversas entidades culturales como el propio Liceu, cuya aportación en el apartado de mecenazgo ha bajado un 23 por cien.

Millet era sobrino nieto de uno de los fundadores de la entidad coral, hijo y nieto de ex presidentes del Orfeó y uno de los hombres más importantes de la burguesía local. El escándalo, que habla de un centenar de cuentas bancarias, de duplicación y falsificación de facturas, de pagos en dinero negro, de sobresueldos millonarios, de falsificación de actas de juntas del

Orfeó, de un sostenido desprecio por los coros de la casa y de un mercantilismo sin límite —eso sin contar escabrosos detalles que hablan de acoso sexual o de pisos para encuentros furtivos— está pasando factura a la cultura local, más todavía cuando han salido a luz pública aportaciones hechas por Millet de fondos del Orfeó a fundaciones relacionadas con partidos polí-

pio Orfeó, Millet conseguía recursos públicos para mantener el edificio. Más de 200 empresas dieron su apoyo a su gestión y centenares de particulares respondieron a las llamadas que hacía para impulsar la actividad artística y las reformas emprendidas en el edificio, que renovó y amplió. Todos dicen que nadie sospechaba, ni sus colaboradores en el Palau, ni los polí-

El caso Palau: La cultura se la juega

ticos, específicamente al desaparecido Partit per la Independència y a Convergència Democràtica de Catalunya: lo único que faltaba, que la cultura financie a los políticos (aunque estos puntos no entran en el actual proceso). Con el apoyo del Consorci del Palau, integrado por la Generalitat de Cataluña, el Ministerio del Cultura, el Ayuntamiento de Barcelona y el pro-

ticos, ni los empresarios. Obviamente se espera una total depuración de responsabilidades en este esperado juicio; Millet y su *socio*, **Jordi Montull**, ya fueron llamados a declarar y quedaron en libertad con cargos, para estupor de la Fiscalía. En este juicio, la cultura se juega mucho.

* **Pablo MELÉNDEZ-HADDAD**

Crítico de ABC

ABAO
OLBE

09 € 10

58^a Temporada
de ópera

FAUST

Charles Gounod
14, 17, 20 y 23 de noviembre

- Piotr Beczala; Eva Mei; Laurent Naouri; Rodion Pogossov; Alexandra Rivas; Nadine Weissman; Luis Cansino
- Euskadiko Orkestra Sinfonikoa
- Coro de Ópera de Bilbao • Dir.: Boris Dujin
- Director musical: Rani Calderón
- Director de escena: Nicolas Joël
- Producción: Théâtre du Capitole de Toulouse

Temporada de ABAO en el Palacio Euskalduna Jauregia
(Av. Abandoibarra, 4 • Bilbao)

Les damnés ou rideau. Théâtre du Capitole (Toulouse)

VENTA DE LOCALIDADES

www.abao.org

Oficinas ABAO - 94 435 51 00

Manifiesto en defensa de la música, "un arte en crisis"

Artistas, productores, *managers*, editores, técnicos, promotores y otros miembros del colectivo de trabajadores del mundo de la música hicieron público el pasado 20 de octubre un comunicado en el que piden a las distintas instituciones apoyo para la música, un "arte en crisis, parte decisiva del patrimonio intangible del país". "Hace ya demasiado tiempo que estamos solos. Ni los sucesivos inquilinos de la Moncloa ni los parlamentarios que toman asiento en los hemiciclos nos han incluido jamás entre sus prioridades. Tenemos la sensación de no contar para nadie, de no existir", explican en el manifiesto que se leyó en el patio de cristales de la Casa de la Villa, sede del ayuntamiento madrileño. El manifiesto reúne numerosas firmas de apoyo de los distintos colectivos que mueve el mundo de la música, así como representantes políticos, como la delegada de Las Artes del Ayuntamiento de Madrid, Alicia Moreno.

En el manifiesto, titulado *La música es cultura. La música es empleo*, los firmantes explican que "la piratería nos hace daño, desde

luego", pero "la crisis es mayor y más profunda", y citan como ejemplo el hecho de que "los espacios naturales donde nacen el *pop* y el *rock* son considerados meros tugurios perseguidos por las administraciones, cuando deberían ser espacios culturales" en un momento en el que "la música en directo carece de espacios escénicos adecuados". "Parece como si no hubiera motivos para seguir ejerciendo la profesión que mejor conocemos y desempeñamos", un oficio con el que "hasta hace poco" se les reconocía su contribución "al enriquecimiento cultural" del país por "ser partícipes de un proceso por el que millones de personas disfrutaban todos los días con la música". "Ahora, sin embargo, ya no sentimos tantos motivos de orgullo. Porque se ha extendido una cantinela según la cual nosotros no trabajamos, sino que vivimos de un bien al que la gente tiene derecho a acceder de forma gratuita y con total impunidad" y piden "un compromiso por la música, una apuesta verdadera para el desarrollo de una industria que tiene mucho que aportar a la sociedad".

Los Premios de la Crítica de Ópera de la temporada 2008-09 que convoca Amics del Liceu han sido dedicados a la memoria del crítico Pau Nadal, ausencia destacada en el jurado. El doble programa de zarzuela *Château Margaux / La Viejecita* dirigido escénicamente por Lluís Pasqual y desde el podio por Miquel Ortega, coproducción del Teatro Arriaga del Festival Grec y del Campoamor, fue considerada la mejor representación de la temporada lírica en Cataluña.

Michael Boder fue premiado por la dirección musical de *Salome* en el Gran Teatre del Liceu, mientras que la soprano Nina Stemme y el tenor Robert Brubaker, ambos protagonistas en dicha ópera, fueron distinguidos como mejor cantante femenino y masculino respectivamente. Enrique Lanz recibió el premio a la mejor regia por *El retablo de Maese Pedro*, mientras que Thomas Quasthoff fue considerado el mejor cantante en recital y José Bros en concierto por su participación en *Doña Francisquita*. Maite Beaumont —que cantó en *L'incoronazione di Poppea* en el Gran Teatre del Liceu— recibió el premio al cantante revelación. *Il ritorno d'Ulisse in patria* del Festival Temporada Alta de Girona obtuvo una mención especial.

Lluvia de premios para el tenor

El día 13 de octubre Plácido Domingo recibió el premio Birgit Nilsson, que se otorga por vez primera, en la Ópera Real de Estocolmo. El recuerdo de la soprano sueca estuvo muy presente a lo largo de la ceremonia, con proyecciones de su imagen en la pantalla situada al fondo del escenario y el pase de una filmación de "In questa reggia".

Tras unas palabras de bienvenida del profesor Rutbert Reisch, presidente de la Fundación Birgit Nilsson, el director de escena Hans-Peter Lehmann hizo una afectuosa semblanza de la soprano, a la que seguiría un tributo especialmente significativo por parte de la soprano Nina Stemme, elegida por Plácido Domingo para su grabación de *Tristan e Isolda* en 2005 y ganadora de una de las primeras ediciones de Operalia en 1993, que cantó la "Liebestod" de la ópera wagneriana. La nueva directora artística de la Ópera Real de Estocolmo, Birgitta Svendén, presentó a continuación al galardonado, a quien le fue entregado el premio por Su Majestad el Rey Carlos Gustavo XVI en medio de la entusiástica ovación de todo el público que llenaba el teatro. El tenor, visiblemente emocionado, hizo un discurso de aceptación caracterizado por la humildad y



Birgit Nilsson

el reconocimiento, incluyendo algunos recuerdos personales de las tres ocasiones en que coincidió en escena con Birgit Nilsson, a quien describió como una "fuerza de la naturaleza" de una tal belleza vocal que él mismo se olvidaba de cantar cuando la oía. Domingo adelantó su propósito de utilizar el dinero del premio para crear un premio Birgit Nilsson en los concursos de Operalia al mejor cantante wagneriano, una decisión muy en línea con el espíritu de la gran soprano, siempre atenta a los progresos de los cantantes jóvenes.

La fundación deberá ocuparse ahora de constituir un jurado internacional que se responsabilice del ganador de las siguientes ediciones del galardón, que será adjudicado

Se amplía el repertorio y el Are-More celebra 10 años

El Festival Are-More de Vigo —entre el 21 y el 28 de noviembre— vuelve a programar ópera escenificada en su décimo aniversario: será la rara *La Spinalba*, de Francisco António de Almeida, contando además con Jennifer Larmore en el concierto inaugural, Sara Mingardo en el de clausura y los *Carmina Burana* en el programa.

El *Rigoletto* verdiano se va de gira este mes por Albacete, Valladolid y Vilagarcía de Arousa. Del padre Verdi también se podrá escuchar su *Macbeth* en el Villamarta jerezano. La ampliación del repertorio, en cambio, gana la partida, ya que el Liceu barcelonés se prepara para el estreno español de *El rey Roger*, de Szymanowski, y para la primera audición en el país de *Hypermusic Prologue*, de Héctor Parra (ambos estrenos se comentan en estas páginas). En Bilbao todavía hay tiempo para ver *Billy Budd* (antes de ese *Faust* que se estrena a mediados de mes) y en el Maestranza sevillano se anuncia *Cyrano de Bergerac*, de Alfano. El Palau de les Arts de Valencia, por su parte, apuesta por las inusuales *Les Troyens* para levantar el telón

de su temporada (reportaje en página 26). Volviendo al repertorio más habitual, al Campoamor de Oviedo regresa *Don Giovanni*, en el Pérez Galdós de Las Palmas se ha programado *Las bodas de Fígaro*, en el Real Rossini se impone con su *Italiana in Algeri* (al igual que en el Gran Teatro de Córdoba y en el Teatre Principal de Maó), escenario, el madrileño, en el que además se escuchará (en concierto) *Agrippina* (Händel). La popular *Bohème* de Puccini se espera en el Principal de Mallorca, en el Baluarte de Pamplona *Don Pasquale* y en el Auditorio de Tenerife un programa doble que integra *Pagliacci* y *La voix Humaine*.

En cuanto a zarzuela, en Irún el Teatro Amaia anuncia *La del soto del Parral*; en el Villamarta, *La gallina ciega*; en La Zarzuela, *La Tabernera del puerto* (título que también viaja a Santander) y *Música Clásica*, y en Sabadell, *Maruxa*, todo ello aparte de lo que da de sí el Festival de Zarzuela de Las Palmas, en el que figuran *Katiuska* y *Los Gavilanes* en el Cuyás. * Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

actualidad

español Plácido Domingo

cada dos o tres años. Podrán ser elegidos cantantes o directores de orquesta, e incluso una producción escénica realmente excepcional, y el premio podrá ser compartido pero no podrá repertir ganador. Al designar a Plácido Domingo como primer destinatario del premio Birgit Nilsson puso ciertamente el nivel muy alto y en verdad sería difícil pensar hoy día en un artista que lo merezca más. Será interesante comprobar a quién le cabe el honor de seguir sus pasos.

Pocos días después de dicho evento, Plácido Domingo volvió a ser portada en los

medios de comunicación al haber recibido el Premio Echo Klassik de la Semperoper de Dresde por el conjunto de su carrera, un año después de que se otorgara este galardón a su colega y compatriota José Carreras.

En la gala de entrega del Premio Echo Klassik que otorga anualmente la Deutsche Phono-Akademie, fueron galardonados también la mezzo Elina Garanca, el barítono Christian Gerhaher, la violinista Anne-Sophie Mutter y la violoncelista Sol Gabetta, además de la Staatskapelle de Dresde, que dirige Fabio Luisi. * Ingrid GÄFVERT

El Teatro Real de Madrid ha sido galardonado con la **Medalla al Mérito Social Penitenciario** que otorga la Secretaría General de Instituciones Penitenciarias. El Real ha sido premiado por la intensa labor desempeñada por el coliseo en las cárceles, a través de su proyecto social que ha llevado a cabo actividades como proyecciones de ópera en directo, conciertos sinfónicos y líricos con cantantes como José Manuel Zapata, Pasión Vega o Isabel Rey y talleres de música y ópera como el llevado a cabo por el violinista Ara Malikian.

ÓPERA ACTUAL ya tiene su página en el portal social **Facebook** desde mediados de octubre. Gracias a esta nueva plataforma virtual, los suscriptores, lectores, aficionados a la ópera, cantantes, promotores y todos aquellos que quieran compartir su afición y su interés por el género tanto a nivel personal como profesional, tienen en nuestro portal un lugar de encuentro.



Plácido Domingo recibe el premio de manos del Rey Carlos Gustavo de Suecia

en escena



José Manuel Zapata será la estrella lírica del programa *Tango y Lágrimas*, homenaje a Gardel que Joyería Suárez y su colección *ELITE by you* presentará en el Liceu el 12 de noviembre a beneficio de Fundación Aladina. También participarán José Mercé y Marta Sánchez.

Roberto Alagna declaró al diario *The Independent* que no distingue entre la ópera y la canción popular, ya que ambas "forman parte del mismo mundo: la música". El tenor ha confirmado la separación de su hasta ahora esposa, la soprano Angela Gheorghiu.



Isabel Rey participará en la gala lírica que ha organizado la Opernhaus Zürich para celebrar su 175º aniversario el próximo 10 de noviembre. La soprano cantará junto a cantantes veteranos como Juan Pons, Agnes Baltsa y Neil Shicoff, entre otros.

Carlo Colombara ha sido condecorado con el Premio Monteverdi, que otorga la asociación de Amigos de la Lírica de Cremona. Colombara es el primer bajo en recibir este premio, con más de 40 años de historia. La entrega será el 17 de noviembre en Cremona.



Maria Pia Piscitelli cantó *Madama Butterfly* en la temporada del Teatro Colón de Buenos Aires el pasado mes de octubre. Durante el mes de diciembre encarnará a Leonora en el *Trovatore* verdiano del Liceu, alternando con Cedolins y Stoyanova.

José Julián Frontal asume el rol de Juan de Eguía en la *Taberna del Puerto* de Sorozábal en el Teatro de La Zarzuela de Madrid y a finales de mes estará en el Baluarte de Pamplona interpretando el Doctor Malatesta en el *Don Pasquale* de Donizetti.



La soprano estadounidense Renée Fleming acaba de publicar con Decca un Cd de arias de óperas veristas de compositores como Puccini, Catalani, Cilèa, Giordano, Leoncavallo, Mascagni y Zandonai. Bajo el título **Verismo**, la soprano hace alguna incursión en óperas poco conocidas como *Gloria* de Cilèa, *Siberia* de Giordano o *Conchita* de Zandonai. Para la grabación, Fleming ha contado con la colaboración de la Sinfónica de Milán Giuseppe Verdi bajo la dirección de Marco Armiliato.



El **Teatro Bolshoi de Moscú** tiene un nuevo director musical desde octubre, tras la dimisión de Alexandr Vedernikov. Su sucesor en el cargo es el compositor Leonid Desyatnikov, de 53 años, conocido por su polémica ópera *Los niños de Rosenthal*, cuyo libreto, de Vladimir Sorokin, fue calificado de pornográfico por los críticos del Kremlin, poniendo en peligro su estreno. Vedernikov dimitió en julio en Milán, donde la compañía rusa estaba de gira interpretando *Evgeni Onegin*. Los motivos que alegó para tal decisión tienen relación con la gestión del teatro, que, desde 2005, tiene su sede principal en obras de renovación en un largo proceso que no tiene previsto finalizar antes de 2011. Según Vedernikov, la dirección administrativa "está poniendo los intereses burocráticos por encima de los artísticos", lo que tiene consecuencias directas en la calidad de la programación de las temporadas del Bolshoi y en el proceso de renovación del teatro.

“ El tenor es el rey. Siempre lo ha sido. Es un hecho científico que el agudo del tenor vibra en una frecuencia que activa la producción de endorfinas en el oyente.

Isabel Rey, en *Ópera Siempre*
7 de octubre

“ Mientras yo estaba tratando de cantar oscureciendo la voz, [Ernesto] Palacio me insistió en hacer lo contrario. Y así mi voz comenzó a ganar en agudos y en expresión. Pasé en poco tiempo de ser un estudiante que cantaba bien a un tenor que sorprendía en el conservatorio de Filadelfia.

Juan Diego Flórez, en *La Vanguardia Magazine*
20 de septiembre

“ Dime qué pasaría si en los 40 Principales pusieran todos los días tres arias de ópera. Acabaría gustando. Además, quienes no entienden son al final quienes más disfrutan y más sensibilidad demuestran. Los entendidos van más a ver dónde nos equivocamos.

Ismael Jordi, en *Málaga Hoy*
15 de octubre

Solo Voce: un nuevo sello exclusivo para la lírica

En medio del actual maremágnum del mercado discográfico nace un nuevo sello temático: *Solo Voce*. Un modo inteligente de desafiar a la crisis, ocupando una franja del segmento de mercado dedicándose sólo a la voz, con la particularidad de proponer cantantes que no forman parte del mundo de las estrellas de la lírica aunque se trate de buenos cantantes del presente, y poniendo una especial dedicación al repertorio y a las versiones operísticas íntegras. Otro aspecto característico de este nuevo sello es la distribución itinerante de sus productos en función de los teatros en los que se exhibe el cantante, cubriendo también el ámbito de las relaciones públicas. Peter Ghirardini, principal responsable de *Solo Voce*, afirmó a ÓPERA ACTUAL que "se trata de un sello dedicado a la voz, ya que Decca ha cubierto de forma inmejorable —con calidad y grandes nombres— el espectro temporal de los años 60 a los 90, pero luego no ha continuado. Se ha creado un vacío en un segmento de mercado que es una facción importante de personas cultas, a menudo con conocimientos musicales muy por encima de la media. Este segmento adora tanto el formato Cd como el Dvd, que pueden aún convivir. Muchos amantes de la lírica quieren escuchar una ópera —en excelentes grabaciones del vivo, casi con la perfección del estudio— haciendo trabajar la fantasía, ya que se imaginan la escena". El sello discográfico sale a la luz con dos primeros volúmenes: un recital de Carlo Guelfi y la Orquesta Filarmónica de Württemberg bajo la dirección de Roberto Parmeggiano y otro de la soprano Maria Elisabeth Wachutka en escenas de óperas de Richard Strauss y Richard Wagner. En la cola, un *Ernani* desde el Teatro Regio de Turín (Armiliato, Dessì, Gallo, Prestia) con Bruno Campanella a la batuta; Lucio Gallo con la Orquesta de la Radio de Múnich y dirección de Ulf Schirmer; *Francesca da Rimini* desde el Festival de Macerata (Dessì, Armiliato, Mastromarino) y dirección de Maurizio Barbacini. *In bocca al lupo!* * **Franco SODA**

» El director británico **Simon Rattle** recibió el 30 de septiembre en el Alcázar de Segovia el Premio Don Juan de Borbón de la Música 2008, dotado con 60.000 euros, "por la inquietud y el compromiso tanto personal como institucional de extender, con nuevas fórmulas, el disfrute de la música a los más diversos sectores culturales", que tiene su realización en el Proyecto Educativo que desarrolla con la Filarmónica de Berlín.

» **José Ramón Encinar**, director titular de la Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid, ha sido galardonado con el Premio de Cultura 2008 en la categoría de Música que concede la Comunidad de Madrid por ser el principal impulsor del reconocimiento internacional extraordinario del que goza en la actualidad dicha orquesta.

» El compositor **Luis de Pablo** recogió el 22 de octubre el IX Premio Iberoamericano de Música Tomás Luis de Victoria, instituido por la Sociedad General de Autores y Editores y dotado con 60.000 euros. El jurado destacó, según el acta final, "la extraordinaria calidad de su obra creadora, que, tratando todos los géneros y siempre ligada a una profunda reflexión teórica, ha conseguido articular, a lo largo de una vida, y con un indiscutible reconocimiento internacional, un mundo expresivo propio".

GREEK NATIONAL OPERA
ΕΘΝΙΚΗ ΛΥΡΙΚΗ ΣΚΗΝΗ

Athens

2009/10

OPERA

Ariadne auf Naxos
Richard Strauss
Pacor / Arlaud
21, 22, 25, 27, 28
November 2009
New production
Co-production with the Teatro Carlo Felice di Genova and the Fundación Ópera de Oviedo

Rigoletto
Giuseppe Verdi
Voudouris / Petropoulos
13, 15, 17, 18, 20, 22, 26, 30
December 2009
2, 3, 6 January 2010

ATHENS CHAMBER OPERA
L'Inganno Felice
Gioachino Rossini
Le Bal Masqué
Francis Poulenc
16, 19, 23, 27, 29
December 2009
New production
Greek premiere
Co-production with the Athens Chamber Opera, the Universität der Künste Berlin, the French Embassy in Greece and the French Institute in Athens

Un Ballo in Maschera
Giuseppe Verdi
Pacor / De Ana
24, 27, 29, 31 January 2010
New production
Co-production with Megaron, The Athens Concert Hall, and Teatro Municipale Giuseppe Verdi di Salerno
ATHENS MEGARON
Alexandra Trianti Hall

SEVEN MINIATURE OPERAS
L'Enlèvement d'Europe
La Délivrance de Thésée
L'Abandon d'Ariane
Darius Milhaud
A Hand of Bridge
Samuel Barber
Hin und Zurück
Paul Hindemith
La Voyante
Henri Sauguet
The Legend of the Ancient Mariner
Marco Sofianopulo Vassiliou
New production
Greek premiere
19, 21 February 2010

Madama Butterfly
Giacomo Puccini
Karytinos / Petropoulos
26, 28 February
3, 5, 7 March 2010
ATHENS MEGARON
Alexandra Trianti Hall

Emilia di Liverpool
Gaetano Donizetti
Petrou / Pagoulatos
14, 21, 24 March 2010
New production
Greek premiere
Collaboration with the European Opera Centre

Il Pirata Vincenzo Bellini
Tolomelli / Tzavara
23, 26, 28 March 2010
New production

La Bohème
Giacomo Puccini
Karytinos / Vick
17, 18, 23, 24, 25, 27, 29
April 2010

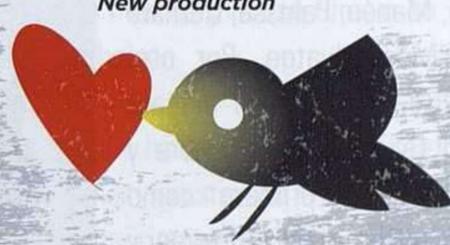
BALLET

La Fille mal Gardée
Choreography Frederic Ashton
Music Ferdinand Hérold, John Lanchbery
23, 24, 25, 29, 30, 31 October
1, 3, 4 November 2009

Ballet Gala
Choreography Renato Zanella
10, 12, 13, 14, 15 January 2010
New production
Co-production with Megaron, The Athens Concert Hall
ATHENS MEGARON
Friends of Music Hall

Eugene Onegin
Choreography Irek Mukhamedov
Music pieces Pyotr Il'yich Tchaikovsky
4, 5, 6, 7, 9, 10
February 2010

Triple Bill
The titles will be announced
12, 13, 14, 15, 16 May 2010
New production



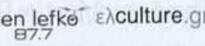
OLYMPIA THEATRE 59-61, Academias Str., Athens
BOX OFFICE (GNO) +30 210 36 12 461, +30 210 36 43 725
INFORMATION info@nationalopera.gr
www.nationalopera.gr

THE GNO IS SUBSIDIZED BY THE HELLENIC MINISTRY OF CULTURE

MEDIA SPONSORS





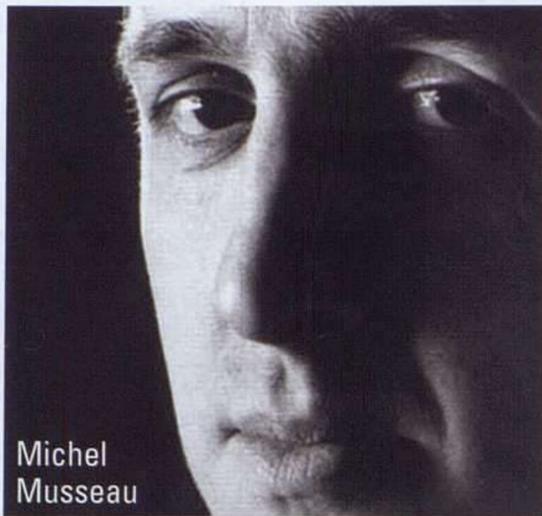






Nuevas creaciones

» El 29 de noviembre se estrena la ópera **Das Waisenkind** del compositor filipino de origen chino Jeffrey Ching (1965). La ópera, cuya traducción es *El huérfano*, está basada en un antiguo cuento chino que ha tenido múltiples traducciones a diversos idiomas. Por este motivo la ópera estará cantada en italiano, francés, inglés, español y alemán. Con diversas funciones a lo largo del mes, *Das Waisenkind* se estrena en el Teatro de Erfurt, la capital del Estado federado de Turingia (Alemania), con dirección musical de Samuel Bächli y escénica de Jakob Peters-Messer.

» El compositor británico Jonathan Dove (1959) estrena su ópera **Swanhunter** el día 13 de noviembre en el Howard Assembly Room de Leeds. Se trata de su undécima ópera y está basada en un mito nórdico, para el que Alasdair Middleton ha escrito el libreto. La producción de *Swanhunter* (El cazador de cisnes) saldrá en gira posteriormente por las ciudades británicas de Hexham, Alperston, Bridlington, Berwick upon Tweed y Salford Quays.



Michel Musseau

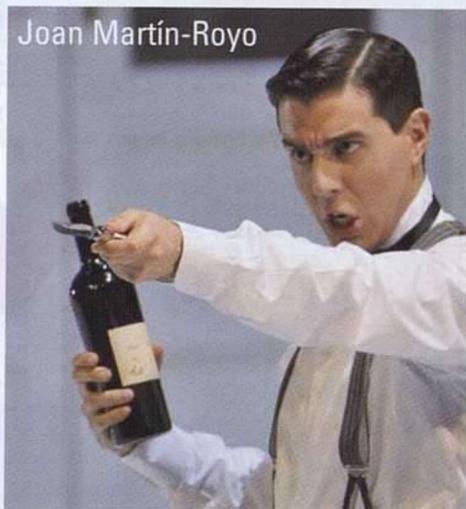
» El Théâtre Graslin de la ciudad francesa de Nantes acoge el día 5 de noviembre el estreno mundial de **Le Concile d'amour**, del compositor Michel Musseau (1948). La ópera está basada en la *tragedia celeste* en cinco actos de Oskar Panizza del mismo título. La ópera narra las vicisitudes del papado Borgia y el trato entre Dios y el demonio para parar la orgía terrenal. Jean-Pierre Larroche firma la escenografía y la dirección de escena en una producción en la que participan cantantes, manipuladores de marionetas y un ecléctico *ensemble* musical.

» **La Cantatrice chauve**, del compositor francés Gérard Calvi (1922), se estrena en la Opéra Comédie de Montpellier el próximo día 1 de diciembre. Basada en la obra surrealista del dramaturgo Eugène Ionesco *La cantante calva*, la ópera contará con la dirección musical de Samuel Jean y la escénica de Ruxandra Hagiu.

» El compositor francés Xavier Rosselle estrena su última ópera, **Radeux**, el 27 de noviembre en el Grand Théâtre de Reims. Con la colaboración de Christian Siméon como autor del libreto, Rosselle trata el tema de las pateras, tomando como punto de partida la concepción del cuadro de *La balsa de la Medusa* de Géricault.

» La ciudad alemana de Saarbrücken acoge el estreno de **Phantasma**, *musical* del germano Frank Nimsgern con libreto de Aino Laos, el próximo 7 de noviembre. La obra cuenta con la dirección musical del propio compositor, uno de los más populares de su país, y la dirección escénica de Elmar Ottenthal.

El barítono catalán Joan Martín-Royo ha grabado un Cd para el Gran Teatre del Liceu de Barcelona que será editado por Columna Música y saldrá a la luz próximamente. El disco recoge arias para barítono de óperas estrenadas en el Liceu y en el Teatre de la Santa Creu de Barcelona. El repertorio incluye desde *La Merope* de Domènec Terradellas (1743) a *Gaudí* de Joan Guinjoan (2004), pasando por un amplio abanico de autores como Sor, Carnicer, Guanyabens, Pedrell, Morena, Manén, Pahissa, Gerhard y Montsalvatge. Por otra parte, Martín-Royo actuará en Oviedo en noviembre y diciembre, primero como Masetto en *Don Giovanni* y más tarde como Rey de Escocia en *Ariodante*. En febrero será Don Quijote en *El retablo de Maese Pedro* de Manuel de Falla en la producción de Enrique Lanz, que se verá en el Palacio de Bellas Artes de Bruselas, antes de viajar a París para interpretar Guglielmo y Figaro en *Così fan tutte* y *Le nozze di Figaro* bajo la dirección de Jean-Claude Malgoire en el Théâtre des Champs-Élysées. Martín-Royo debutará en 2010 como Dandini en *La Cenerentola* rossiniana en la próxima edición del *Glyndebourne on Tour*.



Joan Martín-Royo

El barítono menorquín Lluís Sintes es el protagonista de la nueva ópera del compositor catalán Jesús Rodríguez Picó, *Urbs*, cuya grabación se ha realizado en los estudios de la SGAE de Barcelona y que editará próximamente Columna Música. Lluís Sintes protagoniza la ópera encarnando al rol principal, Urbs, que representa la ciudad y que, en sus propias palabras se trata de "un personaje embaucador y diabólico" al que se enfrentan inmigrantes de diferentes procedencias: una magrebí, un muchacho de los países del este y un joven de los campos de Lleida. Se trata de una ópera "muy conceptual y contemporánea", con un tratamiento actual del problema de la sociedad, la inmigración y la gran ciudad, en un libreto de



Lluís Sintes

Josep Maria Batista. Jesús Rodríguez Picó compuso el papel protagonista de la ópera para Lluís Sintes, quién está acompañado en el elenco por la soprano Ruth Nabal, el tenor Antoni Comas y el bajo Josep Pieres. Marc Moncusí, al frente del Barcelona Modern Project Ensemble, es el director musical de dicha ópera, que tendrá su estreno absoluto en la ciudad de Terrassa el día 7 de noviembre, dentro del ciclo *Òpera Viva*.

Nace el sello Anemos, de música contemporánea

El sello Anemos surge de la voluntad de dar testimonio de la música de un heterogéneo grupo de compositores que conforman el actual abanico creativo a nivel español. La iniciativa proviene del Ministerio de Cultura, con el apoyo del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, que, tras convocar concurso, ha optado por el proyecto presentado de forma conjunta por dos sólidas compañías ya dedicadas a la promoción de la música clásica, Diverdi y Glossa.



Los seis primeros CDs editados como lanzamiento del sello, están dedicados a seis compositores españoles: Francisco Guerrero, Mauricio Sotelo, César Camarero, Jesús Rueda, Cristóbal Halffter y José María Sánchez-Verdú, y recogen obras de distintos géneros, entre los que destaca la música de cámara, la electrónica y la ópera.

El nombre del sello, Anemos, se refiere al dios griego del viento,

pero es también un homenaje al malogrado Francisco Guerrero –fallecido en 1997– de quien se recoge en el primer volumen de la colección, su obra *Anemos C* (1976), interpretada aquí por el Grup Instrumental de València, bajo la dirección de Joan Cerveró. En este mismo CD se incluye su obra *Váda*, en la que intervienen las sopranos Pilar Jurado y Jacqueline Squarcia. Además del *ensemble* valenciano, colaboran otras formaciones del ámbito contemporáneo como el Cuarteto Arditi, la Sinfónica de Lucerna, el Ensemble Residencias, el Taller Sonoro y el grupo Drumming de Miquel Bernat.

El género operístico está representado en esta primera tanda de Anemos, compuesta por seis CDs, con la edición de la ópera *Gamma* de José María Sánchez-Verdú (ver crítica en página 81), que se estrenó en la capital del Estado de Baviera en 2006, tras recibir el autor el encargo por parte de la Bienale de Múnich. En dicha ópera participan cuatro cantantes solistas: Simone Stock, Daniel Johansen, Howard Quilla Croft y Tom Sol y un *ensemble* vocal, junto a la Sinfónica de Lucerna, bajo la dirección de Rüdiger Bohn.

ÓPERA ACTUAL participó el pasado mes de octubre en la presentación de la marca *Louis Vuitton* en Ulán Bator, Mongolia, ciudad en la que desembarcó inaugurando una nueva tienda. En el acto participó el tenor Óscar Martos, del departamento comercial de **ÓPERA ACTUAL**, quien interpretó la popular “*Nessun dorma*” en una versión que fusionaba la lírica con los tradicionales cantos mongoles.

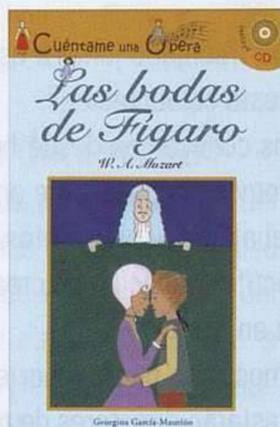


Óscar Martos durante su actuación

▶▶ La colección Argumenta de la editorial El cep i la nansa ha publicado *(Des)acords. Música i músiques als Països Catalans (1975-2009)*, en el que, coordinados por Jaume Radigales y Joan-Elies Adell, diversos especialistas –entre los que se cuenta la redactora de **ÓPERA ACTUAL** Mercedes Conde– reflexionan sobre el estado de la música en Cataluña y otras regiones de habla catalana.



▶▶ Ciudadela Libros ha editado un nuevo volumen de la colección *Cuéntame una ópera* centrado en *Le nozze di Figaro*. El libro, de Georgina García-Mauriño, se acompaña de un CD con fragmentos del título mozartiano.



La **Ópera de Oviedo** se encuentra en una disyuntiva de cara a la temporada 2010-11: mantener su proyecto educativo u ofrecer un quinto título en su ciclo operístico. Tal y como informa el diario *La Nueva España*, la entidad lírica asturiana ha visto recortada la subvención que recibe del Ministerio de Cultura y se prevé que mengüen las aportaciones del Gobierno regional y del Ayuntamiento de Oviedo, lo que podría obligar a la Ópera de Oviedo a limitar la cantidad de títulos



de su temporada a cuatro obras. El presidente de la asociación, Jaime Martínez, explicaba al citado diario a principios del mes de octubre que “ante los recortes, la única solución pasa por eliminar todas las actividades complementarias y las funciones fuera de abono si queremos mantener las cinco óperas, o sacrificar uno de los títulos en beneficio de las actividades educativas”.

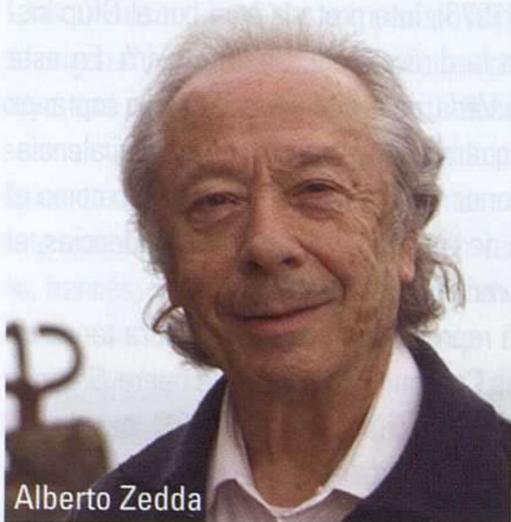
Passione lírica, Asociación para el fomento de la lírica en las Islas Baleares ha organizado la exposición *Faust, una ópera por dentro. Visiones fotográficas de un proceso creativo*, abierta al público desde el pasado 23 de octubre en el Teatre Principal de Palma de Mallorca y en la que se recoge el trabajo de los jóvenes fotógrafos isleños Enrique Vidal y Tomeu Cañellas, que asistieron a todo el proceso de montaje de la producción de *Faust* de Gounod que el pasado mes de junio se ofreció en el citado coliseo balear.

▶▶ Oleg Caetani ha renunciado a los cargos de director titular y artístico de la Sinfónica de Melbourne un año antes de que acabara su compromiso con la formación australiana.

▶▶ Christian Thielemann, actual director de la Filarmónica de Múnich, será el nuevo titular de la Staatskapelle Dresden a partir de la temporada 2012-13.

▶▶ Thierry Fischer, titular de la BBC National Orchestra of Wales, sustituirá a Keith Lockhart al frente de la Sinfónica de Utah en mayo.

Los alumnos del Centro de Perfeccionamiento Plácido Domingo presentan su primera ópera



Alberto Zedda

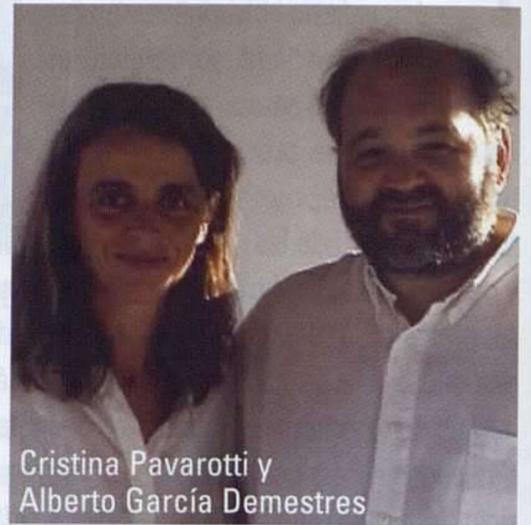
Los cantantes y pianistas del Centro de Perfeccionamiento Plácido Domingo de Valencia presentarán los días 15, 18, 21 y 24 de noviembre su primera producción operística en el Palau de les Arts Reina Sofía. El título elegido ha sido *La scala di seta* de Rossini, que se

ofrecerá en una producción firmada por Damiano Michieletto y alquilada al Rossini Opera Festival de Pésaro. El director artístico del Centro de Perfeccionamiento, Alberto Zedda, y su asistente José Miguel Pérez Sierra se alternarán en la dirección musical de la ópera, dos de cuyas funciones serán para el público general y el par restante tendrán un carácter didáctico.

El Centro de Perfeccionamiento es, junto con el de Los Ángeles y el de Washington, la tercera institución de estas características auspiciada por el tenor madrileño Plácido Domingo para la promoción de jóvenes talentos.

Alberto García Demestres estrena ópera en Módena

El compositor barcelonés estrena su ópera *Il sequestro*. *Rimirando le mille e una notte* en el Teatro Comunale de Módena el 15 de noviembre. García Demestres recibió el encargo de escribir una ópera destinada al público infantil basada en un cuento de las *Mil y una noches*, pero la obra se transformó progresivamente en una ópera seria y pasó a ocupar un lugar en el *cartellone* del presente curso del teatro. El músico ha trabajado codo con codo en la concepción argumental de la ópera con la hija del tenor Luciano Pavarotti, Cristina.



Cristina Pavarotti y Alberto García Demestres

ÓPERA ACTUAL: ¿Qué le inspiró *Il sequestro*?

Alberto García DEMESTRES: La ópera nació de una imagen fija que me perseguía: tres mujeres vendadas y atadas. Esta imagen tiene relación con la *Historia de las tres manzanas y de la mujer hecha pedazos*, que aparece en el libro de cuentos de las *Mil y una noches*.

Ó. A.: ¿Qué busca explicar en esta ópera?

A. G. D.: Es una ópera sobre el miedo. Parto de la base de que vivimos secuestrados en un mundo en el que todos tenemos miedo de algo. El cuento de las *Mil y una noches* me sirve de pretexto para exponer una realidad en la que todos estamos inmersos actualmente. Las tres mujeres, cada una de una edad y origen diferente, ponen sobre la mesa el tema de la multiculturalidad y la necesidad de la colaboración mutua para cambiar este mundo, regido por la violencia y el miedo. No ofrece una solución al problema actual pero sí un final esperanzador: es necesaria una conciencia generalizada de que el amor es la única vía para mejorar el mundo, aunque parezca idealista.

Ó. A.: ¿A qué público va dirigida?

A. G. D.: El encargo inicial era de una ópera dedicada al público infantil y, de hecho, yo considero que los niños de hoy en día, acostumbrados como están a ver todo tipo de brutalidades por televisión, pueden ser un público potencial de esta ópera. Pero en realidad se trata de una ópera para el público adulto y, tras considerarlo así los responsables del Teatro Comunale, han decidido incluirla en la temporada oficial.

Ó. A.: Cristina Pavarotti ha trabajado junto a usted en la concepción del libreto. ¿Cómo surge esta colaboración?

A. G. D.: Cristina y yo nos conocemos desde hace veinticinco años; nos presentó su padre. Somos amigos desde entonces y hemos descubierto que podemos trabajar muy bien juntos. Esperemos que esta sea la primera de una fructífera relación de creación.

Ó. A.: ¿Veremos su ópera en España?

A. G. D.: Aquí nadie ha mostrado interés, por el momento, pero me consta que en el estreno estarán directores de teatros europeos interesados en el proyecto. * Mercedes CONDE PONS



5º Concurso Internacional de Canto Lírico Germans Pla Ciutat de Balaguer

Teatro Municipal de Balaguer

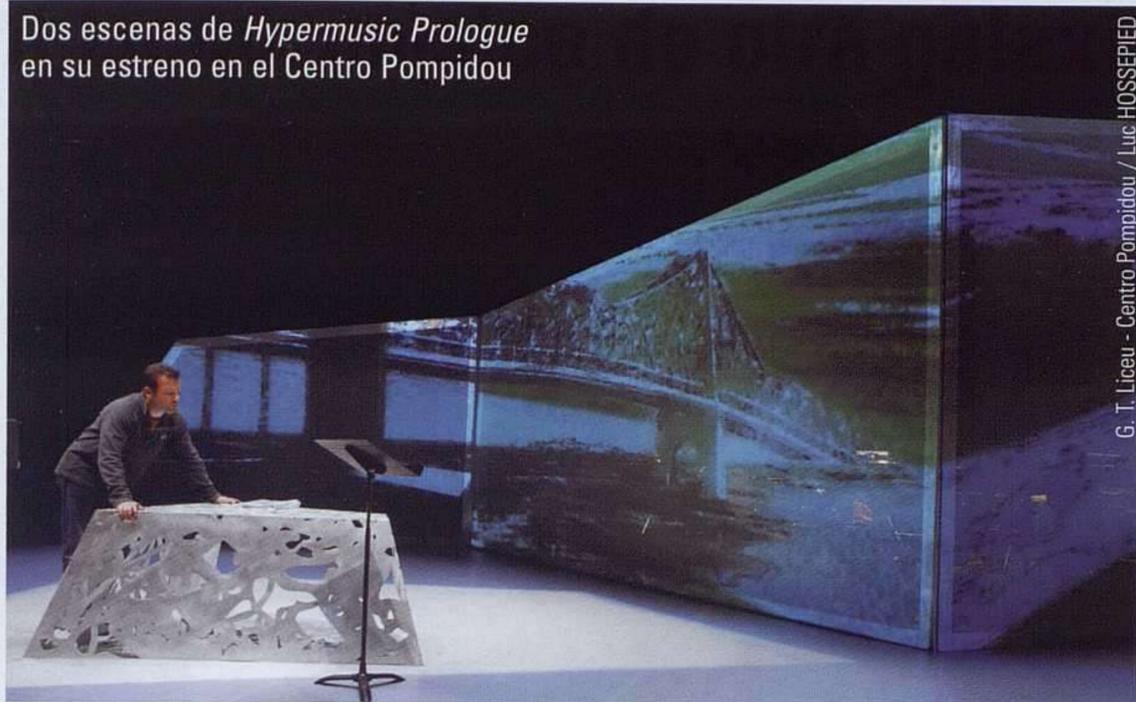
Días 6,7 y 8 de diciembre de 2009

Organiza:
Asociación Grup D'Art4

Información:
www.grupdart4.com
Tel.: (+34) 97 344 72 57
balaguerdart4@yahoo.es

Hypermusic Prologue de Héctor Parra en el Liceu: música de otra galaxia

Dos escenas de *Hypermusic Prologue* en su estreno en el Centro Pompidou



G. T. Liceu - Centro Pompidou / Luc HOSSEPIED

Los próximos días 27 y 28 de noviembre se presenta en el Liceu de Barcelona la ópera *Hypermusic Prologue* de Héctor Parra. La ópera se estrenó el pasado junio en el Centro Pompidou de París interpretada por el célebre Ensemble InterContemporain y después de recalar en Barcelona se presentará en Luxemburgo, Bruselas y Nueva York.

Con tan solo 33 años, Héctor Parra es una de las grandes promesas de la música española. Compositor en Residencia del IRCAM de París y catedrático de Composición Electroacústica en Zaragoza, está desarrollando una importante carrera en España y en el extranjero. El sello Kairos ha editado ya su primer Cd con obras escritas entre 2002 y 2007.

Hypermusic Prologue es su primera ópera. Después de dos trabajos escénicos —*Strette* (2003) y *Zanzegi* (2007)— se ha decidido a abordar su primer trabajo propiamente lírico en el que la voz cantada es la verdadera protagonista. Aunque, como él mismo confiesa, “el concepto de ópera hoy en día es muy difícil de delimitar y definir”.

Hacia la cuarta dimensión

La idea de *Hypermusic Prologue* nace del estudio de las teorías de cuerdas de Lisa Randall. La profesora de Harvard, autora del célebre libro *Warped Passages*, accedió a escribir un libreto para Héctor Parra en el que la trama se basa en la idea de la Física de que existe teóricamente una quinta dimensión,

más allá del espacio y del tiempo, donde debería residir una fuerza de la gravedad más intensa que la del mundo que conocemos. En cierto sentido, nuestro mundo sería como “un pequeño acuario dentro de uno más grande”.

Hacia esa nueva dimensión viaja la protagonista (una compositora-científica) dejando atrás a su compañero que no es capaz de elevarse, ni tiene esa voluntad de explorar una nueva realidad. La trama se establece en torno a la tensión que surge entre los dos personajes que viven en ámbitos físicos diferentes.

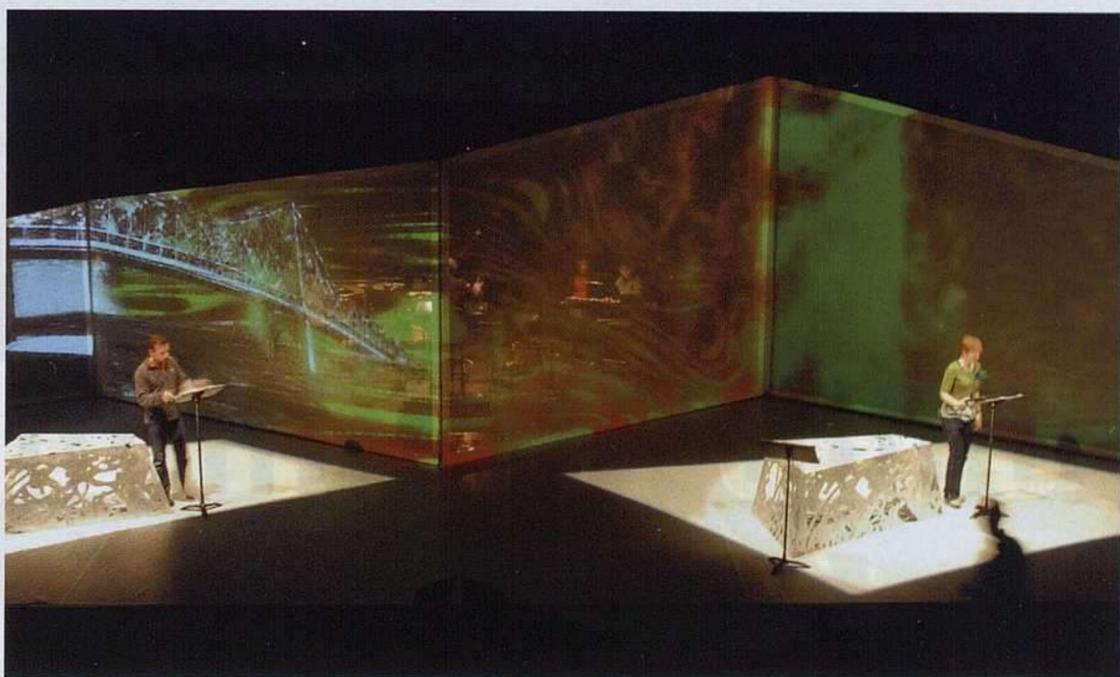
El título sugiere por una parte la idea del viaje a otra galaxia, a otro mundo diferente del nuestro. La idea de “prólogo” hace referencia a la teoría de Lisa Randall, aunque es un modelo que todavía no se puede demostrar de manera positiva. En este sentido, la

propuesta de Parra/ Randall es una invitación a la imaginación, un prólogo de lo que podría ser uno de los grandes descubrimientos de la humanidad.

Buscando nuevos sonidos

La idea del viaje a una nueva dimensión simboliza para Héctor Parra la exploración de nuevas realidades sonoras, la búsqueda de los límites de la naturaleza y el interés por el mundo físico como una realidad inabarcable. En el ámbito dramático, los personajes luchan por encontrarse pero están separados por dos mundos distintos: el mundo que conocemos y el nuevo mundo que el compositor y la libretista presentan al espectador.

El interés del compositor por la Física y por la ciencia viene de familia. Su padre es profesor de Física y él la ha estudiado con profusión desde joven. Su trabajo con una eminente científica y la búsqueda de una síntesis de arte, ciencia y sonido es uno de los proyectos más interesantes que se han presentado en los últimos años. La búsqueda de un material sonoro novedoso y de nuevas formas de expresión contrasta notablemente con su arraigo formal con la tradición. Parra no reniega de las formas convencionales pero entiende que un mundo nuevo necesita un sonido nuevo. A lo largo de la ópera la música se comprime, se estira o se condensa de manera que sólo podemos percibirlo si estamos dispuestos a dejarnos llevar a la nueva galaxia que el compositor propone. * **Federico HERNÁNDEZ**



Como Don Carlo en Londres,
junto a Marina Poplavskaya

The Royal Opera / Catherine ASHOMRE

Jonas Kaufmann: El auténtico relevo wagneriano

El tenor Jonas Kaufmann no para de cosechar éxitos tanto en el apartado discográfico como en los teatros allí donde se presenta. Y si su Mario Cavaradossi o su Don Carlo son alabados por público y crítica, sus incursiones en el repertorio alemán son esperadas como todo un acontecimiento. Por fin llega el auténtico tenor wagneriano.

Por Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

Está renovando el repertorio con una voz que llama la atención por sus oscuras sonoridades. El disco de arias alemanas del tenor Jonas Kaufmann lanzado en septiembre –con Decca–, le ha devuelto a sus orígenes, tal y como afirma: “He crecido con este repertorio, lo llevo en mis genes”, comentaba a ÓPERA ACTUAL días después de su triunfal *Don Carlo* en el Covent Garden de Londres el pasado mes de septiembre (ver crítica en página 65). Él sabe bien lo que significa un contrato en exclusiva con una casa discográfica, y por eso le saca partido, ya que en noviembre presenta su versión discográfica de *Die schöne Müllerin* (en España debutó con esta obra, una de sus favoritas, en un recital de *Lied* en 2004, en la Schubertiada de Barcelona) y un DVD de *Der Rosenkavalier*.

Se formó en la Hochschule für Musik de Múnich, ciudad a la que vuelve periódicamente para ofrecer los nuevos personajes que va incorporando a su cada vez más amplio repertorio. Acostumbrado a trabajar con directores de primera línea internacional, Kaufmann contó para el citado disco de arias alemanas (ver crítica en página 23) nada menos que con el ya mítico Claudio Abbado, aunque también ha tenido ocasión de trabajar con Colin Davis en una *Flauta mágica* o con Helmut Rilling, con quien debutó su primer papel protagonista del repertorio alemán: el complejo Florestan del *Fidelio* beethoveniano, que interpretó en Stuttgart y Bonn. Paradójicamente, Kaufmann piensa que este personaje es mucho *más plano* que el príncipe mozartiano, contrariamente a lo que suele creerse; “Florestan primero sufre, después se desilusiona, después cree y después es feliz, pero eso no es suficiente para mí”, aunque también reconoce que su aria de entrada es “impresionante”. “En cambio Tamino tiene muchas más aristas”, apunta entusiasmado.

Interesado en descubrir nuevos roles, no dudó en aceptar la llamada del poco conocido Schubert operístico, interpretando el papel protagonista de *Fierrabras* en Zúrich, París, Londres y Viena. También incorporó a su repertorio *Alfonso und Estrella*. Hasta que llegó Wagner. Muy joven le propusieron cantar el tercer acto de *Parsifal* y, años más tarde,

“Mi primer Siegmund de *Walküre* llegará en 2011, seguido de *Meistersinger* en escena. Tengo como objetivo Siegfried, Tannhäuser y Tristan”

aceptó hacerlo al completo en Zúrich, cuyo teatro de ópera tiene unas dimensiones suficientemente ajustadas como para que la voz no sufra ante un papel de estas dimensiones. Eso fue en 2006 y aunque por el momento no se plantea volver a cantarlo, considera que el personaje le marcó “por su profundidad, por su pureza, por su planteamiento filosófico”. Otro de sus papeles wagnerianos llegó ese mismo año, el del primer Stolzing en *Die Meistersinger* (en Edimburgo, en versión de concierto), hasta que el pasado mes de julio incorporara, esta vez en Múnich, el protagonista de *Lohengrin*, que ha vuelto a revisar en octubre y que retomará en mayo del año próximo. “Es uno de los papeles más líricos de Wagner, por lo que me va muy bien”, con toda la *italianidad* que este personaje conlleva en su canto. Pero le entusiasma Siegmund, “casi un baritenor”, apunta, del que incluye una escena en su disco de arias alemanas. “En muchas cartas Wagner dejó escrito que quería cantantes que pudieran cantar *legato* y con técnica italiana. Compuso maravillosamente para la voz, pero te tienes que aproximar a su música con toda la técnica y estilo del mejor *bel canto*”. En todo caso tiene claro que para escucharlo como Siegfried, Tristan o Tannhäuser habrá que esperar muchos años. Lo que ya es una realidad es que Kaufmann aparece como la gran esperanza en el relevo generacional en este repertorio. “Nunca soñé con llegar a cantar papeles wagnerianos por sus dimensiones, en cambio siempre tuve muy cerca de mi vocalidad a Tamino, ya que *La flauta mágica* es para mí como música popular”, apunta. Uno de sus grandes ídolos es Fritz Wunderlich y, como decía el gran cantante germano prematuramente desaparecido, “una vez que controlas la voz completamente puedes involucrarte emocionalmente en la interpretación, sintiendo de verdad”.

Consultado acerca de si se considera en un futuro como auténtico *Heldentenor* –ahora que ya ha cantado el más lírico Lohengrin y hasta, como se ha dicho, Parsifal– el intérprete cree que en cuanto al repertorio wagneriano “sólo el

Como protagonista de *Königskinder*, en Zúrich



Opernhaus Zürich / Suzanne SCHWERTZ

tiempo lo dirá; a medida que maduramos vamos viendo si nuestros deseos y decisiones son los correctos, pero lo cierto es que continuaré también en la línea de debutar papeles wagnerianos. Comencé incorporando David y Walther de *Tannhäuser*; en 2006 canté por primera vez Parsifal y una versión de concierto con el Walther de *Meistersinger*. Mi primer Siegmund de *Walküre* llegará en 2011, seguido de *Meistersinger*, ya en escena. El resto de papeles que tengo como objetivo son Siegfried, Tannhäuser y Tristan. Llegarán también, eso seguro, pero están más adelante en mi agenda, y bastante lejos”.

Otros repertorios

Pero Kaufmann no sólo canta repertorio germano: además de muchos papeles verdianos –tan variados como Alfredo, Fenton, el Duque de Mantua o Don Carlo–, también le fascina el repertorio francés, habiendo saboreado Faust, Roméo o Don José. Ha flirteado con Puccini incorporando a Mario Cavaradossi, Rodolfo, Pinkerton, Ruggero y Des Grieux, sin olvidar su legado mozartiano que va más allá del citado Tamino, adentrándose en las personalidades de Tito, Don Ottavio e Idomeneo.

Como se ha dicho, su debut en España fue en noviembre de 2004 interpretando una de sus obras favoritas, el ciclo de canciones *La bella molinera*, de Franz Schubert (en julio de 2005 cantó la *Missa Solemnis* de Beethoven en el Gran Teatre del Liceu barcelonés). El repertorio *liederístico* es uno de sus preferidos, y por eso está tan orgulloso de que su *Molinera* pueda escucharse ahora en todo el mundo gracias al disco que presentará este mes, en el que figura junto a todo un experto en la materia, el pianista Helmut Deutsch. “Lo he querido grabar antes de que sea demasiado tarde”, apunta; “Junto con el *Dichterliebe* de Schumann creo que la *Molinera* exige una voz joven, la voz de un espíritu joven”. En todo caso, tiene claro el tono de la obra: “Desde el comienzo posee un tono fundamentalmente depresivo. Desde

el principio de la historia yo siento que ya se puede intuir cómo acabará”.

Su agenda es de vértigo. Con tres funciones de la *Messa da Requiem* en La Scala de Milán –con una *première* de gala en la Salle Pleyel parisina y con Daniel Barenboim a la batuta–, Kaufmann salta de inmediato a la ópera en diciembre para dar vida a Don José, siempre dirigido por Barenboim en la inauguración de la temporada de La Scala. En enero incorporará a su repertorio otro de los hitos del repertorio francés, el Werther de Massenet (y nada menos que en la Opéra de Paris), para retomar, ya en febrero (y junto a la soprano española Isabel Rey) la ópera de Humperdinck *Königskinder*. Más adelante le esperan otro *Requiem* de Verdi en Salzburgo, *Tosca* y *Carmen* en el Metropolitan de Nueva York (abril, junto a la ex señora Alagna, Angela Gheorghiu), una gira de conciertos por Alemania (incluyendo la Berlin Philharmonie) y nuevamente *Carmen* y *Tosca*, esta vez en

Múnich (junio-julio). En agosto cumplirá uno de sus sueños: debutar Lohengrin nada menos que en el Festival de Bayreuth. Con una agenda como ésta en teatros a ambos lados del Atlántico es difícil comprender la cantidad de discografía que va acumulando, en estos momentos siempre con el sello de *lo alemán*. El tenor aclara a ÓPERA ACTUAL: “Siempre toma tiempo producir un CD o un DVD, pero en algunos casos la cosa va más rápida. Mi *Moli-nera*, por ejemplo, fue grabada en vivo a finales del pasado mes de julio, de esta manera ha podido salir a la venta en algo más de dos meses. Pero lo que menciona respecto de mi *año alemán* no es una coincidencia: así es como quiero que sea mi 2009. Y creo que esto tiene su valor, porque incluso producciones que no son de estudio como este álbum de Schubert dan la oportunidad a este tipo de obras de ser conocidas por una amplia cantidad de público.

Además de esa actuación en la Schubertiada de Barcelona,

Selección

ÓPERA
ACTUAL

KAUFMANN, Jonas
Mozart, Schubert, Beethoven,
Wagner

Con M. Joswig, mezzosoprano y M. Volle, bajo-barítono. Obras de Mozart, Schubert, Beethoven y Wagner. Mahler Chamber Orchestra. Dir.: C. Abbado. DECCA 4781463. DDD. 2009. UNIVERSAL.

Más allá de los contadísimos productos discográficos que el mercado lírico ha lanzado en los últimos años, unos con más acierto, otros con menos, parece que el que DECCA ha confeccionado

para lucimiento del tenor Jonas Kaufmann es de los más afortunados. La última entrega con la que el sello británico ha apostado por el cantante alemán constata que Kaufmann es uno de los artistas con más entidad artística del siglo XXI. Con su voz de oscuro timbre baritonal, tremendamente homogénea y bellísima, el tenor se adentra con todos los acentos románticos posibles en un repertorio que parece haber sido compuesto para sus facultades vocales. Brillan con luz propia sus incursiones wagnerianas en escenas como “*In fernem Land*” y “*Mein lieber Schwann!*”, de Lohengrin, “*Winterstürme wichen dem Wonnemond*”, de *Die Walküre*, y “*Amfortas! – Die Wunde!*” y “*Nur eine Waffe taugt*”, de *Parsifal*, las que merecen incluirse en los anales de la historia discográfica del padre de la ópera alemana por la nobleza con la que afronta el fraseo de cada una de ellas y por la redondez y perfección del estilo; actualmente, es tal la pobreza de tenores wagnerianos que la aportación de Kaufmann en este repertorio abre una nueva brecha para gloria de fanáticos y seguidores del compositor. Sin embargo, no se aprecia la misma adherencia natural de su talento en “*Dies Bildnis ist bezaubernd schön*” y en “*Die*



Weisheitslehre dieser Knaben”, ambas arias de *La flauta mágica* mozartiana, bien cantadas, con perfecta dicción –se le entiende cada palabra del texto– pero con una voz que en ocasiones peca de excesivo peso. De nuevo en terreno romántico, sus aportaciones en dos páginas del poco divulgado repertorio operístico de Schubert –concretamente en arias de *Fierrabras* y *Alfonso und Estrella*–, el tenor vuelve a enamorar por su sincera musicalidad. Además, Kaufmann ofrece en este *cedé* una versión de “*Gott! welch Dunkel hier!*”, del *Fidelio* de Beethoven que quita el aliento por su valentía en los extremos de la tesitura y su teatralidad en el fraseo. El producto queda lujosamente perfilado gracias al magistral acompañamiento de la Mahler Chamber Orchestra dirigida por un Claudio Abbado tocado por la mano de Dios, eso seguro. Como para ser Selección ÓPERA ACTUAL. * Pablo MELÉNDEZ-II.



Como Alfredo en Londres, junto a la Violetta de Anna Netrebko

The Royal Opera / Catherine ASHOMRE

y de su fugaz paso por el Liceu, sus actuaciones en España son poquísimas. “Desafortunadamente he hecho pocas cosas más en ese país, que me encanta, y eso que nombra es casi todo lo que he cantado allí. También hubo unos conciertos con *La canción de la tierra*, de Mahler, en Salamanca en 2005 y después dos recitales en Canarias a comienzos de 2007. Tuve en mi agenda unas funciones de *Fidelio* en Madrid el año pasado, pero las tuve que cancelar. Una pena, pero nada más. Pero prometo volver otra vez”.

La música de hoy

Como se ha podido deducir de lo expuesto, la mayor parte del actual repertorio de este tenor fascinante es básicamente romántico, pero también ha incursionado en lo contemporáneo. Incluso grabó la obra de Schoenberg *Die Jakobsleiter*. “En mis primeros años de carrera participé en varios estrenos absolutos de nuevas óperas —comenta—, pero el problema es que pones muchísima energía y esfuerzo en este tipo de proyectos aprendiendo e interpretando papeles la mayoría muy difíciles, pero puedo asegurar que por mucho que quieras volver a cantarlos es difícil que se produzca una segunda oportunidad. Estoy seguro de que hay una cantidad considerable de obras que podrían tener una vida posterior a su estreno, pero sólo si se dan a conocer con los mejores cantantes posibles; así se pueden reconocer y decidir las auténticas cualidades de una obra nueva. Pero mi lista de óperas hermosas de todos los tiempos es demasiado larga; si pienso en todo lo que me gustaría llegar a cantar, el paso del tiempo se está convirtiendo más y más en un aspecto importante en mi vida”.

Al escuchar cantar a este intérprete salta al oído un timbre oscuro, casi baritonal, alejado definitivamente del color

de voz del típico tenor. Esta cualidad que lo diferencia de otros colegas de su cuerda; incluso hace pensar en una técnica de emisión especial. Al preguntársele si esas coloraciones que consigue son naturales o aprendidas, se apresura a aclarar que “según mis conocimientos, sería un gran error tratar de aprender para tu voz un sonido diferente del que le es natural. Este es el paso más importante que debe dar un cantante en el sentido de consolidar un instrumento vocal sólido, estable y que pueda durar en el tiempo: pero hay que encauzar el aprendizaje hacia la búsqueda de tu color individual, pero siendo natural. Como resultado de este proceso está una voz en la que tú puedes confiar y contar incluso bajo presión. Esto ayuda a que te relajes cuando estás cantando tenso o nervioso. Si se ha hecho un buen trabajo técnico, tu voz puede también ampliar su tesitura, su rango. Cuando tenía 25 años yo abarcaba menos de dos octavas; ahora llego a tres”.

La industria de la ópera sabe que en la actualidad el apoyo del *marketing* y la imagen es fundamental. Y cuando un cantante cuenta con una discográfica que lo respalda, se solucionan muchos problemas en este sentido. Respecto de este punto, Jonas Kaufmann, reconoce que ha tenido mucha suerte, porque en la ópera la imagen también es un aspecto a considerar: “Me parece que el aspecto físico en la ópera tiene cada vez una mayor importancia. Creo que todo esto es el resultado de una carencia de *fantasía* por parte de ciertos públicos debido al impacto que tienen en nuestra cultura los medios audiovisuales, la televisión, el cine, los juegos de ordenador, internet... Me refiero a una fantasía poderosa, imbatible ante cualquier realidad. Como cualquier buen libro, la ópera nos introduce en una historia de la mano del canto, de un vestuario, de una escenografía, como marco para construir un espectáculo con una música fantástica que es la que nos inspira esta fantasía, imposible de crear si no existieran todos estos aspectos del lenguaje operístico. Es vivir un sueño. Hoy necesitamos del apoyo de más y más imágenes lo más parecidas posible a la realidad para que nuestros cerebros puedan encontrar esa sensación de satisfacción en una función de ópera, precisamente por causa de este mundo audiovisual en el que vivimos. Y así estamos, buscando más en una ópera una pareja de ensueño que voces de ensueño...”

Como Don José en Londres,
junto a la Carmen de
Anna Caterina Antonacci

The Royal Opera / Catherine ASHOMRE



Palau de les Arts Reina Sofía / Tato BAEZA

Un momento de los ensayos de la producción de La Fura en Valencia

Por primera vez la obra maestra de Berlioz se escenifica en España. El Palau de les Arts la ha escogido para abrir este mes su cuarta temporada, una apuesta valiente pues se trata de una obra compleja que presenta notables exigencias: un reparto de grandes voces, una puesta en escena espectacular y una orquesta que satisfaga las exigencias de la brillante, pero también delicada orquestación de Berlioz. En el podio estará Valery Gergiev y la producción es de La Fura dels Baus. Por César RUS

Para Helga Schmidt, la intendente del Palau de les Arts, esta obra maestra del repertorio francés “es una gran ópera perfecta para inaugurar una temporada”. La decisión de programarla se debió a los deseos de Valery Gergiev, quien estará en el podio para este estreno en España, según explicó a ÓPERA ACTUAL: “El mismo Gergiev quería hacer Berlioz. Acababa de dirigir *Benvenuto Cellini*. Además, *Les Troyens* es una coproducción con el Mariinsky, pues Gergiev considera que las óperas de Berlioz pueden interesar en Rusia”.

Les Troyens es la más ambiciosa obra escénica de Berlioz. Los orígenes de su composición parecen remontarse a 1856 cuando Liszt organizó la segunda *Semana Berlioz* en Weimar. En ella el compositor francés dio a conocer sus planes de componer una ópera a partir de *La Eneida*. La composición se terminó en 1858; sin embargo, su autor no pudo verla representada en vida: en 1863 se interpretaron los actos tercero, cuarto y quinto, bajo el título *Les Troyens à Carthage* y no fue hasta 1890 –ya muerto el compositor– en Karlsruhe, cuando se interpretó íntegramente.

La principal peculiaridad de esta obra se encuentra en su estructura dramática. Basada en *La Eneida* de Virgilio, el libreto es del propio compositor y está dividido en cinco actos,

pero su estructura interna establece dos partes: los dos primeros actos sitúan la acción en Troya y narra la caída de la ciudad; Berlioz transforma el relato de Eneas (Enée en la ópera) y escenifica este evento, y para ello da más peso al personaje de Cassandre que se convierte en la protagonista absoluta. La segunda parte narra la estancia de los troyanos en Cartago ciñéndose, ahora sí, de manera más clara a la línea argumental de Virgilio. Esta estructura supone una ruptura de espacio y tiempo, pero también un cambio de personajes; por ejemplo, Enée tiene en los primeros actos un peso menor en relación, por ejemplo, al de Cassandre o incluso al de Chorèbe. No es de extrañar, por tanto, el mutilado estreno de 1863; existen incluso ediciones antiguas de la partitura que la presentan como dos óperas distintas: *La prise de Troie* en tres actos y la citada *Les Troyens à Carthage* en cuatro actos.

Desde los primeros y palpitantes acordes agudos de Sol mayor iniciales, Berlioz sumerge al público en su universo. En esta obra se dan cita las características propias de su música, con una rica orquestación de delicadeza armónica. En esta ópera destaca, además, la majestuosidad que consigue especialmente en los coros y las marchas que juegan un importante papel. Se percibe la influencia de la *grand opéra*, con

Les Troyens en el Palau de les Arts

grandes escenas como la entrada del caballo en el primer acto o la necesaria presencia del ballet en una ópera de la época. Asimismo, se percibe cierta presencia de Gluck –compositor que Berlioz había estudiado bien– especialmente en los recitativos y monólogos. Es de destacar el empleo de algunos elementos musicales para unificar la obra; así, por ejemplo, es interesante la presencia de himnos y marchas, especialmente el cartaginés y el troyano, que aparecen en diversos momentos de la obra con gran efecto simbólico, como en el final, cuando la marcha troyana suena a manera de triunfo y se enfrenta al coro cartaginés con un efecto innovador.

La Fura dels Baus

La compañía teatral La Fura del Baus, a cargo del montaje escénico, propone para esta producción una escena original y rompedora. Carles Padrissa, su director de escena, apuntó a ÓPERA ACTUAL diversos aspectos de su concepto. “Si se busca en google la palabra *troyano* te sale que es un virus informático. Sólo alrededor de la quinta entrada se dice que también es una ópera. Nosotros hemos tomado esa imagen y hemos hecho una Troya que ha sido devastada por un virus. Los troyanos serían las víctimas del virus. Huyen a Cartago y allí se encuentran una cultura desarrollada tecnológicamente: son los primeros en I+D, dominan la energía, poseen el acelerador de partículas y han logrado una cultura totalmente respetuosa con el medio ambiente. Sin embargo, no poseen armas para defenderse del ataque de los númidas y entonces reciben la ayuda de los troyanos, que sí poseen armas. A partir de ahí, los troyanos se quedan en Cartago y se encuentran muy cómodos. Desposan a las cartaginesas, pero al final sienten la necesidad de partir para fundar su propia civilización. Sus antepasados les dicen que deben partir para Italia, pero allí hay demasiada gente y finalmente van a Marte”.

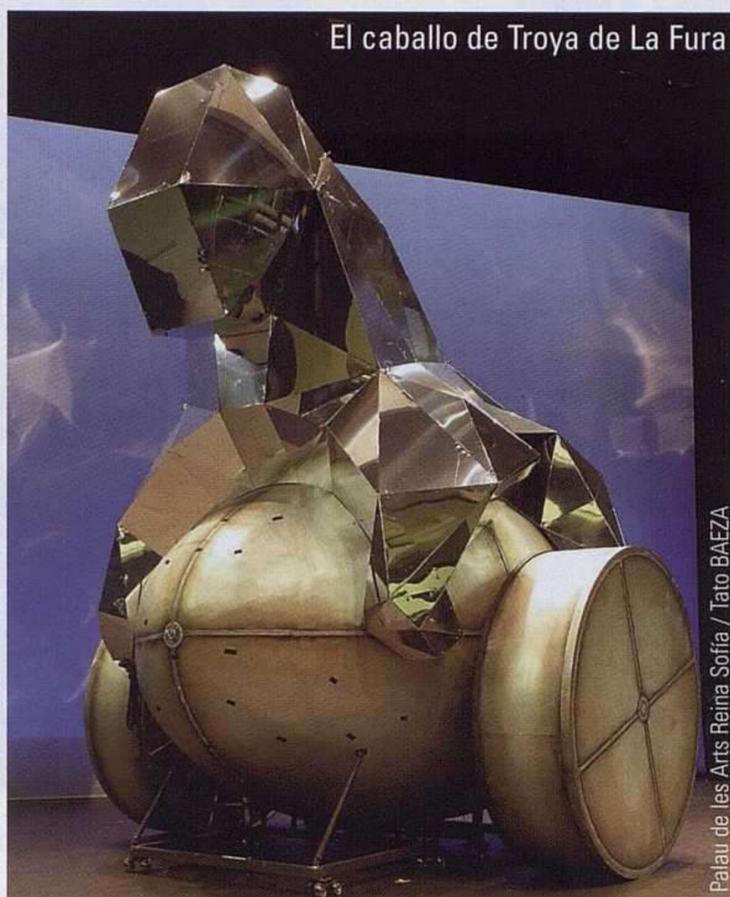
Uno de los principales problemas que presenta la puesta en escena, es que hay muchos números en que la acción queda en suspenso; en ese sentido destaca Padrissa que “Berlioz era un maestro de *zapping*. Constantemente está cambiando, pasa de una escena a otra. Para mí, es el maestro

de la ensoñación con esas maravillosas melodías, su armonía... Y entre melodía y melodía introduce esos fragmentos estáticos. El efecto es el mismo que cuando vemos una película en la televisión y llega la publicidad. Al final te acostumbras y casi lo prefieres con esas pausas. Si lo aceptas, le puedes dar la vuelta y sacarle partido”.

Como se ha dicho, Cassandre lleva el peso de la trama durante los dos primeros actos. Su intérprete en esta producción, Elisabete Matos, afirma: “Es un personaje atormentado. Apolo le ha prometido el don de la profecía a cambio de sus favores. Ella no cumple y Apolo le da el don de ser vidente pero con el castigo de que nadie la crea. Por ello, yo siento que Cassandre tiene un punto de mala conciencia sobre la suerte de los troyanos. Ella siente su responsabilidad en el desastre de su pueblo. A diferencia del original, en la ópera ella se inmola, lo que supone una especie de liberación de ese tormento”. Respecto al amor por Chorèbe, Matos afirma que “para Cassandra el amor no es prioritario. Ella se va a casar con Chorèbe porque es lo que se ha acordado, no porque le ame”. Matos debuta en Valencia el comprometido

papel: “Es un rol difícil que te obliga a tener una amplia tesitura, desde el Si natural hasta el Do bemol grave. Los personajes tienen una vocalidad particular, pero hay que ponerla al servicio del texto. No hace falta estar gritando todo el tiempo”.

En el rol de Enée se alternarán Stephen Gould y Lance Ryan, un papel que exige un tenor con tintes dramáticos, pero con un agudo fácil que puede llegar al Do –eso sí, opcional– en su aria del quinto acto. Helga Schmidt apunta que Ryan, que debutará el rol, se muestra muy ilusionado por interpretarlo, ya que se encuentra muy cómodo en él. También debutará en el papel de Didon Daniela Barcellona (alternándose con Veronica Simeoni) en un rol de mezzo que exige coloratura en el tercer acto, un delicado lirismo en el cuarto y un expresivo dramatismo en el quinto. El resto del reparto lo componen Gabriele Viviani, Stephen Milling, Giorgio Giuseppini, Zlata Bulycheva, Dmtri Voropaev y Askar Adbrazakov. ✕



El caballo de Troya de La Fura

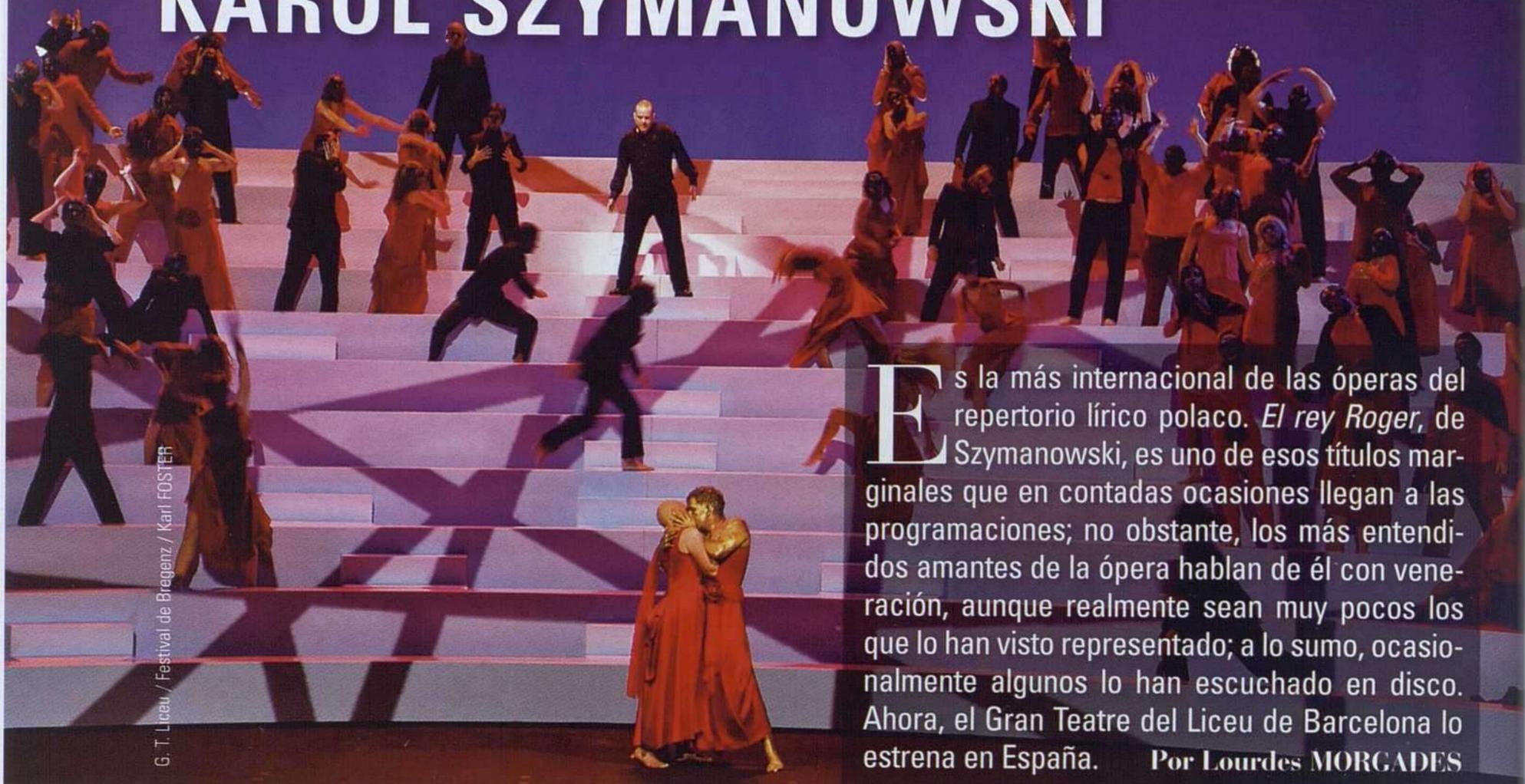
Palau de les Arts Reina Sofía / Tato BAEZA



Elisabete Matos debuta el papel de Cassandra

Sergio PARRA

La confesión personal de KAROL SZYMANOWSKI



G. T. Liceu / Festival de Bregenz / Karl FOSTER

Es la más internacional de las óperas del repertorio lírico polaco. *El rey Roger*, de Szymanowski, es uno de esos títulos marginales que en contadas ocasiones llegan a las programaciones; no obstante, los más entendidos amantes de la ópera hablan de él con veneración, aunque realmente sean muy pocos los que lo han visto representado; a lo sumo, ocasionalmente algunos lo han escuchado en disco. Ahora, el Gran Teatre del Liceu de Barcelona lo estrena en España. Por Lourdes MORGADES

En su cruzada por recuperar las óperas importantes del siglo XX nunca programadas en el coliseo lírico barcelonés, el Liceu presenta a partir del 2 de noviembre *El rey Roger* (1926), obra destacada del operismo del siglo pasado de Karol Szymanowski (1882-1937). Este título, infrecuente en las programaciones líricas, ha adquirido el estatus de obra de culto y ha empezado a ser redescubierto desde que Simon Rattle lo presentara en 1998 en los Proms de Londres y en el Festival de Salzburgo y luego lo grabara con la que entonces era su orquesta, la Sinfónica de Birmingham. Su estreno en España —ocho funciones entre el 2 y el 16 de noviembre— viene precedido por su presentación, este mismo año, en Bonn, París, y a finales de julio y principios de agosto, en el Festival de Bregenz, de donde procede el montaje que se verá en Barcelona, una coproducción con el Liceu barcelonés dirigida escénicamente por David Pountney y musicalmente por Josep Pons y cuyo doble reparto está encabezado por los barítonos Scott Hendricks y Artur Rucinski, en el papel de Rey Roger; las sopranos Anne Schwanewilms y Monica Mych, como Roxana; y los tenores Will Hartmann y Pavlo Tolstoy, en el personaje del pastor.

Considerado el padre de la música contemporánea polaca, Szymanowski fue un creador singular, enigmático, un gran viajante, hombre culto y refinado, cuya obra está impregnada de perspectivas impresionistas, expresionistas, simbolistas y místicas. Sus primeras composiciones eran de clara inspira-

ción romántica, con Chopin y Richard Strauss como puntos de referencia. Luego fue la música rusa, y en particular Igor Stravinsky, la que le cautivó e influyó en su obra. En su última época volvió la mirada a la música nacional, al folklore polaco, y también a las músicas orientales.

Szymanowski trabajó durante seis años, entre 1918 y 1924, en *El rey Roger*, ópera impregnada de simbolismo poético, muy expresiva y una partitura con infrecuente colorido orquestal. La ópera tiene su origen en los diferentes viajes que el compositor realizó por Italia. “Si Italia no existiera, yo tampoco existiría”, le escribió en 1911 a su amigo Zdzislaw Jachimecki, compositor e historiador de la música. En 1914, viajó por tercera vez a Italia y pasó también por el norte de África, punto de partida por su fascinación, además del Mediterráneo, por el mundo árabe y Oriente.

Cruce de culturas

La idea del cruce de culturas entre Oriente y Occidente, Asia, África y Europa que ha sido Sicilia a lo largo de su historia, llevó al compositor a elegir la isla como escenario de la obra y al fundador de su reino, el normando Roger de Hauteville (1095-1154), un déspota ilustrado soberano de una corte multiconfesional, como protagonista. El modelo literario para elaborar el libreto fue *Las bacantes*, de Eurípides, que narra la historia de Penteo, rey de Tebas, quien prohibió el culto a Dionisos y murió destrozado por su madre y sus hermanas, seguidoras del dios. Szymanowski y su libretista,

el escritor y primo suyo Jaroslaw Iwaszkiewicz, añadieron a la historia el toque filosófico al introducir la representación que Nietzsche, cuya obra era muy apreciada por el compositor, hace del equilibrio entre la sensualidad dionisíaca y el racionalismo apolíneo en la mente humana.

Una trama fascinante

El resultado de todo ello fue el siguiente argumento: a la Sicilia del siglo XII llega un misterioso pastor que recorre el territorio convirtiendo a sus habitantes al culto de un dios pagano que promete una religión de amor y placer. El rey Roger y su esposa, Roxana, son seducidos por este personaje, quien al final se manifiesta como la encarnación misma del dios del vino, la fertilidad y el hedonismo, que hace tambalear las creencias más profundas. El soberano y la reina le siguen, pero Roger finalmente acaba resistiéndose y trata de alcanzar por sí mismo el equilibrio entonando, en la luminosa tonalidad de Do Mayor, un vibrante himno al sol.

Aunque originalmente concebida como ópera, *El rey Roger* es una obra cuya estructura mezcla géneros: la ópera y el drama musical con elementos de oratorio y auto sacramental. El pastor, reencarnación medieval del mito de Dionisos, es para muchos estudiosos de la obra y vida del compositor la “figura central de su mundo moral e intelectual”, el personaje clave para entender el simbolismo que encierra la obra, cuyos tres actos transcurren en tres ambientes diferentes: el primero, bizantino, con coros *a cappella* que evocan el canto sacro ortodoxo; el segundo, árabe-oriental, con citas a las escalas árabes y persas así como ornamentales melismas en la línea de canto; y el tercero, griego.

Este concepto estético, en el que se contraponen los ideales cristiano y pagano, Oriente y Occidente, las tendencias apolínea del orden y el rigor, y dionisíaca, del abandono y el hedonismo, ya fue perfilado por Szymanowski en su novela perdida *Efebos* (1918-19), en la que plasmó sus reflexiones y sus relaciones amorosas con su joven amante Boris Kochno (1904-90), quien acabó convirtiéndose en secretario y querido de Sergei Diaghilev. Ello ha hecho que esta ópera sea a menudo interpretada como un rudimentario mapa de la propia religiosidad y la vida del compositor, un abierto homo-

sexual de aquella manera en la que a finales del siglo XIX y principios del XX podían serlo los aristócratas y burgueses.

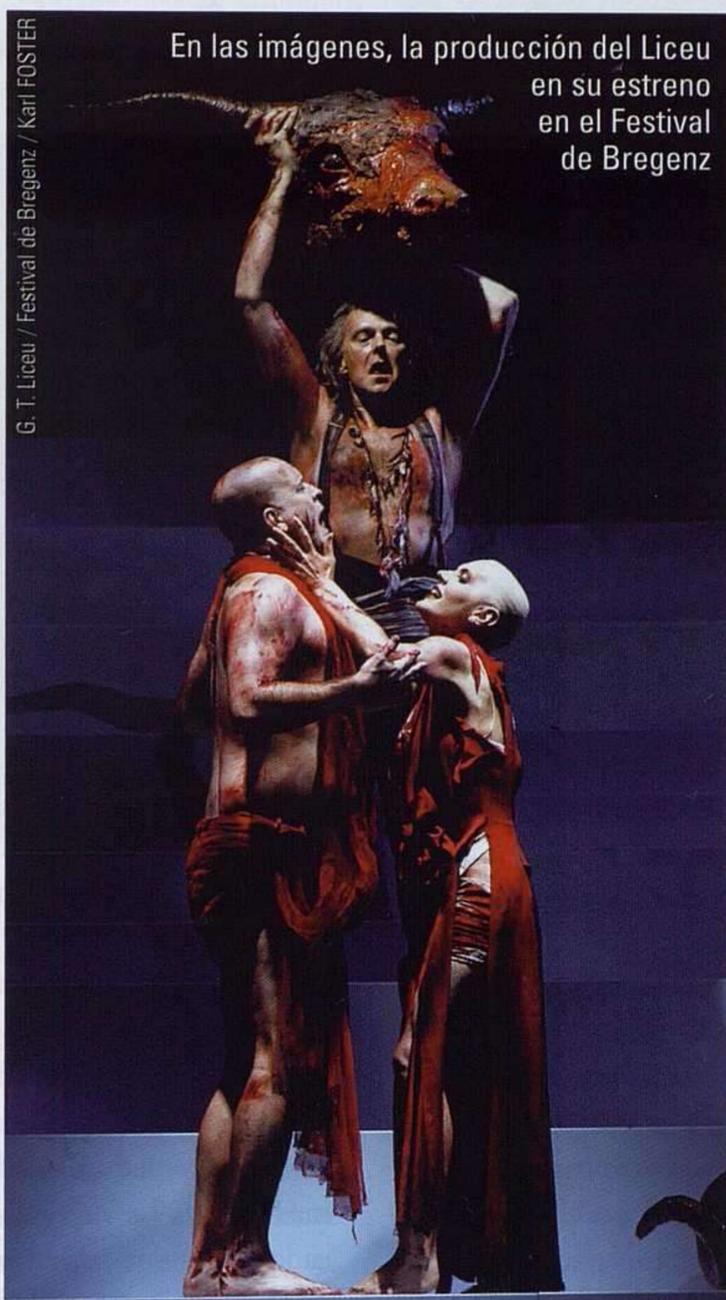
De hecho, al autor sólo le interesa en la ópera mostrar la evolución espiritual del rey, atrapado entre dos opciones, lo que es visto como la confesión personal del propio Szymanowski en plena madurez artística y personal que rehúsa el hedonismo como mero fanatismo –cambió el final original del libreto en el que el rey Roger se libra sin resistencia al culto de Dionisos para enfrentarlo a sí mismo– para alcanzar

la paz interior asumiendo su propia condición. En la obra, además, el canto del pastor-Dionisos siempre se dirige al rey, atracción tenor-barítono, lo que constituye una ruptura de la norma de la ópera tradicional.

El estreno de *El rey Roger* tuvo lugar el 19 de junio de 1926 en el Teatro Wielki de Varsovia, apenas dos meses después del estreno de *Turandot*, la ópera póstuma de Puccini. El 27 de octubre de 1932, Szymanowski escribía en una carta: “El otro día regresé de Praga donde el 21 (viernes) asistí al estreno y el domingo a la segunda función de *El rey Roger*. [...] ¡No había abierto la partitura en estos cuatro o cinco años y había olvidado por completo la música! Por lo tanto la escuché como algo totalmente nuevo y extraño. [...] Sabes que no soy pretencioso, más bien soy crítico con mi propia música, pero verdaderamente me emocionó (especialmente el segundo acto)... No es comparable con ninguna

otra de mis obras –desgraciadamente ni siquiera con *Harnasie*, ni con los dos nuevos conciertos–, con nada de lo que he compuesto después de *El rey Roger*. ¡¡Es muy triste!! El verdadero sonido de la orquesta y los coros es en ocasiones asombroso y simplemente impactante por su tensión. No logro quitarme la idea de la cabeza –ni la nostalgia– de que esto pertenece al pasado y de que no volveré a escribir algo así nunca más”.

En su puesta en escena de esta singular obra, David Pountney huye de la representación realista del espacio en el que transcurre la acción en favor de un decorado abstracto, que el escenógrafo Raimund Bauer traduce como parte de un austero anfiteatro blanco. No ocurre lo mismo con las acciones de los personajes, donde el toque *gore* que imprime Pountney a diversas escenas puede convertirla en poco apta para estómagos sensibles. ✕



G. T. Liceu / Festival de Bregenz / Karl FOSTER

En las imágenes, la producción del Liceu en su estreno en el Festival de Bregenz



Fidelio Artist / Joan TOMÁS

ÓPERA ACTUAL: Empezó a estudiar canto bastante tarde, mientras cursaba la carrera de medicina. ¿Cómo surgió su interés por el canto?

DAVID ALEGRET: Es cierto que empecé tarde con el canto, aunque de niño formé parte del coro infantil de la Coral Sant Jordi. Mi madre era profesora en el Conservatorio Municipal de Barcelona y allí comencé a formarme como músico. A los dieciocho años dejé a un lado todo esto para empezar con medicina. Pero pasados cuatro o cinco años me propusieron retomar la música y entré a cantar en el Orfeó Català. A raíz de mi vinculación con el coro, hacia los 25 años, empecé a estudiar canto con Xavier Torra, con quien aprendí mucho y empecé a valorar mis posibilidades y a tener dudas sobre mi rumbo profesional. Entré en el Cor de Cambra del Palau de la Música —que entonces funcionaba con becas— y estuve cantando allí un año. La soprano Núria Rial, quien entonces también estaba en el Cor de Cambra, me sugirió participar en un curso con el profesor suizo Kurt Widmer, con quien ella trabajaba en Basilea, y me gustó. Hice las pruebas para el Conservatorio de Basilea y entré allí con 27 años, con la intención de volver y acabar medicina si no funcionaba como cantante. En Suiza estudié tres años con Widmer, profundizando sobre todo en oratorio y *Lied*.

Ó. A.: ¿Se arrepiente de no haber acabado medicina?

D. A.: No fue una decisión fácil abandonarla, porque nadie me aseguraba que pudiera tener éxito con el canto. Yo ya llevaba seis años en la facultad y, por el contrario, tenía muy poca formación vocal. Pero a mí me encanta cantar, es mi

David ALEGRET: “El cantante, como el médico, nunca deja de estudiar e investigar”

Iba para médico pero la música se cruzó en su camino. Su carrera está definida por la máxima “estar en el sitio adecuado, en el momento adecuado”. Sustituir a Juan Diego Flórez en Viena fue su oportunidad de oro y no la desaprovechó. El factor suerte se combinó, en su caso, con un talento y unas capacidades indiscutibles para el repertorio rossiniano. Su nombre engrosa ya la lista de tenores españoles de la nueva generación.

Por Mercedes CONDE PONS

forma de expresión. Se dice que los artistas tienen alguna inquietud dentro o algo característico en su personalidad que desconocen y que deben descubrir. Yo lo encontré un poco tarde, pero por suerte ahora puedo expresarlo.

Ó. A.: ¿De qué manera ha marcado su recorrido formativo empezar a estudiar tan tarde?

D. A.: Actualmente tengo 37 años y mi debut como profesional fue con 31. Empezar a una edad u otra no implica necesariamente que la carrera vaya a ser diferente. A los 27 uno es más maduro a la hora de tomar decisiones y la voz está más hecha. La velocidad del aprendizaje es muy personal, cada uno tiene un ritmo. En mi caso, después de estar en Basilea, en la actualidad sigo trabajando con Kathleen Cassello y Raúl Giménez. Siento que necesito trabajar periódicamente con un profesor. Uno nunca deja de estudiar: en el canto sucede como en la medicina, nunca se deja de aprender e investigar.

Ó. A.: Además estudió con Ana Luisa Chova. ¿Qué papel juega para usted el maestro de canto?

D. A.: Con Ana Luisa Chova trabajé después de pasar por Basilea. Ella tiene una intuición tremenda para captar la voz de cada cantante, para inculcarle a cada tipo de voz aquello que necesita en aquel momento, sin forzarla. La relación que se debería establecer con el profesor de canto es de *feedback*; uno tiene que confiar en el maestro, pero él también debe confiar en ti. Porque a veces un profesor puede funcionar de forma fantástica con un alumno, y con otro no. El tipo de relación que se establece entre ambos, en la cual hay un componente inexplicable de entendimiento, es un trabajo de

tiempo. Yo fui afortunado y con Kurt Widmer esto ya surgió en el primer curso. Él es especial, el nivel de comunicación que se establece es tremendo. No trabaja mucho sobre la técnica, pero sí sobre el cuerpo, con la intuición de cada uno. Consigue hacer salir la voz de forma natural. Pero, por supuesto, uno tiene que tener suficiente madurez como para saber qué te falta con un profesor y qué hay que buscar en otro.

Ó. A.: ¿Cómo fue el despegue de su carrera?

D. A.: No he participado en muchos concursos, pero fui finalista en el Ausensi y en Operalia. Tuve la suerte de ganar un concurso que ya no existe, llamado Karajan Stipendium, cuyo premio era un año de contrato fijo en la Ópera de Viena. De esta manera me curté mucho en escena y en el repertorio operístico, ya que en esa ciudad las óperas de repertorio se preparan sólo con un ensayo con piano antes de empezar directamente con la orquesta. Además pude trabajar con directores de la talla de Harnoncourt o Muti. Los concursos son importantes en la trayectoria formativa de un cantante porque te enseñan a controlar los nervios, y aunque no resultes

ganador, es una oportunidad para que te escuchen agentes o directores de teatros. En mi caso, el Karajan Stipendium fue el inicio de mi carrera. Hice de *cover* de primeros papeles y aprendí mucho, de manera que al año siguiente, aunque ya se había acabado mi contrato con la Staatsoper, me llamaron para sustituir a Juan Diego Flórez en *L'Italiana in Algeri*. De esto hace ya cuatro años y el pasado mes de abril me volvió a suceder lo mismo. Es de aquellas oportunidades que uno no puede perder, aunque se trata de volar y cantar el mismo día en que te avisan. Gracias a estas dos oportunidades me han dado tres funciones de *El Barbero de Sevilla* en 2011.

Ó. A.: Debuta en el Teatro Real precisamente con el rol de Lindoro de *L'Italiana* en la nueva producción de Comediants. ¿Qué le parece este nuevo montaje?

D. A.: Es fantástica y la ópera de por sí da mucho juego. El binomio que suman *L'Italiana in Algeri* de Rossini y Joan Font / Comediants es genial. La estética de este grupo teatral liga de forma sensacional con la ópera. La trama de la historia en que la italiana aterriza en un mundo árabe queda muy actualizada con la propuesta de Font. Personalmente, ésta es una de mis óperas favoritas, me gusta más incluso que el

Conde del *Barbero*.

Ó. A.: En el reparto de esta producción coincide con muchos compañeros de su generación y, además, españoles. ¿Cree que en la actualidad hay más posibilidades de acceder a una carrera lírica que en el pasado?

D. A.: No es nada fácil acceder ya que hay más competencia debido a que también hay más escuelas de canto. El canto ya

no es una disciplina tan original como antes. Eso hace que haya mucha más competencia, lo cual es bueno pero hace más difícil el acceso. Está claro que la cantera española es buena, ahora mismo estoy trabajando con Silvia Tro Santafé y Borja Quiza, que ganó el Premio ÓPERA ACTUAL 2009.

Ó. A.: ¿Es necesario tener un agente para hacer carrera?

D. A.: Es necesario para acceder a determinados teatros, pero encontrar un buen agente no es nada fácil. El agente debe tener buenos contactos, pero también debe creer en el cantante y éste debe percibirlo, lo cual no siempre sucede. Yo prefiero que el agente crea en mí aunque no sea muy influyente, porque hay decisiones en las que la confianza mutua es lo fundamental.

Ó. A.: Ha cantado mucho en el extranjero pero ahora empieza a aparecer de forma más asidua en España...

D. A.: ¡A mí me hacía una ilusión tremenda cantar en España! Hace cuatro meses pude hacer el personaje de Jaquino en el *Fidelio* del Liceu y haré más cosas en el futuro en ese teatro: Beppe en *Pagliacci*, *Il burbero di buon cuore* de Martín y Soler e *Il Turco in Italia*. Cantar en España para mí es una responsabilidad añadida.

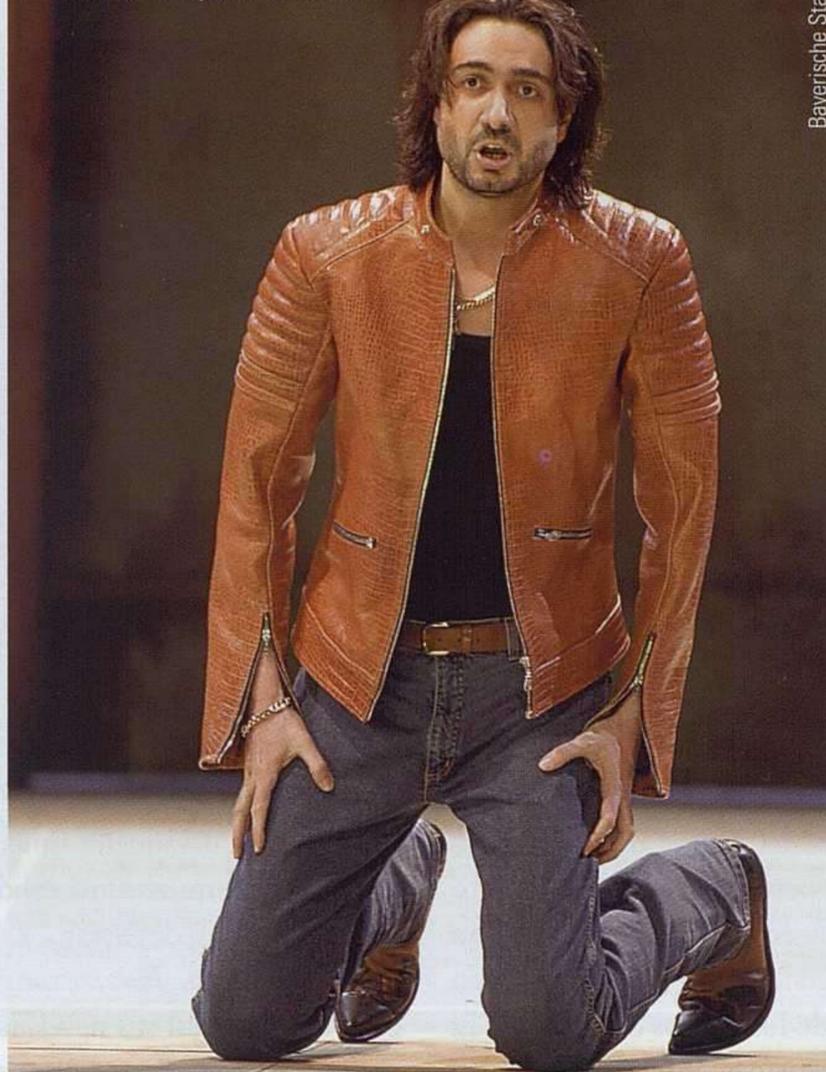
Ó. A.: ¿Se considera un tenor eminentemente rossiniano?

D. A.: Creo que Rossini me va acompañar años, pero la evolución de la voz es impredecible. De todas maneras, uno nunca debe dejar de estudiar sobre la voz. Además de conocer más a Mozart o a Rossini, en casa hay que ejercitar la voz para darle flexibilidad en el futuro. Yo puedo estudiar *Puritani*, aunque no la vaya a cantar en un teatro.

Ó. A.: ¿Proyectos futuros?

D. A.: Además de los citados en el Liceu y en Viena, próximamente cantaré *Il Turco in Italia* en la Ópera de Hamburgo y *Armida* en Festival de Garsington. Sigo combinando la ópera con el oratorio y el *Lied*, por eso no me gusta definirme sólo como cantante de ópera. ✕

Como Narciso de *Il Turco in Italia*, en la Ópera de Múnich



INTERMEZZO: COROS A LA CARTA



Íñigo Laboreria, gerente, Ana Munilla, directora administrativa, Iitziar Peñagaricano, del departamento de producción y Jon Plazaola, director general

La empresa *Intermezzo*, una agencia de cantantes de coro –y de todo tipo de profesionales de la música– se presenta como una alternativa para los teatros al ofrecer refuerzos profesionales en coros y orquestas. Contratada por gran parte de los coliseos españoles, esta temporada la ha fichado el Teatro Real de Madrid mientras se gesta el próximo coro titular de la casa. **Por Susana GAVIÑA**

Jon Plazaola e Íñigo Laboreria, responsables de *Intermezzo*, lo reconocen: no pensaban que su proyecto recibiera tan buena acogida en tan poco tiempo. Con un incremento de negocio entorno al 25 o 30 por cien cada año, no están sufriendo los efectos de la crisis. “El año pasado dimos trabajo a 360 personas”, afirma el también tenor Jon Plazaola a ÓPERA ACTUAL. Han pasado cinco años desde que la empresa echó a andar y ya ha colaborado con casi todos los grandes teatros líricos españoles. La idea surgió ante las carencias que veía cuando actuaba: “Como cantante profesional veía que en todos los teatros pasaba algo en los coros. Había problemas, no en cuanto a calidad, sino a la hora de buscar refuerzos”, explica Plazaola. Por su parte, Íñigo Laboreria (cantante de coro desde hace 27 años) llevaba muchos años organizando grupos pequeños en San Sebastián y alrededores. “Hay muchas ciudades pequeñas que no tienen agrupaciones corales y orquestales, lo que provoca dificultades a la hora de programar. Por eso se nos ocurrió ofrecer servicios que pudieran cubrir esas necesidades”, indica Laboreria. Consideran que esta forma de trabajar no es *la* alternativa a los coros estables pero sí *otra* alternativa a ellos, “que a veces tienen un gran volumen de trabajo, porque las temporadas son largas, y no pueden llegar a todo”. *Intermezzo* comenzó a funcionar en 2004 con pequeños proyectos en el País Vasco y en seguida les llamaron del Campoamor de Oviedo, del Liceu de Barcelona y del Festival de Santander. Tres instituciones a las que se sienten muy agradecidos. “Desde el primer momento todo el

mundo vio que aquello funcionaba y que había profesionalidad, gente de muchísima calidad y garantías. Cubríamos todas las necesidades del teatro y les quitábamos los problemas”, apunta Plazaola. *Intermezzo* realiza proyectos específicos para cada teatro según sus necesidades, y el compromiso es por ese proyecto. Los coristas nunca son contratados por el teatro, ya que están vinculados contractualmente a *Intermezzo*, que funciona como una agencia y como una empresa de servicios.

Casi 1.000 profesionales

En la actualidad *Intermezzo* tiene una amplia base de datos que agrupa a más de 800 coristas, “cada uno con sus especificidades”, además de pianistas repetidores, maestros de coro, e instrumentistas, pues también forman orquestas: “Solemos contratar pequeñas agrupaciones. Muchas ciudades no tienen un conjunto estable”, matiza Laboreria, aunque aclaran que no es su intención competir con las tradicionales agencias artísticas. Quienes integran su base de datos han pasado por meticulosas audiciones, y están clasificados por cualidades musicales y profesionales, tipo de voz, repertorio, técnica, dotes escénicas, puntualidad, comportamiento, compañerismo... Y matizan: “No llevamos los mismos cantantes para cantar un rossini que un wagner”, detalle que les diferencia de los coros estables, “que tienen que hacer con las mismas voces todo tipo de repertorio”. Aseguran que lo que más les piden son refuerzos, y en especial tenores: “Somos casi una especie en extinción”, bromea Plazaola. “Hay teatros que tienen coros aficio-

nados con una calidad excelente y una inquietud maravillosa, pero para obras de gran formato necesitan más voces y tal vez algo más profesionales para que tiren del carro. Nosotros vamos a ayudar y contribuimos a lo que se está haciendo”.

Experiencias inolvidables

Entre los proyectos que han llevado a cabo durante estos años, recuerdan con especial cariño un concierto con Morricone, “que siempre viaja con la misma orquesta pero elige las voces del lugar donde va a actuar. En unas declaraciones afirmó que *Intermezzo* era uno de los mejores coros con los que había trabajado”, señalan con orgullo; se refieren también a su colaboración en *La gazzetta rossiniana* dirigida por Dario Fo, en el Liceu. “Trabajamos directamente con Fo más de veinte días. Fue fascinante”. Más reciente es su intervención en el Real en *Rigoletto*, que cerró la pasada temporada. Sustituyeron al Coro Titular que en aquellos momentos estaba inmerso en las negociaciones sobre la renovación de su contrato, que finalizó el pasado verano y que les vinculaba a la Asociación de la Sinfónica de Madrid. Su incursión en la temporada del Real ha llevado a *Intermezzo* a la primera línea informativa y les ha generado ciertas acusaciones sobre su profesionalidad. “Es difícil que haya un coro más profesional que los que monta *Intermezzo*”, ataja Plazaola. “Además nosotros procuramos trabajar con un núcleo de cantantes estable”, añade Laboreria.

Sobre las audiciones, a las que se puede presentar cualquier cantante, explican que “el primer paso consiste en mandarnos una grabación y a partir de ahí vemos si podemos seguir adelante. Si esa persona es válida para los proyectos que nos encargan buscamos el momento para hacer una audición”. Entre sus filas se encuentra una de las coristas más famosas de las últimas dos legislaturas, Sonsoles Espinosa, esposa del presidente del Gobierno José Luis Rodríguez Zapatero, que se unió a *Intermezzo* en 2005. Desde entonces ha participado en proyectos como la apertura de la temporada 2008-09 de Oviedo, con *Diálogos de carmelitas* de Poulenc, a cuyo estreno acudió el propio presidente y sus hijas. “Canta en los proyectos que le ofrecemos si consideramos que su voz es la adecuada y dependiendo de la disponibilidad, como todo el mundo”. Aseguran que no tiene privilegios, ni nadie demanda su voz por ser quien es: “Es una corista más que tiene un nombre y un apellido, como todos los demás. Hace los proyectos si tiene la disponibilidad que se necesita. No se le permite ni un día de fiesta, ni un minuto de tardanza porque de lo contrario es sancionada –esto va incluido en el contrato que firman los coris-

tas– como todo el mundo, y el primer día debe saber de memoria toda la partitura”, insiste Plazaola. “Ella, en todo caso, es un ejemplo de profesionalidad”, interrumpe Laboreria.

Seis coros para el Real

Los buenos resultados del *Rigoletto* madrileño han estrechado las relaciones entre esta empresa y el coliseo. En el momento de realizar esta entrevista, *Intermezzo* estaba negociando los últimos flecos de su contrato para esta temporada de transición (sin coro titular a la espera de que la Fundación de la Orquesta de la Comunidad de Madrid –Orcam– cree uno, que comenzará a funcionar la próxima temporada). En total participará en seis títulos, desde diciembre de 2009 hasta julio de 2010, para los que diseñará seis proyectos diferentes dependiendo de las necesidades. “Son seis coros con una base estable de cantantes. Luego *apuntalamos* todos los títulos con nuestros refuerzos habituales de siempre”. Afirman que sí se han presentado a *Intermezzo* algunos miembros del antiguo

El coro Intermezzo en *Rigoletto* en el Teatro Real



Teatro Real / Javier DEL REAL

Coro Titular del Real, “aunque no muchos, alrededor del 15 por cien. Les hemos pedido los mismos requisitos y les hemos hecho las audiciones de rigor, y unos han querido y otros no. Y el que se ha considerado, ha entrado”. En cuanto a si el nuevo director artístico y gestor musical, Gérard Mortier, que se incorporará al Real en enero, se ha reunido en alguna ocasión con *Intermezzo*, aseguran que todavía no, pero que posiblemente lo hará más adelante.

Intermezzo fue una de las tres entidades candidatas –junto a la Asociación Cosima, integrada por los coristas del hasta hace poco Coro Titular del Real, y la Fundación de la Orcam– que se presentaron al concurso del Real para convertirse en su nuevo coro estable, pero no lo ganaron. Son conscientes de que algunos de los miembros de *Intermezzo* se presentarán a las audiciones de la futura agrupación que se está gestando pero no les preocupa. “Tienen plena libertad para hacerlo y estaremos muy orgullosos de que se sumen a ese proyecto”, indica Laboreria. A pesar de no haber ganado el concurso, ellos no dan todo por perdido. Quieren estar preparados por si el proyecto de la Fundación Orcam no se llega a materializar, o si tienen que reforzarla. “Nunca se sabe lo que puede suceder. Nosotros estaremos ahí”.

Reportaje gráfico: Opéra National du Rhin / A. KAISER



El nuevo rumbo de la Opéra National du Rhin

Es una de las entidades líricas más importantes de Francia. Desde Estrasburgo propone una programación centrada en el repertorio franco-alemán, aunque siempre mira a Italia y al *bel canto*. Su nuevo director, Marc Cléméur, explica las claves de su proyecto. **Por Francisco J. CABRERA**

La Opéra National du Rhin (ONR) es singular por varias razones: la primera, la historia y la cultura de la región alsaciana, a caballo entre Alemania y Francia; también por su público internacional, gracias a la presencia de las instituciones europeas en Estrasburgo; su estructura administrativa es única, ya que la ONR es un sindicato intercomunal gestionado conjuntamente por tres ciudades alsacianas, Estrasburgo se ocupa de la ópera, el Ballet tiene su sede en Mulhouse y el Opéra Studio, programa de formación para jóvenes cantantes, reside en Colmar. En noviembre de 1997 obtuvo la denominación de *Opéra Nacional* por parte del gobierno francés. Con la reciente nominación de Marc Cléméur como director general, la compañía empieza una nueva etapa.

ÓPERA ACTUAL: A la hora de programar, ¿impone sus gustos o intenta contentar al público?

MARC CLÉMEUR: Hay que encontrar un equilibrio. Con la llegada de un nuevo director se espera una programación diferente. Por otro lado, si yo programara sólo mis obras favoritas, el resultado sería demasiado elitista y el teatro estaría probablemente vacío... Por ello

hay que tener en cuenta el gusto del público.

Ó. A.: Después de elegir una obra, ¿sobre qué basa una producción? ¿Piensa en el director de escena, en el musical?

M. C.: Todo depende de la obra de la que estemos hablando. Si preparo una obra *belcantista*, puede que me plantee ante todo el conseguir una soprano dramática de coloratura. Si preparo una obra de Janáček pienso ante todo en un director de escena. En otros casos será el director de orquesta el que sea primordial, como en el caso de *Platée*, para la que pensé en Christophe Rousset y en una orquesta barroca. Para *Macbeth*, lo primero fue contar con Elisabete Matos después de haber hecho una magnífica *Turandot* con ella en Amberes.

Ó. A.: Puesta en escena: ¿moderna o tradicional?

M. C.: El mal llamado *Regietheater* no me interesa. Para mí esto es *deconstructivismo*: la obra no se toma en serio, a veces se la ridiculiza, se la moderniza de una manera unilateral y plana. Tampoco me interesa el otro extremo, las versiones *históricas* con pelucas y trajes de época. Busco un justo término entre estos dos puntos, una actualización de la obra que busque las intenciones originales del compositor y las transponga sobre la base de



El nuevo director de la ONR, Marc Cléméur

Opéra National du Rhin

puntos de referencia para un público actual. Para resumirlo en una frase: un “modernismo moderado”.

Ó. A.: La ONR parece relegar el repertorio italiano a un segundo plano. ¿A qué se debe?

M. C.: No hay que olvidar que esta ciudad tiene un largo pasado franco-alemán, y eso se refleja en la programación. El principal hilo conductor de mi proyecto para la ONR será la ópera francesa en su vertiente menos conocida. Pero esto no excluye el repertorio italiano. Por ejemplo, sin dar nombres, puedo decir que el año que viene habrá una nueva producción de una ópera de Verdi. Y este año vamos a hacer *Macbeth*, *Il matrimonio segreto* y *Così fan tutte*, que es de Mozart pero italiana. El gran repertorio no va a faltar.

Ó. A.: La temporada 2009-10 comenzó en septiembre con *Richard III*, una ópera contemporánea. ¿No cree que los compositores de hoy están desconectados del público?

M. C.: Lo estaban hace veinte o treinta años, cuando había la tendencia muy estricta de la música atonal y serial, pero ahora hay una nueva generación de compositores que se interesan cada vez más por la ópera y que componen de una manera más tonal.

Ó. A.: ¿Y respecto de la escritura vocal?

M. C.: Hay varios compositores que saben escribir para la voz utilizando un lenguaje musical de nuestra época. Un ejemplo: el compositor italiano Giorgio Battistelli, autor de *Richard III*. Los italianos han guardado una relación con la voz, con el *bel canto* diría yo. En *Richard III* se pudo escuchar a un compositor que sabe componer para la voz.

Ó. A.: ¿Qué destacaría del resto de la temporada?

M. C.: Empezaremos un ciclo Janáček con *Jenufa* y tendremos algo muy especial: el estreno en Francia de una ópera para niños escrita por Nino Rota, *Aladino y la lámpara maravillosa*. La música que Rota ha escrito para esta obra no recuerda a la música de las películas de Fellini, recuerda más bien al *Amor de las tres naranjas* de Prokofiev o a la *Historia del soldado* de Stravinsky. Habrá también obras del gran repertorio, con Verdi, Mozart y Strauss. La ópera francesa estará representada por *Louise* de Charpentier y *Platée* de Rameau.

Ó. A.: ¿Cuál está siendo el impacto de la crisis económica sobre el mundo de la ópera?

M. C.: Por ahora en Francia las cosas van relativamente bien. El gobierno francés quiso reducir las subvenciones a la cultura pero se dio cuenta de que en periodo de crisis la cultura es un refugio para la gente, que le da una sensación de protección.

Por otro lado, un sector al que sí le afecta la crisis es al mecenazgo. Por ejemplo, en Estados Unidos una de cada diez instituciones culturales está en quiebra por la falta de mecenas. En general, la crisis actual hace que sea muy difícil obtener nuevos mecenas, aunque es un campo que me gustaría desarrollar si es posible. Esperemos que la crisis no dure demasiado...

Ó. A.: ¿Piensa continuar con la política de precios democráticos de la ONR?

M. C.: Sin duda, de hecho estoy *democratizando* los precios aun más. Hasta ahora la sala estaba dividida en cinco zonas de precios, y ahora habrá ocho para diferenciar aún más los precios. En la ONR tenemos numerosas reducciones de precio para los jóvenes, por lo que este teatro tiene un porcentaje de asistencia juvenil que es excepcional en Europa: el 25 por cien del público tiene menos de 26 años. Pocos teatros pueden presumir de tal cifra.

Ó. A.: ¿Qué otras medidas propone para atraer a las nuevas generaciones?

M. C.: Tenemos un servicio de educación que está considerado como un de los mejores de Francia. Vamos a los colegios, hacemos talleres para los niños, introducciones para jóvenes de las óperas que montamos... También está el aspecto social: ayer, sin ir más lejos, los cantantes de Opéra Studio estuvieron actuando en las cárceles de Estrasburgo.

Ó. A.: Las grabaciones audiovisuales permiten un mayor acceso del público a la ópera. El anterior director de la ONP declaró a esta revista que no podrían hacer un DVD de la exitosa producción del *Anillo del Nibelungo* por cuestiones de dinero...

M. C.: De derechos sobre todo. La Filarmónica de Estrasburgo tiene unas tarifas tan elevadas que es casi imposible hacer un DVD con ellos.

Ó. A.: ¿Y emitirlas en televisión? Sobre todo teniendo en Estrasburgo la sede del canal francogermano Arte...

M. C.: El problema es el mismo, una cuestión de derechos. Por ejemplo, hace poco Arte retransmitió una función de *Jephta*. ¿Por qué pudimos hacerlo? Porque en el foso estaba la Freiburger Barockorchester, que tiene unas tarifas bastante más razonables que la orquesta de Estrasburgo.

Ó. A.: ¿Qué relaciones tiene la ONR con España?

M. C.: Estamos abiertos a todo tipo de colaboración con teatros españoles. He propuesto todos mis proyectos a Joan Matibosch –del Liceu– y hay una posibilidad de coproducción con Oviedo; nada está decidido, pero en cualquier caso estoy abierto a ello. Por otro lado, la temporada de recitales precisamente la comenzó una cantante española: María Bayo. ✕





Las armas y las letras

Cuando un romano salido de la provincia, Giacomo Lauri-Volpi (1893-1979), debutó en 1919, estaban en el candelerero Gigli, Pertile, Martinelli, Lázaro y Schipa, pero aun en medio de esa generación de ensueño logró abrirse camino. Cualidades para ello no le faltaban. Fue tenor lírico y lírico-ligero, dramático y heroico. Fue, en suma, un tenor inclasificable, que arrancó al público cataratas de aplausos e hizo que la crítica gastara en él hasta sus últimas hipérbolas. **Por Joaquín MARTÍN DE SAGARMÍNAGA**

Tras haber recibido las enseñanzas del ex barítono Antonio Cotogni, un gran trabajador de la voz, debutó en Viterbo con *Puritani*. De ahí pasó a Roma, por mediación de Emma Carelli, la fogosa ex soprano de piel dura, que regía con su marido Walter Mocchi los destinos del Teatro Costanzi. Ya estaba lanzado. La gloria le rozó el hombro en 1926, en la *première* americana de *Turandot* en el Met; o en 1930, tras celebrar La Scala el centenario de *Guglielmo Tell*; o también en 1933, en la Arena de Verona, donde cantó los mejores *Hugonotes* que registran los anales.

Actuó en público hasta una edad proveya, pero conoció la decadencia, aunque esto a menudo se soslaye. Sobrevino en el cambio de década entre los años 40 a los 50. Si *Los hugonotes* de 1933, junto a los *Tell* de esa época, fueron su cima absoluta, acaso los del 55 constituyeran la cima de un declive que acortó sus famosos *fiati*, tornando discontinuo un *legato* antes aquilado. Es cierto que continuó conservando los agudos, esas notas altas que en él eran incluso altaneras, lo cual todavía le valió elogios de críticos exigentes, como Celletti o Paoletti, que agotaron sus ditirambos comentando los últimos milagros del *gran vecchio*. En el Liceo de Barcelona, donde había sido un ídolo décadas antes, cantó en 1972 un "*Nessun dorma*" de metal aún muy vibrante, en traje de gala y con 79 años. El documento impresiona más que la casi contemporánea "*Donna é mobile*" madrileña. En sus mejores años fue irremplazable. Angelo Sguerzi señaló su timbre cálido y luminoso y el *squillo* hiperbólico de sus agudos. La emisión, además, era sana, mollar, ajena a cualquier sonido impuro. Lauri-Volpi fraseaba de forma muy personal, a veces un punto atildada, sobrevolando en lo estilístico las modas veristas de su tiempo y, desentendido

de ellas por completo, recuperó esencias de canto añejo. Fue el tenor ideal de roles como Arnoldo, Poliuto o Raoul —obras catalépticas que devolvió a la vida—, de Manrico, Calaf o Radamés. Pero lo cantó todo, incluso un *Otello* de Verdi insólito, al repasarlo después de años, destacando también como Almaviva, el Duca, Des Grieux, etcétera. Su estampa gallarda remitía a los tiempos de Tamberlick o Baucardé, de Duprez mismo, si bien en su debút optó por el apellido Rubini.

Fue autor de grandes libros, como *El equívoco* o *Voces paralelas*. En el primero narra de forma inolvidable su primer encuentro con María Ros, luego esposa, mentora y maestra, con la que se establecería en Burjasot (Valencia), desde 1964, y donde ambos morirían, así como la presentación de su admirado Fleta en el Teatro Real de Madrid, describiendo su impresionante caracterización de Don José. *Voces paralelas* es un clásico de la bibliografía sobre el tema. Bebe de las fuentes de Plutarco, cuyas *Vidas paralelas* le habían impresionado, y repasa el papel que tuvieron los principales cantantes líricos de la primera mitad del siglo XX, ordenados por cuerdas. Siempre con el calificativo justo en la pluma —Papini le llamó "escritor claro y eficaz"—, acierta también en el apunte biográfico de quienes a menudo fueron sus amigos o compañeros de reparto. Con todo, lo mejor son sus apuntes técnicos, y sus agudísimas inmersiones en la psique del cantante y sus destinos.

Aparte de lo que él mismo escribió, también sobre él se ha escrito bastante. En español se encuentra el valioso libro *Giacomo Lauri-Volpi. Historia de una amistad*, referida a la que tuvo con su autor, Jaime Álvarez-Buylla. Bien redactado, cariñoso con el personaje, el libro desborda de imágenes golosas y de emotivos documentos, como la selección de su correspondencia con Giovanni Papini. ✪

PALAU DE LES ARTS REINA SOFÍA

Intendente y Directora artística: Helga Schmidt



GENERALITAT
VALENCIANA

PALAU DE LES ARTS
REINA SOFÍA



LES TROYENS

HECTOR BERLIOZ

Dirección musical **Valeri Guerguiev**
Dirección de escena **La Fura dels Baus. Carlus Padrissa**

Nueva producción Palau de les Arts Reina Sofía
Teatro Marinski, San Petersburgo
Teatr Wielki (Opera Narodowa), Varsovia

31 octubre 2009
3, 6, 8, 12 noviembre 2009

INFORMACIÓN Y VENTA DE LOCALIDADES

www.lesarts.com

902 202 383

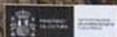
Taquillas

Servientrada: 963 995 577

Servicam: 902 444 300



ALICANTE
2008-2009
PUERTO DE SALIDA DE LA
VUELT A AL MUNDO A VELA



Madrid Teatro Real

Berg LULU

A. Eichenholz, J. Larmore, H. Shipp, S. Byriel, W. Hartmann, G. Grochowski, P. Groves, F. Grundheber, P. Gay, G. Siegel, R. González. Dir.: E. Inbal. Dir. esc.: C. Loy. 28 septiembre



Agneta Eichenholz
y Gerd Grochowski
en diversas
escenas de *Lulu*

Reportaje gráfico: Teatro Real / Javier DEL REAL

El Teatro Real inauguró su temporada con un clásico del siglo XX, *Lulu* de Alban Berg. La puesta en escena iba firmada por **Christof Loy**, que ya había dirigido aquí una colorista *Ariadne auf Naxos*. En la primera escena, los personajes aparecieron descritos como animales de circo; más tarde incorporó una película muda y presentó cuatro asesinatos y un suicidio. La obra se prestaba, por tanto, a un montaje truculento o expresionista y, en cualquier caso, espectacular. Pero también caben interpretaciones de toda índole: *Lulu* puede describir la alienación en forma de mujer, el deseo como motor y fin del mundo, la lucha de clases o incluso la descomposición de Occidente.

Loy optó por una puesta en escena *post* apocalíptica, conceptual, en blanco y negro —salvo la sangre—, sin referencias temporales, centrada en la actuación de los cantantes —excelentes—, el movimiento escénico —bien llevado— y en la luz. La depuración fue completa en la última escena, con una mampara traslúcida plantada en medio del escenario desnudo. Una puesta en escena así, toda en elipsis, requiere el conocimiento previo de la obra por parte del público, y es difícil exigir eso a nadie, y menos al de Madrid, ciudad en la que *Lulu* sólo se ha escuchado una vez, en 1988 en el Teatro de La Zarzuela. Por lo mismo, bastantes de los asistentes se aburrían con una de las óperas más entretenidas y de más alto voltaje emocional y musical del repertorio.

La puesta en escena resultó ser muy exigente para los cantantes. Ésta los dejó solos, únicamente con su capacidad de actuación y ante una partitura difícil —aunque agradecida— por su estricto clasicismo. La soprano **Agneta Eichenholz**, que debutó en este papel en Londres (ver ÓPERA ACTUAL 123), tiene una voz capaz de llegar y mantenerse en los sobreagudos requeridos y resolver con expresividad aunque con algún problema, comprensible, las coloraturas. Retrató una Lulu sarcástica y manipuladora, vulnerable cuando hacía falta. El Dr. Schön de **Gerd Grochowski**, de voz oscura y cuajada, pasó de la seguridad del primer acto a la abyección del segundo y luego a encarnar el tremendo Jack el Destripador con brillantez y solvencia escénica. **Jennifer Larmore** prestó su belleza y su gran voz, densa y dramática, a la pobre condesa enamorada. El barítono **Franz Grundheber** cantó, no recitó, un Schigolch sin histrionismos, mientras que **Paul Groves** resultó, como Alwa, todo lo lírico, straussiano o patético que se requiere; **Will Hartmann**, el otro tenor de la obra, dio una encantadora ingenuidad a sus dos personajes. **Sten Byriel** y **Heather Shipp**, de voces muy atractivas, resolvieron con soltura sus varios papeles. Excelente, por último, el grupo de

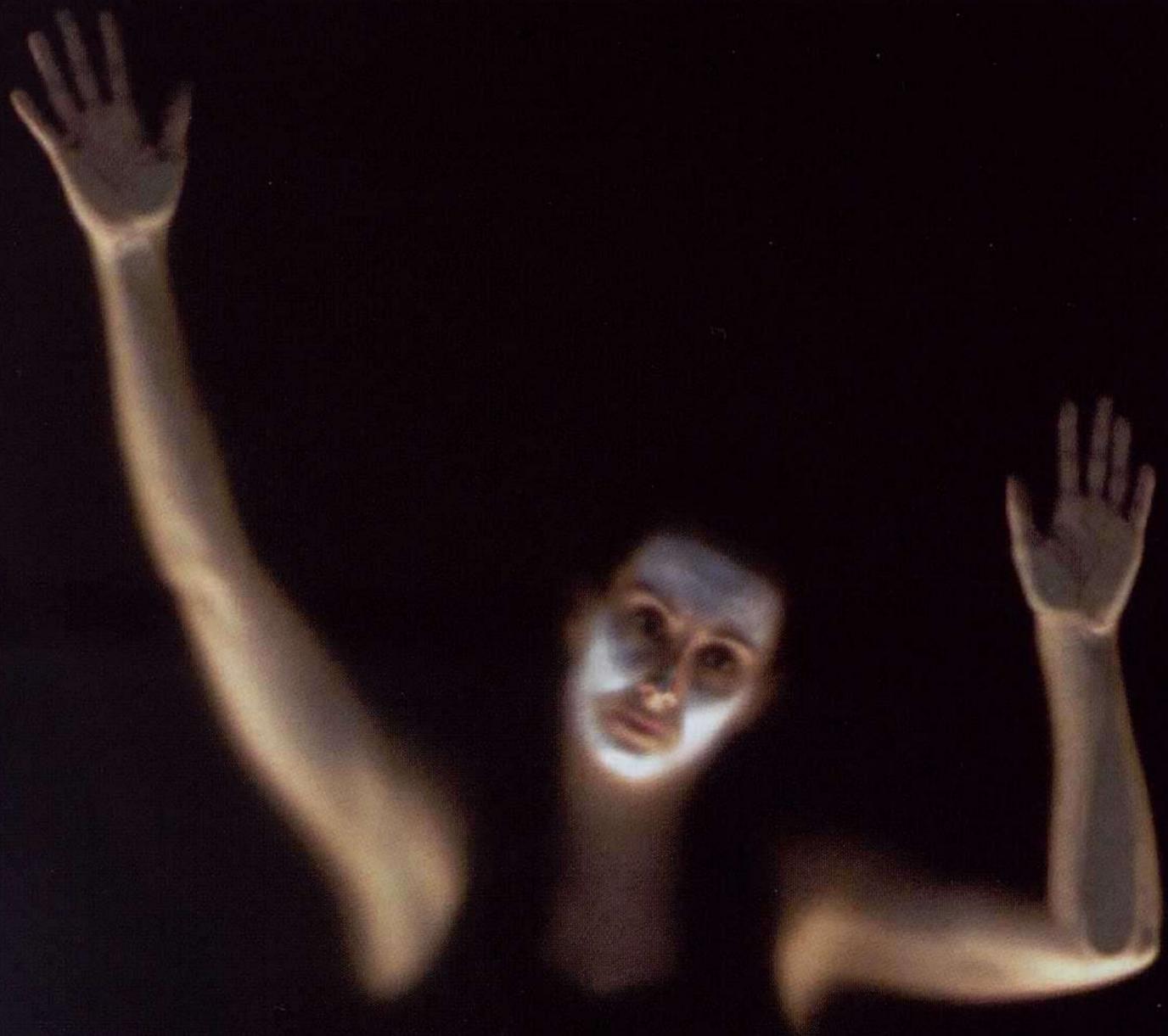
solistas españoles encabezado por la soprano **Ruth González**.

El protagonismo recayó, en más de un sentido, en la Orquesta Titular del Real, dirigida por **Eliahu Inbal**. Tanto el grupo instrumental como el coro estuvieron a gran altura, con concentración en los muchos momentos líricos, limpieza en los camerísticos, y control y belleza tímbrica en los conjuntos. Magníficas, las numerosas intervenciones solistas.

Inbal dirigió con intensidad e inteligencia, cuidando de los cantantes y manteniendo la tensión venenosa de la obra, de esas que acaban *rebanándole a uno la garganta*, como dicen los franceses.

* **José María MARCO**





Barcelona Gran Teatre del Liceu

Martín y Soler *L'ARBORE DI DIANA*

L. Aikin, M. Maniaci, A. Garmendia, M. Martins,
J. Perez, C. Workman, S. Davislim, M. Vinco.
Dir.: H. Bicket. Dir. esc.: F. Negrín. 1 de octubre



Reportaje gráfico: Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

De apuesta arriesgada se puede considerar el iniciar la temporada del Gran Teatre del Liceu con este estreno español, aunque se trate del más prestigioso título de Vicente Martín y Soler. Una ópera que en la época de su estreno vienés (1787) dio una gran fama al compositor valenciano muy por encima de la del propio Mozart, quien tuvo en muy alta estima a su obra ya que hay numerosas referencias a los personajes en su *Flauta mágica*, como el rol de la Reina de la Noche en las exigentes arias de Diana, las tres Damas que en *L'arbore* son tres ninfas, o el castigo de Papageno sin poder hablar, igual que Da Ponte propone en la ópera de Martín y Soler a la ninfa Britomarte. La segunda coproducción de una obra del valenciano del Liceu y el Real —tras *Il burbero di buon cuore* que llegará a Barcelona la temporada próxima—, ha sido un verdadero acierto. **Francisco Negrín** realizó un inteligente y lujoso trabajo, muy tecnificado, que consiguió que el espectador entendiera la compleja trama ideada por Lorenzo Da Ponte. Todo sucede en una caja mágica redondeada con un árbol computerizado y con pantallas de plasma en sus enormes hojas y un sinfín de puertas mecanizadas que se abren y trasladan a los personajes con gran eficacia. Algunos detalles de discutible gusto por el impacto visual —como las centenas de *barbies* apiladas frente a la imagen de Diana o el estrafalario vestuario de alguno de los personajes— no empañaron esta puesta en escena que en algunos momentos ofreció unos juegos de luces realmente impactantes.

Desde el punto de vista actoral, Negrín hizo un muy buen trabajo con los cantantes a pesar de un inicio algo flojo, especialmente en la primera escena de las ninfas llevando preso a Doristo. Poco a poco fue ganado fuerza hasta cerrar un primer acto muy adecuado y un segundo por momentos brillante, como en la escena del baño de Diana. Desde el punto de vista musical, hay

que destacar la atenta y expresiva labor de **Harry Bicket** al frente de una Simfónica del Liceu reducida —quizá en exceso—, que no se lució demasiado en la raquítica obertura y en diversos pasajes no del todo conjuntados.

La labor canora estuvo presidida por **Laura Aikin**, una Diana de muchos enteros en todo el re-



gistro que superó con solvencia una partitura endiablada con dos arias realmente espectaculares, coronando su personaje con una actuación dramática impecable; sin duda alguna fue la más aplaudida de una velada inaugural bastante fría a causa de la poca asistencia de público (coincidió con uno de los turnos de abono más nuevos). El resto del reparto se movió en la más absoluta corrección, teniendo en cuenta la dificultad de la ópera y la casi nula presencia de la misma en los escenarios internacionales. El soprano **Michael Maniaci** fue un divertido y locuaz Amor, que en su faceta vocal anduvo por momentos bastante justo. **Ainhoa Garmendia** descolgó con calidad, mientras **Marisa Martins** y **Jossie Pérez** destacaron por su solvencia. **Charles Workman** fue un Silvio estentóreo —con alguna fisura en la emisión—, **Steve Davislim** fue un correcto y noble Endimión y **Marco Vinco** triunfó con un divertido Doristo. Una ópera que hizo disfrutar por su belleza, con arias admirables, música de gran inspiración melódica y una divertida e inteligente puesta en escena que hay que esperar no quede olvidada en los anales del Liceu tras este esperado estreno. Como mínimo, al Real llegará en marzo. * **Fernando SANS RIVIÈRE**

Ainhoa Garmendia y Marco Vinco. A la derecha, Charles Workman como Silvio, junto a Steve Davislim (Endimión) y a Laura Aikin (Diana). En la página siguiente, Michael Maniaci (Amore), junto a la aplaudida Laura Aikin





Lise Lindstrom y
Marcello Giordani en la
Turandot del Festival de
Ópera de A Coruña

A Coruña

PALACIO DE LA ÓPERA

Puccini TURANDOT

L. Lindstrom, M. Giordani, L. O. Faria, G. Guagliardo,
C. Gallardo-Domás, F. J. Pardo, M. Atxalandabaso,
A. Faria, P. Carballido. Dir.: M. A. Gómez Martínez.
Dir. esc.: A. Aguilera.

18 de septiembre

La producción del Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia, original de **Chen Kaige**, fue llevada a cabo en esta reposición de **Álex Aguilera** dentro de un escenario que se quedó algo pequeño para albergar los impresionantes decorados de **Liu King**, dejando poco espacio para que el nutrido Coro de la Sinfónica de Galicia, su Coro de Niños y los solistas, pudieran disfrutar de suficiente movilidad en un abigarrado escenario que favoreció el estatismo. Ambas masas corales, maquilladas y enfundadas en el precioso vestuario de **Chen Tong Xun**, cantaron con gran dignidad pese a no tratarse de conjuntos profesionales teniendo en cuenta las importantes exigencias de esta ópera. Destacó la sonoridad de una grandiosa Sinfónica de Galicia magistralmente dirigida por **Miguel Ángel Gómez Martínez**, en una lectura de fidelidad escrupulosa a la partitura y perfectamente concertada con los cantantes. A un gran nivel sobresalió la expresiva y elegante Turandot de **Lise Lindstrom**, con una potencia, especialmente en el agudo, abrumadora, así como su pretendiente, con la cálida y generosa voz de un **Marcello Giordani** que si en lo actoral elaborase más su rol podría ser un Calaf de referencia. **Cristina Gallardo-Domás** acometió con discreción, valentía y desgarro el comprometido rol de Liù, sustituyendo a Ainhoa Arteta. Estupendos el trío logrado por el Ping de **Giovanni Guagliardo**, el Pang de **Francisco José Pardo** y, en especial, por la rica emisión

de **Mikeldi Atxalandabaso** como Pong, así como el Timur noblemente cantado por **Luiz-Ottavio Faria**. Muy bien el resto del reparto. * **Patricia BLANCO**

Gaos AMOR VEDADO

ESTRENO ABSOLUTO

J. A. López, M. Mathéu y A. Montserrat.

Dir.: V. P. Pérez.

V. DE CONCIERTO, 8 de octubre

Dentro del *Año Andrés Gaos*, en el cincuentenario de su muerte, **Víctor Pablo Pérez** le dedicó un programa monográfico continuando con la difusión y grabación de la música del compositor coruñés, escuchándose en la primera parte lo que constituyó lo mejor de la velada: la actuación solista del concertino de la Sinfónica de Galicia (OSG) **Massimo Spadano**, en la deliciosa *Fantasia para violín y orquesta, Op. 24*. El director titular, al mando de la OSG y de su coro, estrenaron, ya en la segunda parte, la única ópera escrita por Gaos, titulada *ópera argentina* en un acto y siete escenas, concebida alrededor de 1915, inédita hasta la fecha y editada por Joam Trillo en 2009. Pero ni una orquesta de grandísima calidad ni una dirección con sobrado conocimiento de la música del autor pudieron compensar las carencias de una obra que no puede pasar a la historia operística por no aportar nada nuevo, ser musicalmente mediocre y disponer de un libreto con insufribles e incantables textos del propio Gaos. Desacertada estuvo la elección de los solistas, incapaces de hacer frente a la elevada densidad orquestal exigida por la partitura. Así, mientras el Don Lucio del barítono **José Antonio López** tuvo emisión engolada y escasa proyección, el tenor **Albert Montserrat** fue un Arturo de evidente nasalidad en sus frecuencias más altas y con aperturas en algunas zonas del registro. El rol de Laura estuvo a cargo de la

soprano **Marta Mathéu**, la mejor de los tres protagonistas en cuanto a calidad sonora, pero con un impertinente afeamiento de su fraseo en los momentos que cambiaba a su antojo las vocales escritas. El público aplaudió con desgana. * **Carmelo ARRIBAS**

TEATRO ROSALÍA DE CASTRO

Vinci PARTENOPE

M. De Liso, M. G. Schiavo, M. Ercolano, E. Tufano, S. Ferrari, V. Díaz, P. De Vittorio y M. Moncloa.

Dir.: A. Florio. Dir. esc.: G. Tambascio. 25 de septiembre

En esta producción del Inaem en colaboración con el IMCE estrenada en León el pasado mes de marzo, todos los elementos del espectáculo se ponen al servicio de un objetivo: sumergir al público actual en una genuina representación operística del Barroco. Mientras la mayoría lo entendió así y disfrutó, la otra parte se aburría soberanamente ante una propuesta que a algunos coetáneos les resultó más propia de función infantil. En una escenografía en la que **Ricardo Sánchez** eligió como base la técnica del trampantojo aparentando estancias palaciegas de suntuosos materiales, **Alejandro Robles** simuló batallas un tanto pueriles. El vestuario de **Jesús Ruiz**, la coreografía de **Yolanda Granado** y el movimiento escénico arquetípico de **Gustavo Tambascio** reforzaron lo ya dicho en una actuación en la que no faltaron alusiones a la España de entonces, y de ahora, en los intermedios realizados con gracia por el actor **Pino de Vittorio** y el barítono **Marco Moncloa**. Destacaron la compacta y hermosa voz de **Marina de Liso** como Partenope y una **Maria Grazia Schiavo** que fue *in crescendo*, acometiendo con solvencia las difíciles partes de Rosmira a la que sirvió con voz limpia, ágil y de firmes agudos. **María Ercolano** como Arsace se lució en los pasajes más delicados, con emotivas medias voces y gran capacidad comunicativa. **Stefano Ferrari** fue un

Armindo de voz cuasi disfónica con el sonido siempre apoyado en la garganta. La estupenda Orquesta barroca Cappella della Pietà de' Turchini, con **Antonio Florio** al mando, estuvo esta vez insuficientemente contrastada y con exceso de volumen en muchos momentos. * **P. B.**

Barcelona

GRAN TEATRE DEL LICEU

Martín y Soler L'ARBORE DI DIANA

E. Lekhina, A. Nebot, A. Goodwin, J. McVeigh, S. Orfila, E. Copons, A. Tobella, G. Coma-Alabert.

Dir.: H. Bicket. Dir. esc.: F. Negrín.

2 de octubre

Para un reparto alternativo en una obra que se ha montado como un juego colectivo, con los participantes estrechamente vinculados entre sí, lo importante es dar la sensación de que la trabazón no se ha perdido y que los ensayos –posiblemente menos intensos que en el caso de los titulares– han sido aprovechados hasta la última escurridura de sudor. Lo consiguió el equipo de cantantes convocado para la segunda representación de la obra de Martín y Soler con el entusiasmo como lubricante y el talento como condimento. *In primis* la soprano de la federación rusa **Ekaterina Lekhina**, premio Operalia 2007, una voz robusta y bien dotada de armónicos que, si bien parece en principio poco idónea para este repertorio, supo defender con arrestos la temible parte de Diana, que por tantos conceptos anticipa a la Fiordiligi de *Così fan tutte* con su *aria di furore* en el primer acto y su solo patéticamente introspectivo en el segundo, dominando incluso con cierta autoridad la ristra de agilidades de la primera. El segundo elemento destacado del reparto fue en esta ocasión **Simón Orfila**, con una dicción particularmente nítida y una adecuación vocal sin mácula al papel de este Papageno *avant la lettre* que es Doristo. Aun sin encajar del todo en la con-



Festival Ópera A Coruña / Miguel FERNÁNDEZ

Partenope, de Vinci, en la visión de Gustavo Tambascio que viajó a A Coruña



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Ekaterina Lekhina, como Diana; abajo, Simón Orfila y Ana Nebot, Doristo y Amor en *L'arbore di Diana* del Liceu

cepción escénica de Negrín para Amor, cortada a medida para el falsetista del primer reparto, **Ana Nebot** dio mayor enjundia a los números de conjunto en que interviene el personaje y si se pudo perder algo en la comicidad o la ambigüedad del mismo, eso ganó la espléndida naturalidad vocal de la cantante asturiana. **Andrew Goodwin** (Silvio) y **John McVeigh** (Endimione) mostraron al mismo tiempo solidez vocal, aunque un tanto engolada en el caso del primero, y escasa tersura en la pronunciación del texto. Perfecta la contribución de las tres ninfas, **Elena Copons**, **Anna Tobella** —deliciosas sus sincopadas vacilaciones en “*Come farò? Ferir non so*”— y **Gemma Coma-Alabert**. Otro gran segundo reparto para ampliar el crédito del coliseo de las Ramblas en esta vertiente. * **Marcelo CERVELLO**



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

L'AUDITORI

Mozart EL RAPTO DEL SERRALLO

M. Moliner, J. Tomé, L. Sabatel, J. Álvarez, I. García.
J. Dauder, narrador. Dir.: C. Zacharías.

V. DE CONCIERTO, 26 de septiembre

No parecía mala idea abrir el Festival Mozart que suele prelude las temporadas de la Simfónica de Barcelona i Nacional de Catalunya (OBC) con una ópera, visto que en sus ciclos no se prodigan las expansiones líricas. La experiencia, sin embargo, no acabó de cuajar pese al contento aparente de los espectadores. Uno de los factores desequilibrantes fue la ostentosa amplificación de las voces solistas. Son conocidos los problemas que la acústica de l'Auditori supone para los cantantes, pero ésta no parece la mejor solución, ya que la fluidez del intercambio de sonoridades entre solistas y orquesta no se produce y las distorsiones acaban produciéndose tarde o temprano. La supresión del texto hablado, comprensible en una versión de concierto, fue suplida por unos breves apuntes argumentales en la voz del actor **Jordi Dauder** personificando al Bajá Selim. Poco convincente, pese a la corrección de los textos: el personaje no podía conocer las relaciones entre los demás personajes... Para cerrar el capítulo de *insatisfacciones*, cabe señalar aún la supresión de los coros de jenízaros en los números 5 y 21 de la partitura: el coste adicional que supuso la innecesaria proyección de unas acuarelititas en la pantalla gigante instalada al efecto hubiera podido dedicarse a la contratación de un grupo coral de pequeñas dimensiones. La amortización del aria “*Ich baue ganz auf deine Stärke*” ya entra dentro de lo habitual. **Christian Zacharias** dirigió con criterio y buen sentido mozartiano a la OBC, dando mucho énfasis a la música turca y recreándose en la articulación del prodigioso *andantino* en La mayor que constituye el corazón del cuarteto del acto segundo. Analizar las voces solistas es ardua tarea cuando hay *sonorización* de por medio. Con todo, llamó la atención la buena condición del tenor **Javier Tomé** (Belmonte) con perfecta afinación y gratísimo timbre. Se supone que **Minerva Moliner** no pretendía hacer recordar a la Callas, pero los milagros del *sound enhancing* tienen a veces estas cosas; su gestión de los pasajes virtuosísticos fue correcta, ya que no deslumbrante. **Iván García** no puede aspirar a pasarse por el Re grave como hacía Karl Ludwig Fischer, pero compensó su falta de sótano con una truculencia que dio cierto color al personaje. Voces muy pequeñas las de **Jesús Álvarez** (Pedrillo) y **Laura Sabatel** (Blonde). A ellos sí que les benefició, sin duda, el artificio sónico. * **M. C.**

Bilbao

TEMPORADA ABAO-OLBE - PALACIO EUSKALDUNA —
Bellini NORMA

F. Cedolins, M. Cantarero, F. Hong,
M. Spotti, M. De Diego, G. Lanza.
Dir.: Y. Abel. Dir. esc.: F. Tiezzi.

26 de septiembre

Norma inició la 58ª Temporada de ABAO-OLBE con la coproducción del Teatro Comunale de Bologna, del Verdi de Trieste y del Petruzzelli de Bari. **Yves Abel** dirigió con verdadera expresión esta ópera belliniana con excelente sentido instrumental. Así, la Simfónica



ABAO / E. MORENO ESQUIBEL

de Navarra mostraría buen estilo a lo largo de la ópera, de igual manera que el Coro de Ópera de Bilbao mantuvo una transparente interpretación musical y también sus movimientos escénicos fueron de amplio aspecto teatral. Con ambos elementos creó una clara muestra dramática **Federico Tiezzi**. Entre los solistas hay que destacar a la protagonista de **Fiorenza Cedolins**; aunque en algunos de sus agudos se notarían ciertos cambios de emisión (por ejemplo en "Casta diva"), realizó una muy justa interpretación del sentido lírico y dramático de su rol, tan amplio como exigente. Asimismo, la soprano **Mariola Cantarero** logró valorizar el papel de Adalgisa con eficiente sonido en los varios dúos con Cedolins y en sus intervenciones solistas. El tercer solista, **Francesco Hong**, (Pollione), si bien su papel no supone tantas apariciones, atacó los agudos con fuerza y claridad, aunque en las notas centrales no lograra un timbre tan claro como en las partes altas. Sobre los personajes secundarios puede decirse que fue la mezzo **Giovanna Lanza** (Clotilde) quien produjo la más cuidada emisión y que **Manuel de Diego** (Flavio) mostró clara sensibilidad de su personaje, en tanto que, **Marco Spotti** (Oroveso) cantaría con menos vigor. Una escenografía con pocos elementos no impidió que se produjeran constantes cambios escénicos. * **Antxon ZUBIKARAI**

Irún

TEATRO AMAIA

Puccini LA BOHÈME

A. Cella, A. Pazos, P. Fourcade, E. Sancho, E. Morillo, F. Latorre, H. Torres, I. Casares.

Dir.: N. Giusti, Dir. esc.: F. Ithurbe.

3 de octubre

Organizada por la Asociación Lírica Luis Mariano de Irún se interpretó *La Bohème* con interesante interpretación musical y teatral; aunque si bien los cuatro

actos pertenecen a espacios distintos, se utilizó en el escenario en todos ellos una gran escalera. Así, todos los personajes bajaban del alto escalón al centro de la escena. Por ejemplo, en el segundo acto, de calles y café, provenían de arriba tanto la Escolanía Coro Easo como el Coro Luis Mariano, quienes interpretaron bien sus partes, así como también lo hizo la Orquesta Luis Mariano. Lo cierto es que el director **Nicola Giusti** condujo con amplia claridad toda la obra y con real sentido pucciniano. Entre los cantantes puede destacarse a la soprano albanesa **Alketa Cela**, con expresión adecuada como Mimì, pues en el primer acto interpretaría con gran sentido amoroso y con fuerza, dando otro estilo al tercer acto y cantando, en el último, con el dolor de su enfermedad. Hay que destacar también al tenor **Ángel Pazos** (Rodolfo), quien interpretó con estilo desde el comienzo hasta el final de la ópera. **Philippe Fourcade** (Marcello) realizó su papel con buen sentido de la emisión. **Elena Sancho** (Musetta) cantó bien su aria "Quando men vo", pero logró dar aún mejor nivel a su rol en el cuarto acto. También dieron claro sentido a sus roles **Ernesto Morillo**, **Fernando Latorre**, **Harold Torres** e **Iker Casares**. * **Antxon ZUBIKARAI**

Jerez de la Frontera

TEATRO VILLAMARTA

Rossini LA CENERENTOLA

A. Mansilla, J. M. Zapata, E. Martínez-Castignani, J. J. Frontal, Á. Jiménez, L. Rodríguez, J. Arellano.

Dir.: C. Aragón. Dir. esc.: S. Grögler.

1 de octubre

El Villamarta volvió a confiar en Rossini para inaugurar su temporada. Lo hizo con *La Cenerentola*, en versión escénica de **Stephan Grögler**. Ya se apuntó hace

Mariola Cantarero, Francesco Hong y Fiorenza Cedolins en la *Norma* bilbaína. Abajo, Cedolins como Norma



ABAO / E. MORENO ESQUIBEL



Teatro Villamarta / Miguel Ángel GONZÁLEZ

José Manuel Zapata
y Angélica Mansilla
en *La Cenerentola*
del Villamarta.
Abajo, *La Bohème*
en Irún

unos meses que este coliseo ha comenzado a dar indicios de una mejor política de contrataciones en lo que se refiere a producciones, más imaginativas y abiertas a diversos lenguajes. Ésta se caracterizó por su colorido y por la capacidad de jugar con recursos modestos e hilvanarlos con astucia. Además, Grögler no titubeó a la hora de posicionar la historia en un punto de vista infantil, con continuas alusiones al imaginario de los cuentos clásicos. La protagonista fue la mezzosoprano **Angélica Mansilla**, que se desenvolvió virtuosa en la coloratura y que lució unos agudos bien equilibrados y seguros; sólo le

falta trabajar más el estilo para despejarlo de un excesivo *vibrato*. El tenor **José Manuel Zapata** fue, sin duda, el triunfador de la función; la suya es una clásica voz rossiniana que disfruta cómodo en los sobregudos y cuya proyección le asegura una larga carrera en roles de bravura. No fue ninguna sorpresa, especialmente para el fiel del Villamarta, comprobar lo bien que se desenvuelve, actoralmente **José Julián Frontal**; en lo vocal su técnica en el *legato* ha crecido y su voz, por fortuna, ha perdido esa tendencia de antaño al estrangulamiento. **Enric Martínez-Castignani** proyectó con seguridad y limpieza. Tanto en **Ángel Jiménez** como en **Leticia Rodríguez** y **Julia Arellano** se intuyeron buenas voces en crecimiento. Del lado del foso, frente a la Filarmónica de Málaga, el muy bisoño **Carlos Aragón** deletreó a Rossini con exasperante lentitud en algunos pasajes y acompañó durante el resto. Dejó que los cantantes hicieran. Sin más. * **Ignacio SOLÍS**



Asociación Lírica Luis Mariano Irún

Las Palmas de Gran Canaria

TEATRO PÉREZ GALDÓS

Gershwin PORGY AND BESS

T. Cook, I. Mahajan, J. Smith, C. Cannon, A. Buchanan, A. DeVaughn, R. Hobson, D. Rahming.

Dir.: W. Barkhymer. Dir. esc.: B. Lee. 30 de septiembre

La propuesta de apertura para la temporada 2009-10 del Pérez Galdós no podía ser más interesante: la radiante *Porgy and Bess* de Gershwin bajo la cercana óptica del New York Harlem Theatre. La espontaneidad que surge de la escasa ortodoxia del compositor neoyorquino así como el influjo del jazz, el *folk* y sus constantes incursiones en Broadway, tienden en ocasiones a hacer

olvidar el gran sentido melódico –de clara influencia romántica– y la excepcional carga dramática con la que dotaba a sus composiciones más *serias*. Esta línea heterodoxa fue la seguida tanto por **Baayork Lee** desde la *regia* como por **William Barkhymer** en la dirección de la Sinfónica de Sofía, que confirió a una buena ópera el carácter de un gran *musical*. Una puesta en escena muy americana; directa, realista, sin resquicios para la evocación y abundante en movimientos e intérpretes en escena, se complementó con una nutrida orquesta de sonido sencillo y franco que no ahondó demasiado en lecturas intensas o emotivas. La aportación de los actores rayó el sobresaliente. Realmente conformaban en escena un genuino gueto afro-americano, con sus códigos de honor, sus miserias y, a pesar de todo, sus alegrías. Destacar, en un conjunto tan bien trabajado, algún elemento se antoja complejo, si bien el Porgy de **Terry Cook**, demasiado discreto en lo vocal, ganó por su impresionante recreación del personaje y la Bess de **Indira Mahajan**, a pesar de poseer un notable sonido, sacó poco partido a su controvertido y dramático rol. * **Agustín AROCHA**

R. Strauss SALOME

N. Beller Carbone, P. Svensson, G. Araya, E. Silins, F. von Bothmer. Dir.: O. Caetani. Dir. esc.: P. L. Pizzi.

9 de octubre

Pese a los veintisiete años de la escenografía creada para este título y para el Teatro de Reggio Emilia por **Pier Luigi Pizzi**, resulta sorprendente que ésta continúe funcionando, pese a que su concepto no sea clásico ni convencional, sino desnudo y abstracto. Bajo una omnipresente luna se sucede la acción sobre un escenario circular al que asoma un hueco abierto, que al tiempo que sirve de ojo que todo lo ve, actúa como una especie



Teatro Pérez Galdós / Nacho GONZÁLEZ

de metáfora del abismo físico y mental en la que viven todos los personajes de esta apasionante ópera. La expresión más sincera para clasificar lo visto en el Pérez Galdós –en coproducción con el Festival de Ópera de Tenerife–, es la de *excelente*, pues la perfección rondó esta función que fue largamente ovacionada, como pocas veces se ha visto en los últimos tiempos. Justamente los mayores aplausos, merecidamente, se los llevó **Nicola Beller Carbone**, absolutamente magistral en todos los registros en un papel que le va a la perfección, e igualmente sorprendente en lo dramático. Nada que objetar al resto de los protagonistas, especialmente al Herodes

Porgy & Bess en Las Palmas de Gran Canaria.

Abajo, Nicola Beller Carbone y Egils Silins en la *Salome* en Las Palmas



Teatro Pérez Galdós / Ángel MEDINA

A1

20 h. Jueves 15 de octubre 2009
20 h. Viernes 16 de octubre 2009
Adrian Leaper, director
Coro de RTVE

A. von Zemlinsky Salmo núm. 23 Op. 14
F. Schubert Misa núm. 2 en Sol mayor D 167
Marta Sandoval, soprano
Miguel Mediano, tenor
Pablo Caneda, bajo

A. Bruckner Sinfonía núm. 9 en Re menor

B2

20 h. Jueves 22 de octubre 2009
20 h. Viernes 23 de octubre 2009
Adrian Leaper, director

R. Strauss Las travesuras de Till Eulenspiegel Op. 28
M. Bruch Concierto para violín y orquesta núm. 1 en Sol menor Op. 26
Marat Bisengaliev, violín

R. Schumann Sinfonía núm. 3 en Mi bemol mayor Op. 97 "Renana"

A3

20 h. Jueves 29 de octubre 2009
20 h. Viernes 30 de octubre 2009
Walter Weller, director

A. Christen Las cataratas de Iguazú *
S. Prokofiev Concierto para piano y orquesta núm. 1 en Re bemol mayor Op. 1
Plamena Mangova, piano

J. Brahms Sinfonía núm. 2 en Re mayor Op. 1

* Estreno en España

B4

20 h. Jueves 5 de noviembre 2009
20 h. Viernes 6 de noviembre 2009
Josep Vila, director
Coro de RTVE

C. Prieto Canciones para Magerit
Marta Mathéu, soprano

K. Szymanowski Stabat Mater Op. 53
Marta Mathéu, soprano
Pilar Vázquez, mezzosoprano
Toni Marsol, barítono

G. Verdi 4 Piezas sacras

A5

20 h. Jueves 26 de noviembre 2009
20 h. Viernes 27 de noviembre 2009
Adrian Leaper, director

A. Bertomeu Sinfonía núm. 6
E. Carter Concierto para trompa y orquesta
Vicent Puertos, trompa

A. Dvořák Sinfonía núm. 9 en Mi menor Op. 95 "Del nuevo mundo"

B6

20 h. Jueves 3 de diciembre 2009
20 h. Viernes 4 de diciembre 2009
Rubén Dubrovsky, director
Coro de RTVE

J. S. Bach Oratorio de Navidad BWV 248
Yeree Suh, soprano
Michaela Selinger, mezzosoprano
Johannes Chum, tenor
Christian Senn, bajo

A7

20 h. Jueves 14 de enero 2010
20 h. Viernes 15 de enero 2010
Walter Weller, director
Coro de RTVE

G. Mahler Sinfonía núm. 2 en Do menor "Resurrección"
Ruth Ziesak, soprano
Mihoko Fujimura, mezzosoprano

B8

20 h. Jueves 21 de enero 2010
20 h. Viernes 22 de enero 2010
Adrian Leaper, director

E. Elgar Cockaigne "In London Town"
E. Elgar Concierto para violonchelo y orquesta en Mi menor Op. 85
Ángel García, violonchelo

E. Elgar Variaciones sobre un tema original Op. 36 "Enigma"

A9

20 h. Jueves 4 de febrero 2010
20 h. Viernes 5 de febrero 2010
Matthias Bamert, director
Coro de RTVE

F. Martin Gólgota
Eva Oltiványi, soprano
Barbara Hözl, mezzosoprano
Alexander Kaibacher, tenor
Jochen Kupfer, barítono
Matthias Helm, bajo

B10

20 h. Jueves 11 de febrero 2010
20 h. Viernes 12 de febrero 2010
Juanjo Mena, director

F. Chopin Concierto para piano y orquesta núm. 1 en Mi menor Op. 11
Elizabeth Leonskaja, piano

C. Nielsen Sinfonía núm. 4 Op. 29 "La inextinguible"

A11

20 h. Jueves 18 de febrero 2010
20 h. Viernes 19 de febrero 2010
Günther Herbig, director

L. van Beethoven Sinfonía núm. 8 en Fa mayor Op. 93
D. Shostakovich Sinfonía núm. 10 en Mi menor Op. 93

Teatro Monumental

Información abonos: 91 581 72 08

Secretaría: 91 581 72 11

www.rtve.es



Adrian Leaper

Director Titular y Artístico
Orquesta Sinfónica de RTVE

Josep Vila

Director Titular
Coro de RTVE

B12

20 h. Jueves 25 de febrero 2010
20 h. Viernes 26 de febrero 2010
Enrique García Asensio, director
Coro de RTVE

H. Bertioz La infancia de Cristo Op. 25
Trilogía sacra
Ana M^a Sánchez, soprano
Yann Beuron, tenor
Javier Franco, barítono
Philippe Kahn, bajo

A13

20 h. Jueves 11 de marzo 2010
20 h. Viernes 12 de marzo 2010
Miguel Ángel Gómez Martínez, director

M. A. G. Martínez Amaneciendo (Passacaglia) *
A. F. Doppler Concierto para dos flautas y
orquesta en Re menor
Maria Antonia Rodríguez, flauta
Eva Álvarez, flauta

P. I. Chaikovsky Sinfonía núm. 6 en Si menor
"Patética"

* Estreno absoluto

B14

20 h. Jueves 18 de marzo 2010
20 h. Viernes 19 de marzo 2010
Christoph Koenig, director

G. Mahler Sinfonía núm. 4 en Sol mayor
Soprano por determinar

M. Ravel Sherezade
Soprano por determinar

L. van Beethoven Leonora núm. 3

A15

20 h. Jueves 25 de marzo 2010
20 h. Viernes 26 de marzo 2010
Carlos Kalmar, director

W. A. Mozart Sinfonía núm. 36 en Do mayor
KV 425 "Linz"

R. Wagner El "Anillo" sin palabras
(Arr. L. Maazel)
(Sinopsis instrumental de la
tetralogía)

B16

20 h. Jueves 8 de abril 2010
20 h. Viernes 9 de abril 2010
Adrian Leaper, director

A. Faus Tirant lo blanc
A. Dvořák Concierto para violín y orquesta en
La menor Op. 53
Miguel Borrego, violín

J. Brahms Sinfonía núm. 3 en Fa mayor Op. 90

A17

20 h. Jueves 15 de abril 2010
20 h. Viernes 16 de abril 2010
Adrian Leaper, director
Coro de RTVE

C. Lambert Río Grande
Ilona Timchenko, piano
G. Bryars Concierto para contrabajo
y orquesta
Duncan McTier, contrabajo

L. Bernstein Salmos de Chichester
Carlos Mena, contratenor

S. Barber* Meditación y danza de la venganza
de Medea

* Centenario de su nacimiento

B18

20 h. Jueves 22 de abril 2010
20 h. Viernes 23 de abril 2010
Pinchas Steinberg, director

P. I. Chaikovsky Concierto para violín y orquesta
en Re mayor Op. 35
Kuba Jakowicz, violín

D. Shostakovich Sinfonía núm. 5 en Re menor Op. 47

A19

20 h. Jueves 29 de abril 2010
20 h. Viernes 30 de abril 2010
Helmuth Rilling, director
Coro de RTVE

F. Mendelssohn Paulus Op. 36
Simone Schneider, soprano
Lothar Odinius, tenor
Georg Zeppenfeld, bajo

B20

20 h. Jueves 6 de mayo 2010
20 h. Viernes 7 de mayo 2010
Michal Nesterowicz, director
Coro de RTVE

C. M. von Weber El cazador furtivo (obertura)
T. Marco Sinfonía núm. 7
"Comoedia Millenni"

R. Strauss Así habló Zaratustra Op. 30

A21

20 h. Jueves 13 de mayo 2010
20 h. Viernes 14 de mayo 2010
Adrian Leaper, director

W. A. Mozart Las bodas de Figaro KV 492
(obertura)
L. van Beethoven Concierto para piano y orquesta
núm. 4 en Sol mayor Op. 58
Jue Wang, piano
1er Premio XVI Concurso
Internacional de Piano de Santander

G. Mahler Sinfonía núm. 1 en Re mayor
"Titán"

B22

20 h. Jueves 20 de mayo 2010
20 h. Viernes 21 de mayo 2010
Adrian Leaper, director
Coro de RTVE

G. Verdi Misa de Réquiem
Maria Luigia Borsi, soprano
Mariana Pentcheva, mezzosoprano
Endrik Wottrich, tenor
Federico Sacchi, bajo

Teatro Monumental

Información abonos: 91 581 72 08

Secretaría: 91 581 72 11

www.rtve.es



Adrian Leaper
Director Titular y Artístico
Orquesta Sinfónica de RTVE

Josep Vila
Director Titular
Coro de RTVE

de **Meter Svennson** y el Jochanaán de **Egils Silins**, seguros y entregados en todo momento. El resto de voces del extenso reparto cumplió eficazmente con su cometido, todos ellos bajo la acertadísima lectura musical de la Orquesta Sinfónica de Tenerife, perfecta en todos sus grupos, y a la contenida y pasional dirección de **Oleg Caetani**. Entre todos lograron una noche memorable. * **Cayetano SÁNCHEZ**

Madrid

TEATRO REAL

Händel THEODORA

R. Pokupic, A. Stéphany, I. Davies. J. M. Ainsley, S. Kirkbride. Gabrieli Consort and Players.

Dir.: P. McCreesh.

V. DE CONCIERTO, 7 octubre

El Teatro Real prosiguió la conmemoración del centenario de la muerte de Händel con la interpretación de su oratorio *Theodora*. Éste es el penúltimo de los oratorios de su autor, y fue uno de sus favoritos. Con una orquestación sencilla, mantiene un tono interiorizado y así lo abordó el Gabrieli Consort, con **Paul McCreesh** al frente. Fue una versión limpia y matizada y, aunque tal vez se pudiera echar de menos algo de contraste, era coherente con el tono de pastoral a lo divino, tan británico como las pomposidades de oratorios anteriores. El coro, que canta algunas de las páginas más emocionantes de toda la producción händeliana, lució expresividad y precisión. La mezzosoprano **Anna Stéphany** recreó una conmovedora Irene con su voz cálida, de gran ductilidad y hermoso timbre. Dídimos, pagano convertido por amor, estuvo interpretado por el contratenor **Iestyn Davies**, con una voz homogénea, capaz de momentos enérgicos y matices de extrema suavidad: un despliegue de medios fuera de serie que hizo de él la

revelación de la noche. El tenor **John Mark Ainsley** resolvió con brillantez su adornadísimo papel, y con sensibilidad sus arias líricas, tan hermosas. **Renata Pokupic**, en el papel de la mártir Theodora, cumplió todas las exigencias del personaje: amplitud, soltura en las agudezas y limpieza en el registro agudo, aun así, la interpretación quedó fría y *técnica*. El bajo **Simon Kirkbride**, con poco recorrido en el registro grave, cumplió sin estridencias en su papel de malvado. La recepción fue entusiasta, con todo merecimiento. Y ya que los cantantes actuales necesitan desalterarse durante el concierto, ¿no se les podría poner vasos de agua que evitaran las horrendas botellas de plástico? * **José María MARCO**

TEATROS DEL CANAL

Haydn LA VERA COSTANZA

S. Ferrández, S. Cordon, A. Toledano, Y. Gorodezki, P. García López, C. San Martín, K. Szeméredy.

O. Escuela de la Sinfónica de Madrid.

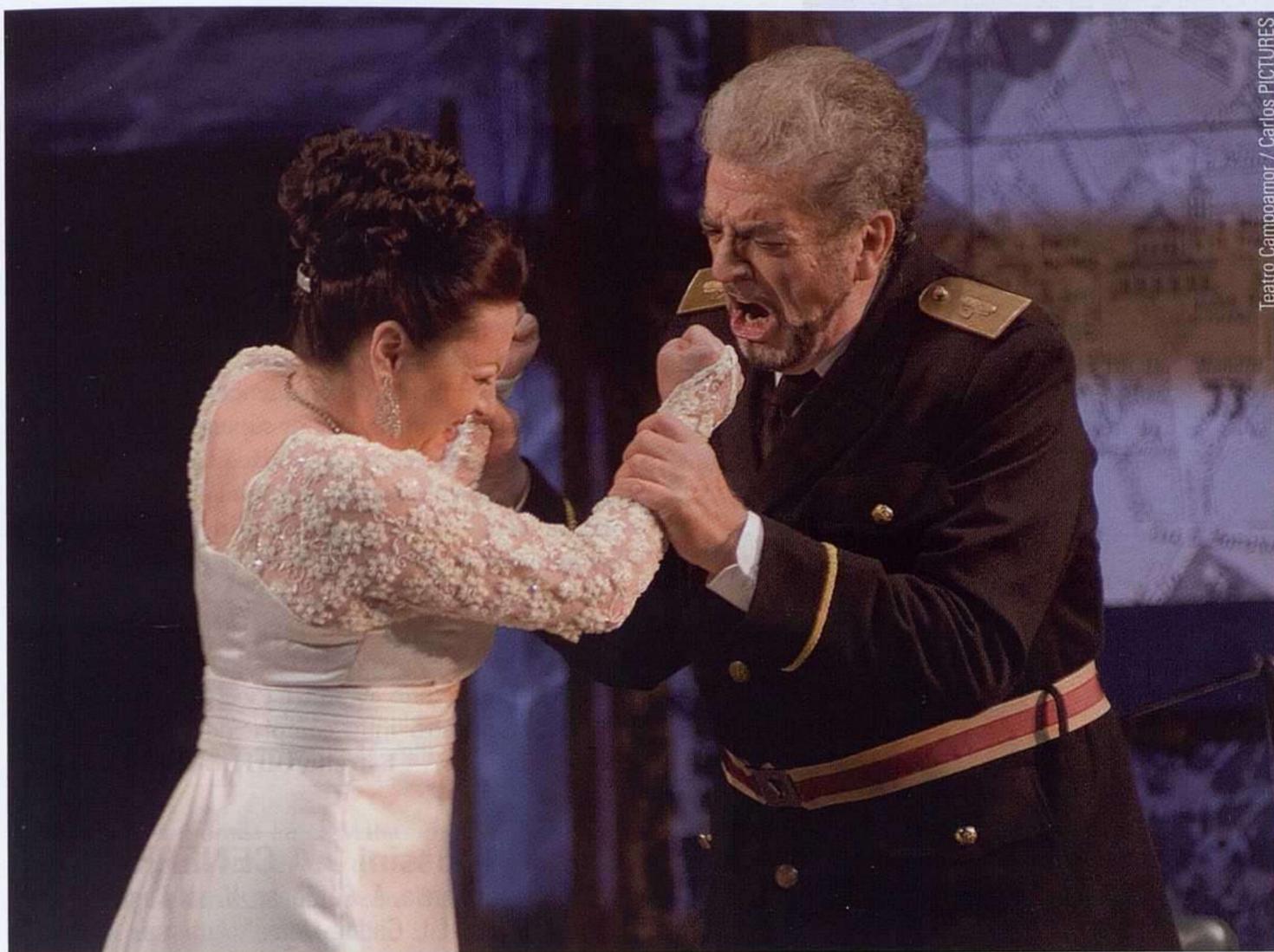
Dir.: J. A. Montañó. Dir. esc.: E. D. Capitani. 17 de octubre

En coproducción con otros seis teatros europeos se presentó en los Teatros del Canal *La vera costanza* de Haydn dentro del Proyecto pedagógico del Teatro Real. Gran éxito para este trabajo de cantantes jóvenes españoles, aunque existía otro reparto italiano procedente del concurso Toti dal Monte. Ópera coral, en la que todos los participantes tienen lucimiento, la acción gira en torno a Rosina, interpretada de forma espléndida por **Sandra Ferrández**, Premio ÓPERA ACTUAL 2007, con una voz redonda, uniforme en toda su extensión, aterciopelada pero no oscura, musicalísima y rica en armónicos. Le faltó un punto de *energía*, carencia posiblemente motivada por la definición un tanto sosa del director de escena. Estupenda **Susana Cordon** como la Baronesa, de voz ágil y con chispa. El conde fue inter-

La Vera Costanza en los Teatros del Canal



Teatros del Canal-Teatro Real / Javier DEL REA



Teatro Campoamor / Carlos PICTURES

pretado por **Yuri Gorodezki** magníficamente aunque le faltó una cierta soltura. **Pablo García López** es un cantante con futuro que cantó de forma impecable el Marqués. En la misma línea interpretaron **César San Martín** y **Auxiliadora Toledado** sus respectivos roles y **Karoly Szeméredy** compuso un Villotto genial por su vis cómica y por su expresión impecable. La dirección musical de **José Antonio Montaña** tuvo ligereza y energía a partes iguales logrando una interpretación de la Orquesta-Escuela de la Sinfónica de Madrid excelente y llena de sutilezas. Destacaron la escenografía de **Carlo Sala** y un vestuario imaginativo y bien realizado de **Ferdinando Bruni**, así como la iluminación de **Nando Frigerio**. **Elio Di Capitani** demostró un conocimiento escénico y musical de categoría. * **Francisco GARCÍA ROSADO**

Oviedo

TEATRO CAMPOAMOR

Puccini TOSCA

H. Papian, R. Aronica, J. Pons, M. Á. Zapater, M. Atxalandabaso, L. Cansino, J. M. Díaz, J. S. Colomer, M. Fidalgo. Dir.: F. Haider. Dir. esc.: J. Cocker (sobre A. Besch)

8 de octubre

Batacazo en condiciones para el segundo de los títulos de la temporada ovetense, una *Tosca* pucciniana bastante mediocre y llena de sobresaltos —hasta tres tenores tuvo Mario Cavaradossi en cinco funciones— con un estreno en el que muy pocos elementos funcionaron como debieran. Vocalmente el trío protagonista hizo aguas, especialmente **Roberto Aronica** como Cavaradossi; se anunció con una fuerte afección respiratoria al comienzo de la función y se dejó ver nada más iniciarse la misma: voz destemplada, con tremendos problemas

en el agudo y con frases en las que la línea de canto se rompía de manera constante. Ni arias ni dúos, en esas condiciones, funcionaron. A su vera la soprano **Hasmik Papian** sacó adelante una Floria Tosca de nivel medio, carente de emoción y muy mal actuada; le faltó garra dramática y tampoco vocalmente aportó casi nada. Quien sí demostró entidad y fuerza interpretativa fue **Juan Pons** como el barón Scarpia, rol que ha interpretado en más de cuatrocientas ocasiones a lo largo de su dilatada carrera. Con esa ingente experiencia escénica suplió también alguna que otra carencia que se dejaba notar en su vocalidad. Cumplieron correctamente el resto de intérpretes, con especial calidad **Miguel Ángel Zapater** y **Luis Cansino**. También buen rendimiento ofreció el coro de la Ópera de Oviedo aunque le faltó fuerza en el “*Te Deum*”. Desde el foso **Friedrich Haider** consiguió dominar la inseguridad que se transmitía desde el escenario y planteó una magnífica versión musical. Su lectura estuvo llena de matices y calidades, combinó contundencia y refinamiento y consiguió un rendimiento pleno de la Oviedo Filarmonía. Pasajes como el mágico arranque del tercer acto quedarán como una de los pocos aciertos de estas representaciones de *Tosca*. En cuanto al montaje, se rescató una vetusta producción de la Scottish Opera de los años setenta, firmada por **Anthony Besch** y recuperada por **Jonathan Cocker**. Traslada la acción a la Italia de Mussolini, pero no deja de ser un mero cambio epidérmico, sin sustancia dramática. En su momento fue sin duda una apuesta arriesgada; hoy más bien se la ve como una antigualla de escaso interés. Sólo un detalle encantador; después de asesinar a Scarpia, Tosca no le pone encima el crucifijo, sino que aprovecha un retrato de Mussolini para tal menester. Debía ser lo más innovador de la noche, porque fue lo único que llamó la atención. * **Cosme MARINA**

Hasmik Papian y Juan Pons en la *Tosca* de la Ópera de Oviedo



Auditorio de Tenerife

La Cenerentola para niños de Giancarlo del Monaco. Abajo, Salome en Santa Cruz de Tenerife

Santa Cruz de Tenerife

AUDITORIO DE TENERIFE

R. Strauss **SALOME**

R. Sadnik, G. Araya, N. Beller Carbone, E. Silins, F. Von Bothmer. Dir.: O. Caetani. Dir. esc.: P. L. Pizzi.

17 de septiembre

El Festival Ópera de Tenerife se inició con esta magnífica ópera del expresionismo alemán en un acto y

cuatro escenas, basada en la *Salomé* de Oscar Wilde. La producción, firmada por **Pier Luigi Pizzi** para el Teatro Valli de Reggio Emilia, propone un sucinto espacio circular bañado en una fría luz blanca en el que se desarrolla la trama. No hay ningún elemento que pueda distraer la atención del espectador, que por fuerza debe centrarse en la expresividad de la música y de los roles que se interpretan. En este sentido cabe destacar el equilibrio vocal del elenco en conjunto, aunque las singularidades de cada uno de los personajes quedaron absolutamente patentes. **Nicola Beller Carbone** definió una Salome bastante más híbrida de lo que cabría esperar en un papel que tradicionalmente se supone tan sensual que llega a la lascivia; en su vocalidad, eso sí, mostró una buena técnica en cuanto a emisión y dicción. **Roman Sadnik** como Herodes, **Egils Silins** en Jochanaan y **Ferdinand von Bothmer** en Narraboth convencieron mucho más. No estuvo a la misma altura la Herodias interpretada por **Graciela Araya**. Muy convincentes y cuidados los roles menores. La dirección orquestal de **Oleg Caetani** resultó algo plana y el numeroso público asistente se mostró muy complacido a juzgar por los efusivos aplausos. * **Estrella ORTEGA**

Rossini LA CENERENTOLA

J. Cordero, C. García, A. Cárdenas, V. del Castillo

J. Tejera, P. Silva, L. Godoy. Narr.: F. Argenta.

Dir.: M. Rivas. Dir. esc.: G. del Monaco. 7 de octubre

El Festival de Ópera de Tenerife piensa en los futuros públicos para la ópera, los niños. Esta vez ha preparado para ellos una versión reducida de la ópera de Rossini *La Cenerentola* realizada por **Mariano Rivas**, producida por el Auditorio de Tenerife y firmada por **Giancarlo del Monaco**: su puesta en escena, algo severa en su estructura, se resolvió con tres módulos, suficientemente manejables para acoger la trama sin grandes

Auditorio de Tenerife



fisuras y trasladando la historia a la época actual, aunque por lo que se escuchó los niños quedaron un poco defraudados al no reconocer a la Cenicienta como una princesa al vestir en su gran fiesta un traje de noche a lo *Gilda* y viendo la carroza sustituida por un automóvil último modelo... Licencias de la dirección escénica... Eso sí, **Fernando Argenta** en la narración, atrapó al numeroso público infantil. En lo que respecta a la parte vocal, el espectáculo se mantuvo bastante equilibrado, destacando **Carol García** como Cenicienta, con una emisión ágil y limpia, aunque la construcción de su rol no terminó de encajar. Por el contrario, **Laura Godoy** como Tisbe y **Paloma Silva** en el papel de Clorinda montaron muy bien los personajes de las maliciosas hermanas. El resto del elenco cumplió los roles asignados, mientras el director Mariano Rivas, al frente del Ensemble de la Orotava, acompañaba la representación manejando un tejido orquestal adecuado al pulso narrativo. * E. O.

Sevilla

TEATRO DE LA MAESTRANZA

R. Strauss LA MUJER SILENCIOSA

F. Hawlata, J. Bauer, K. Kuttler, B. Berthold, E. De la Merced, K. Gumos, A. García, F. Bou, P. Kudinov.
Dir.: P. Halffter. Dir. esc.: M. A. Marelli.

3 de octubre

Inicio de temporada en el Maestranza sevillano y nuevo golpe de efecto halffteriano. En este caso de la mano de Strauss: *La mujer silenciosa*, uno de sus títulos menos frecuentados, ahora podría añadirse que inexplicablemente. Con un libreto de Stefan Zweig, en apariencia menor pero con mucha envidia detrás, esta ópera cómica llegó en una producción escénica escueta y funcional de **Marco Arturo Marelli**. Lo mejor de ella fue ir comprobando cómo se iba adaptando a las situaciones mediante el juego de luces y el hábil movimiento escénico realmente logrado, y que se desarrolló con plena naturalidad. Por allí se movió Sir Morosus, el bajo **Franz Hawlata**, que obligó a la orquesta a medir más el volumen para que su proyección llegara correctamente. Con dificultad en las frases largas, su timbre es de manual, pero carece de capacidad para hacerlo fluir. Por su parte, la soprano **Julia Bauer** resolvió con lirismo —en el tercer acto—, bravura y ligereza —en el primero— y arrojada dote dramática —en el segundo— un difícil papel que la obligó a pasar por diferentes tesituras y situaciones de su instrumento. Excelente el barbero-bufón diseñado por el barítono **Klaus Kuttler**, papel algo ingrato, sometido a extensos *parlati* que controló regando de musicalidad y proyección sus intervenciones. La soprano **Elena de la Merced** vivió su primer encuentro con Strauss en un simpático aunque menor rol al que acompañó con una buena dosis de coloratura, no excesiva de *vibrato*, y notable vis actoral. **Karolina Gumos** y **Berthold Berthold** pasaron por allí y lograron hacerse oír en las bien planificadas escenas de conjunto. **Pedro Halffter** dotó de chispa a la orquesta y aligeró el discurso en los momentos más estancados, concentrándose en hacer brillar los finales y subrayando el cariz melódico cuando éste era más evidente. * **Ismael G. CABRAL**

recitales y conciertos

Albacete

TEATRO CIRCO

Recital Nancy Fabiola HERRERA

Obras de Albéniz, Montsalvatge y otros.

R. Fernández Aguirre, piano.

15 de octubre

JONAS KAUFMANN
SCHUBERT
DIE SCHÖNE MÜLLERIN
HELMUT DEUTSCH

DECCA



Jonas Kaufmann

SCHUBERT: La bella molinera

Helmut Deutsch

El versátil tenor alemán Jonas Kaufmann interpreta con maestría uno de los ciclos de *Lied* más interesantes del Romanticismo.

Kaufmann demuestra aquí su buen hacer y su capacidad para el fraseo así como una gran paleta de matices. Junto a Helmut Deutsch nos ofrece una interpretación llena de magia y frescura.

SCHUBERT: LA BELLA MOLINERA
jonas kaufmann / HELMUT DEUTSCH

DECCA

deccaclassics.com



universalmusic.es

UNIVERSAL MUSIC GROUP



www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET



Teatro de la Maestranza / Guillermo MENDO

La mujer silenciosa de Strauss en el Teatro de La Maestranza

Dos artistas de una talla excepcional se unieron para dar forma a un programa bellissimo e inteligente. Tres momentos especiales habría que destacar del rosario de joyas líricas interpretadas por **Nancy Fabiola Herrera**, con **Rubén Fernández Aguirre** al piano. El primero, la nana de las *Canciones Negras* de Montsalvatge; si todo el ciclo fue una exhibición de medios contenidos, matizadísimos, la *Canción de cuna* fue un alarde de estilo y belleza vocal. El segundo momento vino con la *Canción gitana* de la zarzuela *La chavala* de Ruperto Chapí. Si el piano formó una perfecta simbiosis con la voz de la mezzosoprano en un prodigio de técnica e inspiración; en las zarzuelas, también con los bisos operísticos, demostró cómo se puede tener en los dedos a toda una orquesta: el inicio de la romanza de Chapí tuvo una calidad semejante a la maravillosa demostración de Herrera. El tercer momento mágico llegó en las propinas. Después de la *Habanera* de *Carmen* cantada con una intención embriagadora, "Mon coeur s'ouvre à ta voix" de *Samson et Dalila*: el público reaccionó ante la inmensidad de una artista sin rival en su cuerda: sensualidad, morbidez, riqueza de colores y una capacidad para transmitir emociones asombrosa. * **Francisco GARCÍA-ROSADO**

Madrid

TEATRO DE LA ZARZUELA

Recital Anne Sofie VON OTTER

Obras de Ullmann, Kálmán, Schulhoff y otros. D. Hope, violín; B. Forsberg, piano; B. Risenfors, acordeón, guitarra y contrabajo. 5 de octubre

La mezzosoprano sueca llegó a Madrid y triunfó con este recital titulado *Músicas de Terezín* que bien podría complementarse con un alternativo *noche de nostal-*

gia. No fue un recital como los acostumbrados en este ciclo de *Lied*. El programa se dedicó a piezas conectadas al campo de concentración de Theresienstadt, creado por los nazis y en el que tantos judíos músicos y artistas en general hicieron antesala a peor destino. La referencia a la *noche de nostalgia* viene a cuento porque la voz de la cantante ya no es lo que fue: mantiene el timbre claro, el buen decir y hacer, con lo que sigue consiguiendo emocionar. Pero aquí la carga afectiva estaba redoblada en el significado de cada una de las composiciones, varias de ellas sólo instrumentales, realizadas en tan tristes y lamentables circunstancias. **Daniel Hope**, al violín, **Bengt Forsberg**, desde el piano y **Bebe Risenfors**, con guitarra, acordeón y contrabajo, arparon y llevaron hombro con hombro, a la cantante, convirtiéndose por momentos, junto a ella, en auténticos narradores. Un recital diferente y emotivo. * **Federico FIGUEROA**

Oviedo

AUDITORIO PRÍNCIPE FELIPE

Concierto Edita GRUBEROVA

Obras de Mozart, W. Ferrari, Donizetti y Bellini. O. Oviedo Filarmonía. Dir.: F. Haider. 12 de octubre

Gran apertura del Ciclo de Grandes Conciertos del Auditorio para una capital lírica como es Oviedo. **Edita Gruberova** volvió a la ciudad para repetir éxito, en un viaje por su carrera en forma de arias. Dicen que no es ya época de divos, pero ¿qué papel tiene el cantante de ópera si no es el de transmitir sentimientos inmortales a través de la unión de la palabra y la música? Gruberova demostró una salud vocal envidiable y su magisterio en el *bel canto*. Su potencia y agudos, junto a una agilidad vocal y cuidado en el fraseo, fueron las cla-

ves del concierto, en el que brillaron la escena de la locura de *Il Pirata*, el aria final de la reina de *Roberto Devereux*, así como la esperada propina de *Die Fledermaus*. Gran trabajo de la Oviedo Filarmonía, dirigida por **Friedrich Haider**, que respetó el estilo romántico, cuidando contrastes y texturas. * **Diana DÍAZ**

Palma de Mallorca

TEATRE PRINCIPAL

Shakespeare y la música

P. Juan, M. L. Corbacho, S. Escobar, V. Antequera.

Dir.: J. Giménez.

2 de octubre

Abriendo la temporada de la Banda Municipal de Palma, y en una nueva colaboración con la Asociación Amigos de la Ópera del Teatre Principal, se presentó este tan interesante como original concierto en torno al genial poeta inglés con un programa compuesto enteramente por números de óperas basadas en obras de Shakespeare. Desde Händel hasta Thomas, pasando por Verdi y Bellini o la obertura de una desconocida ópera, *Das Liebesverbot*, de Wagner. Voces jóvenes y entusiastas para defender un gran repertorio. **Vicente Antequera** tuvo su momento en el "Credo" del *Otello* verdiano con una voz de timbre claro y muy musical aunque un poco corta para un empeño tan dramático. **Sergio Escobar** es un tenor lírico puro y de buen volumen como demostró en su interpretación de "Ah! Lève-toi, soleil". **Paz Juan** defendió con gran musicalidad y rara expresividad la difícil escena de Ofelia del *Hamlet* de Thomas. No se puede sino calificar de extraordinaria la actuación de **María Luisa Corbacho**, con un "Nel dì della vittoria" de una gran fuerza y expresividad que retrotrae continuamente el oído a las grandes mezzos verdianas del pasado. **Juan Giménez** dirigió con una gran profesionalidad a la Banda Municipal que, con unos arreglos adecuados, acompañó con sensibilidad y demostró que con un buen trabajo se consigue el éxito incluso en un repertorio que le es ajeno. * **J. C. VIDAL**

Pamplona

AUDITORIO BALUARTE

Concierto María BAYO

Obras de Esplá, Montsalvatge, Mompou y Turina. O. S. de Navarra.

Dir.: E. Martínez-Izquierdo.

16 de octubre

Nueva cita de **María Bayo** con el público navarro en poco tiempo, en esta ocasión para inaugurar el ciclo de la Sinfónica de Navarra y, de nuevo, con un recital de canciones. La soprano de Fitero siempre ha demostrado una gran afinidad y adaptación estilística con este género, del que hace una sobresaliente interpretación. Hay que destacar su versión de las *Cinco Canciones Negras* de Montsalvatge y el *Poema en forma de canciones* de Turina, en el que puso de manifiesto alguna de sus grandes virtudes canoras, como la media voz o el control del *fiato* que le permitió brindar unos preciosos efectos. En su labor acompañante, la Sinfónica de Navarra realizó una solvente labor bajo la batuta de su titular **Ernest Martínez-Izquierdo**, siempre atento y cuidando en todo momento que la orquesta no ensombreciera la voz de la solista. * **Alberto OSÁCAR**

TEATRO GAYARRE

Coros de ópera

Obras de Rossini, Gounod, Bizet, Bellini, Mascagni y Verdi. A. Franco, A. Martínez, V. Castillejo, A. Echeverría. Coro Premier Ensemble.

O. S. de Torum. Dir.: P. Sulkowski.

2 de octubre

La Asociación Gaiarre-Amigos de la Ópera de Navarra (AGAO) inauguró su vigésima temporada con un concierto de coros de

MAGDALENA KOŽENÁ

VIVALDI

VENICE BAROQUE
ORCHESTRA

ANDREA MARCON

ARCHIV
PRODUKTION



Magdalena Kožená

VIVALDI: Arias de ópera y oratorio

Andrea Marcon

Kožená presenta su personal selección de arias de ópera y oratorio de Vivaldi.

Para la ocasión, la mezzosoprano cuenta una vez más con la colaboración de la Orquesta Barroca de Venecia bajo la dirección de Andrea Marcon.

Kožená muestra su amplio registro interpretativo a través de las arias de *Orlando furioso*, *Tito Manlio*, *La verità in cimento*, *Farnace*, etc.

VIVALDI: ARIAS DE ÓPERA Y ORATORIO

MAGDALENA KOŽENÁ / VENICE BAROQUE ORCHESTRA /

ANDREA MARCON

ARCHIV
PRODUKTION

deutschegrammophon.com

UNIVERSAL universalmusic.es

UNIVERSAL MUSIC GROUP

fnac

www.fnac.es

ópera en el que se incluyeron algunas de las páginas más celebres del repertorio. Para la ocasión se contó con la Sinfónica de la ciudad polaca de Torun, junto a la que Pamplona aspira a convertirse en Capital Europea de la Cultura en 2016. Elemento fundamental fue el nutrido Coro Premier Ensemble de la AGAO que brindó una feliz actuación pese a adolecer de cierto desequilibrio en las cuerdas que se puso en evidencia, sobre todo, en páginas como "Gloria all'Egitto" de *Aida*. La orquesta, pese a fallos manifiestos, cumplió su cometido y **Piotr Sulkowski** realizó una solvente labor concertadora aunque ralentizara en exceso el *tempo* de algunas páginas –*Intermezzo* de *Cavalleria*– y pecara de un excesivo histrionismo. Del cuarteto solista cabe destacar la noble línea de canto de **Alfonso Echeverría** en "Cinta di fiori" de *Puritani*. * **Alberto OSÁCAR**

Santa Cruz de Tenerife

AUDITORIO DE TENERIFE

Concierto Rossini

M. Pizzolato, M. Mironov. OST. Dir.: A. Vitiello.

24 de septiembre

Dentro del Festival de Ópera se incluyó un recital dedicado a Rossini. **Marianna Pizzolato** mostró una voz carnosa, bien modelada con un potente centro y facilidad en la zona aguda, mientras que en los graves perdía color al tornarse demasiado oscura. Posee agilidad y buena dicción acompañada de una marcada presencia escénica. **Maxim Mironov** hizo gala de una fantástica y natural cuerda lírica ligera, ágil, perfecta en cuanto a emisión y envidiable dicción. Sus características vocales le hacen idóneo para repertorios históricos, pudiéndose adentrar aún con cuidado en las necesidades vocales del Romanticismo. La Sinfónica de Tenerife, bajo la dirección de **Alessandro Vitiello**, resultó plana y deslucida pero el menguado aforo disfrutó con entusiasmo a juzgar por los aplausos. * **Estrella ORTEGA**

Santiago de Compostela

TEATRO PRINCIPAL

Recital Joan RODGERS

Canciones de Glinka, Musorgsky, Britten, Gounod, Poulenc, Fauré y otros. R. Vignoles, piano. 15 de octubre

Si exitosa fue la apertura del X Ciclo de Lied de Santiago de Compostela con Florian Boesch, también lo fue su clausura con la soprano británica **Joan Rodgers**, reemplazando a la anunciada Bernarda Fink. Entre ambos mediaron los recitales de Camilla Tilling, sustituyendo a Lydia Teuscher, y de Werner Güra, destacando el codirector y pianista de este certamen **Roger Vignoles** en la última jornada. Los textos de Pushkin sirvieron de inspiración a toda la primera parte del programa destacando en la versión de Rodgers *Adel* de Glinka, *Noch* de Mussorgsky y, en especial, el ciclo en ruso *Ekho poeta Op. 76* de Britten. En la segunda parte, el repertorio francés también fue perfectamente dominado por cantante y pianista, íntimamente compenetrados, en un ambiente más desenfadado y desenvuelto en el que resultó deliciosa *Ce que je suis sans toi* de Gounod, muy entretenidas las siete canciones de Poulenc del ciclo *La courte paille* y

divertida *La souris d'Angleterre* de Rosenthal. Cerraron con una brillante propina: *Noch* esta vez con música de Anton Rubinstein. * **Carmelo ARRIBAS**

Vigo

TEATRO CENTRO CULTURAL CAIXANOVA

Recital Isabel REY

Obras de Giordani, Verdi, Turina, Gounod, Puccini y otros. A. Zabala, piano. 5 de octubre

La reestructurada directiva de Amigos de la Ópera de Vigo decidió acometer el miniciclo *Lírica de Otoño 09* en el que el punto cumbre iba a ser un recital de Carlos Álvarez junto a Isabel Rey. El barítono canceló su presencia y la soprano valenciana actuó aquejada de un inoportuno catarro que obligó a realizar algunas modificaciones sobre lo escrito en el programa de mano, de formato y contenido muy cuidados. Un inclemente temporal influyó determinantemente en que el poder de convocatoria quedase mermado, siendo la asistencia de público realmente escasa. Una pena, pues **Isabel Rey** demostró ante tales adversidades lo estupenda artista y gran profesional que es: todo un ejemplo a imitar, siendo un deleite escucharla, sobre todo, en el tríptico de García Abril con letra de Antonio Gala *Canciones de Valldemosa*, *El fantasma* de Turina, el *Punto de Habanera* de Montsalvatge o en los *Lieder* de Strauss *Zueignung* y *Morgen!*, todo ello estupendamente acompañado al piano por **Alejandro Zabala**. Pasó apuros en el aria "Si, mi chiamano Mimì" de Puccini y obtuvo ovaciones en la *Canción a la luna* de la *Rusalka* de Dvorák. Aun enferma, otorgó como propina una musical "If I Loved You" del *Carousel* de Rodgers. * **Carmelo ARRIBAS**

Zaragoza

AUDITORIO - SALA GALVE

Recital Pilar MÁRQUEZ

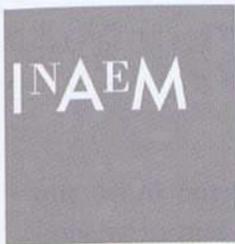
Obras de Guridi, Granados, Turina, Falla, García Abril y Ferrández. M. Ferrández, piano. 15 de Octubre

Dentro de la programación de las Fiestas del Pilar, tuvo lugar este concierto con el lema "La voz del corazón" por parte de la mezzosoprano **Pilar Márquez**. En su cuerda, atesora una cualidad especial, pudiendo llegar a las *fioriture*, debido a la textura carnosa de su voz de múltiples tintes, que le permiten una gama de colores versátil sin fin, no teniendo ningún problema en la emisión de graves y agudos. A esto hay que añadirle su brillante capacidad de descripción de cada melodía que interpreta. Inició su recital con canciones españolas de arte, concluyendo la primera parte con el estreno de una cantata de Mariano Ferrández, dedicada a Agustina de Aragón, con unos elementos constructivos musicales muy especiales, de una pompa romántica sofisticada y heroica, con el añadido poético de la patriótica letra de Domingo Buesa. Después del intermedio, la cantante hechizó al auditorio con siete creaciones de espirituales tradicionales afroamericanos. **Mariano Ferrández**, al piano, se compenetró perfectamente con el sonido vocal, esmerándose en la recreación en la cantata de su creación. El público agradeció el recital, siendo generosa en los bises. * **Miguel Ángel SANTOLARIA**



Isabel Rey

Fidelio Artist / OUTUMURO



ANEMOS



Nuevos aires para la música española

ANEMOS

- 1 Del griego: viento, aire que se mueve. Anemo-: prefijo que entra en la formación de palabras con significado de viento.
- 2 Sopro, hálito vital, aquello que existe y tiene vida pero no se aprecia porque es invisible.
- 3 Nueva colección de libro-discos de 64 páginas, impresos a dos colores, dedicada a la mejor música contemporánea española, y en especial a la de nueva creación, con un diseño (o «no-diseño») igualmente innovador que permite la personalización de cada ejemplar mediante la colocación en las cubiertas de pegatinas reutilizables. Se trata de ediciones limitadas que se venden a un precio muy especial.



títulos disponibles: FRANCISCO GUERRERO: Música de cámara | Grup?Instrumental de València. Joan Cerveró. c33001 MAURICIO SOTELO: De Oscura Llama | Arcángel. Stefano Scodanibbio. Roberto Fabbriciani. Ensemble Residencias. Mauricio Sotelo. c33002 CÉSAR CAMARERO: 34 maneras de mirar un vaso de agua | Taller Sonoro. c33003 JESÚS RUEDA: Pocket Paradise | Drumming. Miquel Bernat. c33004 CRISTÓBAL HALFFTER: Los cuartetos de cuerda, vol. 1 | Arditti Quartet. c33005 JOSÉ MARÍA SÁNCHEZ-VERDÚ: Gramma. Jardines de la escritura | Simone Stock. Daniel Johansen. Howard Quilla Croft. Tom?Sol. Luzerner Sinfonieorchester. Rüdiger Bohn. c33006

diverdi.com



Palácio das Artes / Paulo LACERDA

A menina das nuvens
en Belo Horizonte

Belo Horizonte

PALÁCIO DAS ARTES

Villa-Lobos
A MENINA DAS NUVENS

G. Pace, I. De Nonno, H. Velho.

Dir.: R. Duarte. Dir. esc.: W. Pereira. 22 de septiembre

Tal vez sean las óperas la parte menos conocida de la vasta producción del compositor brasileño Heitor Villa-Lobos; *Yerma*, basada en la obra de García Lorca, encargada por la Ópera de Santa Fe y estrenada en 1971, fue la última de ellas. El cuento infantil *A menina das nuvens* (*La niña de las nubes*), de 1952, escrita sobre libreto en portugués, subió a la escena sólo en un par de ocasiones, ya muerto el autor, en Río de Janeiro en la década de los 60. Para conmemorar el quincuagésimo aniversario de la muerte del compositor, el Palácio das Artes de Belo Horizonte ha tenido la buena idea de rescatar este título, confiando a **Roberto Duarte** una doble y difícil tarea: la de editar el complejo manuscrito de la ópera y conseguir hacer música con la precaria Sinfónica de Minas Gerais. Duarte tuvo que sufrir con las limitaciones de la orquesta pero pudo beneficiarse, en cambio, de los méritos del cuadro de solistas encabezado por **Gabriella Pace**, que caracterizó vigorosamente su personaje, el de una niña criada en los cielos pero deseosa de regresar a la tierra para volver a ver a su familia y casarse con un príncipe. Merecen destacarse de modo especial las prestaciones de los barítonos **Inácio de Nonno** y **Homero Velho**, que hacían los papeles de los vientos, hermanos de la Niña de las Nubes. **William Pereira** construyó una escenografía tan sencilla como plásticamente efectiva, creando un universo encantado para adultos y niños. La partitura pareció algo prolija y redundante en los dos primeros actos para crecer decisivamente en el tercero, en el que quedaron de relieve las mejores dotes de Villa-Lobos como compositor: imaginación armónica, brillo orquestal, lirismo y vigor rítmico. * **Irineu F. PERPETUO**

Bérgamo

TEATRO SOCIALE

Donizetti LINDA DI CHAMOUNIX

M. Cullagh, R. Juliano, C. Chialli, G. Altomare,
S. Del Savio, M. Leoni, A. Fratelli, G. Scarpellini.

Dir.: V. Clemente. Dir. esc.: R. Recchia. 11 de septiembre

La reapertura de un teatro en época de crisis es siempre un motivo de regocijo. El Sociale de Bérgamo Alta fue inaugurado en 1807 y se presenta ahora, después de haber estado 70 años cerrado, con reformas en la sala y en las infraestructuras y con una capacidad de 700 plazas aun sin contar con el paraíso, que sigue en obras. La ocasión coincidió con la inauguración del Festival Donizetti con *Linda di Chamounix*. En óperas de estas características la elección de la principal protagonista femenina es esencial: **Majella Cullagh**, aun obteniendo un éxito de público, no llegó a convencer; la octava superior parece un tanto limitada y la voz da la impresión de ser fibrosa y con un exceso de *vibrato* en la emisión. **Roberto Juliano** puede que tenga la línea de canto y el color adecuados para el rol de Carlo, pero la extensión es corta y hubo de recurrir con frecuencia al falsete, con lo que acabó sufriendo la afinación. Mejor el resto del reparto, con la voluntariosa Maddalena de **Alessandra Fratelli**, el puntual Intendente del tenor **Gianfranco Scarpellini** y el barítono **Maurizio Leone** sacándole un buen partido al papel *buffo* del Marqués de Boisfleury. **Chiara Chialli** hizo un conmovedor Pierotto y lucieron primores también las dos voces graves del barítono **Giuseppe Altomare**, un Antonio cantado con sentimiento, y el bajo-barítono **Simone del Savio**, un Prefecto de buen color vocal. El coro –instruido por **Fabio Tartari** y– la orquesta del festival actuaron a las órdenes de **Vito Clemente**, de grano un tanto grueso y cubriendo a menudo las voces. Poco hay que decir de la *semiescena* de **Roberto Recchia**, que cayó en la trampa de querer reinventar una historia que no puede ser más clara y más sencilla. * **Andrea MERLI**

Berlín

DEUTSCHE OPER

Wagner TANNHÄUSER

P. Seiffert, P. M. Schnitzer, R. Hagen, M. Brück.

Dir.: D. Runnicles. Dir. esc.: K. Harms. 26 de septiembre

Tannhäuser, ópera muy apreciada por el público alemán, y Wagner, el compositor que todo director que aspire a perdurar en un coliseo germano debe saber interpretar, tuvieron un reparto de lujo para la presentación en sociedad del nuevo director musical de la Deutsche Oper, **Donald Runnicles**, quien ha firmado por cinco años; superó con creces la prueba: preciso y flexible con la batuta, se hizo con la orquesta desde los primeros acordes de la obertura y dio forma a una osada y compleja partitura, un buen presagio para la colaboración futura de este director maduro y experimentado y los músicos, que visto y no visto y entre sonadas broncas, pasaron del ímpetu prusiano de Christian Thielemann al lirismo italiano de Renato Palumbo para quedar, como conjunto, nuevamente huérfanos, sin rumbo. **Peter Seiffert** bordó el papel de Tannhäuser, personaje

que cantó por vez primera en 1990 y que junto al de Lohengrin más éxitos le ha proporcionado en su carrera profesional. El tenor alemán, una baza segura, compartió escena con una excelente **Petra Maria Schnitzer** (Venus/Elisabeth) y los igualmente extraordinarios **Markus Brück** (Wolfram) y **Reinhard Hagen** (Hermann). Lástima que la producción elegida para la presentación de Runnicles fuera la firmada por la intendente de la casa, **Kirsten Harms**. Como sucediera en el estreno, el 30 de noviembre de 2008, Harms fue abucheada. * **Cocó RODEMANN**

R. Strauss DIE FRAU OHNE SCHATTEN

R. Brubaker, M. Uhl, D. Soffel, J. Reuter, E. Johansson.
Dir.: Ulf Schirmer. Dir. esc.: K. Harms. 27 de septiembre

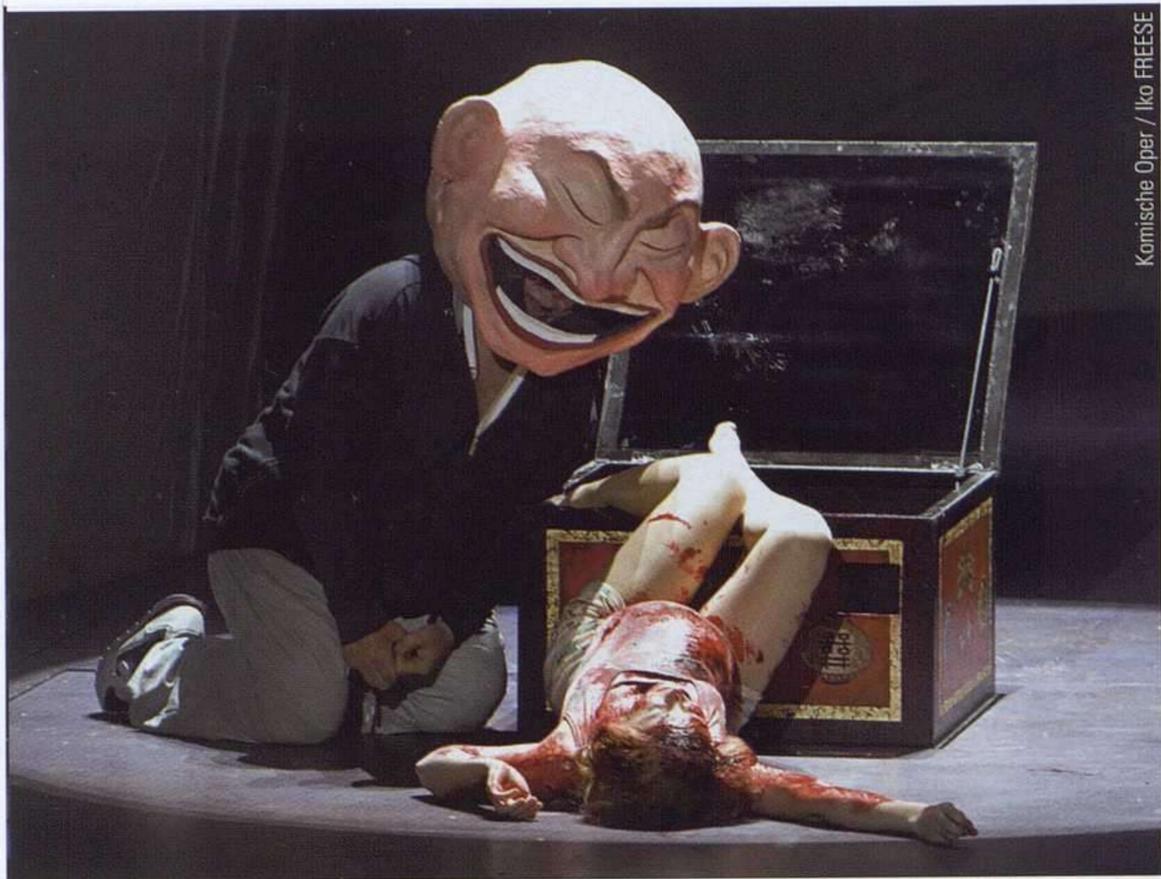
Un día después de que el nuevo director musical de la Deutsche Oper, Donald Runnicles, hiciera su debut oficial, la intendente, **Kirsten Harms**, inauguraba la temporada con una producción de su cuño y la batuta de un maestro invitado, **Ulf Schirmer**. A la mañana siguiente del estreno de esta *Frau ohne Schatten*, Harms anunció que renuncia a la extensión de su contrato, que expira en 2011: tira la toalla tras meses de negociaciones infructuosas con el alcalde-gobernador de Berlín, Klaus Wowereit, convencida ya de que con los 24 meses de prórroga que se le ofrecieron, su interlocutor sólo pretendía comprar tiempo para encontrarle sustituto. No se sabrá hasta qué punto pesaron en esa decisión los abucheos que buena parte del público dedicó a su nueva puesta en escena. Harms nunca fue querida por Wowereit y sus producciones tampoco encontraron eco positivo en la crítica. Y así sucedió con esta versión Strauss de *La flauta mágica*, una obra repleta de simbolismos e imposible de llevar a escena sin mutilaciones. Harms metió tijera pese a tener a su alcance los medios de un gran



teatro e incluso renunció a las metáforas para establecer una mera parábola de la supervivencia de la humanidad. El primer acto transcurre en un ambiente pseudofascista dominado por dos halcones gigantes de mármol negro. El segundo, más efectista, en el submundo de la pobreza de Barak y el tercero en una superficie lunar de cartón piedra; eso sí, con una excelente iluminación. Harms trazó días antes del estreno un paralelismo entre la búsqueda de la fertilidad de la emperatriz del cuento con la planificación familiar de nuestros días y la adopción. Demasiado pobre para un libreto que va más allá de la necesidad humana de procrear para continuar la estirpe. salvaron el estreno los intérpretes, **Doris Soffel** en el papel de la Nodriza; **Robert Brubaker** como emperador y sobre todo la sólida pareja formada por el barítono

Dos momentos de las representaciones de *Tannhäuser* (arriba) y *Die Frau ohne Schatten* en la Deutsche Oper de Berlín





Komische Oper / Iko FRIESE

Barry Kosky, futuro director artístico de la Komische Oper, firmó la *regia* del *Rigoletto* propuesto por la compañía alemana. En Buenos Aires se pudo ver *El rapto del serrallo* en el Teatro Coliseo (abajo)

Johan Reuter (Barak) y **Eva Johansson**, notable en el uso del *vibrato*, como su mujer. **Manuela Uhl**, en *negligé*, encarnó a una emperatriz atractiva pero al límite de su registro. La noche fue para la orquesta, con excelentes solistas —especialmente en el grupo de las cuerdas—, para los coros, y para Schirmer, aunque éste se centró más en la estructura de esta partitura monstruosa que en su magnetismo lírico. * C. R.

KOMISCHE OPER

Verdi RIGOLETTO

B. Carponi, J. Novikova, H. Sandoval, I. Ivashchenko.

Dir.: P. Lange Dir. esc.: B. Kosky. 20 de septiembre

Era la primera vez que el tenor mexicano **Héctor Sandoval** interpretaba al Duque de Mantua en alemán. Dice que nunca volverá a hacerlo: Verdi se canta en italiano. Era la primera vez que pisaba la Komische

Oper y si llegara una segunda ocasión preferiría que fuera con una puesta en escena menos transgresora. No sucederá ni lo uno ni lo otro. En este pequeño coliseo berlinés se seguirá cantando exclusivamente en alemán y el cambio de intendente no supondrá cambio de tendencia. Lo confirmó con este *Rigoletto* el australiano **Barry Kosky**, elegido para suceder a Andreas Homoki en 2012, tras los éxitos cosechados como *regista* en este teatro-probeta con *Kiss me, Kate* y *La boda de Figaro*. Kosky y su tropa ofrecieron al muy especial público de la Komische Oper una función de circo en la que el duque de Mantua era Houdini y el bufón Rigoletto una Menina. Juegos de magia para sacar y hacer desaparecer a los personajes de escena y manadas de simios para acentuar la degradación humana. Y los sentimientos. Una función *freak* en la que realidad y fantasía se funden hasta llegar a lo grotesco. La dramaturgia del horror culmina con la muerte por error de Gilda, embarazada de seis meses. El público que asistió al primer estreno de la temporada se divirtió, aunque hubo abucheos a la *regie* del futuro gran jefe. Predominaron sin embargo los aplausos: a la batura de **Patrick Lange**, aunque la orquesta encontró poco eco en el foso, y a los intérpretes, especialmente para **Julia Novikova** en el papel de Gilda; la soprano rusa, una de las voces más prometedoras del momento, encandiló con una ejecución impecable del “*Caro nome*”. **Bruno Caproni** (Rigoletto) demostró buenas dotes de actor y resistencia vocal, pero este personaje, uno de los mejores para la cuerda baritonal, está demasiado asociado a los grandes. A Sandoval le sucedió algo parecido: fue aplaudido, aunque con discreción, aun habiendo animado al público a gratificarle con su esfuerzo y la osadía de retar a Caruso o Pavarotti cantando “*La donna é mobile*” en alemán. * C. R.

Bruselas

THÉÂTRE ROYAL DE LA MONNAIE

Händel SEMELE

J. Ovenden, N. Berg, Y. Huang, N. Liang, D. Hansen.

Dir.: C. Rousset. Dir. esc.: Z. Huan. 29 de septiembre

Inauguración de temporada por todo lo alto, con una nueva producción del oratorio de Händel a cargo del importante artista chino **Zhang Huan**, por primera vez enfrentado a una ópera. Hizo mucho, demasiado, aunque con gran sentido del color y del movimiento, pero no dejó de poner ni uno de los *típicos* ejemplos de arte chino, incluyendo una canción del águila cantada al final del primer acto por una solista del grupo Aruhan, de Mongolia, que también actuaba fuera del teatro alrededor de un inmenso buda. No parecería una buena idea, pero el público se mostró encantado. Excelente resultó el vestuario de **Hang Fen** —los decorados eran del propio Huan— y la labor de los coristas de la casa, convertidos en sacerdotes budistas. **Christophe Rousset**, al frente de su formación, fue el puntal más firme de la obra y la referencia musical de la velada. De los solistas hay que destacar a **Jeremy Ovenden**, un muy convincente Júpiter en lo actoral y sobre todo en lo vocal; un excelente Sueño de **Kurt Gysen** (de lejos, la voz más importante), la interesante Iris de **Sarah Tynan**, y el correcto desempeño de **Nathan Berg** (Cadmó y Sacerdote). **David Hansen** es un contratenor de poca y no bella voz que



Teatro Colón / Miguel MICCICHE

canta y actúa de forma muy expresiva el personaje del despechado pretendiente Athamas. **Ning Liang** es una artista y cantante seria, pero no está ya para Händel, y menos en dos papeles. El caso de **Ying Huang**, elevada a la fama tras ser Butterfly en el film de Mitterrand, es más complejo: canta e interpreta muy bien a la protagonista, pero la voz no parece importante y su repertorio asombra. Tuvo muchos aplausos, pero empezó casi sin color en la voz para mejorar en el segundo acto y terminar cansada en el tercero. * **Ariel FASCE**

Buenos Aires

TEATRO COLISEO

Mozart EL RAPTO DEL SERRALLO

K. Dondalska, T. Wilander, N. Tupin, K. Burdette, C. Natale, R. Neumann, G. Ceaglio.

Dir.: J. Alber. Dir. esc.: W. Landin. 29 de septiembre

Una brillante y adecuada *regie*, que permitió sostener un ritmo ágil en la acción ajustado a una partitura de por sí llena de matices y sutilezas, y la orquesta del Colón dirigida con mucha autoridad por **Jonas Alber**, conformaron el impecable marco de la nueva versión del *Singspiel* mozartiano presentado como tercer título en esta minitemporada del teatro en sala alternativa mientras avanzan sus reformas estructurales. Para alcanzar el muy ponderable resultado, los tres solistas debutantes en Buenos Aires tuvieron una destacada actuación. **Katarzyna Dondalska** interpretó el rol de Konstanze con ajuste a los requerimientos mozartianos, movimientos escénicos y voz impecable, aunque no muy caudalosa. Perfecta labor del histriónico Osmin dúctil y correcta afinación por parte de **Kevin Burdette**. **Todd Wilander** fue un galante Belmonte, de voz y lucido fraseo adecuados al personaje. **Natasha Tupin** fue una audaz y exacta Blonde y **Carlos Pastore**, un simpático Pedrillo cada vez más aplomado y de visible evolución actoral. Correcto **Raul Neumann** (Selim). * **Mario VIVINO**

TEATRO AVENIDA

Donizetti POLIUTO

M. Gelardi, A. Negri, D. Hahn, V. Castells, J. González Cueto, M. Lechuga.

Dir.: G. Paganini. Dir. esc.: E. Casullo. 27 de septiembre

La decisión de la Casa de la Ópera de Buenos Aires de presentar esta versión de 2001 que se ajusta a los manuscritos originales según los musicólogos William Ashbrock y Roger Parker, ha resultado de trascendencia para los seguidores de la obra donizetiana y de los amantes de la ópera en general. Una escenografía desnuda pero acorde al argumento y a la zona de desarrollo de la acción permitió un correcto movimiento de coro e intérpretes principales encabezados por **Adelaida Negri** en una excelente versión de Paulina, la esposa del protagonista, alcanzando en el último cuadro una excelsa vocalización. Se pudieron apreciar nuevamente las bondades vocales de **Miguel Geraldi**, joven tenor brasileño que asumió con gran convicción el rol de Poliuto y cantó estupendamente mostrando su constante progreso y que está en condiciones de continuar por la senda de nuevos y exigentes roles. Gran impacto produjo la presentación del barítono **Douglas Hahn** (Severo); todas sus inter-



La Casa de la Ópera / L. MORISIA

venciones mostraron a un intérprete de fuste, de vigorosa presencia y voz acorde. Correctos y adecuados a sus personajes **Víctor Castells** (Callistene), **Juan González Cueto** (Nearco) y **Matías Lechuga** (Felice). El coro se mostró ordenado y muy ajustado. La orquesta, bajo la conducción de **Giorgio Paganini**, debió lidiar con una partitura confusa y extensa y tuvo un desigual desempeño. Este nuevo esfuerzo de la Compañía y de Negri permitió al público actual reencontrarse con una obra de primera línea debidamente actualizada. * **M. V.**

Catania

TEATRO GRECO-ROMANO

Bellini NORMA

J. Anderson, G. Kunde, L. Petrova, F. Ellero D'Artegna, M. Chiarolla, C. Knorren. Dir.: M. Zambelli.

Dir. esc.: E. Castiglione. 19 de septiembre



Teatro Greco-romano / La Sicilia

Poliuto, en la Casa de la Ópera de Buenos Aires. A pie de página, June Anderson encarnó a Norma en Catania



Det Kongelige Teater / Claudi THYRESTRUP

Una escena de *I morgen om et år* en Copenhague. Abajo, Katarina Karnéus y Malin Byström dieron vida a Serse y Romilda en Estocolmo

El Festival Bellini revive ahora en una edición con la que nada tiene que ver la dirección del Massimo, teatro sobre el que amenaza tormenta por problemas de gestión. El nuevo espacio —antiguo, en realidad— es el Teatro Greco-Romano, muy cercano a la casa en que nació el cisne catanés, y que se ha recuperado para el uso público. Para complicar las cosas, sin embargo, una lluvia tan fina como fastidiosa, obligó al director a suspender la representación tras la entrada de Oroveso. Por suerte, el tiempo se estabilizó y la ópera pudo seguir representándose. **Enrico Castiglione**, que es también el director del Festival, firmaba la puesta en escena y una escenografía que en realidad no existía, pues toda la parte visual estaba confiada a unas proyecciones —de **Alfredo Troisi**, muy sugestivas— sobre las paredes de las casas. En este aspecto las acotaciones del libreto fueron respetadas al máximo, ofreciéndose a los ojos del espectador bosques, cavernas y columnas romanas e incluso imáge-

nes bélicas para el himno druídico de guerra. El vestuario de **Sonia Cammarata**, adecuados ya que no lujosos, y la sugerente iluminación de **Lorenzo Tropea** completaban una vertiente visual perfectamente respetable. Fue gratificante la parte musical, con una dirección de **Marco Zambelli** que sacó el máximo partido de los excelentes cuerpos estables del Massimo, orquesta y coro, dirigido éste por **Tiziana Carlini**. Una lectura, por cierto, que respetó la integridad de la partitura, con todos los *da capo* recuperados. El reparto reunido para la ocasión justificaba la minuciosidad filológica. **June Anderson** mostró una autoridad total en el dominio del comprometido papel protagonista, sin forzar nunca y apostando por un lirismo que la exonerase de peligrosas aventuras por un dramatismo ajeno a sus características vocales. No fue menos feliz la actuación de **Gregory Kunde**, ejemplo viviente de la ductilidad en el ejercicio del *bel canto*, e igualmente fue aclamada la Adalgisa de **Lyubov Petrova**, de voz bien timbrada y buena participación escénica. Completaban el reparto el autoritario Oroveso de **Francesco Ellero D'Artegna**, el acertado Flavio del tenor **Massimiliano Chiarolla** y la impetuosa Clotilde de **Christine Knorren**. * **Andrea MERLI**

Copenhague

DET KONGELIGE TEATER

The Knife TOMORROW IN A YEAR

ESTRENO ABSOLUTO

K. Wahlin, L. Winther, J. Johansson.

Dir. esc.: R. Ströbach y K. Dehlholm.

5 de septiembre

La compañía teatral Hotel Pro Forma puede alardear de proyección internacional gracias a su osada combinación de formas artísticas en toda clase de espacios. Esta vez ha elegido el viejo edificio de la Ópera de Copenhague como laboratorio artístico, invitando al dúo de *electro-pop* **The Knife** a escribir letra y música de una ópera en inglés *Tomorrow in a year* (*Mañana en un año*) basada en la obra escrita de Charles Darwin. El resultado fue una visualización fascinante y polifacética de conceptos abstractos como el tiempo y la evolución, con la prosa de Darwin alternándose con textos de los compositores. Utilizando los mecanismos de la ópera tradicional, los directores de escena **Kirsten Dehlholm** y **Ralf Richardt Ströbach**, coordinador también éste último del equipo del montaje, han creado un mundo en que formas sencillas se mueven en un paisaje siempre cambiante de luz y sonido. Los seis bailarines y los tres cantantes que protagonizaron la velada se adaptaron con gran flexibilidad y espontaneidad al concepto escénico, mientras la música, pregrabada, parecía caracterizarse por su gradual prospección del espacio sonoro. La mezzosoprano **Kristina Wahlin**, poseedora de un instrumento capaz de expresarse con gran lirismo sin perjuicio de reflejar el dramatismo de los textos, hizo honor a su papel de profetisa a lo Erda, mientras el cantante *pop* **Jonathan Johansson** y la actriz **Laerke Winther** pusieron a contribución sus particulares especificaciones tímbricas y su impactante presencia como comentaristas adicionales. En realidad no se trataba de una ópera sobre Charles Darwin y de su teoría, sino una sugerente tentativa de atrapar un momento del siempre inefable misterio de la creación de la vida. * **Ingrid GÄFVERT**



Kungliga Operan / Carl THORNBORG

Estocolmo

KUNGLIGA OPERAN

Händel SERSE

K. Karnéus, M. Byström, M. Paulsson, K. Leoson.

Dir.: A. Stoehr. Dir. esc.: D. Slater. 10 de octubre

El muy esperado debut en la Ópera Real de la sueca **Katarina Karnéus** se produjo cantando el protagonista de *Serse*. El regista **Daniel Slater** escogió un tratamiento ligero de la acción, ambientándola con ritmo cinematográfico a los años 30 con localizaciones como el vestíbulo de un hotel o una oficina para el rey. En este trasfondo romántico Karnéus ejerció de figura dominante, con un "Ombra mai fu" finalmente cincelado y utilizando su voz eminentemente lírica hasta los últimos compases de la obra, en cuyo consistente reparto brillaron asimismo **Malin Byström** (Romilda) y **Matilda Paulsson** (Arsamene), aunque en el caso de ésta última faltó algo de personalidad en su timbre. **Ailish Tynan** fue una espumosa Atalanta que parecía salida de una vieja comedia cinematográfica. Su cómica compenetración con la que en escena es su hermana fue uno de los puntos fuertes de la velada. La reducida orquesta a las órdenes de **Andreas Stoehr** imprimió a la obra un ritmo vivo, indispensable al darse la obra sin cortes, y aunque no puede considerarse al sonido como estrictamente barroco sí es cierto que se mantuvo acorde con lo que ocurría en escena. Tras toda una serie de escenas de celos y de amenazas la obra acaba con la llegada al palacio de Jerjes del famoso árbol de su aria. Una agradable sesión con una obra de un repertorio raramente ejecutada aquí. * **Ingrid GÄFVERT**

Estrasburgo

OPÉRA NATIONAL DU RHIN

Giorgio Battistelli RICHARD III

S. Hendricks, L. Houben, L. Griffith,

S. Fulgoni, U. Malmberg, F. Farina.

Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: R. Carsen. 23 de septiembre

La era Clémour comienza con buenos auspicios. Importada de su anterior destino como director de la Ópera de Flandes (Amberes), esta producción fue todo un éxito, ante todo por la música del compositor italiano Giorgio Battistelli, densa y oscura como Shakespeare la hubiera querido, sin renunciar a una supuesta modernidad pero suficientemente accesible para el gran público. La puesta en escena *circense* de **Robert Carsen**, sin artificios y basada sobre todo en el libreto, contribuyó notablemente al éxito de esta producción. En el haber de Carsen hay que apuntar un trabajo detallado de la actuación de los cantantes, tanto es así que a veces se hubiera preferido un poco menos de histrionismo y un poco más de sobriedad. En cualquier caso, la puesta en escena estuvo llena de detalles, de los que se podría destacar una batalla de Bosworth magníficamente resuelta y un final realmente emocionante. En el aspecto musical, la dirección de **Daniel Klajner** no se perdió en la maraña orquestal de Battistelli, y el coro tuvo una destacada actuación en todos los sentidos del término. Un solo *bemol*: entre los cantantes, sólo el inmenso Richard de **Scott Hendricks**, vocalmente sobrado y excelente en la composición escénica del personaje, y la impresionante Reina Elisabeth de **Lisa Griffith**, sobresalieron entre una multitud de segundos roles bastante mediocres. * **Francisco J. CABRERA**

Gotemburgo

GÖTEBORGS OPERAN

Daniel Börtz GOYA

ESTRENO ABSOLUTO

A. Larsson, A. Jones, A. Backlund, A. Lorentzson,

M. Weinius, K. Giotas. Dir.: J. Unander.

Dir. esc.: W. Carlsson. 26 de septiembre

Daniel Börtz es el compositor sueco más preeminente de la actualidad y en *Goya*, su nueva ópera, ofrece una amplia panorámica de la vida de ese famoso pintor. La música ocupa aquí básicamente una posición de apoyo al texto recurriendo frecuentemente a simples acordes y sólo en momentos excepcionales evoluciona hacia estructuras más amplias y complejas. Börtz da preferencia a las voces y en este sentido se vio favorecido por la prestación de algunos de los mejores cantantes suecos jóvenes del momento. El director de escena **Wilhelm Carlsson** aprovechó la estructura de la obra en compartimentos estancos para presentar los diferentes personajes que influyeron en la vida de Goya y al propio artista con notable sentido dinámico aunque pudo parecer en ocasiones algo superficial. El libreto en sueco de Magnus Florin ofrecía un texto directo aunque manteniendo ciertos remansos poéticos. Maravillosa la escenografía de **Lars-Åke Thessman**, enmarcando la acción en recreaciones de las pinturas de Goya dentro de una gigantesca cámara oscura, procedimiento que el propio pintor utilizó. En el rol protagonista el barítono **Anders Larsson** mostró más robustez que personalidad pero estuvo eficaz como observador omnipresente de los acontecimientos. Todo el elenco estuvo acertado, pero aun así pueden destacarse las actuaciones de las mezzos **Ann-Marie Jones** y **Katarina Giotas** en los roles de Josefa y Leocadia Weiss, respectivamente. **Joaquim Unander** gestionó cuidadosamente la partitura y la orquesta logró transmitir la necesaria energía al tiempo que constituía un decisivo factor de equilibrio para solistas y coro. Un bien detallado estudio sobre Goya, por tanto, que podría ser objeto de atención más allá de las fronteras suecas con una buena traducción. * **Ingrid GÄFVERT**



Scott Hendricks fue Richard III en Estrasburgo. Anders Larsson (abajo) protagonizó el estreno mundial de *Goya* en Gotemburgo





Teatro Pergolesi / Stefano BINCI

El Teatro Pergolesi de Jesi recuperó un título poco frecuente, *Il prigionier superbo*. Abajo, un momento de la representación de *El ocaso de los dioses* en Lisboa

Jesi

TEATRO PERGOLESI

Pergolesi IL PRIGIONIER SUPERBO

A. Lozano, M. Rodríguez Cusí, M. De Liso, R. Rosique, M. Comparato, G. Nicotra.

Dir.: C. Rovaris. Dir. esc.: H. Brockhaus. 11 de septiembre

Esta reposición del *Prigionier superbo* tuvo como director musical a **Corrado Rovaris**, que ordenó una lectura tensa y dramática pero con tendencia a unos *tempi* demasiado vivos y a unas sonoridades excesivas. Lo mejor de esta función fue la capacidad de los solistas para caracterizar a sus respectivos personajes con tonos y timbres particulares, evitando así la monotonía que suele acompañar a tantas ejecuciones de óperas del siglo XVIII. **Marina Comparato**, con admirable propiedad estilística y con infinitos matices expresivos hizo aflorar todas las contradictorias pasiones de Viridate. **Marina Rodríguez-Cusí** expresó, como su enamorada Rosmene,



tanto el amor como la angustia por la suerte de su padre, el depuesto rey de Noruega. El prisionero soberbio a que alude el título fue **Antonio Lozano**, que cantó esta difícilísima parte tenoril de modo impecable, expresando toda la íntima nobleza del infortunado monarca. Su bárbaro rival, el rey godo Metalce, fue cantado con el necesario ímpetu guerrero y con una coloratura agresiva por **Marina De Liso**. **Ruth Rosique** supo expresar la sensualidad y la malicia de Ericlea, amada sin esperanza por Micisda, en la función en la voz aterciopelada y oscura de **Giacinta Nicotra**. **Henning Brockhaus** ideó una escenografía grandiosa y sugestiva, con unas altas paredes pétreas sobre las que aparecen, apenas esbozadas, las formas de arquitectura barroca que podían ambientar una historia carente de sentido. Los cantantes, en atuendo moderno, parecían hallarse en el escenario por casualidad, mientras la acción de los personajes quedaba encomendada a unos títeres con trajes barrocos. La música no es para títeres, sin embargo. * **Mauro MARIANI**

Lisboa

TEATRO NACIONAL DE SÃO CARLOS

Wagner

EL OCASO DE LOS DIOS

S. Bullock, S. Vinke, J. Moellenhoff, M. Vier, J. Oesch, S. Alcobaça, J. W. Prein, K. Boost, M. Freitas.

Dir.: M. Letonja. Dir. esc.: G. Vick.

9 de octubre

El inicio del curso se produjo con la última jornada del *Anillo* que desde 2006 está poniendo en escena en el São Carlos **Graham Vick** con escenografía de **Timothy O'Brien**. Como ha venido ocurriendo, la grandiosidad de la producción y la complejidad del montaje técnico han sido los principales atractivos de la producción, que además de implicar el cambio en la disposición de la escena y el espacio destinado al público, añadió en esta ocasión el envolver todo el teatro en telas grises a semejanza de los experimentos del búlgaro Christo, haciendo desaparecer así todo el lujo de dorados y terciopelos de la sala. La forma en que la sala fue aprovechada como un escenario total, en cualquier caso, fue impresionante; la entrada triunfal del coro masculino en el segundo acto y de los cazadores en el tercero ganaron así en espectacularidad, y aunque el montaje de Vick podría considerarse en cierto modo provocador, hay que admitir su genialidad en el aprovechamiento de los recursos disponibles, con el detalle curioso de la utilización de *scooters* en la caza y del *jacuzzi* en el castillo del guibichungo. Para los cantantes representaba sin duda un esfuerzo suplementario el ritmo alucinante de la dirección escénica, pero ello no impidió la excelencia de sus prestaciones. Hay que destacar ante todo a la magnífica **Susan Bullock** (Brunilda), con una capacidad vocal y escénica a toda prueba y que tuvo ocasión de lucir en la escena final de la ópera. **Stefan Vinke**, aun no siendo un típico *Heldentenor* mostró hallarse a la altura del papel con un desempeño notable. Entre los demás solistas cabe destacar al baritono **Johann Werner Prein** (Alberich), el único que ha cubierto todo el ciclo, y al bajo **James Moellenhoff** (Hagen), con **Michael Vier** (Gunter), **Sónia Alcobaça** (Gutrune) y **Maria Luisa de Freitas** (Segunda Norna). La dirección musical de **Marko Letonja** tuvo en general un buen nivel y el rendimien-



to de la Orquesta del Teatro Nacional permitió formular buenos augurios para la temporada que ahora empieza. El ciclo del *Anillo* será posiblemente ofrecido completo en 2011. * **Antônio ESTEIREIRO**

Londres

THE ROYAL OPERA - COVENT GARDEN

Verdi DON CARLO

J. Kaufmann, M. Poplavskaya, R. Lloyd, S. Keenlyside, F. Furlanetto, M. Cornetti, E. Nakamura, J. Tomlinson.
Dir.: S. Bychkov. Dir. esc.: N. Hytner. 21 de septiembre

Nadie acusará a **Nicholas Hytner** de poner en escena una producción de *concepto* ni de desear profundizar en los personajes que deambulan por el escenario con gestos decimonónicos, pero sí de llevar a *Don Carlo* un siglo atrás. Los *mamotréticos* decorados de **Bob Crawley** tampoco dejaron nada a la imaginación del espectador inteligente que desea ir al teatro a ver y no sólo a escuchar; quizás exista un director de escena que pueda indicar a sus artistas que la próxima vez que se pongan una mano sobre la frente será cortada inmediatamente sin desinfectante. En la versión italiana de cinco actos el elenco satisfizo por la uniforme calidad vocal; **Jonas Kaufmann** cantó con voz plena, madura, agudos seguros y unos pianísimos muy dulces convirtiéndose junto al solapado Posa de **Simon Keenlyside** en uno de los pilares de la velada, el barítono inglés derrochó buen canto, excelente fraseo y físico. **Ferruccio Furlanetto** presentó a Filippo II como un rey lleno de dudas, pero no hubo ninguna duda acerca de su excepcional canto. La joven **Marina Poplavskaya** comenzó con una emprendedora e impetuosa Elisabetta, para caer luego en el convencionalismo; su canto fue noble y distinguido, pero al forzar el volumen adquirió dureza, acidez y sequedad; mientras que la debutante **Marianne Cornetti**, una voz muy prometedora para Éboli, cayó en cuanto lugar

común era posible. **John Tomlinson** creó un Gran Inquisidor tremendamente exagerado y **Robert Lloyd** un sereno Carlos V. La dirección de **Semyon Bychkov** graduó los colores orquestales con su acostumbrada energía y buen fraseo, la orquesta sonó musculosa y el sonido fue siempre vigoroso e interesante. *Prima la musica*, entonces. * **Eduardo BENARROCH**

Wagner TRISTAN UND ISOLDE

N. Stemme, B. Heppner, M. Volle, S. Koch, J. Tomlinson.
Dir.: A. Pappano. Dir. esc.: C. Loy. 29 de septiembre

Es muy posible que esta *première* sea recordada en el futuro como un hito por la exuberante y pasional dirección de **Antonio Pappano** y no por la fría y rebus-



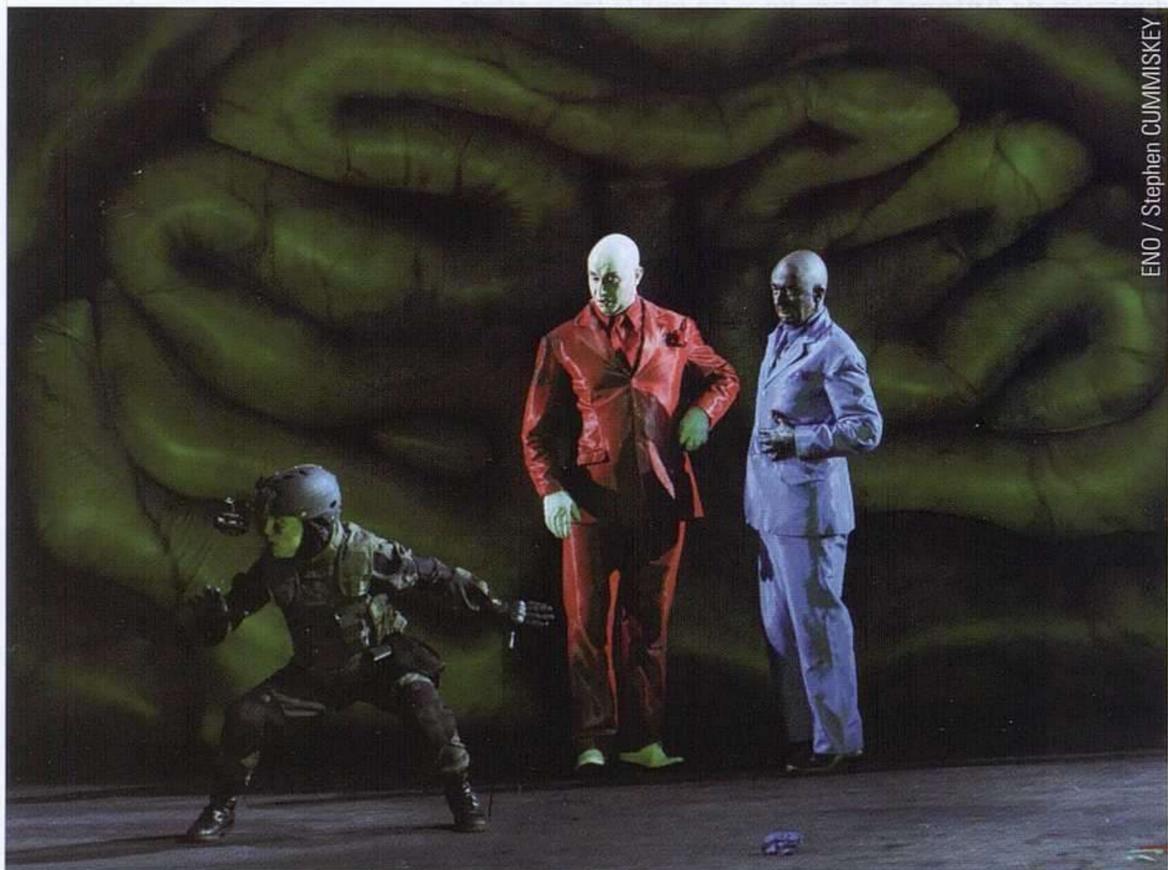
El Covent Garden de Londres programó en su inicio de temporada *Don Carlo* (arriba) y *Tristan und Isolde*



Royal Opera / Clive BARDA

Mary Plazas cantó el rol de Analía Torres en el estreno mundial de *Letters of a Love Betrayed* en Londres. Abajo, *Le Grand Macabre* en la versión escénica de La Fura dels Baus en la ENO

cada nueva puesta en escena de **Christof Loy**. La música fluyó como un torrente, con pasión, con intensidad y a velocidad extrema; Pappano corrió riesgos con su lectura incandescente y llena de sensualidad y triunfó porque llevó a su orquesta a la cima interpretativa. Si Barenboim representa control, calidad física y fraseo, Pappano llegó al corazón en forma directa como un niño bebiendo del pecho de su madre. Él y su orquesta también rellenaron dramáticamente el vacío donde la producción falló porque Loy propuso una visión de acciones en el pasado y presente superpuestas, y el mundo de Marke y su corte por detrás en forma permanente dejando al espectador confuso. Con decorado único de **Johannes Leiacker** fue mucho más atractiva que su vacua *Lulu* de meses atrás pero fue también inconsistente, probando que su *Konzept* necesita más trabajo. Los cantantes brillaron como nunca, en un elenco de ensueño encabezado por **Nina Stemme**, una Isolda de voz perfecta en



ENO / Stephen CUMMISKEY

toda la extensión, bella de voz y de cuerpo, una compañera ideal para el torturado Tristán de **Ben Heppner**; su Tristan fue como un moderno Hamlet con una voz bellísima y uso frecuente del *piano*. **Michael Volle** protagonizó un Kurwenal vocalmente extraordinario; como actor descolló por su imponente figura y soltura seduciendo a la nerviosa y reticente Brangania de **Sophie Koch** durante el dúo de los amantes en el segundo acto, algo hasta ahora nunca visto y nada justificado aunque novedoso. Por su parte, **John Tomlinson** cantó en forma excepcional y recreó al Rey Marke dándole un toque a lo Rey Lear. * **E. B.**

LINBURY THEATRE

Alberga / Sturrock LETTERS OF A LOVE BETRAYED

ESTRENO ABSOLUTO

M. Plazas, J. May, C. Steele, R. Edgar-Wilson.

Dir.: M. Rafferty. Dir. esc.: M. McCarthy. 2 de octubre

Music Theatre Wales, en colaboración con el Linbury Theatre, han presentado en el pasado espectáculos de alta calidad escénica y musical. En el programa Opera Genesis y Royal Opera House 2 se incluyó esta *première* mundial basada en un cuento corto de Isabel Allende con música de la compositora jamaicana **Eleonor Alberga** y libreto de Donald Sturrock. Lamentablemente la música sólo tiene interés en relación a lo folclórico, con fuerte influencia de Silvestre Revueltas. La línea vocal del papel protagonista, Analía, yace mayormente en el medio de la voz y no resulta siempre comprensible a pesar de los esfuerzos de la excelente **Mary Plazas**. Si la acción prometía en el primer acto, en el segundo se desmoronó dramáticamente de forma total, a pesar del final tan original del cuento de Allende, que bordea el mismo tema que *Cyrano de Bergerac*. Los decorados de **Colin Richmond** dieron el color y el ambiente adecuados a la acción sudamericana, pero la dirección de cantantes dejó mucho que desear, con movimientos duros y forzados. Por su parte, **Michael Rafferty** dirigió al Ensemble Music Theatre Wales con pericia y musicalidad, y no fue su culpa que la partitura fuera tan débil. * **E. B.**

ENGLISH NATIONAL OPERA - LONDON COLISEUM

Ligeti LE GRAND MACABRE

W. Ablinger-Sperrhackle, S. Bickely, P. Hunka,

F. Olsen, S. Andersson, A. Watts. Dir.: B. Brönnimann.

Dir. esc.: La Fura dels Baus. 22 de septiembre

Quienes recuerden a Monty Python se encontrarán a sus anchas con la trama enloquecida en que anuncia casi el fin del mundo el nada sepulcral rol de Nekrotzar como una venganza sobre una civilización que ha llegado a su fin intelectualmente. Por todos sus disparates esta *anti* ópera es algo muy válido que llega a conmover por la vía del absurdo. El espectador se siente incómodo por momentos y sin saber qué es lo que sucede en escena; sólo el final mozartiano *de rigueur* pasa un mensaje semioptimista que deja todo casi como era antes. Esta es una obra para cantantes-actores por excelencia, profesionales que no tengan sentido de la vergüenza y que están dispuestos a convencer al público de que a través del ridículo se puede llegar a algo serio y válido. **Wolfgang Ablinger-Sperrhackle** estuvo excepcional co-

mo Piet de Pot, un rol que demanda una extensión vocal muy amplia; **Susan Bickley** destacó como una Mescalina en busca de satisfacción sexual mostrando su amplio busto artificial; **Pavlo Hunka** fue un pomposo y cómico Nekrotzar que se emborracha y, por lo tanto, se olvida de ejecutar el fin del mundo. ¡Vaya un halago para el exceso de alcohol! **Frode Olsen** y **Andrew Watts** divirtieron al público con sus caracterizaciones de Astradamors y Príncipe Go-Go, quien aprende a usar su poder justo cuando lo pierde, recuperándolo inmediatamente. Extraordinaria la joven **Susanna Andersson** en el doble rol de Venus / Gepopo, de extensión vocal estratosférica y una actuación escénica descollante. **Baldur Brönnmann** dirigió la orquesta con gran control y humor. Con un decorado pícaro y abrumador de **Alfons Flores** los directores **Alex Ollé** y **Valentina Carrasco** deben haber trabajado mucho y muy bien con todos los cantantes dado el nivel de convicción demostrado en escena para brindar un espectáculo teatral y musical completo, un genuino *Gesamtkunstwerk* moderno y todavía actual. ¡Viva La Fura! * **E. B.**

Genève, que sitúa la acción dentro de una granja, con adecuado vestuario. La escenografía cumplió su cometido, pero pareció rígida por su poco espacio escénico y oscuro por su pobre iluminación. La dirección escénica de Lawless consistió en movimientos de habilidad y pericia por parte de los cantantes, pero afortunadamente no se exageró en la comicidad. Como Nemorino, **Giuseppe Filianoti** exhibió una voz de grata y refinada tonalidad, correcta en el fraseo y la emisión, y articuló cada palabra con la justa gracia e inocencia. **Nino Machaidze** plasmó sus virtudes vocales, color en su timbre y apropiado manejo de la coloratura y los agudos, en el papel de Adina, en que su juvenil y delicada apariencia hizo de ella una intérprete idónea. **Giorgio Caoduro** cantó el papel de Dulcamara con personalidad vocal de timbre profundo y uniforme, dándole un carácter burlesco y jovial. **Nathan Gunn** estuvo discreto como Belcore por su carencia de autoridad y sustancia vocal y su rígida actuación, y **Valerie Vinzant** dio relevancia al papel de Giannetta. Poco habituado a dirigir este repertorio, **James Conlon** sorprendió por la lectura y extrajo de



Los Angeles Opera / Robert MILLARD

Los Ángeles

DOROTHY CHANDLER PAVILION

Donizetti L'ELISIR D'AMORE

G. Filianoti, N. Machaidze, N. Gunn, G. Caoduro.

Dir.: J. Conlon. Dir. esc.: S. Lawless. 30 de septiembre

El *bel canto* fue relegado y olvidado en este teatro durante la gestión musical de Kent Nagano y ahora en la de James Conlon. Pero este año en que la mayoría de los recursos están destinados al *Anillo* wagneriano, y con el fin de no ahuyentar más al público, el siempre divertido *Elixir de amor* sirvió como un as bajo la manga. Para ello se repuso la producción de **Stephen Lawless** y **John Engels** coproducida en 1996 con el Grand Théâtre de

la orquesta la alegre musicalidad y la chispa contenidas en la partitura, con consideración por las voces. El coro estuvo un satisfactorio desempeño en todas sus intervenciones. * **Ramón JACQUES**

Giuseppe Filianoti (Nemorino) y Nino Machaidze (Adina) en Los Ángeles

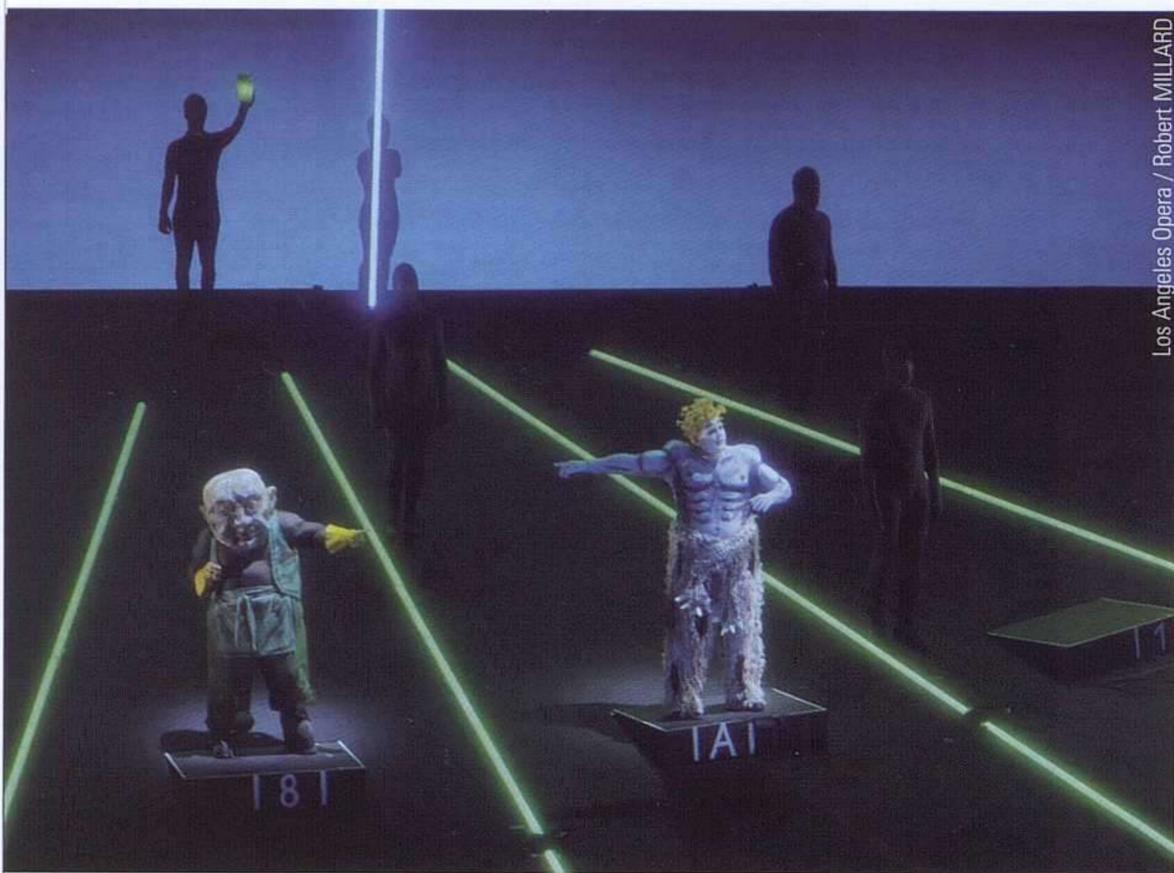
Wagner SIEGFRIED

J. Treleaven, G. Clark, V. Kovaliov, L. Watson, O. Bryjak, E. Halfvarson, J. Grove, S. Tappan.

Dir.: J. Conlon. Dir. esc.: A. Freyer.

11 de octubre

Este *Siegfried* pertenece a la *Tetralogía* wagneriana que inició el teatro la temporada pasada y que culminará el próximo año con tres ciclos completos. Escénicamente se vio el abstracto y vanguardista montaje de



Los Angeles Opera / Robert MILLARD

Siegfried en la visión de Achim Freyer para la Ópera de Los Ángeles.

Abajo, Kate Aldrich y Gabriele Fontana en *Der Rosenkavalier* en Marsella

Achim Freyer cargado de simbolismos, extraños vestuarios y personajes de enormes cabezas, cuerpos de animales, mimos que caminan lentamente y una repetitiva transmisión audiovisual al fondo, y en una tenue cortina al frente del escenario de elementos como agua, fuego y estrellas. Las líneas geométricas y espadas, de radiantes luces de neón, crearon un efecto sugestivo y contrastante con la oscura escena. Freyer intentó captar la magia de la mitológica historia suscitando además distintas reacciones del público. El papel principal fue interpretado por un óptimo **John Treleaven**, tenor de timbre lucido y metálico que gestionó con experiencia sus recursos, en la seguridad y la emisión, pero que en el dueto final mostró cierta fatiga. El personaje más completo y convincente en lo vocal y lo escénico fue el elocuente e imponente Wanderer de **Vitaly Kovaliov**. **Graham Clark** recreó un histérico y perturbado Mime, vocalmente sólido, y **Oleg Bryjak** un robusto Alberich. **Stacey Tap-**



Ópera de Marsella / Christian DRESSE

pan cantó con sensibilidad y estilo al pajarillo del bosque. **Linda Watson** cantó una Brunhilda con precisión en todo el registro, correcta entonación y acento dramático. **Jill Grove** fue una estridente Erda y **Eric Halfvarson** exhibió una voz amplia y poderosa como Fafner. Ampliamente satisfactoria fue la lectura musical de **James Conlon**, segura, musical, enérgica o sensible y cadenciosa cuando le fue requerido, creando una plausible asociación entre voces e instrumentos. * **R. J.**

Lyon

OPÉRA NATIONAL

Mozart DON GIOVANNI

M. Werba, V. Priante, A. Pendatchanska, J. Wagner, A. Kennedy, A. Bauer, T. Lucic, C. Daletska.

Dir.: C. Moulds. Dir. esc.: A. Noble. 10 de octubre

Al situar la acción de este *Don Giovanni* en una ciudad de Estados Unidos de los años 30, amén de ambientarla en un país en plena depresión, se entiende que **Adrian Noble** haya encontrado el necesario impacto teatral en esas calles típicas y brumosas en las que no es tan extraño encontrar a un muerto en la puerta de su casa. Una escenografía de gran movilidad y de tenebrosa belleza sirvió a una puesta en escena imaginativa que, además, incluyó una dirección de actores milimétricamente calculada. El mismo nivel, sin embargo, no se dio en la vertiente musical, en la cual los grandes acordes de la obertura, por ejemplo, se vieron interrumpidos *ex abrupto*, como primer indicio de una dirección de orquesta desconcertante y caracterizada por unos *tempi* vertiginosos y una mecánica que, aunque apareciese perfectamente lubricada, en realidad eliminaba los relieves. Pasión y misterio, en efecto, parecen conceptos ajenos a la concepción de **Christopher Moulds**. Los solistas vocales, no precisamente carentes de calidad, parecían seguirla con dificultad. Brilló **Markus Werba**, aunque fuera un Don Juan demasiado ligero para el peso del personaje. Su *doble*, el pícaro Leporello, encontró la perfección vocal en **Vito Priante**, aunque quedó poco convincente en la faceta del registro bufo. El sector femenino estuvo dominado de largo por la soberbia Donna Anna de **Jacquelyn Wagner**, que asumió admirablemente con sus fáciles agudos y su elegancia, la potencia y la inteligencia de un papel de los preferidos por Mozart. Si se puede admirar la facilidad vocal de **Alexandrina Pendatchanska** como Elvira, hay que lamentar en cambio la incapacidad de **Christina Daletska** para dar a su canto una verdadera línea, aunque por la pureza y luminosidad del timbre pudiera haber hecho una Zerlina ideal. * **Philippe ANDRIOT**

Marsella

OPÉRA DE MARSEILLE

R. Strauss DER ROSENKAVALIER

G. Fontana, K. Aldrich, M. Klobucar, S. Pondjiclis, A.-M. Werster, M. Hemm, L. Lhote O. Ringelhahn.

Dir.: P. Auguin. Dir. esc.: D. Kaegi. 2 de octubre

Gabriele Fontana, Mariscalá que conocía el rol a fondo, aseguró sus decires con la firmeza y la pausada lentitud de quien quiere inútilmente frenar el paso

del tiempo, mientras que a **Margareta Klobucar** (Sophie) se le adivinó la apetencia por entrar en la vida de una mujer adulta; **Kate Aldrich**, finalmente, fue un Octavian simpático y divertido, compungido también por hallarse en tránsito entre dos mujeres. La soberbia velada marsellesa culminó en el emocionante trío final, momento en que Octavian recibió de la aguerrida mariscal la autorización de proseguir sus amores con la inexperta Sophie. Hilo conductor de la historia, magistral catalizador de la reacción química que transformó una pareja en otra, fue **Manfred Hemm** (impertinente barón Ochs), artista consumado de timbre elegante y sin variaciones, emisión contundente y gesto grosero sí, pero también expresivo y cómico, que dio una lección dramática y vocal a moros y a cristianos. **Lionel Lhote** (Faninal) y **Avi Klemberg** (el cantante italiano) fueron justamente aplaudidos. **Dieter Kaegi** presentó una puesta en escena esmerada, clásica –en un decorado muy original, sin embargo, de **Bruno Schwengl**– en la que demostró que se pueden hacer cosas nuevas a partir de otras viejas. Su trabajo sobre los personajes de Octavian y del Barón en particular merecieron el beneplácito del público. Acompañó la orquesta con **Philippe Auguin** los numerosos altibajos del cuento con pulcritud, discreción y discernimiento. Ante tanta perfección dramática y musical, ¿quién se acordará de los desmadres del foso durante la totalidad de la obertura? * **Jaume ESTAPÀ**

Milán

TEATRO ALLA SCALA

Monteverdi L'ORFEO

R. Invernizzi, S. Mingardo, G. Nigl, L. De Donato, R. Milanesi, G. B. Parodi, F. Zanasi. Dir.: R. Alessandrini. Dir. esc.: R. Wilson. 25 de septiembre

El *Orfeo* de Monteverdi llevaba más de 30 años sin asomar al escenario milanés, y la última vez lo fue

en la Piccola Scala, que ahora ya no forma parte de la infraestructura del teatro. Las proporciones de la sala de Piermarini favorecieron el impacto del espectáculo ideado por **Robert Wilson**, todo él envuelto en un anónimo clasicismo más bien parco de colores. El escenario, inspirado en el cuadro de Tiziano *Venus con Amor y un organista* del Museo del Prado, imita la perspectiva arbórea –cipreses en el caso de La Scala– pero la acción aparece excesivamente rígida. Desde el punto de vista musical, **Rinaldo Alessandrini** mostró poca fantasía en los acompañamientos. En lo que respecta al cuadro de solistas, debería ser norma obligada en este país elegir a cantantes que dominen el idioma y que, por tanto, puedan hacer honor al *recitar cantando* monteverdiano. Hay que alabar, por tanto, la pronunciación de los cantantes del país, desde **Furio Zanasi**, relegado al breve papel de Apolo, hasta la espléndida **Roberta Invernizzi** (La Música, Eco y Eurídice), la impecable **Sara Mingardo** (La Mensajera y La Esperanza), **Luigi di Donato** (Caronte), **Giovanni Battista Parodi** (Plutón) y **Raffaella Milanesi** (Proserpina). Se ha dejado para el final al protagonista, **Georg Nigl** para señalar que no es de recibo un Orfeo que tenga dificultades para pronunciar los dip-tongos de que la lengua italiana es tan rica, se equivoque en el subrayado de las consonantes dobles, y todo ello añadido el hecho de que como cantante tampoco es ningún portento. * **Andrea MERLI**

Nancy

OPÉRA NATIONAL DE LORRAINE

Rossini IL VIAGGIO A REIMS

H. M. Kang, J. M. Lo Monaco, E. Bayley, Y. J. Choi, E. Metlova, C. Kot, R. Boechat, D. Moralez, J. Perry. Dir.: L. Acocella. Dir. esc.: N. Berloff. 6 de octubre

Apláudase el *tour de force* del teatro que propuso dos repartos totalmente distintos –36 solistas en total–

Robert Wilson firmó la puesta en escena de *L'Orfeo* de La Scala



Teatro alla Scala / ILLI E MASOTTI



Opéra National de Lorraine / Ville de Nancy

La Opéra National de Lorraine propuso *Il viaggio a Reims*. A pie de página, *Manon* en Nantes

para las seis funciones de la singular obra. **Luciano Accolla** imprimió ritmo y color desde el foso y con mano férrea limó y repulió las asperezas salidas del escenario: era ésta la *première* para el segundo reparto y los artistas tuvieron que ir ganando seguridad al filo de la noche. El público, muy frío durante las primeras escenas, al progresar el escenario en el buen sentido, subrayó al cabo con vítores y aplausos la representación, y quedó encandilado al llegar el *festival de la Eurovisión* en el cierre de plaza. El coro (**Merion Powell**) quedó bien ajustado a cada intervención. Si los numerosos pasajes cantados en conjunto (dúos, tríos) fueron desde el principio de buena ley, córrase un velo tupido sobre las indecisiones, notas sordas, gritos incontrolados y otras faltas de gusto en las intervenciones individuales iniciales, y póngase en cambio de relieve el entusiasmo colectivo y también la *vergüenza torera* de los solistas. Señálense en particular las proezas vocales de **Hye Myung Kang** (Corinna) que



Théâtre Graslin / Jef RABILLON

contribuyeron no poco a conducir a sus compañeros por el buen camino; cantó la coreana el aria final en loor de Charles X con esmero y brillantez. **Dominique Moralez** (Belfiore), **Marco di Sapia** (Don Profondo) y **Patrick Bollaire** (Don Prudenzi) fueron justamente aplaudidos. La puesta en escena de **Incola Berloff**, prevista para circular a lo largo y a lo ancho del hexágono galo, fue sencilla y muy eficaz. * **Jaume ESTAPÀ**

Nantes

THÉÂTRE GRASLIN

Massenet MANON

B. Uyar, M. Laho, H. Russel, C. Fel, R. Briand, M. Scoffoni, J. Mossay, C. Galois, S. Jouffroy, E. Vrain. Dir.: C. Diederich. Dir. esc.: R. Auphan e Y. Coudray.

29 de septiembre

Cyril Diederich limitó la presencia de las cuerdas agudas, rompió las melodías y dejó a los cantantes una libertad de expresión considerable. Curiosamente el resultado fue positivo, pues a la vez que sumió a la obra en la negrura al restar melodía, obtuvo de los solistas, a falta de homogeneidad, lo mejor de lo que podían dar de sí. La turca **Burcu Uyar** (Manon), segura y potente, matizó al extremo los pasajes líricos y aunque el metal de su voz sin ser excesivo molestó en pasajes de poca cuantía, la entrega de la artista a su personaje fue creciendo hasta alcanzar en el acto final una gran intensidad emotiva. **Marc Laho** (Des Grieux) se mantuvo vocalmente constante y si bien alternó la sonoridad de su emisión según la altura de las notas, logró mantener una asombrosa unidad de timbre. **Hugo Russell** (Lescaut) exageró su emisión en el registro grave; en cambio el trío formado por Poussette (**Julie Mossay**), Javotte (**Cécile Galois**) y Rosette (**Sarah Jouffroy**) creó momentos perfectamente contruidos y ejecutados con habilidad. Cumplió **Christophe Fel** en el rol del padre de Des Grieux pero el público saludó sobre todo la labor dramática del veterano **Rodolphe Briand** (Guillot), sin duda el mejor actor de la velada. El coro, bajo la tutela de **Sandrine Abello** cumplió con creces su cometido. En un decorado sencillo y explícito de **Jacques Gabel**, pusieron **Renée Auphan** e **Yves Coudray** en escena la obra sin buscar cinco pies al gato. Los aplausos sinceros, densos y muy prolongados subrayaron la esperanza de una temporada fecunda. * **Jaume ESTAPÀ**

Nueva York

METROPOLITAN OPERA

Puccini TOSCA

K. Mattila, M. Álvarez, G. Gagnidze, P. Plishka.

Dir.: J. Levine. Dir. esc.: L. Bondy. 21 de septiembre

Tras la entonación de un tenue Himno Nacional, la elevación de un especial telón negro reveló la nueva y genérica producción del aquí debutante **Luc Bondy**, que inauguraba la temporada; todo daba pistas sobre una visión *a lo Hitchcock* en cuanto a dirección y minimalista en su diseño, pero resultó ser un aburrido y decepcionante montaje sostenido sólo por el heroico cometido de los intérpretes y la orquesta bajo la experta aunque poco inspirada batuta de **James Levine**. **Karita**

Grandes Orquestas

NOVIEMBRE 2009 • MAYO 2010

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES • VALLADOLID



Viernes 13 de noviembre de 2009

**ORCHESTRE RÉVOLUTIONNAIRE
ET ROMANTIQUE**

Catherine Fuge, *soprano*

James Gilchrist, *tenor*

Tim Mirfin, *bajo*

Monteverdi Choir

Sir John Eliot Gardiner, *director*

JOSEPH HAYDN (1732-1809)

Die Schöpfung, HOB XXI:2

Sábado 16 de enero de 2010

**RUNDFUNK-SINFONIEORCHESTER
BERLIN**

Ricarda Merbeth, *soprano*

Robert Dean Smith, *tenor*

Martin Snell, *bajo*

Marek Janowski, *director*

RICHARD STRAUSS (1864-1949)

Tod und Verklärung, OP 24

RICHARD WAGNER (1813-1883)

Die Walküre, ópera [Acto I]

Viernes 5 de febrero de 2010

BAMBERGER SYMPHONIKER

Sergei Khachatryan, *violin*

Jonathan Nott, *director*

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)

Concierto para violín, OP 61

GUSTAV MAHLER (1860-1911)

Sinfonía n° 5 en Do sostenido menor

Domingo 11 de abril de 2010

**ORCHESTRA OF THE AGE
OF ENLIGHTENMENT**

Philharmonia Chorus

Rebecca Evans, *soprano*

Diana Montague, *mezzosoprano*

Timothy Robinson, *tenor*

Christopher Purves, *bajo*

Sir Charles Mackerras, *director*

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)

Sinfonía n° 9 "Coral", OP 125

Sábado 15 de mayo de 2010

ČESKÁ FILHARMONIE

[ORQUESTA FILARMÓNICA CHECA]

Eliahu Inbal, *director*

GUSTAV MAHLER (1860-1911)

Sinfonía n° 10

Información

Centro Cultural Miguel Delibes

Avda. Monasterio Nuestra Sra. de Prado, 2

47014 Valladolid • Tel 983 385 604

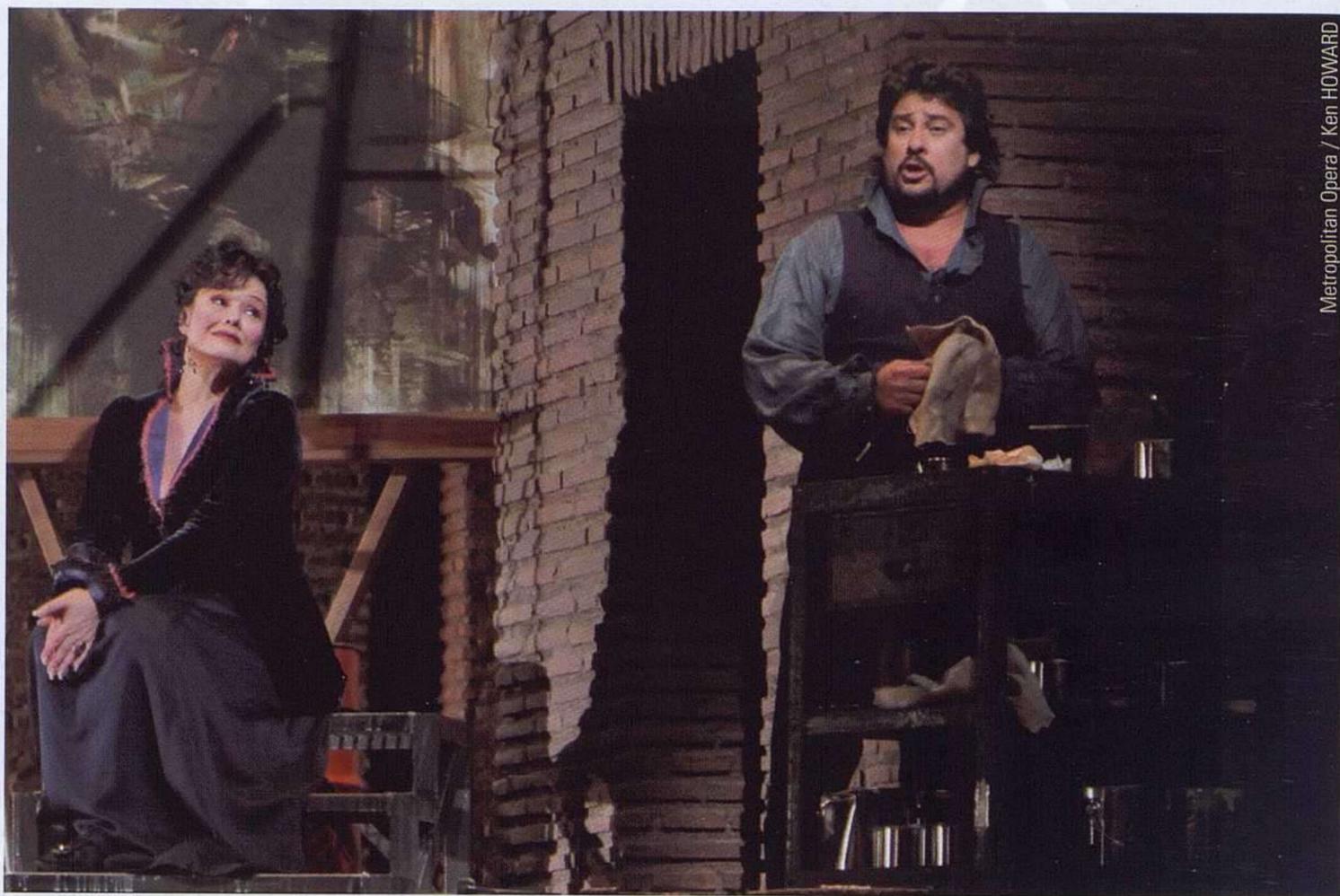
www.fundacionsiglo.es



Junta de
Castilla y León

Consejería de Cultura y Turismo
Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León

Centro Cultural
Miguel Delibes



Metropolitan Opera / Ken HOWARD

Karitta Matila y Marcelo Álvarez en la *Tosca* que abrió el curso del Metropolitan. Abajo, *Die Zauberflöte* en el mismo escenario. En la página siguiente, Violeta Urmana y Dolores Zajick en *Aida*

Mattila no demostró tener las cualidades vocales o estilísticas de Tosca, pero su actuación fue convincente aun en el ridículo segundo acto, en el que, por ejemplo, tomó el cuchillo con el cual mataría a Scarpia mientras cantaba el "Vissi d'arte". Scarpia le quedó grande a **George Gagnidze**, que no logró más que una caricaturesca interpretación del villano con momentos poco creíbles, como su abrazo y beso a la estatua de la Virgen al finalizar el "Te Deum". **Marcelo Álvarez** interpretó las arias de Cavaradossi con estilo y musicalidad, llenando plenamente toda la gama del artista patriota y llevándose merecidamente las mayores ovaciones de la noche. Voluminoso y seguro fue **David Pittsinger** (Angelotti), mientras que el Sacristán de **Paul Plishka** resultó más cínico que cómico, mientras que **Joel Sorensen** (Spoletta) y **James Courtney** (Sciarrone) fueron secuaces

de lujo. Ni la poco imaginativa escenografía de **Richard Peduzzi** ni el estilizado vestuario de **Milena Canonero** ayudaron a establecer a qué época o lugar había trasladado Bondy la acción pucciniana, con posibles toques fascistas: el primer acto transcurrió en una supuesta iglesia de ladrillo a la vista; el segundo, en un salón oficina de ecléctico gusto y gigantescos mapas, y el tercero en una torre de ladrillo. Tal vez la idea menos alcanzada fue la de retrasar el salto de Tosca hasta los últimos acordes de la ópera con el salto en sí congelado en el aire, lo cual produjo carcajadas por parte del público, que se convirtió posiblemente en lo más memorable de la noche haciendo historia con vigorosos y unánimes abucheos que bajaron el telón en una contestada apertura de temporada. * **Eduardo BRANDENBURGER**

Mozart DIE ZAUBERFLÖTE

M. Klink, E. Miklósa, C. Maltman, G. Fedderly, S. Phillips, G. Zeppenfeld, K. Kim.

Dir.: B. Labadie. Dir. esc.: J. Taymor. 26 de septiembre

Un reparto solvente y adecuado es el que reunió el Met para la reposición de la producción que **Julie Taymor** ideó en 2004. De entre el elenco de cantantes destacó la gran clase de **Susanna Philips**, que estuvo brillante en el papel de Pamina: apropiada en todo momento, dotó a su personaje del lirismo y la comicidad que éste debe tener. Muy de cerca le siguió el Papageno de **Christopher Maltman**, que fue el que llevó, con gran soltura, el peso de la función. **Erika Miklósa** estuvo mejor en la segunda aria de la Reina de la Noche que en la primera, probablemente porque en ésta estaba subida a una tarima que no le sentaba bien a su voz; de todas formas, estuvo espectacular en un papel que le queda como un guante. Al Tamino de **Matthias Klink** le faltó algo más de fuerza al principio; sin embargo, fue ganando enteros durante la función. **Georg Zeppenfeld** cantó un Sarastro de gran autoridad y elegancia. En el mismo nivel estuvieron las tres damas, así como



Metropolitan Opera / Ken HOWARD

también **Greg Fedderly** (Monostatos) y **Kathleen Kim** (Papagena). **Bernard Labadie** dirigió con brío y *tempi* mozartianos. La producción de Taymor envejece mal: parece que tenga muchos más años de los que en realidad tiene. Aunque el movimiento escénico sigue siendo interesante, así como algunos aspectos del vestuario, la escenografía de metacrilato y la iluminación ya tienen un cierto aire *demodé*. Sin embargo, el público, entre el que se encontraban un gran número de niños de corta edad por tratarse de una sesión matinal, aplaudió calurosamente un montaje que sigue gustando. * **Marc BUSQUETS**



Verdi AIDA

V. Urmana, D. Zajick, J. Botha, C. Guelfi, R. Scandiuzzi.
Dir.: D. Gatti. Dir. esc.: S. Pickover. 2 de octubre

Lo que en principio debió haber sido una función excepcional, con un primerísimo elenco dirigido por un renombrado director musical en una de las producciones más populares ofrecidas por la compañía, resultó ser, con la excepción de un par de instantes, un insípido despliegue de ego e irritantes ideas musicales; visiblemente incómodos con los velocísimos *tempi*, los solistas se vieron obligados a aligerar sus magníficas voces pudiendo desplegar sus generosos caudales en muy pocas ocasiones, mientras que los grandes coros y secciones orquestales llegaron a sus momentos culminantes completamente desnutridos con un efecto singularmente antimusical, lo cual sin duda fue la causa de los multitudinarios abucheos que recibió **Daniele Gatti** en su saludo final. En el rol titular, **Violeta Urmana** parecía estar sufriendo de un malestar general, no sólo por los *tempi*, sino también por un excesivo uso del *piano* en una voz que se tornó agria y gritona al aumentar el volumen, particularmente en los agudos. Por el contrario, **Johan Botha** demostró un completo dominio de su dramático instrumento capaz de una completa gama de matices desde los *forti* más heroicos a los *piani* más románticos. El efecto de la potencia vocal de **Dolora Zajick** como Amneris continúa siendo mítico, especialmente en esta producción en la que ya debutara hace ya veinte años. **Carlo Guelfi** fue un Amonasro más elegante que guerrero y mientras que **Roberto Scandiuzzi** fue un Ramfis desentonado, **Jennifer Check** hizo desear que el papel de la Sacerdotisa tuviera más que cantar. Las mediocres coreografías del debutante **Alexei Ratmansky** no añadieron nada a la producción de **Sonja Frisell** con decorados egipcios de **Gianni Quaranta** y coloridos vestuarios de **Dada Saligeri** que deleitó una vez más al público, que la recibió con aplausos en cada acto. * **E. B.**



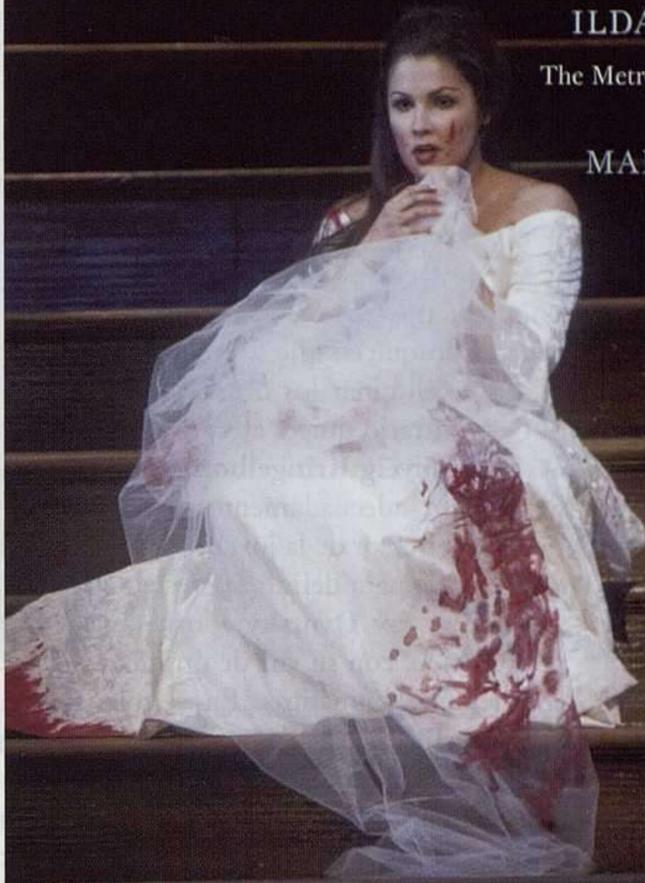
Donizetti

Lucia di Lammermoor

ANNA NETREBKO
PIOTR BECZALA
MARIUSZ KWIECIEN
ILDAR ABDRAZAKOV

The Metropolitan Opera Orchestra,
Chorus and Ballet

MARCO ARMILIATO



The Metropolitan Opera HD LIVE

ANNA NETREBKO

DONIZETTI: Lucia di Lammermoor

Anna Netrebko graba por primera vez la *Lucia di Lammermoor* a su vuelta al Met en 2009.

La soprano realiza una imponente interpretación de la escena de la locura de uno de los papeles más comprometidos para soprano.

Incluye entrevistas de Nathalie Dessay a Anna Netrebko y otros cantantes principales del reparto, al director musical Marco Armiliato y la directora de escena Mary Zimmerman.

DONIZETTI: LUCIA DI LAMMERMOOR

ANNA NETREBKO / PIOTR BECZALA / MARIUSZ KWIECIEN /
ILDAR ABDRAZAKOV
THE METROPOLITAN OPERA / MARCO ARMILIATO

2DVDs



deutschegrammophon.com



universalmusic.es



www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

Oslo

DEN NORSKE OPERA

Dvorák RUSALKA

S. Kringelborn, M. Dvorsky, M. Fremmerlid, I. Galdos,
R. Stene. Dir.: E. Gullberg-Jensen. Dir. esc.: P. Curran.

8 de septiembre

El nuevo director artístico de la compañía, **Paul Curran**, se encargó personalmente de la puesta en escena de *Rusalka*, la ópera inaugural de la temporada, que por primera vez se representaba en Noruega. Curran pensó en *Rusalka* como doncella inocente que es transportada a través del espejo desde su cuartito de muñeca hasta el bosque en que se convertirá en mujer. ¿Está tratando de eliminar los últimos recuerdos de su niñez o por el contrario quiere aferrarse a ellos? En su debut en el papel **Solveig Kringelborn** fue una auténtica delicia: de aspecto adecuadamente juvenil, ofrecía al mismo tiempo el frescor de la juventud y la intensidad dramática necesaria para definir la creciente angustia del personaje. **Miroslav Dvorsky** aportó una visión tradicional del Príncipe, con su voz de óptima colocación y buenas condiciones dramáticas. En el rol del Vodnik **Magde Fremmerlid** tuvo ocasión de lucir su expansiva voz, capaz de toda clase de matices para la correcta configuración del personaje. **Randi Stene** fue una autoritaria Jezibaba de curiosas resonancias eslavas, destacando asimismo la Princesa Extranjera de **Itziar Galdos**, orgullosa y dueña de un timbre marcadamente pucciniano. Desde el podido, el noruego **Eivind Gullberg-Jensen** pareció privilegiar la atmósfera nórdica más que la eslava, pero si su dirección dio la impresión de ser más densa de lo necesario, lo cierto es que acabó dulcificando los matices. * **Ingrid GÄFVERT**

Mireille de Gounod subió al escenario del Palais Garnier de París

París

PALAIS GARNIER

Gounod MIREILLE

I. Mula, C. Castronovo, F. Ferrari, A. Vernhes,
S. Brunet, A.-C. Gillet, S. Droy, N. Cavallier.

Dir.: M. Minkowski. Dir. esc.: N. Joël. 30 de septiembre

Algunos abuchearon la *regia* de **Nicolas Joël** el día de la *première* por recordarles las de los tiempos en que los directores de escena no eran sino modestos traductores en imágenes de la situación dramática. El nuevo *patron* de la ONP quiso marcar así, de modo taxativo, la especificidad de su reinado, que ahora se inicia. El futuro dirá. **Inva Mula** (Mireille) se ajustó bien a la partitura; lírica al principio y dramática luego, respondió sin problemas vocales aparentes, y aunque el papel no exige potencia ni agilidad excesivas, su respetable longitud y el riesgo de caer en la trampa de la sensiblería barata representaron dificultades reales. Los tres hombres que cruzaron su camino fueron muy creíbles: **Franck Ferrari** (Ourrias), de resentimientos oscuros y pecaminosos a su pesar, cruzó el puente de Trinquetaille arrepentido y condenado para toda la eternidad; **Alain Vernhes** (Ramon) padre amante, egoísta y nada dispuesto a asumir la transgresión social de Mireille, y **Charles Castronovo** (Vincent), de voz bien timbrada, de *legato* agradable, el enamorado perfecto con el único defecto de ser de pobre extracción. El resto del reparto estuvo a la altura. **Sylvie Brunet**, en particular, consiguió en el rol de Taven momentos de gran emoción. El coro cargó a sus espaldas una parte importante de la velada. **Marc Minkowski** dirigió con tranquilidad la orquesta, en la que sobresalieron, por decisión del compositor y por mor de los colores musicales de Provenza, las maderas. * **J. E.**



Opéra National de Paris / C. LEIBER

THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES

Weill DIE SIEBEN TOTSÜNDEN / MAHAGONNY SONGSPIELA. Kirchschrager, S. Esper, Y. Saelens, H. Falk,
G. Broadbent, C. Hunold. Ensemble Modern.

Dir.: J. Rhorer. Dir. esc.: J. Deschamps. 14 de septiembre

Mahagonny Songspiel (1927) y Todsünden (1933) marcan el orto y el ocaso de la breve pero fructífera colaboración entre Bertolt Brecht y Kurt Weill. Presentadas a un tiempo, pudo el público medir el grado de compenetración adquirido en pocos años entre los dos hombres, fruto de una relación intensa y tumultuosa que acabó en divorcio artístico. La puesta en escena de **Juliette Deschamps** fue al toro con vista y suerte; y pues dio prioridad a las palabras –y no a la música–, dio con ello la razón al filósofo: en el escenario los artistas recitaron a Brecht con la claridad y la convicción del predicador de verdades eternas. Reaccionó violento en el foso el joven director **Jérémie Rhorer** –interesado sobre todo por el siglo XVIII– que obtuvo del excepcional conjunto Ensemble Modern acentos ácidos, secos y punzantes. Se pidió a **Angelika Kirchschrager** ser Jessie (*Mahagonny*) y Anna I (*Todsünden*), lo cual fue mucho pedir: pulió la mezzo austríaca con arte el *Sprechgesang* –aunque no es Lotte Lenya quien quiere– y, bien apoyada por la orquesta, evitó con valentía la dulzura excesiva de algunas melodías; a no ser por el poco agraciado color de su emisión en el agudo, por suerte poco frecuente, hubiese dado una versión contundente de ambas heroínas. La acompañaron con gran fortuna **Simon Esper** (Billy), **Yves Saelens** (Charlie), **Holger Falk** (Bobby) y **Graeme Broadbent** (Jimmy) en *Mahagonny* y los miembros de la familia de Anna en *Todsünden*. La soprano **Catherine Hunold** se llevó aplausos calurosos por su magnífica intervención en el papel de Bessie en la primera de las obras. * **J. E.**

Parma

TEATRO REGIO

Verdi I DUE FOSCARI

L. Nucci, R. De Biasio, T. Serjan, R. Tagliavini.

Dir.: D. Renzetti. Dir. esc.: J. Franconi Lee. 2 de octubre

El Festival Verdi se inauguró con *I due Foscari*, ópera cuya fortuna va ligada esencialmente a la presencia de un barítono de gran impacto tanto vocal como escénico. Y esta es la hora de **Leo Nucci**, con un canto perfectamente articulado por lo que hace a la palabra cantada y sostenido por una emisión ejemplar, con una presencia física y vocal envidiables y una inigualable profundidad interpretativa. Con su bagaje impresionante de personajes verdianos –ha cantado más de 400 representaciones de *Rigoletto*– Nucci se ha convertido en una figura emblemática que tuvo nuevamente ocasión de manifestarse en esta obra, una más de aquellas en que Verdi profundiza en las relaciones paternofiliales. Los demás eran precisamente eso: *los demás*, lo que no significa que hayan hecho mal papel. **Tatiana Serjan** dominó el papel de Lucrezia Contarini con autoridad y otro tanto hizo el tenor **Roberto de Biasio** como Jacopo Foscari, un rol que no tiene nada de fácil con un recitativo aria y *cabaletta* de salida realmente exigentes. La voz es tímbricamente agradecida y el sonido estuvo siempre bien proyectado. Muy buena también la aportación del bajo **Roberto Tagliavini**, así como la del coro preparado por **Martino**

Teatro Regio di Parma / Roberto RICCI



Faggiani, que compartió con los solistas vocales los aplausos del público. Festejadísimo asimismo el director de la excelente Orquesta de Parma, **Donato Renzetti**. El montaje, coproducido con la ABAO, es riguroso y lleva la firma de **William Orlandi** en la escenografía y el vestuario y de **Joseph Franconi Lee** en la dirección de escena, muy atenta en el movimiento de solistas y coro. * **Andrea MERLI**

Leo Nucci, protagonista de *I due Foscari* en Parma. Abajo, *Pelléas et Mélisande* en Roma

Roma

TEATRO DELL'OPERA

Debussy PELLÉAS ET MÉLISANDE

M. Bacelli, E. Cassian, J.-F. Lapointe, L. Naouri, J.-P.

Lafont. Dir.: G. Gelmetti. Dir. esc.: P. Audi. 6 de octubre

Faltaba el bosque oscuro, la fuente insondable y todos los otros símbolos de *Pelléas et Mélisande*, sustituidos en este montaje por uno solo: una gran escultura que, al girar

Teatro dell'Opera / Corrado M. FALSINI





Academia de Santa Cecilia

Daniela Barcellona en *Il viaggio a Reims* programado por la Academia de Santa Cecilia. Abajo, *Turandot* en Santiago de Chile

sobre sí misma, mostraba alternativamente su parte cóncava y su parte convexa. Podía tratarse de un útero o de otra cosa cualquiera, porque al igual que todos los símbolos se prestaba a un ejercicio de la imaginación. El caso es que en ese supuesto útero se refugiaba Mélisande para morir, rechazando la realidad y la vida. Este montaje, creado por el célebre artista angloindio **Anish Kapoor**, mantiene una íntima sintonía con la música de Debussy, gracias también al trabajo escénico de **Pierre Audi**, que estudió hasta el mínimo gesto para iluminar la psicología de los protagonistas. **Jean-François Lapointe** (Pelléas) y **Laurent Naouri** (Golaud) estuvieron magníficos como cantantes y como actores expresando la delicadeza simbolista y la concreción humana de sus personajes respectivo. **Monica Bacelli** estuvo impecable, pero su Mélisande es susceptible aún de una mayor profundización en los matices. **Jean-Philippe Lafont** supo suavizar su robustez vocal para expresar todo el cansancio y la vejez, así como la infinita dulzura de Arkel.



Teatro Municipal / Juan MILLÁN T.

Gianluigi Gelmetti, al que la orquesta siguió muy bien, supo exaltar el preciosismo del sonido con una refinada labor de cincel, sin excesos estetizantes pero prestando atención también a los valores expresivos de la música de Debussy. ***Mauro MARIANI**

AUDITORIUM PARCO DELLA MUSICA

Rossini *IL VIAGGIO A REIMS*

R. Feola, D. Barcellona, E. Gorshunova, E. Dehn, D. Korchak, M. Palazzi, N. Ulivieri, P. Bordogna, B. Quiza. Dir.: K. Nagano. Dir. esc.: E. Courir. 21 de septiembre

Il viaggio a Reims es más una cantata escénica que una ópera, y por tanto fue legítimo representarla en el Auditorio de la Academia de Santa Cecilia, con una escenografía reducida a la mínima expresión y una gran sencillez en el vestuario. Pero **Elisabetta Courir** supo confeccionar con todo ello un espectáculo agradable, logrando caracterizar la nacionalidad y el carácter de los diferentes personajes con un sutil humorismo. El punto de fuerza de esta interpretación estuvo en la dirección precisa, límpida y ligera de **Kent Nagano**. Figuraban en el reparto algunos cantantes célebres como **Daniela Barcellona**, **Paolo Bordogna**, **Mirco Palazzi** o **Nicola Ulivieri**, todos los cuales confirmaron su calidad. Pero no faltaban los debuts en Roma, como en el caso de **Elena Gorshumova**, que cantó con timbre cristalino y perfecta agilidad el rol de la Condesa de Folleville; con una voz más lírica **Ellie Dehn** fue una Madama Cortese dulce y amable, mientras el barítono coruñés **Borja Quiza** fue un Don Alvaro de gran relieve. Entre los tenores, **Shi Yijie** se mostró ingenioso e irónico a pesar del timbre excesivamente claro y escaso de volumen. También cumplieron los jovencísimos alumnos de Renata Scotto en su Opera Studio romano: **Rosa Feola**, en la difícil parte de Corinna, impresionó por el timbre límpido, el cuidado de la emisión y la sensible musicalidad, y las muy prometedoras **Carmen Romeu**, soprano de Valencia, y el bajo **Pedro Quiralte Gómez**, de Castellón, como Delia y Prudenzió. * **M. M.**

Santiago de Chile

TEATRO MUNICIPAL

Puccini *TURANDOT*

S. Neves, O. Mykytenko, P. Giuliacci, M. Ryssov. Dir.: J. Latham-Koenig. Dir. esc.: R. Oswald. 15 de septiembre

Turandot es un verdadero trasatlántico al que hay que guiar con mano firme: **Jan Latham-Koenig**, aunque distanciado del estilo, logró que el público atendiera los recursos tímbricos y rítmicos, las referencias orientales y los vínculos de la ópera póstuma de Puccini con la creación musical de su tiempo. Si bien escogió *tempi* rápidos que afectaron, por ejemplo, al "Signore, ascolta", supo manejar el paso del gran sonido a la intimidad más lírica y consiguió claridad expositiva cuando la trama de la partitura viajaba por dos carriles, como sucede durante el complejo entramado del terceto de Ping, Pang y Pong, con el suave coro como telón de fondo. El coro —dirección de **Jorge Klastornick**— tiene en esta ópera un caballo de batalla; el conjunto ha asimilado profundamente la partitura y sabe que es un protagonista más. Siempre sorprende su ductilidad, su entrega escénica y la voluptuosidad de su canto. Monumental

y brillante la escenografía de **Roberto Oswald**, también *régisiseur*, que conoce bien los parámetros del gran efecto escénico y sabe cómo mover las masas. Las dimensiones, sin embargo, parecieron exceder la capacidad de un escenario como el del Municipal. El vestuario de **Aníbal Lápiz**, lujoso, occidentalizado, de buenos cortes y telas, hizo del segundo acto una verdadera postal. **Patricio Sabaté**, **Pedro Espinoza** y **Gonzalo Araya**, muy bien vestidos, cantaron Ping, Pang y Pong con musicalidad, energía y precisión, y supieron llevar con gusto y sin excesos el juego de máscaras. Aunque logró frases hermosas en momentos como la imploración a su padre y también para el terminal anuncio del amor, en su entrada a escena **Susan Neves** (Turandot) tuvo dificultades en agudos y graves: en ocasiones, su poderosa voz pareció acerada e implacable, y en otras, tambaleante y aproximada. Calaf fue el tenor **Piero Giuliacci**, de material poco flexible, volumen medio, agudos tensos y color opaco. Es un actor muy discreto. “*Nessun dorma!*” no suscitó ningún aplauso. La ucraniana **Olga Mykytenko** fue aplaudida como Liù, pero tampoco ella tuvo una buena noche; en el primer acto su canto fue apresurado y las líneas entrañables de la heroína pucciniana no pudieron describir el llanto que tienen incorporadas. Durante el tercer acto hubo cosas mejor resueltas, su voz brilló y exhibió control de reguladores, pero la interioridad expresiva de su canto y la aplicación estilística aún están pendientes. El bajo **Mijail Ryssov** cantó con emoción y dio al ingrato papel de Timur una relevancia escénica poco habitual. * **Juan A. MUÑOZ**

Venecia

TEATRO GOLDONI

Sánchez-Verdú AURA

S. Sun, T. Van der Poel, A. Fischer. Dir.: J. M. Sánchez-Verdú. Dir. esc.: S. Øglaend. 1 de octubre

Un texto de apenas un par de páginas, condensando admirablemente una breve narración de Carlos Fuentes, le bastó a José María Sánchez-Verdú para componer una ópera de una hora y veinte minutos. De hecho, más que el texto y la acción, es la atmósfera misteriosa e intangible el verdadero argumento de *Aura*. ¿Es real lo que está ocurriendo? O quizá las mujeres, la más que centenaria Aura y su joven sobrina Consuelo, son dos proyecciones de las inconscientes pulsiones de Felipe? Realidad y sueño, pasado, presente y futuro son conceptos inextricables. Para expresar esta atmósfera el compositor, también director aquí de su ópera, utiliza pocos instrumentos, de los que obtiene sonidos tenues pero incisivos, asimilables en algún momento a efectos electrónicos. El estilo vocal es moderno pero sin experimentalismos vacuos y **Sara Sun**, **Truike van der Poel** y **Andreas Fischer** cantaron las breves frases asignadas a los tres personajes con gran intensidad pero con rigor, evitando los efectos melodramáticos que podrían desvirtuar esta atmósfera onírica. A los tres solistas hay que unir las voces de los Neue Vokalsolisten Stuttgart, que no eran personajes realmente, sino que formaban el complemento vocal de la reducida orquesta. En sintonía con la atmósfera musical, la *regista* **Susanne Øglaend** envolvió la escena en sutiles telas blancas que permitieron a los personajes aparecer y desaparecer como si careciesen de existencia real. Muy sugestivo, si bien parecieron superfluas las citas cinematográficas de Buñuel, la Swanson de *Sunset Boulevard* o el Russell Crowe de *A beautiful mind*. * **Mauro MARIANI**



Bienale de Venezia / Claudio DE CASAS

Viena

STAATSOPER

Gounod FAUST

S. Isokoski, M. Selinger, Z. Kushpler, P. Beczala, K. Youn, A. Eröd. Dir.: B. De Billy.

Dir. esc.: N. Joel / S. Roche.

13 de septiembre

En lo que sería una función de muy buen nivel musical, **Kwangchul Youn** repetiría su Méphistophélès y lo hizo impecablemente a pesar de la discreta calidad de sus notas agudas. Pero en la versión operística ese personaje debería ser el centro de la acción y al bajo coreano le falta personalidad para demostrarlo. En muchos roles es un bajo de primera clase, pero no es un Méphisto. **Adrian Eröd**, con su clara voz de barítono, fue un Valentin excelente y su actuación escénica fue perfectamente creíble, en tanto que **Michaela Selinger** hacía un atractivo Siebel. La Marthe de

José María Sánchez-Verdú estrenó *Aura* en el Teatro Goldoni de Venecia. Abajo, Soile Isokoski como Marguerite en Viena



Wiener Staatsoper / Axel ZEININGER



Theater an der Wien / Armin BARDEL

Death in Venice en el Teater an der Wien. Abajo, Simone Alberghini y Silvia Tro Santafé en *Il barbiere di Siviglia* de Washington

Zoryana Kushpler careció de interés: su aspecto era excesivamente juvenil y el rol exige más personalidad que voz. La pareja de amantes tenía nuevos intérpretes en **Soile Isokoski** y **Piotr Beczala**; la finlandesa cantó el papel de Marguerite a través de una emisión cálida y atractiva y su actuación fue igualmente magnífica aun dando la impresión de un personaje excesivamente maduro. La estrella de la función, con todo, fue el polaco: Faust soberbio de voz nítida y que logró cumplir sobradamente con los requisitos dramáticos del rol; no tuvo dificultad alguna con el registro superior y en esta función interpoló el segundo Do agudo al final del tercer acto. Beczala es hoy en día uno de los mejores intérpretes de esta parte —en noviembre la cantará en Bilbao— y son muy pocos los que pueden situarse a su altura. La orquesta mostró un espléndido estado de forma y el coro cantó con vigor y belleza, todos ellos a las órdenes de **Bertrand de Billy**, que dominó la obra y mantuvo siempre la coordinación entre foso y escenario. * **Gerhard OTTINGER**



Washington National Opera / Karim COOPER

THEATER AN DER WIEN

Britten DEATH IN VENICE

K. Streit, R. Braun, F. Pinheiro, C. Dumaux.

Dir.: D. Runnicles. Dir. esc.: R. Gray. 22 de septiembre

En la última ópera de Britten predomina el recitativo y precisa de una buena realización escénica para *hacer efecto*. La primera nueva producción de la temporada del Theater an der Wien no fue mala, pero dio la impresión de haber sido escenificada a medias, ya que **Jeremy Herbert** dispuso una decoración que dejaba al escenario prácticamente vacío en el que, por lo menos, los actores aparecieron bien guiados por la *régie* de **Ramin Gray**. La principal carencia del montaje consistió en su incapacidad para conseguir todo el misterio y la belleza que obtuvo Willy Decker el año pasado en el Liceu, de modo que la obsesión de Aschenbach por el joven Tadzio resultó poco creíble. La coreografía de **Thom Stuart** fue decepcionante por sus concomitancias gimnásticas. La interpretación musical, en cambio, fue muy notable bajo las órdenes de **Donald Runnicles**, director muy asiduo en las temporadas de la Staatsoper que con esta obra debutaba en el Theater an der Wien y al frente de la excelente Radio-Symphonieorchester Wien. Los miembros del Vokalensemble Nova que dirige **Colin Mason** cumplieron con los papeles que les fueron asignados: **Christophe Dumaux** (La voz de Apolo), **Erik Arman** (El conserje del hotel) y **Klemens Sander** (El empleado inglés) realizaron en este sentido un buen trabajo. **Filipe Pinheiro** (Tadzio) bailó muy bien, pero no destacó su presencia en escena. **Russell Braun** se lució en los diferentes papeles que iban a su cargo, pero el éxito en esta obra depende siempre del intérprete del protagonista. **Kurt Streit** estuvo maravilloso en el canto, la expresión y la intensidad; poco a poco está evolucionando desde el tenor mozartiano al artista capaz de alternar papeles y estilos. Fue el triunfador indiscutible de la velada. * **G. O.**

Verdi DON CARLO

O. Guryakova, L. D'Intino, F. Armiliato, B. Daniel, A. Anger, A. Moisiuc. Dir.: G. Carella. Dir. esc.: P. L. Pizzi. 24 de septiembre

Por última vez se reponía esta producción de **Pier Luigi Pizzi** que cuenta ya con 20 años, pues el nuevo director de la Staatsoper quiere presentar un nuevo *Don Carlo* en su primer curso. **Ain Anger** pudo hacer su primer Felipe II en la versión en italiano; no estuvo mal vocalmente, pero el interés de su versión no igualó el despertado por su actuación en la versión francesa. **Boaz Daniel** había cantado su primer Posa en Tel Aviv en 2006 y hay que reconocer que posee todas las notas necesarias, pero su canto es monótono y carente de finura. A **Alexandru Moisiuc** le faltó personalidad para encarnar al Gran Inquisidor y **Walter Fink** hizo un Frate sin la menor aura de misterio. Ninguno de ellos hizo nada reprensible, pero tampoco nada fuera de lo común. **Olga Guryakova** fue una vez más una correcta pero poco interesante Elisabetta, quedando lo mejor de la participación vocal en las partes de mezzo y tenor: **Luciana D'Intino** dio la impresión de andar algo justa de agudos, pero aun así fue una Eboli de primera clase. En cuanto a **Fabio Armiliato**, que acababa de recuperarse de un catarro, aportó una voz robusta con matices metálicos, vibrantes agudos y una actuación escénica más que adecuada, resul-

tando de todo ello un sublime Don Carlo. Habían cambiado también los roles secundarios y tanto la orquesta como el coro sonaron admirablemente a las órdenes de **Giuliano Carella**, que acentuó el dramatismo de la partitura, asegurándose el éxito en su debut en este teatro. * **G. O.**

Washington

KENNEDY CENTER

Rossini IL BARBIERE DI SIVIGLIA

L. Brownlee, S. Alberghini, D. Di Stefano, S. Tro Santafé, E. Owens.
Dir.: M. Mariotti. Dir. esc.: D. Gately. 16 de Septiembre

La apertura de la temporada con este *Barbero* estuvo muy acertada. Con los tiempos que corren, está claro que las compañías no pueden asumir muchos riesgos y mucho menos entrar con mal pie. Así lo demostró la propuesta clásica de **Allen Moyer**, de corte tradicional, y la dirección de **David Gately**, que aunque acusó un excesivo uso de los recursos cómicos fue entretenida y vistosa. Para los más aficionados sobraron algunos lugares comunes y algunas decisiones cuestionables, como el *finale* del primer acto en cámara lenta. No hubo peros en el dúo excepcional del tenor **Lawrence Brownlee** y la mezzo **Silvia Tro Santafé**. Brownlee emocionó con la calidez de su voz que, si bien no puede calificarse de amplia, no decayó en ningún momento en agilidad y expresividad. Se le exigió mucho, incluyendo la tantas veces omitida "*Cessa di più resistere*" del segundo acto, y cumplió con creces. Tro Santafé estuvo cómica y lucida en lo vocal, dando sobradas muestras de su capacidad para el repertorio *belcantista*. **Simone Alberghini** demostró su capacidad teatral ejerciendo de hilo conductor en la escena y jugó buen papel en lo vocal por la seguridad de sus agudos. **Donato Di Stefano** (Bartolo) y **Eric Owens** (Don Basilio) les secundaron bien en sus respectivos papeles. **Michele Mariotti** debutó al frente de la orquesta de la WNO. A pesar de algunos titubeos, controló los detalles de una partitura que disfruta y conoce bien. * **Esperanza BERROCAL**

Zúrich

OPERNHAUS

Rossini MOSÈ IN EGITTO

E. Schrott, M. Pertusi, E. Mei, J. Camarena, R. Macías.
Dir.: P. Carignani. Dir. esc.: M. Leiser y P. Caurier. 19 de septiembre

El escasamente representado *Moisés en Egipto* de Rossini pervive gracias a un surtido de hermosas arias *belcantistas* apoyadas algunas de ellas por el coro, que tiene un papel relevante en la ópera. En la puesta en escena de **Moshe Leiser** y **Patrice Caurier** a tanta brillantez musical se hermana un espectáculo de gran porte. La acción no se centró en este montaje en la peripecia bíblica sino en un relato referido al poder y a la circunstancia política y se sitúa en un ficticio cercano oriente de estos tiempos. El vestuario sugiere el de los terroristas y el pueblo judío se reúne en el vestíbulo de un aeropuerto para su huida de Egipto, en el que Moisés ordena que se coloquen bombas. Todo ello funciona a las mil maravillas y no supone forzamiento alguno de la acción. Desde un punto de vista musical, el director **Paolo Carignani** alcanzó parecidos niveles de efectividad tanto en los pasajes de fuerza como en el refinamiento de los oasis líricos. Sólo faltaba el reparto adecuado para potenciar la obra al máximo, y lo tuvo a medias. **Erwin Schrott** fue un Moisés viril y nada patético, aunque a su voz le faltaron sin duda matices. En el papel de su adversario, el Faraón, **Michele Pertusi** exhibió una bien enfocada y consistente voz de bajo y una interpretación de moderno magnate perfectamente efectiva. **Javier Camarena** mostró una ágil voz de tenor, con brillantes agudos, en el rol del dubitativo Osiride, perfilando asimismo de modo acertado **Reinaldo Macías** el rol de Aaron. **Eva Mei** dio relieve al rol de Elcia con una voz ágil pero algo cortante en el extremo superior de la tesitura. * **Hans Uli VON ERLACH**

Pietro Mascagni L'amico Fritz



ROBERTO ALAGNA
ANGELA GHEORGHIU
LAURA POLVERELLI
GEORGE PETEAN

Chor und Orchester
der Deutschen Oper Berlin
ALBERTO VERONESI



R. Alagna & A. Gheorghiu

MASCAGNI. L'AMICO FRITZ

Alberto Veronesi

Una nueva grabación en vivo de la actuación en versión concierto ofrecida el 20 de septiembre de 2008 en la Deutsche Oper de Berlín.

Roberto Alagna y Angela Gheorghiu entregados en sus papeles principales ofrecieron una excelente interpretación que convenció a público y crítica.

MASCAGNI: L'AMICO FRITZ

ROBERTO ALAGNA / ANGELA GHEORGHIU / LAURA POLVERELLI /
GEORGE PETEAN / YOSEP KANG / HYUNG-WOOK LEE /
ANDIÓN FERNÁNDEZ
CORO Y ORQUESTA DE LA DEUTSCHE OPER BERLIN /
ALBERTO VERONESI

2CDs



deutschegrammophon.com



UNIVERSAL universalmusic.es

UNIVERSAL MUSIC GROUP



El Corte Inglés

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

V A D E D I S C O S

Abrimos esta sección saludando la aparición de un nuevo sello discográfico español dedicado en cuerpo y alma a la música contemporánea, una apuesta que merece el más entusiasta e incondicional apoyo. Lo merece por partida doble: la empresa, ya de por sí arriesgada, lo es más en un momento tan delicado como el que vive la industria del sonido grabado. ANEMOS, que así se llama el nuevo sello, auspiciado por GLOSSA y DIVERDI, con el apoyo del Inaem, nace dispuesto a difundir la música española actual, y lo hace sin escatimar medios editoriales, con una presentación lujosa y un diseño innovador que lo sitúan a la altura de los mejores sellos especializados del mundo. Esperemos que ANEMOS tenga a favor al dios griego del viento que le da nombre y soplen los más favorables para los seis

ferencias que recorren su fascinante catálogo. La ópera vuelve a cobrar protagonismo en el sello amarillo con varias novedades entre las que destacan poderosamente dos atractivas grabaciones que tienen como responsable musical al emergente director italiano **Alberto Veronesi**: la primera es una cuidada versión de la ópera de Mascagni *L'amico Fritz*, al frente de las masas de la Deutsche Oper de Berlín, en cuyo reparto destaca la todavía mediática pareja lírica formada por **Roberto Alagna** y **Angela Georghiu**. El segundo trabajo dirigido por Veronesi en el sello amarillo es el álbum titulado *Puccini ritrovato*, con **Violeta Urmana** y **Plácido Domingo** en un suculento programa que rescata arias, dúos y piezas de las primeras versiones de seis títulos puccinianos. Los recitales siguen copando la actualidad, y entre los más atractivos lanzamientos

títulos en ARTHAUS como *Nabucco*, con **Nucci** y **Guleghina** en Viena bajo la batuta de **Luisi**; *Simon Boccanegra* dirigido por **Abbado** en el Maggio Musicale Fiorentino, con **Guelfi** y **Mattila**; *Edgar*, con **Cura**, en Turín; y *Lady Macbeth de Mtsenk*, la obra maestra de Shostakovich en el montaje florentino dirigido por **James Conlon**. Y para los amantes del repertorio ruso, MEDICI ARTS edita la *Jovanschina* filmada en la Ópera de Baviera con dirección de **Nagano** y voces como **Soffel**, **Kotscherga** y **Burchuladze** en el reparto. Sin movernos de la cantera rusa, recomendamos efusivamente la primera grabación del nuevo sello discográfico del Teatro Mariinsky, una explosiva versión de *La nariz*, de Shostakovich dirigida, naturalmente, por **Valery Gergiev** y la mejor opción disponible para disfrutar *La Rondine* en DVD, en la versión protagonizada por **Ainhoa Arteta** que destacamos entre las mejores grabaciones reseñadas en este número y que ÓPERA ACTUAL 123 regalaba a sus lectores en el concurso, cuyos ganadores se dan a conocer en la página 97.

También soplan los mejores vientos para la música de Haydn al hilo de la conmemoración de los 200 años de su muerte: coinciden en el mercado dos fantásticas versiones de *La Creación*, la nueva lectura dirigida por **René Jacobs**, con un RIAS Kammerchor sencillamente prodigioso y un trío vocal integrado por **Julia Kleiter**, **Maximilian Schmitt** y **Johannes Weisser** (HARMONIA MUNDI) y la filmación de la versión dirigida por **Adam Fischer** al frente del coro y la orquesta Haydn Austro-Húngara, con las voces de **Thomas Quasthoff**, **Annette Dasch** y **Christoph Strehl** (MEDICI ARTS).

El *Año Händel* sigue dando buenos frutos, con el montaje de *Partenope* en la Ópera Real Danesa con dirección escénica de **Francisco Negrín** y musical de **Lars-Ulrik Mortensen**, con **Andreas Scholl** en el papel de Arsace (DECCA, DVD) y el recital de arias a cargo del bajo **Ildebrando D'Arcangelo**, con dirección de **Federico Maria Sardelli** al frente del conjunto Modo Antiquo (DG). En cuanto al *Año Mendelssohn*, los aficionados tienen una buena oportunidad para hacerse con sus dos espléndidos oratorios, *Elias* y *Paulus*, más *El sueño de una noche de verano*, en las lecturas historicistas de **Philippe Herreweghe**, reunidas ahora en una caja de cinco discos a precio económico. ✕

Pasión por los discos



Deutsche Grammophon cumple 111 años el próximo mes de diciembre y ya ha sacado dos cofres con discos y otro con Dvds, además de la ópera *La Rondine*

primeros títulos consagrados a **Francisco Guerrero**, **Cristóbal Halffter**, **Jesús Rueda**, **Mauricio Sotelo**, **César Camarero** y **José María Sánchez-Verdú**, cuya ópera *Gamma* ilustra la importancia que la ópera tiene –y tendrá– en el nuevo sello que se comenta en la página siguiente.

Un sello que nace, y otro, el más antiguo del mundo, DEUTSCHE GRAMMOPHON, que cumple nada más y nada menos que 111 años el próximo 6 de diciembre, y lo celebra con nuevos lanzamientos y una selección de 111 re-

destacan los nuevos trabajos de **René Fleming** y **Jonas Kaufmann**, ambos en DECCA, consagrados respectivamente al *verismo*, dirigido por **Armiliato**, y el repertorio alemán, éste bajo la batuta del veterano **Claudio Abbado** (crítica en página 23). Y no se pierdan bajo ningún concepto el DVD que recoge la ya legendaria *Gala de Centenario* del Metropolitan Opera House de 1983, con **Levine** dirigiendo a una deslumbrante constelación de estrellas de la ópera.

Aumenta sin cesar la oferta operística en DVD, con novedades y reediciones de

En defensa de la música actual

La unión hace la fuerza, sobre todo si es con un fin tan loable como la promoción de la música contemporánea española. Del esfuerzo conjunto de la discográfica GLOSSA, de la distribuidora Diverdi y del Inaem nace ANEMOS, un nuevo sello que quiere ser reflejo de la calidad innegable, aunque no siempre lo suficientemente reconocida, de la creatividad de los compositores de aquí y ahora. Los seis primeros lanzamientos representan una magnífica tarjeta de presentación, no sólo por la selección de autores, también por el cuidado trabajo editorial en el que llama la atención el peculiar diseño: el aficionado podrá crear su propia portada gracias a los adhesivos que acompañan a cada disco. César Camarero, Francisco Guerrero (el único compositor ya desaparecido), Cristóbal Halffter, Jesús Rueda y Mauricio Sotelo son los primeros representantes de la serie.

Pero sin desmentir el elevado interés de estos nombres, en esta primera entrega descuella con fuerza la grabación de *Gramma* de José María Sánchez-Verdú. Con el subtítulo *Jardines de la escritura*, esta pieza estrenada en la Bienal de Múnich de 2006 es la tercera ópera del compositor algecireño y la primera que queda preservada en formato sonoro. Claro que, como en el caso de su obra escénica más ambiciosa, *El viaje a Simorgh*, siempre habrá quien afirme que esto no es ópera. Sin duda, Sánchez-Verdú va mucho más allá de los límites habituales del género, pero sólo los aduaneros inflexibles desean las fronteras del arte cerradas a cal y canto. En el fondo, las disquisiciones terminológicas resultan baladíes ante la calidad de la música de Sánchez-Verdú.

Gramma invita a un sugerente viaje por la historia de la escritura, que es también el de la memoria —o desmemoria— humana, a través de figuras como el rey Tamos de Egipto, san Agustín o Dante. Los que deseen un hilo argumental clásico se llevarán un chasco; los que se dejen llevar por la dramaturgia sonora de Sánchez-Verdú caerán rendi-

José María Sánchez-Verdú, dirigiendo *Gramma* en su estreno en Berlín en 2006



José María SÁNCHEZ-VERDÚ

dos ante el hipnótico mundo sonoro del compositor, su extremo refinamiento tímbrico, su lenguaje susurrante, en ocasiones al límite de la audibilidad, pero también de sus envolventes explosiones de lirismo (*Jardines de Adonis* es, en este sentido, una maravilla). Sánchez-Verdú ha conseguido que la complejidad de su escritura no esté reñida con el atractivo puramente sensorial de su música, defendida con extrema precisión por un irreprochable equipo vocal y la Sinfónica de Lucerna, bajo la dirección de Rüdiger Bohn. Aunque el formato *cedé* no permite comprobar la efectividad de una puesta en escena en la que los espectadores, cada uno con un libro ilustrado delante, estaban situados a un nivel inferior al de los intérpretes, la entidad musical de *Gramma* confirma la posición de Sánchez-Verdú como una de las voces más potentes de la música española actual. Una música que, con el sello ANEMOS, ha encontrado un nuevo e importante defensor. * **Xavier CESTER**

SÁNCHEZ-VERDÚ,
José María
(1968)
Gramma

Stock, Johanssen, Quilla Croft, Sol.
Conjunto vocal y Orquesta Sinfónica de
Lucerna. Dir.: R. Bohn. Anemos C33006.
DDD. 2009.

JOSÉ M. SÁNCHEZ-VERDÚ



GRAMMA

STOCK / JOHANSSEN / CROFT / SOL

LUZERNER SINFONIEORCHESTER

RÜDIGER BOHN

Y R E T P I O
Z D F G J K U
N C U B N A I

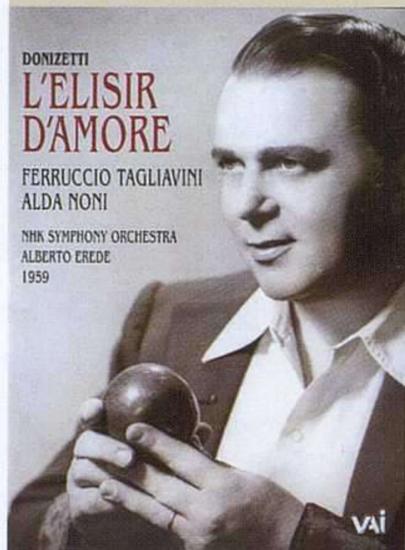


Crítica en la página 82

ópera en dvd

DONIZETTI, Gaetano
(1797-1848)
L'elisir d'amore

F. Tagliavini, A. Noni, A. La Porta,
P. Montarsolo, S. Chissari. **Dir.:**
A. Erede. Tokyo, 1959. VAI Video
4492. 107 m. VOSE. LR-Music.



He aquí una golosina para investigadores del pasado que sería un tanto arriesgado recomendar a las nuevas promociones de aficionados, siempre pendientes —a la fuerza ahorcan— de la última pirueta del *regista* de turno o del canto metronómico y asexuado de los divos del momento. De *esto* no sólo ya no hay sino que ya no volverá a haber. La afirmación implica cierto alivio y cierta pena a la vez. Este montaje del *Elisir* donizettiano en Japón resulta escénicamente ruborizante, muy inferior en calidad a lo que hoy pasa por tradicional, pero musicalmente es capaz de alegrar las pajaritas a cualquiera. Ferruccio Tagliavini, en el año de su presentación liceísta por cierto, era ya un

cantante ligeramente pasado de rosca pero capaz aún de suscitar el entusiasmo más babeante gracias al sortilegio único de un canto propio de dioses. Alda Noni, tampoco una principiante precisamente, juega en su misma liga y Montarsolo es un Dulcamara de cinco estrellas. Arturo La Porta acabaría cantando de comprimario pero aquí aún hacía cierta ilusión. El sonido es óptimo, pero la imagen es borrosa y poco ilustrativa. Hay un largo trecho de la grabación en que se ofrece sólo el audio, ilustrado con fotografías, al no poder disponerse de la imagen filmada. No se pierde gran cosa.

* **Marcelo CERVELLÓ**

Selección ÓPERA ACTUAL

PUCCINI, Giacomo
(1858-1924)
La Rondine

A. Arteta, M. Haddock, I. Mula,
R. Troxell, W. Parcher. Washington
National Opera Orchestra & Chorus.
Dir.: E. Villaume. **Dir. esc.:**
M. Domingo. DECCA 074 3335. 110
m. VOSE. UNIVERSAL.



La Rondine de Puccini tiene en su gestación artística, desarrollo melódico y melodrama argumental una historia accidentada que ha hecho de ella una ópera de rara representación escénica. Cada vez menos, si se tiene en cuenta que éste es el cuarto Dvd que se puede comprar en el mercado, tres de ellos aparecidos en este 2009. Grabada en la Ópera de Washington en 1998, Marta Domingo apuesta por una dirección escénica tradicional, llena de detallismo ornamental, vestidos de gasa, pedrería y plumas, con una cuidada ambientación, en la que son constantes las referencias a la *Belle Époque* y al

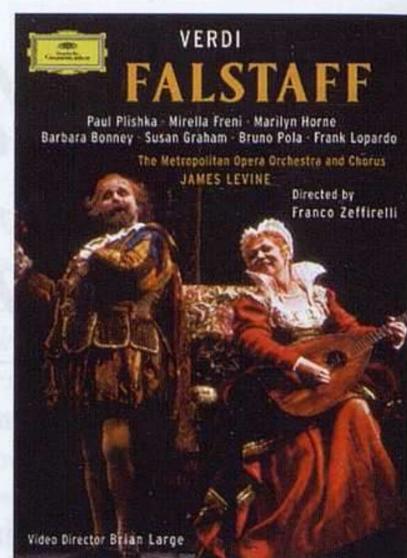
modernismo centroeuropeo, tan acorde al espíritu original de la partitura, una especie de opereta fallida. La propia encarnación de la protagonista, de delicada y seductora belleza, parece una musa de Alfons Mucha. Ainhoa Arteta es una perfecta Magda, la sofisticada protagonista. El personaje lo borda con su *glamour* escénico, el canto es delicado y enfático en los momentos requeridos del final de la ópera sin perder ni belleza de timbre ni cuerpo; toda una creación, de lo mejor de la soprano vasca. A su lado el tenor norteamericano Marcus Haddock es un Ruggero de timbre oscuro pero potente, de mejorable dicción y canto algo frío; en cambio la pizpireta Lisette de Inva Mula es un rayo de luz canora para un personaje que, por desgracia, no tiene aria. Richard Troxell es el *partenaire* perfecto a nivel escénico de Lisette al que no favorece la aspereza de su personal timbre, como tampoco la velada voz engolada del intrigante Rambaldo de William Parcher. Con todo, una producción elegante, seductora y muy completa de la cenicienta de las óperas de Puccini. La dirección musical de Emmanuel Villaume aporta el punto justo a las bellas melodías de la partitura sin caer en la cursilería. La realización clásica de Brian Large redondea un producto encantador.

* **Jordi MADDALENO**

VERDI, Giuseppe
(1813-1901)
Falstaff

M. Freni, P. Plishka, B. Pola,
B. Bonney, S. Graham, M. Horne,
F. Lopardo, P. De Palma. O. y C. de la
Metropolitan Opera de Nueva York.
Dir.: J. Levine. **Dir. esc.:** F. Zeffirelli.
Dir. vídeo: B. Large. DEUTSCHE
GRAMMOPHON 00440 073 4532.
126 m. VOSE. UNIVERSAL.

Esta producción del Met fechada en octubre de 1992 es de las que apenas necesitan comentarios; la ficha técnica que figura al principio habla por sí sola. Todo lo que promete la colección de primeras figuras del arte lírico que intervienen en este mítico *Falstaff* se cumple sin excepción. Plishka, Freni y Horne, en plena madurez personal y artística, aterrizan en el momento adecuado para dejar el sello de su



The Metropolitan Opera

personalidad en unos personajes —Falstaff, Alice Ford y Quickly— a los que insuflan frescura y humanidad sin caer en la tentadora sobreactuación a la que induce la partitura de Verdi. Es cierto que los perfiles artísticos de los tres encajan más en óperas de corte dramático, pero su actuación no se percibe forzada y las tres voces exhiben sus mejores cualidades en unos personajes de notable dificultad. Levine dirige como era de esperar, con un buen control de los *tempi*, a una orquesta que, pese a pasajeros desajustes en alguno de los frecuentes pasajes concertados, brinda un *Falstaff* divertido pero no grotesco. En cuanto a Zeffirelli, ¿qué se puede decir que no se haya dicho ya? Su producción —cuidadosa hasta el más mínimo detalle, refinada y rica en sus decorados y vestuario—, un auténtico goce visual; es ya historia y hay que celebrar que se haya recuperado en buenas condiciones de imagen y sonido tratándose de un montaje de hace casi veinte años.

* **Josep Maria PUIGJANER**

varios en dvd

Benjamin Britten

Un film de Tony Palmer. ISOLDE
FILMS TPDVD 23. 103 m. FERYSA.

Es una verdadera pena que este excelente documental de Tony Palmer sobre el más grande de los compositores británicos del siglo XX no cuente con subtítulos en castellano, ya que sólo está disponible en su versión original inglesa. Para quienes dominan la lengua de Shakespeare, sin embargo, *Benjamin Britten, A Time There was* representa una excelente forma de

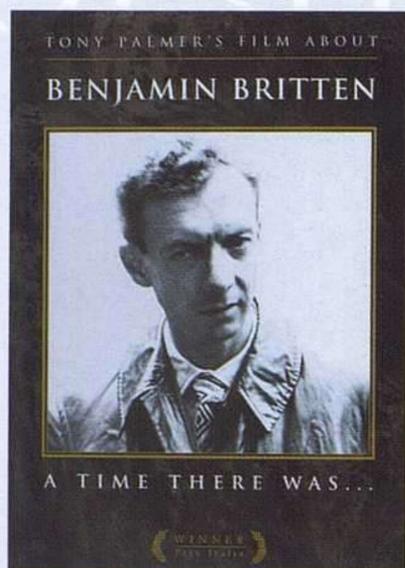
Adagio



Escoltar, sentir i clicar
Descobreix Catalunya Música
www.catmusica.cat

Cat **M**úsica

Catalunya Música
Intensament clàssics



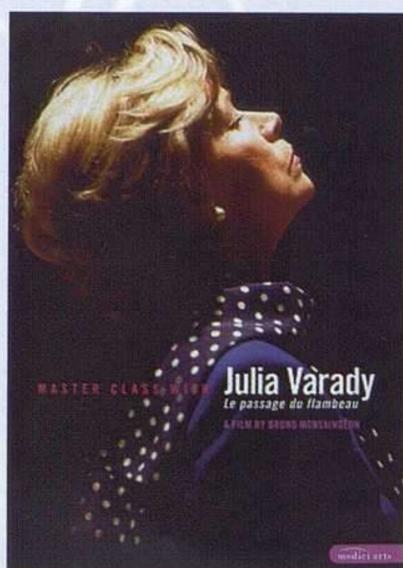
entrar en el mundo sonoro de este autor, todavía bastante poco difundido, con la ópera como punto nodal de su creación. Al estar producido pocos años después de la muerte del compositor, Palmer pudo contar con el testimonio directo —entrevistas y joyas interpretativas— de personalidades que lo conocieron personalmente, como Leonard Bernstein, Sviatoslav Richter, Peter Pears o Janet Baker, además de presentar filmaciones del propio Britten en acción —verlo ensayar o tocar al piano sus obras es toda una experiencia—, sin olvidar las aclaratorias intervenciones de familiares directos y de otras personas muy ligadas a su vida privada y artística. Autor de perfiles biográficos referenciales de personajes como Callas, Stravinsky o Margot Fonteyn, el trabajo de Palmer sobre Britten es, como los antes citados, una maravilla desde el punto de vista del relato, de la documentación y de la sintaxis cinematográfica.

* Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

Julia Varady Le passage du flambeau

Masterclass con la participación de Julia Varady y sus alumnos. D. Musca, piano. MEDICI 3077958. 56 + 110 m. Subt.: Inglés, Alemán, Francés. FERYSA.

Los admiradores de la gran Julia Varady, que son legión, estarán encantados con este fascinante documental sobre la cantante alemana —aunque nacida en una localidad perteneciente entonces a Hungría y hoy a Rumanía—, en su trabajo como maestra. Después de cuatro décadas de carrera y de haber cantado unos 60 papeles, en 2003 decidió retirarse de los esce-



narios estando todavía en plenitud de facultades, tal y como salta a la vista en esta película de Bruno Monsaingeon, *Julia Varady. Master Class. Le passage du flambeau*, en la que se puede apreciar la entusiasta entrega de la artista a la enseñanza, con un método en el que utiliza todo su talento y su empatía para guiar al alumno casi a dúo, llevándolo de la mano en la dicción, en la respiración, en la línea, en la afinación, en la intención. El documento es muy interesante para los estudiantes de canto, que con este Dvd pueden tener a una maestra de excepción en el televisor de su casa. Entre las asistentes a esta clase magistral participa la soprano española Anna Molina. Como *bonus*, se incluye un "Come scoglio" en vivo de una Varady inconmensurable dirigida por el mismísimo Dietrich Fischer-Dieskau. * P. M.-H.

ópera en cd

BELLINI, Vincenzo (1801-1835) Adelson e Salvini

B. Williams, A. Nafé, F. Previati, A. Tomicich. Dir.: A. Licata. NUOVA ERA 232734. 2 CD. DDD. (1992). 2009. HARMONIA MUNDI.



Reedición, por parte de la firma NUOVA ERA, de esta grabación que se efectuó en el Teatro Bellini di Catania en septiembre de 1992,

correspondiente a la primera representación moderna de la revisión efectuada por el propio autor años después del estreno. Aunque no fue un fracaso estrepitoso, el propio Bellini reutilizó páginas de esta obra para trabajos posteriores. La ópera, sin ser tan redonda como títulos posteriores, ya contiene páginas de gran belleza que llevan el sello intrínseco de su autor. Ésta, más que una versión de referencia, es una edición testimonial y única de esta primera obra de Bellini. Los cantantes son correctos, comenzando por la mezzosoprano argentina Alicia Nafé, que ofrece sus buenos medios al papel de Nelly. El tenor Bradley Williams resulta un tanto exótico para este tipo de repertorio, aunque luce por hacerser perdonar su acento anglosajón. Muy solventes los nombres de Fabio Previati como Adelson y del bajo Aurio Tomicich en Bonifacio. El resto cumple con los papeles menores. El coro y la orquesta del Teatro Bellini suenan con mucha eficiencia bajo la atenta batuta de Andrea Licata, que dirige con verdadero entusiasmo este título, finalmente recuperado para la posteridad.

* Joan VILÀ

BERLIOZ, Hector (1803-1869) The trojans

J. Vickers, B. Thebom, A. Shuard, J. Walters, D. Kelly, L. Elms, M. Langdon, D. Troy, J. Rouleau. O. y C. del Covent Garden. Dir.: R. Kubelik. TESTAMENT SBT4 1443. 4 CD. ADD. (1957). 2009. DIVERDI.



La difusión de la música y, sobre todo, de las óperas de Berlioz tuvo en la segunda mitad del siglo XX un foco indiscutible que no fue la patria del compositor, una Francia que siempre miró con incompreensión a uno de sus compositores más geniales. Los musicólogos e intérpretes británicos fueron los responsables de reivindicar la originalidad de Berlioz y de demostrar

que un título tildado de irrepresentable como *Les troyens* era de hecho una de los más impresionantes monumentos líricos del siglo XIX, una obra en la que el más apasionado de los románticos lleva al cenit su pasión por Gluck (y por Virgilio). El montaje del Covent Garden estrenado en 1957 fue un hito básico en la recuperación de este gran fresco, y su edición por parte de TESTAMENT debe ser celebrada por todos los berliozianos de pro. Dos salvedades, sin embargo: la obra está cantada en inglés, y hay diversos cortes —el más grave, en la escena final de Dido— y cambios de orden en las escenas. El reparto, sin ser exaltante, cuenta con bazas como la incisiva Cassandre de Amy Shuard y el heroico Eneas de un Jon Vickers en los primeros pasos hacia la grandeza, mientras que la Dido de Blanche Thebom va ganando en solidez a medida que avanza la obra. El principal valor del registro es la electrizante lectura de Rafael Kubelik, un grande de la batuta que dejó muy pocos registros operísticos. Las dos versiones de Davis y el Dvd de Gardiner siguen siendo las referencias básicas para *Les troyens*, pero esta edición es un complemento de indudable valor. * Xavier CESTER

BIZET, Georges (1838-1875) La jolie fille de Perth

J. Anderson, A. Kraus, G. Quilico, J. Van Dam, G. Bacquier, M. Zimmermann. Dir.: G. Prêtre. EMI Classics 00946 395123 2 4. 2 CD. DDD. (1985). 2009.



En el imaginario lírico del aficionado medio *La jolie fille de Perth* pervive gracias al aria de Ralph "Quand la flamme de l'amour" y a la *Danse bohémienne* que en otras épocas —el propio Karajan sancionaba algunas de esas versiones— se intercalaba en el cuarto acto de

Carmen para ahorrarse el "A deux quarts" y dar de paso más carne al cuerpo de baile. Pues bien; la obra es algo más y hay que agradecer a Georges Prêtre, aquí sí exhibiendo el brío y la delicadeza que se le reconocen haga lo que haga, que acierte a penetrar en los deliciosos recovecos de una instrumentación y un discurso dramático que sólo cuando son defendidos así pueden mostrar toda su eficacia. En esta versión, que sigue la redacción príncipe de Bizet, cuidadosamente cepillada por David Lloyd Jones —que ha cuidado, además, de la instrumentación de los *couplets* de Mab en el primer acto, descartados por el autor pese a figurar en la edición para piano—, orquesta y coros reciben un tratamiento de singular relieve bajo la batuta del director, y todos los solistas ofrecen prestaciones brillantes, aunque June Anderson no pueda unir a su fascinante timbre una dicción igualmente diáfana. Alfredo Kraus aporta su incomparable fraseo y tanto Bacquier como Van Dam o Quilico *fiels* hacen honor a la confianza en ellos depositada. La serie EMI Classics no incluye el texto cantado en el libreto, carencia especialmente sensible en obras de escasa circulación como ésta. Tampoco figuran en él los artículos de Gérard Condé y Michel Poupet que enriquecían la primera aparición del álbum en 1985, sustituidos aquí por una nota más convencional de Michel Perouty. Los dos *cedés* que recogen el contenido de los tres *elepés* originales ofrecen un sonido absolutamente perfecto. * **Marcelo CERVELLO**

DONIZETTI, Gaetano

(1797-1848)

Alina

D. Dessi, P. Coni, R. Blake, A. Tabiaddon, A. Martin, S. Bertocchi.

Dir.: A. Allemandi. NUOVA ERA 232732. 2 CD. DDD. (1987). 2009. HARMONIA MUNDI.

Compuesta en 1828 y estrenada entre *L'esule di Roma* y *Gianni di Calais*, dos años antes de la revelación de *Anna Bolena*, *Alina, regina di Golconda* no había sido representada en todo el siglo XX hasta que la dio a conocer el Festival de Rávena en julio de 1987. A dicha ocasión corresponde esta grabación, publicada ya en 1988 por NUOVA ERA y propuesta de nuevo ahora por el mismo sello con diferente presentación y siempre incluyendo el libreto —sólo en el idioma original— y el artículo del entonces director del Festival, Lorenzo Arruga, aunque sin la interesante aportación de la directora de escena Lorenza Codignola que sí figuraba en aquella primera edición. Tributario aún de los estilemas rossinianos, no faltan en este Donizetti de la primera época la novedad en las modulaciones que le aparta ya de su modelo ni los apuntes —literales en algún caso, como en la *Sinfonia* y en la *lieta musica* que preludia la escena XI del primer acto— que serán desarrollados en su producción posterior. *Melodramma* u *Opera semiseria*, alterna con garbo vivacidad y ternura, dejando amplio espacio a los intérpretes para el lucimiento personal. Lo aprovechan al máximo Daniela Dessi, en un momento vocal esplendoroso, y un Rockwell Blake que pone al servicio de sus habituales diabluras una clase y un virtuosismo muy superiores a sus morbideces tímbricas. Paolo Coni, en una época en que aún se podía creer en él, es un adecuado Volmar y Andrea Martin presta talento *buffo* al personaje de Belfiore. Mejor la orquesta que el coro y correcta la dirección musical de Antonello Allemandi. El sonido es impecable. * **M. C.**

HAHN, Reynaldo

(1875-1947)

CibouletteM. Mesplé, J. Van Dam, N. Gedda, C. Alliot-Lugaz, F. Le Roux. **Dir.:****C. Diederich.** EMI Classics 00946 395128 2 9. 2 CD. DDD. (1983). 2009.

El sello EMI edita en buenas condiciones de sonido la indiscutible obra maestra de Hahn, compositor parisino nacido en Caracas, en una interpretación memorable, referencia indiscutible grabada entre 1981



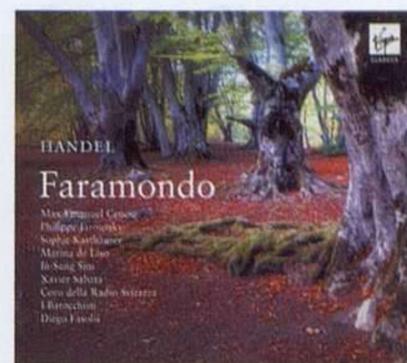
y 1982. También es cierto que la opereta es un género con poca presencia en Cd y es difícil superar versiones como ésta. A sus cincuenta años y cuatro antes de retirarse Mady Mesplé conservaba intactas las cualidades que exhibió en su debut como Lakmé en Lieja; la seguridad de su registro agudo, la depurada técnica, la sensibilidad y espontaneidad de sus interpretaciones, su fraseo sincero y directo, la brillantez de su coloratura, resumen las cualidades de una de las mejores sopranos lírico-ligeras francesas con una importante discografía que abarca ópera y opereta. En el título de Hahn tiene oportunidad de exhibir sus cualidades y a la vez crear un personaje ligado a su interpretación. Sus compañeros de reparto, Nicolai Gedda y José van Dam, ambos en plenitud, completan un trío excepcional tanto por la calidad de sus voces como desde el punto de vista interpretativo. Esta opereta es, de alguna forma, el arquetipo francés de su género y su música nunca decae, ya sea por su bonita melodía o por la brillantez de sus números de conjunto. Hay que reconocer que en obras como ésta la ausencia de imagen es un indudable *handicap* por la importancia de la escena y el lastre de los recitativos; pero aun así es una admirable grabación que eleva el género a la categoría de arte.

* **Josep Maria PUIGJANER****HÄNDEL, Georg F.**

(1685-1759)

FaramondoM. E. Cencic, P. Jaroussky, S. Karthäuser, M. De Liso, I.-S. Sim, X. Sabata, F. Bettini. Coro de la Radio Suiza. I Barocchisti. **Dir.: D. Fasolis.** VIRGIN Classics 50999 2 16611 2 9. 3 CD. 2009. EMI.

Alternando diversas obras, en 1737 Händel compuso en poco más de



un mes esta poco conocida ópera, basada en la leyenda del primer rey de los francos. Como es habitual, sigue la receta de la *Opera seria* italiana de moda, pero con ese inconfundible aliento que hace de sus obras algo único. VIRGIN Classics presenta una grabación de auténtico lujo, reuniendo un grupo de voces de un poderío asombroso, conducidos por un Diego Fasolis magistral que, al mando de unos conjuntos de primer orden, consigue esa difícil proporción entre ligereza y contundencia que tan a menudo se descontrola, en aras a un a veces poco entendido rigor estilístico. Uno de los problemas que presenta *Faramondo* es la gran exigencia vocal para casi todos sus intérpretes, que no son pocos y que deben llevar el peso de la acción sin contar con la ayuda de los grandes coros habituales. En primer lugar, el contratenor austriaco Max Emanuel Cenčić merece capítulo a parte. Cenčić pasó de niño cantor a soprano, para luego centrarse y estudiar su nueva tesitura. El resultado es excelente: amplitud de registro, homogeneidad y proyección adecuada, virtuosismo espectacular, un *vibrato* controladísimo siempre y una belleza tímbrica sorprendente. Esto solo no bastaría si no fuese acompañado de un sentido musical y dramático de primera categoría, con el que consigue una perfecta fusión entre el drama de los recitativos y las arias, a las que siempre sabe dar un nuevo enfoque en los *da capo*. La mezzo Marina de Liso, que da vida al amor de Faramondo, hija de su enemigo, posee la voz adecuada al personaje y sabe dosificar el drama, mostrando una dulzura exquisita. Lo mismo podría decirse de la soprano alemana Sophie Karthäuser, de amplio registro y virtuosismo vocal innegable. El bajo In-Sung Sim exhibe un empaque decisivo, sin caer nunca en el histrionismo, regalando alguno de los mejo-

res momentos. El contratenor Philippe Jaroussky no le va a la zaga a Cencic, lo mismo que el noble barítono Fulvio Bettini, tesitura poco empleada en la época. Realmente, una ópera tan larga y poco conocida puede ocasionar ciertas reticencias, a veces justificadas, pero en esta ocasión el placer que supone escuchar sin pausa el devenir dramático de esta maravillosa música hace que sea un deleite para los sentidos.

* **Juan CANTARELL**

OFFENBACH, Jacques (1819-1880) La belle Hélène

J. Norman, J. Aler, J.-P. Lafont, G. Bacquier, C. Burles, C. Alliot-Lugaz.
Dir.: M. Plasson. EMI Classics 00946 395108 2 5. 2 CD. DDD. (1985). 2009.



La batuta chispeante de un Michele Plasson todo buen gusto (1985), al mando de las fuerzas estables del Capitole de Toulouse, firma esta versión de referencia de la ópera bufa en tres actos de Offenbach, contando con un puñado de grandes intérpretes, como un Gabriel Bacquier todo carácter y musicalidad, con una dicción de lujo a cargo de un papel ideal para él (Agamemnon, roi des Rois), lo mismo que ese Jean-Philippe Lafont impecable como Calchas. John Aler aporta una voz noble a su papel de Pâris, mientras que Jessye Norman corona la grabación con un estado vocal de admirable belleza: su Hélène cala profundamente, también por el enfoque que da a su personaje, de una comicidad algo cursi que le viene como anillo al dedo: la que puede, puede. * **Laura BYRON**

Les Brigands

G. Raphanel, C. Alliot-Lugaz, T. Raffalli, M. Trempont, F. Le Roux.
Dir.: J. E. Gardiner. EMI Classics 00946 395113 2 7. 2 CD. DDD. (1989). 2009.

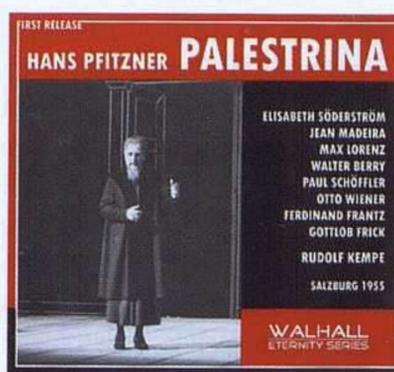


Jacques Offenbach fue el músico oficial del Segundo Imperio y su larga producción musical fue francamente aclamada durante la segunda mitad del siglo XIX. Estrenada en el Teatro Variétés el 10 de diciembre de 1869, esta *opera buffa* en tres actos se sitúa en el momento más álgido de la carrera del compositor, que ya había ofrecido al público los grandes títulos que le harían mundialmente famoso. Dentro del más estricto *estilo Offenbach*, esta obra ha sido poco representada modernamente y aprovechando las representaciones que se efectuaron en Lyon en 1988, fue confeccionada esta grabación que, a pesar de los casi veinte años transcurridos, es un clásico dentro del repertorio del compositor. El elenco de cantantes es muy extenso y francamente equilibrado, empezando por Ghislaine Raphanel, que interpreta con mucha soltura el personaje de Fiorella, seguida por la solvente Colette Alliot-Lugaz en el rol travesti de Fragoletto, además de Tibère Raffalli, Michel Trempont, Elisabeth Vidal y Jean-Luc Viala entre otros. El Coro y la Orquesta de la Ópera de Lyon cuentan con un director de la talla de John Eliot Gardiner, que dirige con acierto y profesionalidad un repertorio que en principio le es ajeno, aunque el resultado es francamente satisfactorio. * **J. V.**

PFITZNER, Hans (1869-1949) Palestrina

M. Lorenz, E. Söderström, W. Berry, G. Frick, J. Madeira, F. Frantz, O. Von Rohr, O. Wiener, P. Schöffler. **Dir.:** R. Kempe. WALHALL WLCD 0241. 3 CD. ADD. (1955). LR-Music.

No es Hans Pfitzner un autor demasiado conocido lejos del territorio germánico; músico postwagneriano, deudor y continuador de la mejor tradición operística alema-



na, con una estética muy personal que valoraron en su día Richard Strauss o Gustav Mahler, su estilo es más bien tardorromántico con similitudes con la música de Franz Schreker: orquestación densa y vaporosa a la vez, muy visual y atmosférica. *Palestrina*, considerada su obra maestra, adolece como ópera de una falta de estructura teatral firme y no es por casualidad que los preludios a los tres actos sean de lo mejor de la partitura y no en cambio el canto. La escritura vocal es continua pero sin números solistas vocales destacados como arias, sino más bien monólogos en los que la orquestación y la voz se fusionan en melodías abstractas que evidencian la temática teórica que explica. En el Concilio de Trento, Pier Luigi da Palestrina emerge como el salvador de la música polifónica moderna frente al cardenal Borromeo, que pide una vuelta al canto gregoriano como modelo que ha de representar a la Iglesia. Las disquisiciones filosóficas estéticas del texto pueden obturar una música interesante, en la que el sello de Pfitzner se hace presente. Ópera más colectiva que de personajes aislados, cabe destacar las prestaciones del Ighino de una fresquísima Elisabeth Söderström, la morbilidad vocal de Jean Madeira (Silla) y la rotundidad de Paul Schöffler (Carlo Borromeo). Max Lorenz impregna de carisma al protagonista aunque la voz denota el paso de los años. Rudolf Kempe parece divagar algo en el transcurso de la función, aunque la orquesta suena impecable y rotunda; no tanto la toma de sonido en vivo. * **J. M.**

PUCCINI, Giacomo (1858-1924) Madama Butterfly

S. Jurinac, E. Lorenzi, K. Paskalis, H. Rössl-Majdan, Peter Klein. **Dir.:** B. Klobucar. ORFEO C 767 0921. 2 CD. ADD. (1961). 2009. DIVERDI.



De las funciones vienesas de marzo de 1961 procede este registro de *Madama Butterfly* que justifica su publicación por el sello ORFEO por la bellísima asunción a cargo de Sena Jurinac del papel de Cio-Cio-San. Desde su entrada se impone como lírica y etérea heroína, con una ligereza que va cobrando forma y dramatismo a medida que avanza la obra. Por su soberbia entrega interpretativa y la gran calidad del fraseo, Jurinac se revela como una Butterfly conmovedora de principio a fin. A su lado el tenor Ermanno Lorenzi ofrece un Pinkerton lírico y con el *slancio* necesario, que sabe fundir a su joven esposa y al público en el dúo conclusivo del primer acto. El barítono Kostas Paskalis es un Sharpless de una pieza, sumamente eficaz en sus intervenciones. La Suzuki de la mezzo Hilde Rössl-Majdan ofrece un buen ejemplo de empaste con la soprano y como hecho destacable, en el brevísimo rol de Kate aparece una soprano de gloriosa trayectoria en el futuro: Gundula Janowitz. El director Berislav Klobucar, al frente de una espléndida orquesta como la vienesa, muestra un espléndido control en el acompañamiento y un pulso firme en los pasajes más intensos de la fascinante orquestación pucciniana. Registro de indudable calidad especialmente por la Jurinac.

* **Josep SUBIRÀ**

Il Trittico

R. Bruson, M. Zschau, V. Atlantov, P. Lorengar, K. Meyer, W. Berry, S. Ghazarian, Y. Ramiro. **Dir.:** G. Albrecht. ORFEO C 768093 D. 3 CD. ADD. (1979). 2009. DIVERDI.

Lo primero que llama la atención de este espectacular *Trittico* grabado en la Wiener Staatsoper en 1979 bajo la dirección de un Gerd Albrecht todo teatralidad y extroversión —como si fuera el más italiano de los directores, todo pa-



sión—, es el sonido transparente y diáfano conseguido por los ingenieros, de técnica sonora excelente. El adecuado sentido del verismo de *Il tabarro* seduce desde los primeros compases, acabando por entusiasmar no sólo por la capacidad de comunicación de un Renato Bruson en estado de gracia, sino por esos robustos Giorgetta y Luigi de Marilyn Zschau y Vladimir Atlantov, conformando un trío de armas tomar. Sin duda que esa velada de febrero de 1979 fue de infarto, ya que la *Suor Angelica* de Pilar Lorengar es desgarradora, coronando su actuación con un “*Senza mamma*” y un “*Addio, buone sorelle*” de lágrima viva, todo madurez expresiva, muy bien secundada por una Zia Principessa profunda, algo vibrante en lo vocal, pero tremendamente efectiva en sus graves profundos. Completa la velada un *Gianni Schicchi* con las risas del público como constante telón de fondo y encabezado por un acertado Walter Berry, con Sona Ghazarian como una voluptuosa Lauretta, y un armonioso Yordi Ramiro, dueño de una voz de cautivante belleza, en el papel de Rinuccio, con un amplio plantel de cantantes de la casa (con Marjana Lipovsek como Ciesca). * **L. B.**

RICCI, Federico
(1809-1877)
Corrado d'Altamura
(Sel.)

D. Theodossiou, D. Korchak,
A. Taylor, J. Westman, A Foster-
Williams, M. Wilde. Philharmonia
Orchestra. **Dir.: R. Böer.** OPERA RARA
ORR246. 1 CD. DDD. 2009. DIVERDI.

La aportación impagable de OPERA RARA al redescubrimiento de compositores y óperas del siglo XIX se enriquece a cada nuevo lanzamiento. Hoy día es un auténtico privilegio conocer, aunque solo sea fragmentariamente, dos óperas del compositor napolitano. *La Prigione*

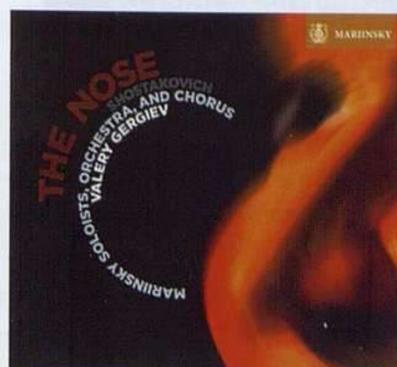


d'Edimburgo puso en órbita a los amantes del melodrama del XIX al descubrir que todavía existe mucho y muy bueno por conocer de esta época. Este *Corrado d'Altamura*, estrenado un año después en La Scala, confirma las cualidades de un compositor conocido tan solo por el *melodramma giocoso Crispino e la Comare* escrito en colaboración con su hermano Luigi. Su vena melódica se despliega con generosidad a lo largo de toda la partitura y tanto la calidad de su inspiración genuina como su acusado sentido teatral, muy cercano a Verdi, lo sitúan en un lugar destacado en el panorama lírico del siglo XIX; los dúos y las dos grandes escenas concertadas que cierran cada acto son de un profundo impacto teatral y melódico. La calidad de las voces convocadas para la ocasión responde al nivel habitual por su profesionalidad; no suelen aparecer medianías en el catálogo de OPERA RARA aunque hay que reconocer la superioridad de Dimitra Theodossiou en un papel verdiano a su medida; Dmitry Korchak, una voz aún demasiado joven para su personaje, deja un buen sabor de boca como tenor lírico aunque su timbre no sea su mejor cualidad. James Westman es un bajo-barítono que cumple en general aunque los agudos suenan algo tirantes. Es una pena no disponer de la versión completa que permitiría aquilatar su talla artística y disfrutar más de sus cualidades. * **J. M. P.**

SHOSTAKOVICH, Dmitri
(1906-1975)
La nariz

V. Sulimsky, A. Tanovitski,
T. Kravtsova, S. Semishkur,
V. Kravets. O. y C. del teatro
Mariinsky. **Dir.: V. Gergiev.**
MARIINSKY MAR0501. 2 CD. SACD.
2009. HARMONIA MUNDI.

La primera ópera de Shostakovich es una explosión de energía des-



bordante y sarcasmo lacerante como sólo un talentoso compositor de 22 años es capaz de producir. Aunque con casi 80 personajes en nómina no se trata de una obra fácil de montar, la compañía del Mariinsky es de las pocas capaces hoy en día en hacer honor a *La nariz*. De forma muy apropiada, este título es el encargado de abrir el nuevo sello discográfico del teatro de San Petersburgo, y lo hace demostrando una vez más la capacidad parece que infinita del Mariinsky para renovar sin cesar sus efectivos. Entre el inacabable reparto sólo aparece un nombre medianamente conocido, el de Gennady Bezzubekov. La calidad media es realmente alta, aunque con justicia hay que destacar a Vladislav Sulimsky como el desesperado Kovalev que un día descubre aterrado que su nariz ha decidido independizarse, y Andrei Popov en la inclemente tesitura del oficial de policía. Valery Gergiev y su espléndida orquesta brindan un tapiz sonoro de gran presencia, explotando todas las posibilidades que ofrece la chisporroteante partitura, aunque sin conseguir la abrasiva incisividad del añejo registro de Gennadi Rozhdestvensky, que se mantiene como la primera referencia para esta obra. Pero la calidad de la grabación y del libreto —pese a su microscópica letra— juegan a favor de Gergiev. * **X. C.**

recitales

BABAJANYAN, Karine
Puccini Arias

Con G. Giacomini. Budapest
Symphony Orchestra. **Dir.:**
P. G. Morandi. EMI Classics 50999
267731 2 4. DDD. 2008.

Si el lector se entretiene en rebuscar en los elencos que refleja el Calendario de esta revista, puede que encuentre ocasionalmente el nombre de esta soprano, que aún



no ha dado el gran salto pero que empieza ya a hacer sus pinitos. Esto —y el hecho se ha comentado en otras ocasiones— podría no parecer suficiente para salir al mercado discográfico con un recital tan exigente como un *tuttopuccini* de la mano de un sello acreditado como EMI. Pero los tiempos son los que son, y por probar no se pierde nada. Babajanyan canta con cierta corrección e incluso está muy bien en algunos de los fragmentos seleccionados. En otros, no tanto. Pero a una voz fresca se le perdona muchas cosas. A quien también se le puede dar una palmada amistosa es a Giuseppe Giacomini, que acompaña a la soprano en los dúos, pero sólo por respeto a sus prematuras canas. De voz andaba aquí ya un tanto raído.

* **Marcelo CERVELLO**

BAKER, Janet
Das Lied von der Erde
(Mahler) - Alto
Rhapsody (Brahms)

Con John Mitchinson, tenor. BBC
Northern & Symphony Orchestra.
Dir.: R. Leppard y Sir A. Boult. BBC
Music BBCL 4243-2. ADD. (1958-
1977). 2008. DIVERDI.



Janet Baker tenía esa capacidad, que sólo algunos cantantes poseen, de sumir al oyente en una especie de letargo hipnótico, a través del cual la música transforma la realidad en un mundo paralelo, en otra dimensión más lejana. Ciertamente no son muchos los músicos capa-

ces de provocar esta sensación y, sin menospreciar al común de los mortales, aquéllos que lo consiguen tienen un extraordinario mundo de posibilidades expresivas a sus pies. Por eso, escuchar a Baker, aunque sea en una grabación, conlleva siempre un plus de motivación. En obras como las que la contralto aborda en el presente registro, la motivación se multiplica. Al encantamiento de su voz se une el de unas obras de por sí enigmáticas: *Das Lied von der Erde* de Mahler y la *Rapsodia para contralto* de Brahms. Baker se revela como una intérprete superior en estas obras, que parecen escritas para su voz; su timbre y su alma. Añádense una BBC Northern Symphony Orchestra —en el caso de la obra de Mahler— de gran nivel, bajo la batuta de Raymond Leppard y con un tenor de talla, John Mitchinson. En el caso de la *Rapsodia*, la BBC Symphony Orchestra no se queda atrás, con un coro masculino solvente; en este caso la voz de la contralto destaca de tal manera que la orquesta y el coro parecen sólo comparsas que la acolchan y acompañan en su viaje musical. * Mercedes CONDE PONS

DE LOS ÁNGELES. Victoria Lucero mío

Nanas y Canciones populares de Schubert, Montsalvatge, Canteloube, Dvorák, Giménez, García Morante y otros. COLUMNA MÚSICA VdA-4. Recopilación 2008.



Bajo el título *Lucero mío* se reúnen en este Cd una serie de canciones aparentemente sin conexión alguna, que corresponden a diferentes grabaciones —algunas de ellas en directo— de la insigne cantante catalana Victoria de los Ángeles. Desde la *Canción de cuna para dormir a un negrito* de Montsalvatge —que nadie ha cantado como ella— a “*La Tarántula*” de *La Tempranica*, pasando por *An Sylvia* de Schubert o *Les filles de Cadix* de Delibes, la soprano destila

a lo largo de todo el recopilatorio aquellas virtudes que la hicieron única en su especie. Impecable dicción, capacidad camaleónica inigualable y esa naturalidad en el canto que hace pensar que Victoria ya nació cantando. *Lucero mío* era la manera como la soprano se dirigía a menudo a su hijo menor, Alejandro, afectado por el síndrome de Down. Los beneficios que COLUMNA MÚSICA recaude con este Cd van dirigidos íntegramente a la Fundación Catalana Síndrome de Down y a la Fundación Victoria de los Ángeles. Entre enternecedora y estremecedora es la *Copliilla a Victoria de los Ángeles* escrita por Manuel García Morante, uno de sus fieles pianistas acompañantes, que jóvenes afectados por este síndrome cantan en honor a la soprano al final del Cd; tan frágil es el ser humano y tal misterio el de la voz. * M. C. P.

KIRKBY, Emma Magnificat

Obras de Vivaldi, J. S. Bach, Händel y Hayes. Orchestra of the Antipodes. Dir.: A. Walker. ABC Classics 476 5255. DDD. 2006. DIVERDI.



Emma Kirkby se ha convertido en una de las ilustres damas británicas de la música antigua por derecho propio. Ahora, tras una larga carrera a sus espaldas, ofrece una exquisita selección musical: la cantata “*Jauchzet Gott in allen Landen*” de Bach, un *Magnificat* de Vivaldi y un motete de Händel de su periodo italiano, tres obras de estilos bien diferenciados pero de compositores de la misma generación. Acompañada con suma corrección por el coro Cantillation y la australiana Orquesta de las Antípodas, con instrumentos de época y dirigidos por su fundador, Anthony Walker, esta grabación respira seriedad, autenticidad y frescura. Actualmente la voz de Kirkby ha perdido ya parte de esa naturalidad que la caracterizaba, pero, a pesar de todo, sabe extraer siempre un

fraseo limpio y atractivo a sus posibilidades. El motete de Händel merece especial atención, pues se trata de una obra de juventud, compuesta en plena asimilación de los grandes modelos italianos, pero manteniendo ese motor contrapuntístico alemán, que formará parte de su identidad musical. * Juan CANTARELL

REGAZZO, Lorenzo Arie per basso

Obras de G. F. Händel. Concerto Italiano. Dir.: R. Alessandrini. NAÏVE OP 30472. DDD. 2009. DIVERDI.



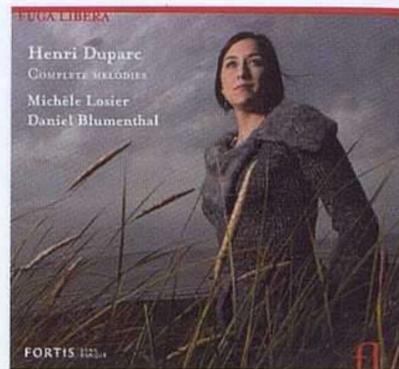
No es habitual que un cantante de la cuerda de bajo grabe un disco, y menos que lo haga de un repertorio como el Barroco; por eso es tan bienvenido este trabajo en el que Lorenzo Regazzo se vuelca con selecciones de óperas händelianas como *Orlando*, *Serse*, *Alcina* o *Tamerlano*, pero también con otras menos divulgadas en tiempos modernos, como *Siroe* o *Agrippina*. Regazzo impone un decir autoritario, de cristalina dicción, de *vibrato* justo, de completo dominio del ornamento, sin olvidarse nunca de la coloración expresiva. Rinaldo Alessandrini y su Concerto Italiano lo apoyan con total complicidad, lo mismo que la soprano Gemma Bertagnoli como *Poppea* en el complejo recitativo de *Agrippina*. * Laura BYRON

lieder y canciones

DUPARC, Henri (1732-1809) Complete Melodies

M. Losier, mezzosoprano.
D. Blumenthal, piano. FUGA LIBERA
FUG 552. DDD. 2008. DIVERDI.

Hay que aplaudir el acierto de la Fortis Banque, mecenas del concurso Reina Elisabeth de Bélgica, que ofrece la posibilidad de grabar el presente disco a una de sus ganadoras, la mezzo canadiense Michèle



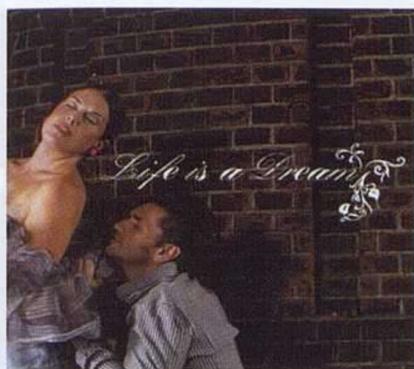
Dossier, con un repertorio tan poco dado al éxito comercial como es el catálogo íntegro de las *mélodies* de Henri Duparc. La mezzo y su colaborador, el excelente pianista Daniel Blumenthal, consiguen esa rara mezcla de poesía y música que el genio poco clasificable de Duparc persiguió a lo largo de su corta vida compositiva. De hecho, Duparc ha pasado a la historia a través de estas pequeñas obras, magistrales y únicas, algunas de ellas también orquestadas por el autor. Joyas como *L'invitation au voyage*, con esa aparentemente fácil línea melódica que se fusiona con un ensoñador piano, capaz de crear atmósferas etéreas, o *La vie antérieure*, con texto también de Baudelaire, impregnada de una melancolía hasta cierto punto esperanzadora. El reto de plasmar la vocalidad de Duparc en lo que es su presentación al público, supone un esfuerzo considerable para Michèle Loisier. Poseedora de voz amplia y cálida, controla y dosifica con acierto, se echa en falta algo más de cambios de color a la hora de plasmar las mil y una *nuances* que demanda cada frase, cada nota. De todas maneras, seguro que se impondrá, por la calidad vocal que ya atesora, tanto dentro del comprometido mundo del *Lied* como en el de la ópera actual.

* Juan CANTARELL

HAYDN, Joseph (1732-1809) Life is a dream

Canciones de Haydn. A. Leese, soprano. P. Lodahl, tenor. A. Hogarth, piano. MICHAEL STORES MUSIC. MSM0012. 2009.

El sello MSM intenta sorprender de nuevo con propuestas que llaman la atención por la presentación del producto, pero desgraciadamente se pierde en su intento. Resulta que el presente Cd es una recopilación de *Lieder* de Haydn, algo siempre edificante e interesante. El problema ra-



dica en que el nombre del compositor no aparece más que como pie de página en la contraportada, anunciando la celebración del bicentenario de su muerte. Ni un solo comentario, ni explicación, ni aclaración sobre el origen y el significado de esta selección; tan sólo el título del Cd, *Life is a dream*, extraído de una de las canciones. Eso sí, la profusión de fotografías de los dos cantantes, la soprano Anna Leese y su *partenaire*, el tenor danés Peter Lodhal, en las vías de un tren, en una casa abandonada, etc, son más el reclamo de un catálogo de grandes almacenes de moda joven que no un disco serio sobre la obra de un genio como Haydn, que merece el más absoluto de los respetos, ahora y siempre. Dicho esto, en lo estrictamente musical la joven soprano inglesa muestra buenas maneras y una voz bastante refinada, adecuada al repertorio pero sin entusiasmar, mientras que el tenor danés seguramente se siente mejor sobre un escenario que ante un micrófono. El acompañamiento pianístico de Alisdair Hogarth es imaginativo y adecuado. El sonido es correcto, pero las diferencias de color entre algunas canciones restan homogeneidad al producto. * J. C.

SCHUBERT, Franz
(1797-1828)

An mein Herz
(Lieder Vol. 2)

M. Goerne, barítono. E. Schneider,
piano. HARMONIA MUNDI HMC
902004.05. 2 CD. DDD.2008.



Para aquellos que han tenido el privilegio de acompañar a Matthias

Goerne en alguno de sus viajes al corazón a través de la música, esta colección de Cds con gran parte del catálogo de *Lieder* de Franz Schubert llega, sin duda, como agua de mayo. El binomio formado por la voz del barítono alemán y las canciones de Schubert endulzan el día a día, reverdecen el camino, enjuagan lágrimas; en definitiva, son fieles acompañantes de vida y en más de una ocasión son el baremo con el que se mide el éxito de una jornada. Los que no han escuchado aún a Goerne en vivo se acercarán a dicha experiencia con este disco. La fidelidad del sonido de la producción y la extraordinaria capacidad comunicativa del barítono permiten percibir su presencia más allá de su ausencia física. Con Goerne, uno siempre se siente como en casa. Y eso es algo que debiera ser imprescindible en la audición de cada pequeña obra de arte de Schubert; de la misma forma que uno necesita un entorno adecuado y una cierta intimidad en el acto de la lectura de una poesía; la sensación de intimidad entre el oyente y el intérprete es necesaria para que la música no caiga en saco roto. Si exaltaciones de fervor musical como *An die Musik* invitan al aplauso, plegarias como *Du bist die Ruh* o *Nur wer die Sehnsucht kennt* merecen, y requieren, el silencio, la tranquilidad y la comodidad del saberse acogido. Goerne es actualmente el mejor anfitrión del templo del *Lied* alemán; su capacidad de narrar historias es equivalente a sus dotes para compartir sentimientos. Parte de la llave del éxito radica, cómo no, en la complicidad del pianista con el cantante, no sólo a nivel musical, sino también emocional. No cabe duda de que Helmut Deutsch y Eric Schneider están en la élite de los *liederistas* del piano.

* Mercedes CONDE PONS

**oratorios y
música sacra**

BRUCKNER, Anton
(1824-1896) /
DURUFLÉ, Maurice
(1902-1986)
Requiem

E. Janssens, P. Turner, R. Willems,
A. Malfliet, B. Mernier, órgano.
Laudantes Consort. Dir.: J. Janssens
CYPRES CYP1654. DDD. 2008. DIVERDI.

DER STRAUSS ROSENKAVALIER

RENÉE FLEMING SOPHIE KOCH DIANA DAMRAU
FRANZ HAWLATA JONAS KAUFMANN

PHILHARMONIA CHOR WIEN
MÜNCHNER PHILHARMONIKER
CHRISTIAN THIELEMANN

STAGE PRODUCTION
HERBERT WERNICKE

VIDEO DIRECTOR
BRIAN LARGE



Renée Fleming

EL CABALLERO DE LA ROSA

Richard Strauss

Renée Fleming aparece finalmente en DVD en uno de sus papeles de mayor lucimiento. Una exitosa producción de Herbert Wernicke del Festival Baden-Baden de elegantes ambientes vieneses. Acompañan a la soprano un elenco extraordinario entre los que destaca Jonas Kaufmann (tenor italiano) bajo la diestra batuta de Thielemann. Incluye entrevistas con Thielemann, Fleming, Koch, Damrau, Hawlata, Kaufmann y Grundheber.

R. STRAUSS: EL CABALLERO DE LA ROSA
RENÉE FLEMING / SOPHIE KOCH / JONAS KAUFMANN
PHILHARMONIA CHOR WIEN / MÜNCHNER PHILHARMONIKER /
THIELEMANN

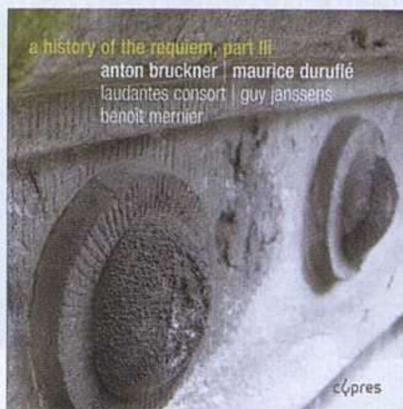
DVD

DECCA deccaclassics.com

UNIVERSAL universalmusic.es
UNIVERSAL MUSIC GROUP



www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET



En esta particular historia del Requiem como forma litúrgico-musical más perdurable a través de los siglos se ofrece una particular perspectiva del género sin acoger seguramente a sus representantes más conocidos. La lectura que el Laudantes Consort, dirigido por Guy Janssens, hace del Requiem, omite cualquier versión que abandone de alguna manera el carácter reverencial, intimista y resignado con que la tradición católica afronta la muerte. No están, en esta reducida colección de cuatro *cedés* ni Mozart, ni Brahms, ni Verdi... ni siquiera Fauré, pese a poderse alinear en la vertiente piadosa del género. Concretamente, sólo se incluyen en la edición los réquiems de Ockeghem, Lassus, Campra, Haydn, Bruckner, Durufle y Bartholomé (éste último en una creación expresamente realizada para la colección). El volumen tercero, que incluye las obras de Bruckner y Durufle, muestra dos versiones escolásticas, no sólo por sus características intrínsecas, sino por tratarse de interpretaciones más bien planas, sin carácter propio. A esto hay que sumar un nivel más bien modesto del coro: voces afinadas y unidas pero sin un timbre homogéneo. La historia del Requiem es mucho más.

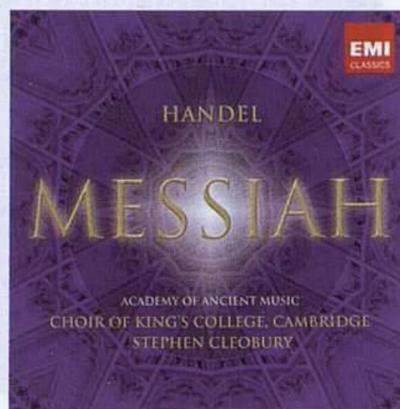
* Mercedes CONDE PONS

HÄNDEL, Georg F. (1685-1759) Messiah

A. Tynan, A. Coote, A. Clayton,
M. Rose. Choir of King's
College Cambridge.
Academy of Ancient Music.

Dir.: S. Cleobury. EMI Classics
50999 2 68156 2 6.
2 CD. DDD. 2009.

El King's College de Cambridge es una de esas instituciones centenarias inglesas que impone respeto ya sólo con nombrarla, y esta nue-



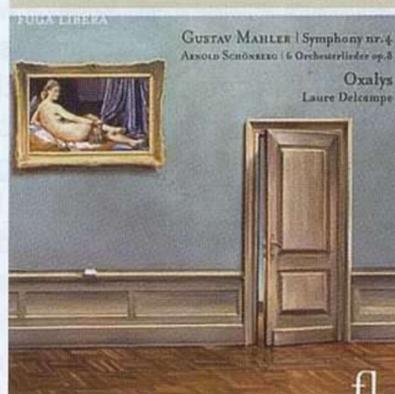
va grabación del *Mesías* se ha hecho coincidir con el 800º aniversario de la fundación de la Universidad de Cambridge —a la que pertenece— y con el 250º de la muerte de Händel. Para ello se ha contado con la Academy of Ancient Music, en residencia en Cambridge, y del famoso Coro de la Universidad, dirigido por su titular, Stephen Cleobury. Tal y como se explica en el libreto del Cd, ya en su momento este portentoso oratorio fue viendo incrementado el número de participantes, especialmente los coristas, llegando a la exageración de 3.500 intérpretes en el Crystal Palace en 1870. Sobra decir que hoy en día la tradición de ofrecer esta obra con participación popular multitudinaria sigue siendo habitual por Navidad, incluso en nuestro país, lo cual seguramente causa mayor goce a los participantes que al oyente. Tras esos conciertos en Crystal Palace, Arthur Henry Mann, organista y director del King's College entre 1876 y 1929, realizó la primera de las *depuraciones* de la obra, tratando de restituir el espíritu original. Basándose en este material, Cleobury y sus músicos se enfrentan a una más que correcta versión. La formación orquestal es reducida, pero de gran calidad. Desgraciadamente no puede decirse lo mismo del coro, que seguramente ha conocido épocas más esplendorosas. El principal problema reside en los niños cantores, que asumen sin refuerzos los papeles de soprano y contralto. Por muy buenos que puedan ser, este tipo de voz puede restar empaque a demasiados pasajes, como aquí ocurre y suaviza el drama de otros tantos. Por otra parte, las difíciles fugas que llenan la obra, sufren ligeros desconciertos, probablemente debido a que se trata de una grabación en directo. La versión que ofrece Cleobury no es ni demasiado rápida o lenta, contrastada o

viva; en resumen, un tanto descafeinada. Por fortuna los solistas cumplen con sobrada solvencia y el sonido de la grabación es excelente. * Juan CANTARELL

varios

MAHLER, Gustav (1860-1911) Sinfonía nº 4 / Sechs Orchesterlieder Op. 8 (Schoenberg)

L. Delcamoe, soprano. OXALYS.
FUGA LIBERA FUG548 DDD. 2009.
DIVERDI.



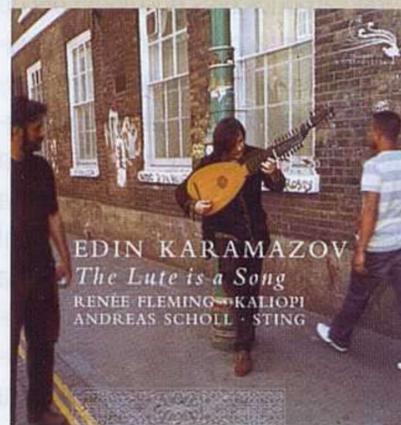
Gracias a la iniciativa original de Arnold Schoenberg y Alban Berg de fundar una asociación en la cual se pudiera interpretar la música contemporánea de forma óptima, nació en 1918 la Asociación para las interpretaciones musicales privadas. A través de dicha asociación se pudo dar a conocer mucha de la música compuesta a principio de siglo XX sin miedo al prejuicio inicial, impuesto por la sociedad de la época, hacia la nueva música. Fruto de esta iniciativa surgieron estas transcripciones para conjunto de cámara de obras posteriormente laureadas como la *Cuarta Sinfonía* de Gustav Mahler o los *Seis Lieder para orquesta op. 8* de Schoenberg, presentes en este Cd. Pese a provocar una atmósfera bien diferente a la sugerida por las versiones originales para orquesta, las versiones de cámara permiten disfrutar de un intimismo casi familiar, generado por la sencillez y parquedad de los arreglos. El grupo Oxalys devuelve la vida a estas versiones poco prodigadas —realizadas en su mayoría por Erwin Stern y alumnos del propio Schoenberg— con pulcritud de estilo y preservando con bastante fidelidad el espíritu de una época. La soprano Laure Delcampe saca provecho de sus dotes interpretativas

más que de un timbre más bien poco agraciado.

* Mercedes CONDE PONS

The lute is a song

Obras de Brouwer, J. S. Bach,
Händel, Zamboni y otros.
R. Fleming, soprano. A. Scholl,
contratenor. Sting. E. Karamazov,
laúd y guitarra. DECCA 478 1077.
DDD. 2008. UNIVERSAL.



Edin Karamazov es uno de esos artistas de difícil clasificación y se ha convertido en uno de los mejores intérpretes de laúd de la actualidad, especialmente por la gran versatilidad en el uso de diferentes tipos de instrumentos (laúd barroco, archilaúd, tiorba y guitarra eléctrica) y por el repertorio. El presente Cd recoge obras de la más variopinta procedencia, desde una antigua canción macedonia, maravillosamente cantada por Kaliope, a la famosa *Tocata y Fuga en re menor para órgano* de Bach, arreglada para laúd. La diversidad del material y de las propuestas sonoras proporciona un verdadero deleite para los sentidos. Karamazov tiene el exquisito gusto de invitar a dos de los mejores cantantes del momento: Renée Fleming desgrana con un patetismo sobrecogedor el aria final del *Dido y Eneas* de Purcell, mientras que Andreas Scholl da un recital con un aria del *Saul* de Händel. En ambos casos, resulta evidente la complicidad que surge entre ambos cantantes y su *acompañante*. Para según qué tipo de público, la estrella del disco no es Karamazov, sino Sting, del cual se incluye una canción original, maravillosamente interpretada por ambos artistas, surgida tras la colaboración que iniciaron tras la grabación de melodías de John Dowland. En resumen, un disco compacto para disfrutar sin complejos.

* Juan CANTARELL

La relación de emisiones que aparecen en este listado es una selección de la programación del mes en curso de cada canal o emisora. Para más información, visite la página web de cada una de ellas.

MEZZO
CLASSIC - JAZZ TV

www.mezzo.tv

RIGOLETTO

1/XI (17 h.)

Edita Gruberova, Luciano Pavarotti, Ingvar Wixell, Ferruccio Furlanetto. Dir.: Riccardo Chailly. Dir. esc.: J. P. Ponnelle [1982]

LA FILLE DU RÉGIMENT

3/XI (10 h.)

Natalie Dessay, Juan Diego Flórez, Janina Baechle, Carlos Álvarez, Clemens Unterreiner, Montserrat Caballé. Dir.: Yves Abel. Dir. esc.: Laurent Pelly. [Staatsoper de Viena, 2007]

LE DERNIER JOUR D'UN CONDAMNÉ

6/XI (20:30 h.), 9/XI (10 h.)

Zoltán Nyári, Donita Volkwijn, Chul Jun Kim. Dir.: Balázs Kocsás. Dir. esc.: Nadine Duffaut [Festival de Szeged, 2009]

RUSLAN Y LUDMILA

7/XI (20:30 h.), 30/XI (10 h.)

Mijail Kit, Anna Netrebko, Vladimir Ognovenko, Larisa Diadkova, Genady Bezzubenko, Galina Gorchakova. Dir.: Valery Gergiev. Dir. esc.: Thierry Bosquet. [1995]

OBERTO

8/XI (17 h.), 24/XI (10 h.)

Ildar Abdrazakov, Evelyn Herltizius, Carlo Ventre, Marianne Cornetti, Nuria Lorenzo. Dir.: Yves Abel. Dir. esc.: Ignacio García [ABAO, 2007]

ARIADNE AUF NAXOS

9/XI (20:30 h.), 11/XI (10 h.)

Patrick Bladek, Ariana Chris, Rita Rác. Dir.: José Maria Florêncio. Dir. esc.: Marek Weiss [Festival de Szeged, 2009]

ALEXANDRE (Martinu)

11/XI (20:30 h.), 12/XI (10 h.)

Friederike Meinel, Péter Balczó. Dir.: Harald Siegel. Dir. esc.: Bertalan Bagó [Festival de Szeged, 2009]

L'HEURE ESPAGNOLE

11/XI (21:15 h.), 12/XI (10:45 h.)

Friederike Meinel, Péter Balczó. Dir.: Harald Siegel. Dir. esc.: Bertalan Bagó [Festival de Szeged, 2009]

L'AMANT JALOUX (Gretry)

13/XI (21 h.), 22/XI (17 h.)

Magali Léger, Claire Debono, Maryline Fallot, Antonio Figueroa. Dir.: Jérémie Rhorer. Dir. esc.: P.-E. Rouseau [Opéra de Versailles, 2009]

VITA (Tutino)

14/XI (20:30 h.), 16/XI (10 h.)

Zuzana Dunajcanová, Chad Armstrong, Marc Haffner. Dir.: Oliver Dohnanyi. Dir. esc.: Péter Telihay [Festival de Szeged, 2009]

REQUIEM (Durufié) 15/XI (12:15 h.)

Frances Bourne, Alex Ashworth. Dir.: Christopher Robinson [Saint John College, Cambridge, 1999]

EMMELINE (Picker)

15/XI (20:30 h.), 17/XI (10 h.)

Zeffin Quinn Hollis, Lisa Chávez, Sam Smith, David Gagnon, Lynne Abeles, Christina Rohm [Festival de Szeged, 2009]

MISSA SOLEMNIS (Beethoven)

16/XI (21:30 h.)

Adriana Kohutkova, Eva Garajova, Tomas Cerny, Gustav Belacek. Dir.: Jiri Belohlávek [2009]

GALA DE ENTREGA DE PREMIOS DEL FESTIVAL DE SZEGED

17/XI (20:30 h.)

[Festival de Szeged, 2009]

LES SACRIFIÉES (Pécou)

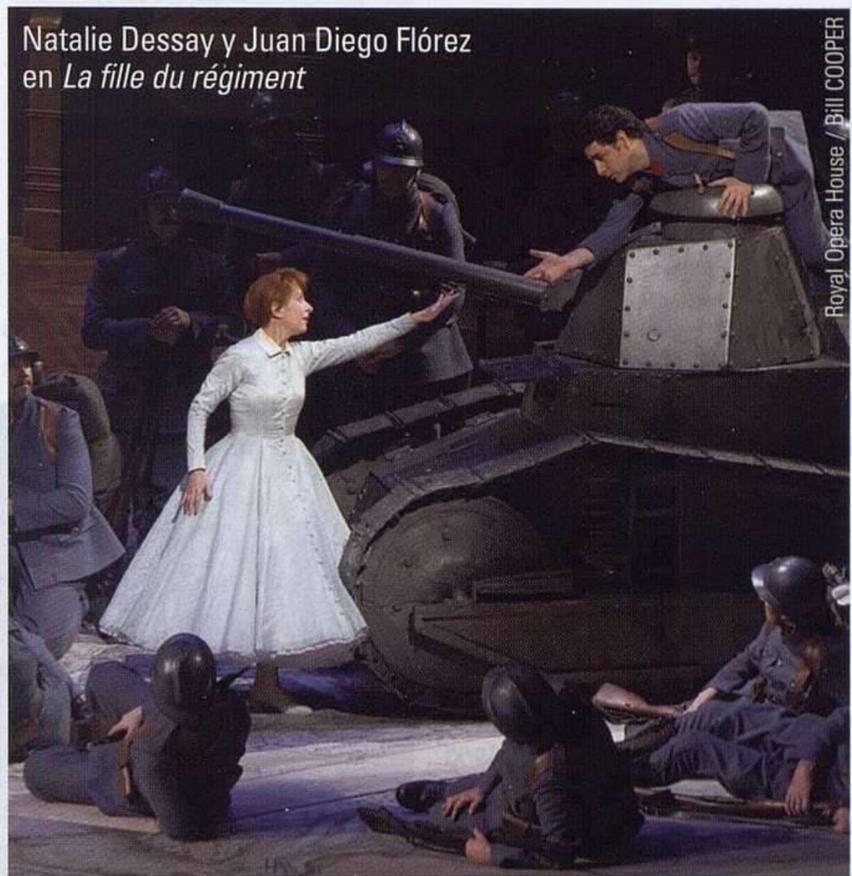
21/XI (20:30 h.)

Sevan Manoukian, Sylvia Vadimova, Jacqueline Mayeur, Benoît Arnould, Paul Gaugler. Dir.: Laurent Cuniot. Dir. esc.: Christian Gangneron [2008]

LA VIUDA ALEGRE

28/XI (20:30 h.)

Gunther Emmerlich, Lydia Teuscher, Bo Skovhus, Petra-Maria Schnitzer. Dir.: Manfred Honeck. Dir. esc.: Jérôme Savary [2005]



Natalie Dessay y Juan Diego Flórez en *La fille du régiment*

Royal Opera House / Bill Cooper

PROGRAMAS DE RADIO PERIÓDICOS DEDICADOS A LA LÍRICA

ARS CANENDI	Radio Clásica (M 24 h., S 4 h.)	www.rne.es
TEMPS D'OCI	Olesa Ràdio (X 12 h.)	www.olesaradio.tk
EL CAPITAL	Intereconomía (X 12:30 h.)	www.radiointereconomia.com
NUESTRA ZARZUELA	Radio Clásica (S 11 h.)	www.rne.es
HISTORIES DE L'OPERA:		
GRANS MOMENTS	Catalunya Música (S 15 h.)	www.catradio.cat
EL FANTASMA		
DE LA ÓPERA	Radio Clásica (S 19 h.)	www.rne.es
MÚSICA DE ESPAÑA		
Y ZARZUELA	Sinfo Radio (D 10 h.)	www.sinforadio.com
UNA TARDA		
A L'OPERA	Catalunya Música (D 16 h.)	www.catradio.cat
DE LAS ARTES		
Y LAS LETRAS	Intereconomía (D 16 h.)	www.radiointereconomia.com
NOCHE		
DE ÓPERA	Sinfo Radio (D 23 h.)	www.sinforadio.com
EL AUDITORIO	Aragón Radio (D 24 h.)	www.aragonradio.es

LEYENDA: L - lunes, M - martes, X - miércoles, J - jueves, V - viernes, S - sábado, D - domingo

ÓPERA EN CINES (Cinesa)

RIGOLETTO	12/XI, 20 h.	P	Festival Verdi (Parma)
FALSTAFF	25/XI, 20 h.	D	Opéra Royal (Lieja)

D, directo. P, pregrabada. Fechas y horarios definitivos: www.cinesa.es

Listado de cines en los que se proyectarán las óperas: BARCELONA (Diagonal Mar, La Maquinista, Diagonal, Heron City), BILBAO (Artea), MADRID (Proyecciones, Príncipe Pío, Las Rozas), OVIEDO (Parque Principado), PALMA (Festival Park), SANTANDER (Bahía de Santander), SANTIAGO DE COMPOSTELA (Área Central), SEVILLA (Plaza de Armas), TERRASSA (Parc Vallès), VALENCIA (Bonaire), ZARAGOZA (Gran Casa, Augusta).

ÓPERA EN CINES (Yelmo)

FALSTAFF	25/XI, 20 h.	D	Opéra Royal (Lieja)
-----------------	--------------	---	---------------------

D, directo. P, pregrabada. Fechas y horarios definitivos: www.yelmocineplex.es

Listado de cines en los que se proyectarán las óperas: ÁLAVA (Gorbeia), ALBACETE (Imaginalia), ALICANTE (Puerta Alicante), BARCELONA (Icaria), BILBAO (Megapark), CÁDIZ (Área Sur), GIJÓN (Ocimax), MADRID (Tres Aguas, Ideal, Rivas, Isla Azul, Planetocio, Plenilunio), MÁLAGA (Plaza Mayor, Rincón de la Victoria), OVIEDO (Los Prados), SANT CUGAT (Sant Cugat), VIGO (Vigo), ZARAGOZA (Plaza Imperial).

Los cambios de última hora son responsabilidad de cada teatro. Este calendario incluye la información del mes en curso y se adelanta 15 días al mes siguiente. Nota: V. C. = Versión de concierto

NACIONAL

Albacete

Teatro Circo

Tel.: 967193630

www.albacete.com/cultural

RIGOLETTO 13/XI

Ópera 2001. Dir.: Martin Mázik. Dir. esc.: Roberta Mattelli.

Alcoy

Teatro Calderón

Tel.: 965543826

www.aamalcoy.com

RIGOLETTO 25/XI

Ópera 2001. Dir.: Martin Mázik. Dir. esc.: Roberta Mattelli.

Barcelona

Gran Teatre del Liceu

Tel.: 934859900 www.liceubarcelona.com

EL REY ROGER (Szymanowski)

2, 5, 7, 8, 10, 11, 13, 16/XI

Scott Hendricks / Artur Rucinski, Anne Schwanewilms / Monika Mych, Will Hartmann / Pawel Tolstoy, Francisco Vas / Roger Padullés, Daniel Borowski / Aleksandr Teliga, Jadwiga Rappé / Agnes Zwiwko. Dir.: Josep Pons. Dir. esc.: David Pountney.

CONCIERTO VIVALDI 6/XI

Magdalena Kozena. Venice Barroc. Dir.: Andrea Marcon.

CONCIERTO SZYMANOWSKI 15/XI

Riccarda Merbeth, Agnes Zwiwko, Pawel Tolstoy, Alexander Teliga. Dir.: Josep Pons.

HYPERMUSIC PROLOGUE (Parra)

27, 28/XI (Foyer)

Charlotte Ellett, James Bobby. Dir.: Clement Power. Dir. esc.: Paul Desveaux

IL TROVATORE

2, 4, 5, 6, 9, 10, 11, 13, 14, 15/XII

Fiorenza Cedolins / Krassimira Stoyanova / Maria Pia Piscitelli, Luciana D'Intino / Irina Mishura / Elena Manistina, Marco Berti / Alfred Kim / Giuseppe Gipali, Roberto Frontali / Anthony Michaels-Moore / Vittorio Vitelli, Paata Burchuladze / Stefano Palatchi. Dir.: Marco Armiliato. Dir. esc.: Gjlbert Deflo.

Palau de la Música Catalana

Tel.: 932957200

www.palaumusica.org

MISSA IN TEMPORE BELLI

(Haydn) 30/XI

Sunhae Im, Ursula Eittinger, Christoph Genz, Stephan Genz. La Petite Bande. Dir.: Sigiswald Kuijken.

CECILIA BARTOLI 10/XII

Il Giardino Armonico. Dir.: Giovanni Antonini.

Bilbao

Palacio Euskalduna

Tel.: 944355100

www.abao.org

BILLY BUDD 2/XI

Nathan Gunn, Timothy Robinson, John Tomlinson, Christopher Robertson, Johannes Weisser, Fernando Latorre, Hans Jürgen Schöpflin, Nicolai Borchev, Cosmin Ifrim. Dir.: Juanjo Mena. Dir. esc.: Davide Livermore.

FAUST 14, 17, 20, 23/XI

Piotr Beczala, Eva Mei, Laurent Naouri, Rodion Pogossov, Alejandra Rivas, Luis Cansino. Dir.: Rani Calderón. Dir. esc.: Nicolas Joel.

Castellón

Teatro Principal

Tel.: 964723602

www.culturalcas.com

ANTOLOGIA DE LA ZARZUELA

EN BLANCO Y NEGRO 19/XI

Fundación Lírica de Zarzuela / Ópera Konsert Producciones. Dir.: Alejandro Hassan / Ignacio Pilone. Dir. esc.: Vanessa Martínez. Dramaturgia: Juanjo Granda.

EL HUÉSPED DEL SEVILLANO 2/XII

A. M. Schola Cantorum. Dir.: Lluís Sanjaime Messeguer. Dir. esc.: Carlos David Perales.

Córdoba

Gran Teatro de Córdoba

Tel.: 957 480644

www.teatrocordoba.com

L'ITALIANA IN ALGERI 1/XI

Manuela Custer, Simón Orfila, José Luis Sola, Enric Martínez-Castignani, Soledad Cardoso, Ángel Jiménez, Julia Arellano. Dir.: Carlos Aragón. Dir. esc.: Gustavo Tambascio.

Irún

Teatro Amaia

Tel.: 943 612073

LA DEL SOTO DEL PARRAL 14/XI

Rosa Ruiz, Arturo Pastor, César de Frutos, Aurora Frías, Carlos Crooke, Enrique del Portal, Luis Bellido. Dir.: José Antonio Irastorza. Dir. esc.: Antonio Ramallo.

Jerez de la Frontera

Teatro Villamarta

Tel.: 956149686 www.villamarta.com

MACBETH 5, 7/XI

Carlos Almaguer, Maribel Ortega, Francisco Santiago, Francisco Corujo, Pablo García. Dir.: Miquel Ortega. Dir. esc.: Mario Pontiggia.

LA GALLINA CIEGA

(Fernández Caballero) 21/XI

Carolina Moncada, Miguel Ángel Lobato, Airam de Acosta, Gerardo Bullón, Iria Rajal. Dir.: Fernando Poblete. Dir. esc.: Francisco Matilla.

Las Palmas de Gran Canaria

Teatro Pérez Galdós

Tel.: 928433805 www.teatroperezgaldos.es



Markus Werba

LE NOZZE DI FIGARO 21, 23, 25/XI

Markus Werba, Dominique Labelle, Ekaterina Siurina, Marco Vinco, Katherina Kammerloher. Dir.: Iván Fischer. Dir. esc.: Emilio Sagi.

Teatro Cuyás

Tel.: 928383435 aczarzuela@servitecni.com

KATIUSKA 6, 7/XI (V. C.)

Noemi Irisarri, Federico Gallar, Juan Antonio Sanabria. Dir.: Miguel Roa. Dir. esc.: Juanjo Granda.

LOS GAVILANES 20, 21, 22/XI

Alberto Arrabal, Carmen Esteve, Houari López, Nora Carrasco, Amparo Madrigal, Gerardo Meré, Rafael Álvarez de Luna, Elu Arroyo. Dir.: Juan José Ocón. Dir. esc.: Luis Villarejo.

Madrid

Teatro Real

Tel.: 902244848

www.teatro-real.com

L'ITALIANA IN ALGERI

1, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 13, 14, 16, 17, 18/XI

Michele Pertusi / Giorgio Surjan, Vesselina Kasarova / Silvia Tro Santafé, Maxim Mironov / David Alegret, Carlos Chausson / Paolo Bordogna, Borja Quiza, Davinia Rodríguez / Eugenia Enguita, Angélica Mansilla. Dir.: Jesús López Cobos. Dir. esc.: Joan Font (Comediants).

AGRIPPINA 2, 5/XI (V. C.)

Anne Hallenberg, Svetlana Doneva, Klara Ek, Iestyn Davies, Umberto Chiummo, Raffaele Costantini, Matteo Ferrara. Dir.: Alan Curtis.

JENUFA 4, 6, 8, 10, 11, 13, 14/XII

Amanda Roocroft / Andrea Dankova, Deborah Polaski / Anja Silja, Mette Ejsing, Miroslav Dvorsky / Jorma Silvasti, Nicolai Shukoff / Gordon Gietz, Martha Mathéu, María José Suárez. Dir.: Ivor Bolton. Dir. esc.: Stéphane Braunschweig.

RENÉE FLEMING 12/XI

O. Titular del Teatro Real. Dir.: Jesús López Cobos.

WOLFGANG HOLZMAIR 3/XII

Deirdre Brenner, piano.

CECILIA BARTOLI 12/XII

Il Giardino Armonico. Dir.: Giovanni Antonini.

Teatro de La Zarzuela

Tel.: 915245400

teatrodela Zarzuela.mcu.es

LA TABERNERA DEL PUERTO

(Del 1 al 8/XI, excepto lunes y martes)

José Bros / Alex Vicens / Albert Montserrat, Sonia De Munck / Carmen González, Juan Jesús Rodríguez / José Julián Frontal, Ismael Fritchi, Marta Moreno, Pilar Moral. Dir.: Miguel Roa / José Miguel Pérez-Sierra.

MÚSICA CLÁSICA (Chapí)

11, 12, 13/XI

Cristina Faus, Francisco Sánchez, Augustio Val. Dir.: Lorenzo Ramos / Cristóbal Soler. Dir. esc.: Natalia Menéndez.

LOS SOBRINOS

DEL CAPITÁN GRANT (Del 4 al

13/XII, excepto lunes y martes)

María Rey-Joly, Milagros Martín, Richard Collins-Moore, Fernando Conde, Millán Salcedo, Abel García. Dir.: Miguel Roa / Luis Remartínez. Dir. esc.: Paco Mir.

GERALD FINLEY 3/XI

Julius Drake, piano.

Maó

Teatre Principal
Tel.: 971 355776

L'ITALIANA IN ALGERI 9, 11, 13/XII
Marianna Pizzolato, Simón Orfila, Maxim Mironov, Paolo Bordogna, Soledad Cardoso, Natela Nicolì, Vittorio Prato. Dir.: Antonino Fogliani. Dir. esc.: Massimo Gasparon.

Murcia

Auditorio y Centro de Congresos V. Villegas (Sala Narciso Yepes)
Tel.: 968 341 060 www.murcialirica.es

TOSCA 13/XII
María Rodríguez, Marcelo Puente, Juan Pons, Miguel Ángel Zapater. Dir.: Gianluca Martinenghi. Dir. esc.: Anthony Besch.

Oviedo

Teatro Campoamor
Tel.: 985 211705 www.operaoviedo.com

DON GIOVANNI 22, 24, 26, 27, 28/XI
Bo Skovhus / David Menéndez, Felipe Bou, Cinzia Forte / María Hinojosa, Celso Albelo, Lioba Braun / Michelle Cook, Simón Orfila / Filippo Morace, Joan Martín-Royo, Ainhoa Garmendia / Susana Córdón. Dir.: Pablo González. Dir. esc.: Alfred Kirchner.

ARIODANTE 14/XII
Joan Martín-Royo, Rebecca Evans, Alice Coote, Paul Nilon, Sarah Tynan, Marina Rodríguez-Cusí. Dir.: Andrea Marcon. Dir. esc.: David Alden.

Palma de Mallorca

Teatro Principal
Tel.: 971 713346 www.teatreprincipal.com

LA BOHÈME 20, 22/XI
Elena Borin, Alejandro Roy, Josep Miquel Ramón, Bartomeu Bibiloni, Manuel Velasco. Dir.: Miquel Ortega. Dir. esc.: Miquel Massip.

Pamplona

Baluart
Tel.: 948 066060 www.baluart.com

DON PASQUALE 26, 28/XI
Sonya Yoncheva, José Luis Sola, Miguel Ángel Zapater, José Julián Frontal. Dir.: Álvaro Albiach. Dir. esc.: Tomás Muñoz.

Sabadell

Teatre Municipal La Faràndula
Tel.: 937 256734 www.aaos.info

MARUXA 27, 29/XI
Anna Tobella, Elisa Vélez, Carlos Daza, Marc Sala, Alexis Trejos. Dir.: Daniel Martínez. Dir. esc.: Carles Ortiz.

Sant Cugat

Teatre Auditori
Tel.: 93 5891268
www.teatre-auditori.santcugat.cat

IL PIRATA 6/XI
Saioa Hernández, Albert Casals, Ismael Pons, Marc Pujol, Eugenia Montenegro. Dir.: Sergio Monterisi. Dir. esc.: Carles Ortiz.

Santa Cruz de Tenerife

Auditorio de Tenerife
Tel.: 922 568600
www.auditoriodetenerife.com

PAGLIACCI / LA VOIX HUMAINE 3, 5, 7/XI
Vladimir Galuzin, Susanna Branchini, Luca Grassi, Alberto Mastromarino, Saverio Fiore, Raffaella Angeletti. Dir.: Alain Guingal. Dir. esc.: Giancarlo Del Monaco.

Santander

Palacio de Festivales
Tel.: 942361606
www.festivalsantander.com

LA TABERNERA DEL PUERTO 13, 14/XI
Carmen González, Juan Jesús Rodríguez, José Bros, Pilar Moral, Marta Moreno, Ismael Fritschi, Aurelio Puente. Dir.: José Miguel Pérez Sierra. Dir. esc.: Luis Olmos.

Sevilla

Teatro de la Maestranza
Tel.: 954226579
www.teatromaestranza.com

CYRANO DE BERGERAC (Alfano) 9, 12, 15, 18/XI
Roberto Alagna, Nathalie Manfrino, Nicolas Rivenq, Carmelo Corrado Carruso, Itxaro Mentxaca. Dir.: Marco Guidarini. Dir. esc.: David Alagna.

LA FAVORITA 11, 14/XII
Sonia Ganassi, José Bros, Vladimir Stoyanov, Carlo Colombara, Jon Plazaola. Dir.: Roberto Rizzi Brignoli. Dir. esc.: Hugo De Ana.

Valencia

Palau de les Arts
Tel.: 963163737 www.lesarts.com

LES TROYENS 3, 6, 8, 12/XI
Stephen Gould / Lance Ryan, Gabriele Viviani, Elisabete Matos, Daniela Barcellona / Veronica Simeoni, Giorgio Giuseppini, Askar Abdrazakov, Dmitri Voropaev, Stephen Milling. Dir.: Valery Gergiev. Dir. esc.: Carles Padrissa.

MADAMA BUTTERFLY 9, 12, 15/XII
Oksana Dyka, Barbara di Castri, Misha Didyk, Alfredo Daza, Emilio Sánchez, Isaac Galán. Dir.: Lorin Maazel. Dir. esc.: Mariusz Trelinski.

Palau de la Música
Tel.: 963375020 www.palauvalencia.com

SINFONÍA Nº 9 (Beethoven) 13/XI
Isabel Monar, Marina Rodríguez-Cusí, José Ferrero, José A. López. Dir.: Yaron Traub.

Valladolid

Auditorio de Valladolid
www.auditoriodevalladolid.com

LA CREACIÓN (Haydn) 13/XI
Catherine Fuge, James Gilchrist, Tim Mirfin. Orchestre Révolutionnaire et Romantique. Monteverdi Choir. Dir.: John Eliot Gardiner.

SOPHIE DANEMAN Y CHRISTIANNE STOTJIN 24/XI
Joseph Breinl, piano.

Vigo

Centro Cultural Caixanova
www.obrasocialcaixanova.com/es/cultura

DON GIOVANNI 7/XI (8/XI en Pontevedra)
Dir.: Kevin Mallon. Dir. esc.: Bert Bijnen / Frank Bernd Gottschalk.

Festival Are-More
www.festivalaremore.com

JENNIFER LARMORE 21/XI (Iglesia de María Auxiliadora)
Opus Five.

CARMINA BURANA 22/XI (Cine Salesianos)
Camerata Lírica. Dir. Joan Cabero.

JOHN POTTER 24/XI (Iglesia de María Auxiliadora)
Ariel Abramovich, laúd.

LA SPINALBA (De Almeida) 27/XI (Cine Salesianos)
Os Músicos do Tejo. Dir.: Marcos Magalhães.

SARA MINGARDO 28/XI (Iglesia de María Auxiliadora)
Orquesta Barroca de Venecia.

Vilagarcía de Arousa

Auditorio Municipal
www.obrasocialcaixanova.com/es/cultura

RIGOLETTO 8/XI
Dir.: José Fabra. Dir. esc.: Juanjo Granda.

INTERNACIONAL

Amberes

Vlaamse Opera
Tel.: (+32) 70220202 www.vlaamseopera.be

MADAMA BUTTERFLY 3, 6, 8, 10, 12, 15, 19, 21/XI
Karine Babajanyan / Yunah Lee, Mijail Agafonov, Katarina Bradic, Víctor Torres, Eduardo Santamaría. Dir.: Muhai Tang. Dir. esc.: Robert Carsen.

CANDIDE (Bernstein) 15/XII
Michael Spyres, Jane Archibald, Martin Graham Valentine, Karan Armstrong, Thomas Oliemans. Dir.: Yannis Pouspourikas. Dir. esc.: Nigel Lowery.

Amsterdam

Het Muziektheater
Tel.: (+31) 206255455 www.dno.nl

L'ELISIR D'AMORE 2, 4, 6/XI
Valentina Farcas, Dmitri Korchak, Tommi Hakala, Lucio Gallo, Renate Arends. Dir.: Riccardo Frizza. Dir. esc.: Guy Joosten.

SALOME 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28/XI - 1, 5/XII
Annalena Persson, Doris Soffel, Gabriel Sadé, Albert Dohmen, Marcel Reijans, Kurt Gysen. Dir.: Stefan Soltesz. Dir. esc.: Peter Konwitschny.

LA FANCIULLA DEL WEST 2, 6, 10, 14/XII
Eva Maria Westbroek, Zoran Todorovich, Lucio Gallo, Roman Sadnik, Diogenes Randes. Dir.: Carlo Rizzi. Dir. esc.: Nikolaus Lehnhoff.

Berlín

Staatsoper unter den Linden
Tel.: (+49) 3020354554
www.staatsoper-berlin.de

IL BARBIERE DI SIVIGLIA 14/XI
Alfredo Daza, Elena Belfiore, Juan José Lopera, Renato Girolami, Alexander Vinogradov. Dir.: Alexander Vitlin. Dir. esc.: Ruth Berghaus.

SIMON BOCCANEGRA 7, 10, 13/XI
Plácido Domingo, Anja Harteros, Kwangchul Youn / Christoff Fischesser, Fabio Sartori, Hanno Müller-Brachmann. Dir.: Daniel Barenboim. Dir. esc.: Federico Tiezzi.

LOHENGRIN 1, 8, 15/XI
Burkhard Fritz, Anna Samuil, Gerd Grochowski, Deborah Polaski, Kwangchul Youn, Arttu Kataja. Dir.: Daniel Barenboim / Julien Salemkour. Dir. esc.: Stefan Herheim.

LA BOHÈME 19, 24, 28/XI - 11/XII

Anna Samuil, Adriane Queiroz, Arturo Chacón Cruz / Charles Castronovo, Roman Trekel / Giorgio Caoduro, Hanno Müller-Brachmann, Christof Fischesser. Dir.: Massino Zanetti. Dir. esc.: Lindy Hume.

DIE FLEDERMAUS

21, 25, 27, 29/XI - 1, 3, 6/XII

Silvana Dussmann, Martin Gantner, Stephan Rügamer, Christine Schäfer, Roman Trekel, Stella Grigorian, Jochen Schmeckenbecher. Dir.: Zubin Mehta. Dir. esc.: Christian Pade.

IL TURCO IN ITALIA

7, 10, 13/XII

Alexandrina Pendatchanska, Andrea Concetti, Colin Lee, Giovanni Furlanetto, Alfredo Daza. Dir.: Riccardo Frizza. Dir. esc.: David Alden.

DIE ZAUBERFLÖTE

9, 12, 15/XII

Sylvia Schwarz / Adriane Queiroz, Stephan Rügamer, Christof Fischesser, Andreas Bauer / Arttu Kataja, Ana Durlovski, Hanno Müller-Brachmann. Dir. esc.: August Everding.

Deutsche Oper

Tel.: (+49) 30 3438401

www.deutscheoperberlin.de

UN BALLO IN MASCHERA 2, 5/XI

Marcelo Álvarez, Angela Marambio, Dmitri Hvorostovsky, Ewa Wolak, Heidi Stober. Dir.: Marco Armiliato. Dir. esc.: Gotz Friedrich.

LE NOZZE DI FIGARO

12, 15, 20/XI

Jacquelyn Wagner, Audun Iversen, Krysstof Szumanski, Daniele Mack, Heidi Stober. Dir.: Cornelius Meister. Dir. esc.: Götz Friedrich.

DIE ZAUBERFLÖTE

14/XI

Heidi Stober, Steve Davislim, Ante Jerkunica, Barcu Uyat, Simon Pauly, Lenus Carlson. Dir.: Matthias Foremny. Dir. esc.: Günter Krämer.

TRISTAN UND ISOLDE

22, 28/XI

Robert Gambill, Evelyn Herlitzius, Eike Wilm Schulte, Petra Lang, Robert Holl, Jörg Schörner. Dir.: Pinchas Steinberg. Dir. esc.: Götz Friedrich.

IL BARBIERE DI SIVIGLIA

29/XI - 2, 6, 10/XII

Markus Brück, Lawrence Brownlee, Jana Kurnukova, Ante Jerkunica, Maurizio Muraro. Dir.: Enrique Mazzola. Dir. esc.: Katharina Thalbach.

Bruselas

La Monnaie

Tel.: (+32) 70233939 www.lamonnaie.be

IPHIGÉNIE EN AULIDE (Gluck)

1, 3, 6, 8, 10, 13/XII

Véronique Gens, Andrew Schroeder, Charlotte Hellekant, Jeremy Ovenden, Henk Neven, Gilles Cachemaille, Werner van Mechelen, Violet Serena Noorduyn. Dir.: Jérémie Rhorer.

IPHIGÉNIE EN TAURIDE (Gluck)

1, 4, 6, 9, 11, 13, 15/XII

Nadja Michael, Stéphane Degout, Topi Lehtipuu, Werner van Mechelen, Violet Serena Noorduyn. Dir.: Jérémie Rhorer. Dir. esc.: Pierre Audi.

Burdeos

Grand-Théâtre

Tel.: (+33) 556008595

www.opera-bordeaux.com

LE BALCON (Eötvös)

20, 22, 23, 27/XI

Maria Riccarda Wesseling, Melody Louledjian, Magdalena Anna Hofman, Jean-Manuel Condenot, Julius Best, Armand Arapian. Dir.: Kwamé Ryan. Dir. esc.: Gerd Heinz.

Chicago

Civic Opera House

Tel.: (+1) 3123322244 www.lyricopera.org

FAUST

3, 7/XI

Joseph Kaiser, Kyle Ketelsen, Ana María Martínez, Lucas Meachem, Jane Bunnell. Dir.: Andrew Davis. Dir. esc.: Frank Corsaro.

ERNANI

5, 8, 11, 14, 17, 20, 23/XI

Salvatore Licitra, Sondra Radvanovsky, Boaz Daniel, Giacomo Prestia. Dir.: Renato Palumbo. Dir. esc.: José María Condemi.

KATIA KABANOVA

22, 25, 28/XI - 1, 4, 7, 12/XII

Karita Mattila, Jason Collins, Judith Forst, Brandon Jovanovich, Andrew Shore, Liora Grodnikaite. Dir.: Markus Stenz. Dir. esc.: Jonathan Miller.

LA VIUDA ALEGRE (Lehár)

5, 9, 11, 14/XII

Elizabeth Futral, Dale Travis, Roger Honeywell, Stephen Costello, Adriana Chuchman. Dir.: Emmanuel Villaume. Dir. esc.: Gary Griffin.

Dallas

Music Hall at Fair Park

Tel.: (+1) 214 4431000

www.dallasopera.org

OTELLO

5, 8/XI

Clifton Forbis, Annette Dasch, Lado Ataneli, Sean Panikkar, Raymond Ace-to, Elizabeth Turnbull. Dir.: Graeme Jenkins. Dir. esc.: Tim Albery.

Dresde

Semperoper

Tel.: (+49) 351 4911705 www.semperoper.de

LE NOZZE DI FIGARO 7, 12/XI

Sangmin Lee, Ute Selbig, Rebecca Nelsen, Markus Marquardt, Anke Vondung. Dir.: Massimo Zanetti. Dir. esc.: David Mouchtar-Samorai.

DIE MEISTERSINGER

VON NÜRNBERG 15, 18, 22/XI

Jan-Henrik Rootering, Georg Zeppenfeld, Ute Selbig, Christa Mayer, Raymond Very, Oliver Ringelhahn, Hans-Joachim Ketelsen. Dir.: Fabio Luisi. Dir. esc.: Claus Guth.

Düsseldorf

Opernhaus

Tel.: (+49) 2118925211

www.operamrhein.de

DIE ZAUBERFLÖTE

1/XI - 9/XII

Rachel Harnisch, Corby Welch, Jan-Hendrik Rootering, Dmitri Vargin. Dir.: Rainer Mühbach. Dir. esc.: Christof Loy.

SALOME 8, 13, 15, 25/XI - 3/XII

Nicola Beller Carbone, Renée Morloc, Markus Marquardt, Jussi Mylly, Udo Holdorf. Dir.: Christian Badea. Dir. esc.: Tatiana Gürbaca.

Estrasburgo

Opéra National du Rhin

Tel.: (+33) 825841484

www.operanationaldurhin.fr

COSÌ FAN TUTTE

11, 14/XII

Jacquelyn Wagner, Stephanie Houtzeel, Hendrickje Van Kerckhove, Sébastien Droy, Johannes Weisser, Peter Savidge. Dir.: Ottavio Dantone. Dir. esc.: David McVicar.

Frankfurt

Oper Frankfurt

Tel.: (+49) 6921237333

www.oper-frankfurt.de

LA CLEMENZA DI TITO

1, 6, 12, 21/XI - 4/XII

Daniel Behle / Andrew Kennedy, Elza van der Heever, Brenda Rae / Christiane Karg, Jenny Carlstedt, Lisa Wedekind / Paula Murrihy. Dir.: Yuval Zorn. Dir. esc.: Christof Loy.

DIE FRAU OHNE SCHATTEN

7, 15/XI

Michael König, Silvana Dussmann, Tanya Ariane Baumgartner, Johannes Martin Kränzle, Terje Stensvold / Franz Grundheber. Dir.: Sebastian Weigle. Dir. esc.: Christof Nel.

LA BOHÈME

14, 20, 30/XI

Elaine Alvarez, Alfred Kim / Gian Luca Terranova, Aris Argiris, Thorsten Grümbel, Juanita Lascarro, Johannes Martin Kränzle / Sungkon Kim. Dir.: Erik Nielsen. Dir. esc.: Alfred Kirchner.

DIE TOTE STADT

22, 26, 29/XI - 5, 10, 13/XII

Klaus Florian Vogt, Tatiana Pavlovskaya, Michael Nagy, Hedwig Fassbender. Dir.: Sebastian Weigle. Dir. esc.: Anselm Weber.

DIE ZAUBERFLÖTE 27/XI - 2, 6/XII

Christiane Karg, Daniel Behle, Thorsten Grümbel / Alfred Reiter, Ana Durlovski, Florian Plock. Dir.: Hartmut Keil. Dir. esc.: Alfred Kirchner.

Ginebra

Grand Théâtre

Tel.: (+41) 224183130 www.geneveopera.ch

L'ÉTOILE (Chabrier)

4, 6, 9, 11, 13, 15/XI

Jean-Paul Fouchécourt, Marie-Claude Chappuis, René Schirrer, Pierre Doyen, Fabrice Farina. Dir.: Jean-Yves Ossonce. Dir. esc.: Jérôme Savary.

DON GIOVANNI 11, 13, 14, 15/XII

Pietro Spagnoli / Ildebrando D'Arcangelo, José Fardilha / Burak Bilgili, Diana Damrau / Svetlana Doneva, Serena Farnocchia, Christoph Strehl / Andrej Dunaev, Raffaella Milanese. Dir.: Kenneth Montgomery. Dir. esc.: Marthe Keller.

Hamburgo

Hamburgische Staatsoper

Tel.: (+49) 40356868

www.hamburgische-staatsoper.de

SIEGFRIED

1, 5, 8, 15/XI

Christian Franz, Peter Galliard, Falk Struckmann, Wolfgang Koch, Catherine Foster. Dir.: Simone Young. Dir. esc.: Claud Guth.

CAVALLERIA RUSTICANA /

PAGLIACCI

5, 10, 17, 20/XI

Franco Farina, Marianne Cornetti, Andrzej Dobber, Hellen Kwon, Viktor Rud. Dir.: Michael Güttler. Dir. esc.: Giancarlo Del Monaco.

DER FREISCHÜTZ

7, 11, 21/XI

Danielle Halbwachs, Torsten Kerl, Trine W. Lund, James Johnson. Dir.: Lawrence Foster. Dir. esc.: Peter Konwitschny.

DIE ZAUBERFLÖTE 12, 29/XI - 2/XII

Vida Miknevičiute / Irena Bespalovaite, Benjamin Hulett / Martin Homrich, Wilhelm Schwinghammer, Ekaterina Mijailova / Julia Novikova. Dir.: Alexander Soddy. Dir. esc.: Achim Freyer.

Leipzig

Oper Leipzig

Tel.: (+49) 3411261258 www.oper-leipzig.de

AL GRAN SOLE CARICO D'AMORE (Nono)

8, 18/XI - 1/XII

Marika Schönberg, Kathrin Göring, Iris Vermillion, Stefan Schreiber, Tuomas Pursio. Dir.: Johannes Harneit. Dir. esc.: Peter Konwitschny.

IL TURCO IN ITALIA

7, 13, 21/XI - 6/XII

Viktoria Kaminskaite, Giulio Mastrototaro, Paolo Rumetz, Giovanni Furlanetto. Dir.: Andreas Schüller. Dir. esc.: Michiel Dijkema.

Lieja

Palais Opéra de Liège

Tel.: (+32) 42214722 www.operaliege.be

DON PASQUALE

7/XI (V. C. Forum de Liège)

Laura Giordano, Nicola Alaimo, Juan Francisco Gatell, Mario Cassi, Gabriele Spina. Dir.: Riccardo Muti.

FALSTAFF

17, 20, 22, 25, 29/XI - 1/XII

Ruggero Raimondi, Virginia Tola, Alberto Rinaldi, Sabina Puértolas, Tiberio Simu, Liliana Mattei, Pietro Piconi, Gregory Bonfatti. Dir.: Paolo Arrivabeni. Dir. esc.: Stefano Poda.

Lisboa

Teatro Nacional de São Carlos

Tel.: (+351) 213253045 www.saocarlos.pt

LA BELLA DORMENTE

NEL BOSCO (Respighi)

20, 21, 28/XI - 2, 3, 4, 6, 9, 11, 15/XII

Luisa Francesconi, Ana Franco, Marco Alves Dos Santos, João Oliveira, Raquel Alão, Ana Serôdio, Ana Cosme, João Merino. Dir.: João Paulo Santos. Dir. esc.: André Heller-Lopes.

Londres

Royal Opera House

Tel.: (+44) 2073044000 www.roh.org.uk

CHEREVICHKI (Chaikovsky)

20, 23, 25, 28/XI - 1, 3, 5, 8/XII

Vsevolod Grivnov, Larisa Diadkova, Vladimir Matorin, Maxim Mijailov, Olga Guryakova / Viktoria Yastrebova, Sergei Leiferkus. Dir.: Aleksandr Polianichko. Dir. esc.: Francesca Zambello.

ARTAXERXES (Arne)

1, 3, 5, 7, 9, 10, 12, 14/XI

(Linbury Theatre)

Christopher Ainslie, Elizabeth Watts, Andrew Staples, Caitlin Hulcup, Rebecca Bottone. Dir.: Ian Page. Dir. esc.: Martin Duncan.

Los Angeles

Dorothy Chandler Pavilion

Tel.: (+1) 2139727219 www.laopera.com

TAMERLANO (Händel)

21, 23, 25, 28/XI - 1/XII

Plácido Domingo, Bejun Mehta, Sarah Coburn, Patricia Bardón, Jennifer Holloway, Ryan McKinny. Dir.: William Lacey. Dir. esc.: Chas Rader-Shieber.

IL BARBIERE DI SIVIGLIA

29/XI - 2, 5, 6, 9, 13/XII

Joyce DiDonato / Sarah Coburn, Juan Diego Flórez / Dmitri Korchak, Nathan Gunn / Lucas Meachem, Bruno Praticò / Philip Cokorinos, Andrea Silvestrelli / Ryan McKinny. Dir.: Michele Mariotti. Dir. esc.: Emilio Sagi.

Marsella

Opéra

Tel.: (+33) 491551110 www.opera.marseille.fr



Fachada de la Opéra de Marsella

MANON LESCAUT

12, 14, 17, 19, 22/XI

Catherine Naglestad, Andrew Richards, Marc Barrard, Jacques Calatayud, Julien Dran. Dir.: Luciano Acoella. Dir. esc.: Yves Coudray.

Milán

Teatro alla Scala

Tel.: (+39) 0272003744

www.teatroallascala.org

CARMEN

7, 10, 13, 15/XII

Anita Rachvelishvili, Jonas Kaufmann, Adriana Damato, Erwin Schrott, Francis Dudziak, Rodolphe Briand, Mathias Hausmann. Dir.: Emma Dante / Daniel Barenboim.

Montecarlo

Grimaldi Forum

Tel.: (+377) 98062828 www.opera.mc

TURANDOT

19, 22, 24/XI

Sylvie Valayre, Fabio Armiliato, Daniela Dessì, Ramaz Chikviladze, Giorgio Caoduro, Norbert Ernst. Dir.: Jacques Lacombe. Dir. esc.: Chen Caige.

Múnich

Nationaltheater

Tel.: (+49) 8921851006

www.staatsoper.de

EVGENI ONEGIN

1, 3, 6, 8/XI

Michael Volle, Irina Mataeva, Marius Brenciu, Steven Humes, Ulrich Röss, Elena Zilio. Dir.: Dimitri Jurowski. Dir. esc.: Krzysztof Warlikowski.

DON GIOVANNI

4, 7, 11, 14, 17, 22/XI

Mariusz Kwiecien, Erin Wall, Pavol Breslik, Maija Kovalevska, Laura Tutulescu, Phillip Ens, Alex Esposito, Levente Molnar. Dir.: Kent Nagano. Dir. esc.: Stephan Kimmig.

DIE ZAUBERFLÖTE

6, 10, 13/XII

Kate Royal, Pavol Breslik, Günther Groissböck, Erika Miklósa, Ulrich Röss, Nikolai Borchev. Dir.: Asher Fisch. Dir. esc.: August Everding.

Nancy

Opéra National de Lorraine

Tel.: (+33) 3 83853060

www.opera-national-lorraine.fr

MEDEA

10, 12, 15, 17, 19/XI

Chiara Taigi, Chad Shelton, Alfred Walker, Maïra Kerey, Svetlana Lifar, Yu Ree Yang, Aline Martin. Dir.: Paolo Olmi. Dir. esc.: Yannis Kokkos.

Nantes

Théâtre Graslin

Tel.: (+33) 240697718

www.angers-nantes-opera.com

LE CONCILE D'AMOUR (Musseau)

5, 6, 8, 9, 10/XI (13 y 14 en Angers)

ESTRENO ABSOLUTO

Dalila Khatir, Frédéric Caton, François Bedel. Dir. esc.: Jean-Pierre Larroche.

Nueva York

Metropolitan Opera House

Tel.: (+1) 92123626000 www.metopera.org

AIDA

2, 6/XI

Violeta Urmana, Dolores Zajick, Richard Margison, Carlo Guelfi, Orlin Anastasov, Keith Miller. Dir.: Paolo Carignani. Dir. esc.: Sonja Frisell.

TURANDOT

3, 7, 10, 14, 18, 21/XI

Maria Guleghina, Marcello Giordani / Frank Porretta, Marina Poplavskaya, Samuel Ramey. Dir.: Andris Nelsons. Dir. esc.: Franco Zeffirelli.

IL BARBIERE DI SIVIGLIA

4, 7/XI

Joyce DiDonato, Barry Banks, Franco Vassallo, John Del Carlo, Roberto Scanduzzi. Dir.: Maurizio Benini. Dir. esc.: Bartlett Sher.

LA DAMNATION DE FAUST

5, 9, 14, 17/XI

Olga Borodina, Ramón Vargas, Ildar Abdrazakov. Dir.: James Conlon. Dir. esc.: Robert Lepage.

DE LA CASA DE LOS MUERTOS

12, 16, 21, 24, 28/XI - 2, 5/XII

Stefan Margita, Kurt Streit, Peter Hoare, Peter Mattei, Willard White. Dir.: Esa-Pekka Salonen. Dir. esc.: Patrice Chéreau.

IL TRITTICO

20, 25, 28/XI - 1, 5, 9/XII

Patricia Racette, Aleksandr Antonenko / Salvatore Licitra, Zeljko Lucic, Stephanie Blythe, Heidi Grant Murphy, Saimir Pirgu, Alessandro Corbelli. Dir.: Stefano Ranzani. Dir. esc.: Jack O'Brian.

LE NOZZE DI FIGARO

23, 27, 30/XI - 4, 8, 12/XII

Annette Dasch / Angela Meade, Lisette Oropesa / Danielle De Niese, Isabel Leonard, Ludovic Tézier, Luca Pisaroni. Dir.: Fabio Luisi. Dir. esc.: Jonathan Miller.

LES CONTES D'HOFFMANN

3, 7, 11/XII

Kathleen Kim, Anna Netrebko, Ekaterina Gubanova, Kate Lindsley, Joseph Calleja, Alan Held. Dir.: James Levine. Dir. esc.: Bartlett Sher.

ELEKTRA

10, 15/XII

Susan Bullock, Deborah Voigt, Felicity Palmer, Wolfgang Schmidt. Dir.: Fabio Luisi. Dir. esc.: Otto Schenk.

HÄNSEL Y GRETEL

14/XII

Miah Persson, Angelika Kirchsclager, Rosalind Plowright, Philip Langridge, Dwayne Croft. Dir.: Andrew Davis. Dir. esc.: Richard Jones.

Palermo

Teatro Massimo

Tel.: (+39) 0916053422 www.teatromassimo.it

RIGOLETTO

22, 24, 25, 27, 28, 29/XI - 1, 2/XII

Norah Amsellem / Valentina Farcas, Roberto Aronica / Alessandro Liberatore, Leo Nucci / Marco Di Felice, Arutjun Kotchinian / In-Sung Sim. Dir.: Kerilynn Wilson. Dir. esc.: Stefano Vizioli.

París

Opéra Bastille

Tel.: (+33) 171252423 www.operadeparis.fr

LA BOHÈME

3, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 24, 27, 29/XI

Tamar Iveri / Inva Mula, Stefano Secco / Massimo Giordano, Ludovic Tézier / Dalibor Jenis, Giovanni Battista Parodi / Wojtek Smilek, David Bizic. Dir.: Daniel Oren. Dir. esc.: Jonathan Miller.

SALOME

7, 10, 13, 16, 19, 22, 25/XI - 1/XII

Camilla Nylund, Thomas Moser, Julia Juon, Vincent Le Texier, Nahuel Di Pietro, Xavier Mas. Dir.: Alain Altinoglu. Dir. esc.: Lev Dodin.

PLATÉE (Rameau)

2, 6, 8, 11, 14/XII

(Palais Garnier)

Paul Agnew / Jean-Paul Fouchécourt, Xavier Mas, Marc Labonnette, Aimery Lefèvre, Mireille Delunsch, Alain Vernhes. Dir.: Marc Minkowski. Dir. esc.: Laurent Pelly.

ANDREA CHÉNIER

3, 6, 9, 12, 15/XII

Marcelo Álvarez, Micaela Carosi, Sergei Murzaev, Styefania Toczyska, María José Montiel. Dir.: Daniel Oren. Dir. esc.: Giancarlo Del Monaco.

Pisa

Teatro Verdi

Tel.: (+39) 050941111 www.teatrodipisa.pi.it

LE DISGRAZIE D'AMORE (Cesti)

21, 22/XI

Cristiana Arcari, Maria Grazia Schiavo, Furio Zanasi, Paolo Lopez, Antonio Abete, Gianluca Buratto, Martin Oro. Dir.: Carlo Ipata. Dir. esc.: Stephen Medcalf.

Roma

Teatro dell'Opera

Tel.: (+39) 0648160255 www.operaroma.it

TANNHÄUSER

3, 4, 5, 6/XI

Stig Andersen / Mario Leonardi, Martina Serafin / Tina Kiberg, Béatrice Uria-Monzon / Natasha Petrinsky, Matthias Goerne / Otto Katzameier, Christoph Fischesser, Vicente Ombuena. Dir.: Daniel Kawka. Dir. esc.: Filippo Crivelli.

Saint-Étienne

Gran Théâtre Massenet

Tel.: (+33) 477478340

www.opera-theatre.saint-etienne.fr

MANON

6, 8, 10/XI

Karen Vourc'h. Dir.: Laurent Campellone. Dir. esc.: Jean-Louis Pichon.

San Francisco

War Memorial Opera House

Tel.: (+1) 415 8643330 www.sfopera.com

OTELLO

8, 13, 17, 21, 25, 29/XI - 2/XII

Johan Botha, Svetla Vassileva, Marco Vratogna, Beau Gibson, Renée Tatum, Eric Halfvarson. Dir.: Nicola Luisotti. Dir. esc.: Peter Hall / Stephen Barlow.

Santiago de Chile

Teatro Municipal

Tel.: (+56) 2 4638888 www.municipal.cl

L'ITALIANA IN ALGERI

2/XI

Marianna Pizzolato, Pietro Spagnoli, Kenneth Tarver, José Fardilha. Dir.: Rani Claderón. Dir. esc.: Emilio Sagi.

Stuttgart

Staatstheater

Tel.: (+49) 711.202090

www.staatstheater-stuttgart.de

LUCIA DI LAMMERMOOR

3, 19, 23/XI

Ana Durlovski, Dmytro Popov, Tito You, Liang Li, Joel Prieto / Thomas Ruud. Dir.: Patrick Fournillier. Dir. esc.: Olga Motta.

DER ROSENKAVALIER

1, 5, 11, 15/XI

Christiane Iven, Lars Woldt, Marina Prudenskaia, Karl-Friedrich Dürr, Mojca Erdmann. Dir.: Manfred Honeck. Dir. esc.: Stefan Herheim.

Toulouse

Halle aux Grains

Tel.: (+33) 5 61631313

www.theatre-du-capitole.org

DIALOGUES DES CARMÉLITES

27, 29/XI - 1, 4, 6/XII

Sophie Marin-Degor, Nicolas Cavallier, Gilles Ragon, Sylvie Brunet, Isabelle Kabatu. Dir.: Patrick Davin. Dir. esc.: Nicolas Joel.

Turín

Teatro Regio

Tel.: (+39) 0118815241

www.teatroregio.torino.it

TANCREDI

25, 26, 27, 28, 29/XI - 2, 3, 4, 5/XII

Daniela Barcellona / Manuela Custer, Patrizia Ciofi / Annamaria Dell'Oste, Antonino Siragusa / José Manuel Zapata, Simone del Savio, Paola Gardina. Dir.: Kristyan Järvi. Dir. esc.: Yannis Kokkos.

Venecia

Teatro La Fenice

Tel.: (+39) 041786511 www.teatrolafenice.it

ŠARKA (Janáček) / CAVALLERIA

RUSTICANA 11, 13/XII

Mark Doss, Christina Dietzsch, Shi Yijie, Anna Smirnova, Walter Fraccaro, Angelo Veccia, Anna Malavasi, Silvia Mazzoni. Dir.: Bruno Bartoletti. Dir. esc.: Ermanno Olmi.

Viena

Staatsoper

Tel.: (+43) 1 51444/2250

www.wiener-staatsoper.at

LADY MACBETH DE MTSENSK

2, 5, 9, 12, 15/XI

Angela Denoke, Misha Didyk, Kurt Rydl. Dir.: Kirill Petrenko. Dir. esc.: Matthias Hartmann.

SALOME

4, 6, 10/XI

Elisabeth Kulman, Riccarda Merbeth, John Easterlin. Dir.: Ulf Schirmer. Dir. esc.: Boleslaw Barlog.

DAS RHEINGOLD

7, 21/XI

Janina Baechle, Anna Larsson, Juha Uusitalo, Adrian Eröd, Tomasz Konieczny. Dir.: Franz Welser-Möst. Dir. esc.: Sven-Erik Bechtolf.

DIE WALKÜRE

8, 22/XI

Nina Stemme, Eva Johansson, Janina Baechle, Robert Dean Smith, Juha Uusitalo, Ain Anger. Dir.: Franz Welser-Möst. Dir. esc.: S.-E. Bechtolf.

SIEGFRIED

11, 25/XI

Stephen Gould, Nina Stemme, Juha Uusitalo, Wolfgang Schmidt. Dir.: Franz Welser-Möst. Dir. esc.: S.-E. Bechtolf.

GÖTTERDÄMMERUNG

14, 28/XI

Eva Johansson, Stephen Gould, Matti Salminen. Dir.: Franz Welser-Möst. Dir. esc.: S.-E. Bechtolf.

MACBETH

7, 10, 13/XII

Erika Sunnegård, Simon Keenlyside, Stefan Kocán, Dimitri Pittas. Dir.: Daniele Gatti. Dir. esc.: Vera Nemirova.

SIMON BOCCANEGRA

8, 12, 15/XII

Olga Guryakova, Franz Grundheber, Roberto Aronica, Ferruccio Furlanetto. Dir.: Yves Abel. Dir. esc.: Peter Stein.

Washington

Kennedy Center Opera House

Tel.: (+1) 2022952400 www.dc-opera.org

ARIADNE AUX NAXOS

2, 5, 8, 10, 13/XI

Irène Theorin, Pär Lindskog / Ian Storey, Liuba Petrova, Kristine Jepson. Dir.: Heinz Fricke. Dir. esc.: Christian Alexander.

Zúrich

Opernhaus

Tel.: (+41) 2685666 www.opernhaus.ch

SIMON BOCCANEGRA

1, 4, 6/XI

Isabel Rey, Leo Nucci, Roberto Aronica, Laszlo Polgár, Massimo Cavalletti. Dir.: Carlo Rizzi. Dir. esc.: Giancarlo del Monaco.

MADAMA BUTTERFLY

5, 8, 12, 19/XI

Xiu Wei Sun, Judith Schmid, Neil Shicoff, Cheyne Davidson. Dir.: Carlo Rizzi. Dir. esc.: Grischa Asagaroff.

IL CORSARO

22, 24, 26, 28/XI - 1, 3, 6/XII

Carmen Giannattasio, Elena Mosuc, Vittorio Grigolo, Giuseppe Scorsin, Juan Pons. Dir.: Elvind Gullberg Jensen. Dir. esc.: Damiano Michieletto.

ORLANDO

29/XI - 4, 6/XII

Mariajan Mijanovic, Martina Jankova, Katharina Peetz, Rebeca Olvera, Konstantin Wolff. Dir.: William Christie. Dir. esc.: Jens-Daniel Herzog.

DIE FRAU OHNE SCHATTEN

13/XII

Emily Magee, Janice Baird, Birgit Remmert, Sandra Trattinig, Roberto Saccà, Michael Volle. Dir.: Franz Welser-Möst. Dir. esc.: David Pountney.

Concurso ÓPERA ACTUAL 125

Gane el Cd de *La Bohème* con Montserrat Caballé, editado por LIVING STAGE que distribuye LR-Music



Aún hay tiempo, hasta el día 10 de noviembre, para enviar sus respuestas al concurso relativo al Cd de Jonas Kaufmann editado por DECCA que se convocaba en ÓPERA ACTUAL 124.

A partir de ahora también puede concursar para ganar un ejemplar del Cd de *La Bohème* con Montserrat Caballé y Franco Corelli

de LIVING STAGE que distribuye LR-Music. Puede hacerse con este Cd si contesta correctamente a las siguientes preguntas, enviando sus respuestas junto a sus datos por correo postal o electrónico antes del 10 de diciembre a la dirección postal de la revista o por correo electrónico a

redaccion@operaactual.com

Entre los acertantes se sortearán tres ejemplares del citado Cd. Los nombres de los ganadores y las respuestas correctas se publicarán en ÓPERA ACTUAL 127 (editada en enero-febrero de 2010).

1. ¿Con qué ópera debutó Franco Corelli en el Met, en 1961?
2. ¿En qué ciudad italiana nació este tenor?
3. ¿A quien sustituía Montserrat Caballé en la *Lucrezia Borgia* neoyorquina que catapultó a la fama a la soprano española?
4. El 26 de diciembre de 1900 Toscanini dirigió *La Bohème* en La Scala. ¿Quién era el tenor?

Concurso Dvd *La Rondine* de DECCA.



En ÓPERA ACTUAL 123 se ofrecía a los lectores la posibilidad de conseguir un Dvd de *La Rondine* editado por DECCA con Ainhoa Arteta.

Las respuestas correctas son:

1. Gilda dalla Rizza
2. Felix Weingartner
3. Pisa
4. Ibarrolaburu

Los ganadores son:

José CANO, *Marbella (Málaga)*
Germán J. CÓCERA, *Barcelona*
Miguel Ángel SIMÓN, *Guadix (Granada)*

A FRANQUEAR
EN DESTINO
(NO NECESITA
SELLO)

ÓPERA ACTUAL S. L.
APARTADO F. D. N° 1
08080 BARCELONA

RESPUESTA COMERCIAL
Autorización N° 17.411
B. O. de Correos N° 24 del 16-VI-99

BIBLIOTECA ÓPERA ACTUAL

OFERTA ESPECIAL DE NÚMEROS ATRASADOS

- ★ AÑO 2008, N° 107 A 116 (10 números + 2 especiales)..... 40 €*
- ★ COLECCIÓN COMPLETA, DEL N° 1 AL 117 (excepto los números agotados 6, 7, 11 y 20)..... 300 €*
- ★ EJEMPLARES ATRASADOS (por ejemplar)..... 5 €*
- ★ EJEMPLARES DIGITALES (DESDE N° 112) directamente en nuestra web www.operactual.com..... 3 €



* Incluidos gastos de envío. Oferta válida sólo para el territorio español

i info@operactual.com · www.operactual.com · ☎ 93 319 13 00

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

De conformidad con la Ley Orgánica 15/99, de 13-XII de Protección de Datos de carácter Personal, le informamos de que puede ejercitar sus derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación de sus datos personales, dirigiéndose al departamento de suscripciones (Tel.: (+34) 93 319 13 00

Rellene los datos, cierre este boletín con cinta adhesiva o pegamento y envíelo por correo. No necesita franqueo.

SUSCRIPCIÓN PAPEL (10 NÚMEROS + 2 NÚM. ESPECIALES): ESPAÑA 56€ · EUROPA 96€ · RESTO MUNDO 110€
SUSCRIPCIÓN DIGITAL (10 NÚMEROS + 2 NÚM. ESPECIALES): 30€ (CUALQUIER PAÍS) en www.operactual.com
SUSCRIPCIÓN PAPEL + DIGITAL: Precio SUSCRIPCIÓN PAPEL + 10€ (CUALQUIER PAÍS)

- Deseo suscribirme a la edición en PAPEL
- Deseo suscribirme a la edición en PAPEL + DIGITAL
- Deseo renovar mi suscripción a la edición en PAPEL / PAPEL + DIGITAL
- ★ Si desea ejemplares atrasados, años enteros o toda la colección, infórmese por teléfono o e-mail de las ofertas.

DATOS PERSONALES

Institución (si procede).....
Nombre y apellidos.....
Calle:.....Nº.....Piso.....Código postal.....
Población.....Provincia.....País.....
Teléfono/Móvil.....E-mail.....

FORMA DE PAGO

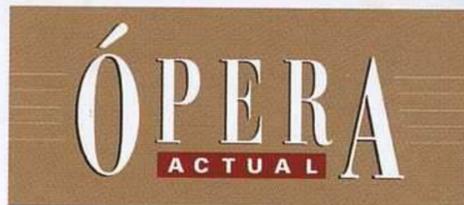
- Domiciliación bancaria
- Ruego se sirvan adeudar en mi c/c o libreta los recibos presentados para su cobro por ÓPERA ACTUAL S.L. correspondientes a la suscripción y renovación anual de la revista ÓPERA ACTUAL.
C.C.C. (Código Cuenta Corriente) Fecha...../...../.....

Entidad: [] [] [] [] Oficina: [] [] [] [] DC: [] [] Nº de cuenta (10 dígitos): [] [] [] [] [] [] [] [] [] []

AMERICAN EXPRESS VISA MASTERCARD · Nº de tarjeta.....Fecha de caducidad:...../...../.....

Talón Bancario (A nombre de ÓPERA ACTUAL S.L. por la cantidad indicada en la parte superior y adjunte este boletín debidamente cumplimentado)

Transferencia Bancaria al número de cuenta del Banco de Santander 0049 4762 69 2716929330 / IBAN: ES36 + CC / SWIFT: BSCHESMMXXX
Realice la transferencia al número de cuenta indicado y háganos llegar este boletín debidamente cumplimentado.



Firma:.....
NIF:.....

i info@operactual.com · www.operactual.com Tel.: (+34) 93 319 13 00 · Fax: (+34) 93 310 73 38

Suscríbese a **elEconomista**
y obtenga la mejor información
socioeconómica al menor precio



Por menos
de 0,90€
al día

Llame AHORA al **902 37 55 37** y consiga:

- ✓ Importantes descuentos sobre el precio de portada o atractivos regalos
- ✓ Entrega a domicilio*
- ✓ Ahorro en los coleccionables

*Sujeto a disponibilidad de reparto

DIARIO

elEconomista

www.eleconomista.es

111

YEARS OF



dg-111.com

NUEVA WEB EN CASTELLANO

CELEBRA EL 111 ANIVERSARIO DE DEUTSCHE GRAMMOPHON CON
SUS MEJORES 111 ÁLBUMES Y ESTAS EDICIONES LIMITADAS



111 Classic Tracks
6CDs



111 The Collector's Edition
55CDs



111 Great videos
13DVDs



La historia de DG
Libro

UNIVERSAL
UNIVERSAL MUSIC GROUP
universalmusic.es

espacio
de música

El Corte Inglés

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET